中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八九五九號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角清華街壹二七號地下
電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九九七六號

全球最具價值商場之一

環球商場

十一月廿六日起
接受申請

環球商場出售消息公佈後，各界精明投資人士湧至中環聯邦大厦五樓大寶地產有限公司，爭相詢問，極希望有機會成爲此富貴旺地鋪位業主。爲求公平起見及徇各申請者要求，大寶地產有限公司決定採取申請訂購的辦法。

請於十一月二十六日駕臨本公司寫字樓索取申請表格。截止申請日期爲十二月一日（星期六）下午一時正。

中區富貴旺地　罕有投資良機

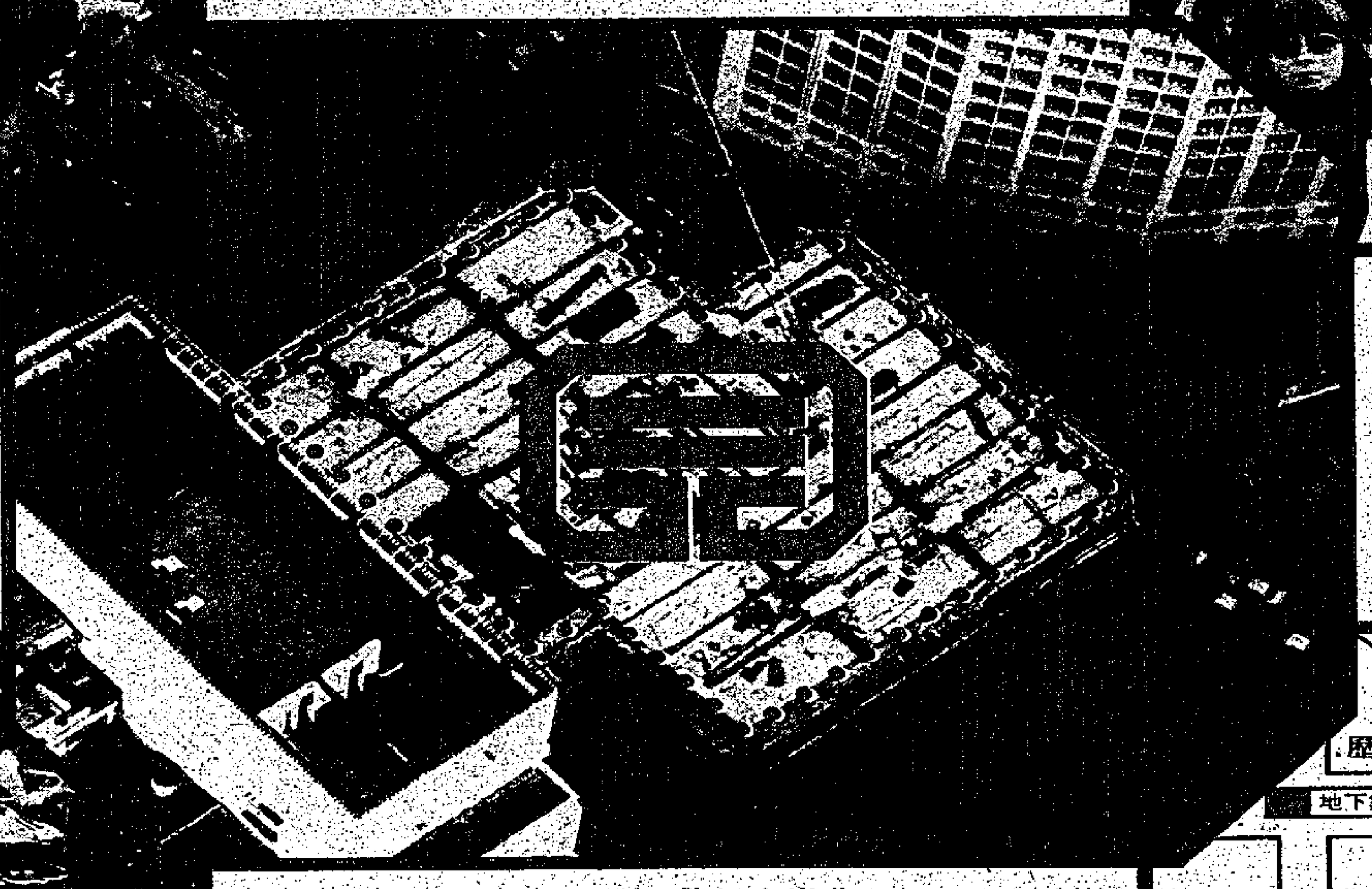
環球商場

商場管理由香港地下鐵路公司負責。

據報告書指出，地鐵香港段在明年初通車後，遮打站將成整個地鐵系統最繁忙之車站，每日將有350,000人次出入＊

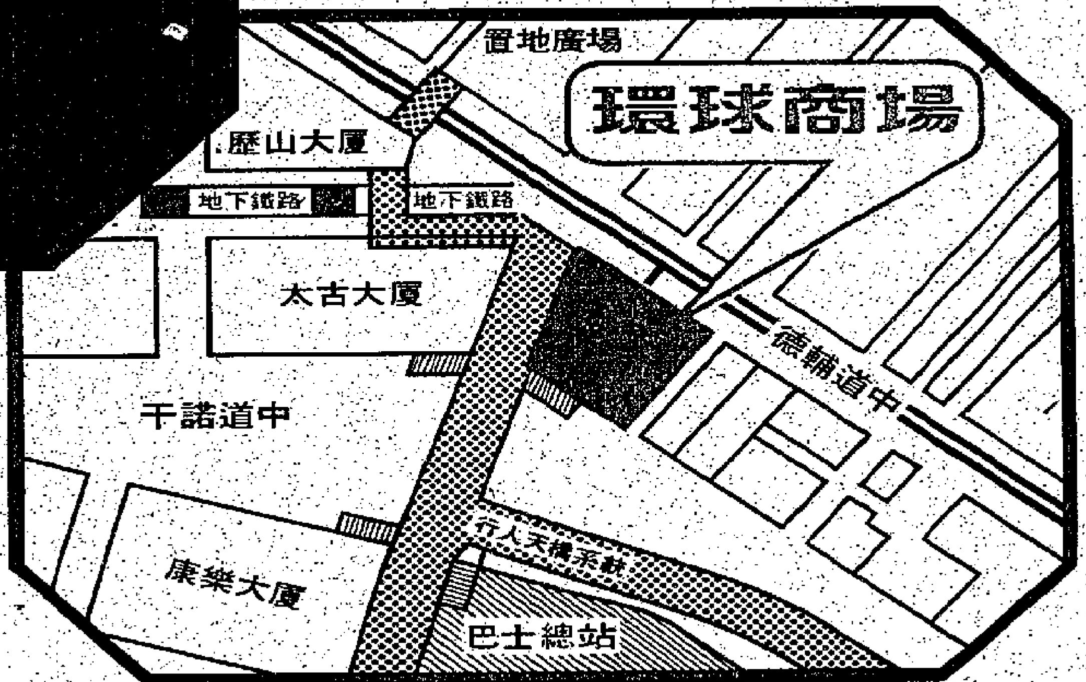
＊根據施偉拔工程設計顧問公司所作之香港整體交通研究簡略報告，1976。

巴黎Forum Des Halles商場，是世界上地鐵中站最有價值商場之一；紐約曼克頓、東京新宿等，舉凡地鐵中心之車站，由於交通方便，來往行人川流不息，均成爲商業之黃金地帶。



世界上，地鐵車站商場的鋪位絕少出售。閣下若要在中環地鐵中心的黃金地帶擁有鋪位，此乃唯一機會。請參看上列辦法，便可成爲中區富貴旺地鋪位的業主。

在此黃金地帶擁有一個前途似錦的鋪位，既不受加租威脅，又可因鋪位地點日趨繁榮而不斷增值，確是千載難逢之投資良機。如今萬方矚目，閣下若稍一猶豫，便會錯失良機。



行人天橋系統完成後，行人與車輛分路來往，乘搭各線渡海小輪到中環的乘客及巴士的士等上班落班人群，將沿天橋步行出入中區。環球商場，位處天橋系統之內，加以底下就是地鐵車站，勢必成爲人群必經之路。

大寶地產有限公司

香港中環德輔道中71號聯邦大厦503-8室

電話：5-222033

伊朗外長輕視美國決心 認爲華府不會採取軍事行動

堅持必須引渡伊王返國方能釋放人質

（美聯社巴黎廿五日電）伊朗外長班尼于星期日稱，他並不認爲美國會對伊朗採取軍事行動，以便釋放在美國駐德黑蘭使館內被捕人質。班尼在接受法國廣播電台的訪問時說：「對美國來說，他們要對人民決心守衛本國領土的國家發動戰爭是很不容易的。」當他被問及被捕人質是否會被處決的危險時，他說：「我希望不會。因爲在我來說，一個人的生命是至高無上，極爲珍貴。從哲學觀念來說，我不同意脅持人質。」當他提及最近訪問伊朗的美國國會議員韓森時，班尼說，「抱着我們尙能接受的態度」前來伊朗的人，「都是許可的。」班尼說，任何想把伊朗王從美國轉移到其他國家的計劃，現在都「太遲了。」他說：「如果伊朗王離開美國，也同樣意味着有關國家承認他所犯的罪行，他們也不會同意把伊朗王引渡到伊朗來。」班尼堅持伊朗王一定要在伊朗受審。他說：「這將意味着外國統治的兩個國家的結果。」

伊朗海軍司令說 如美進攻伊朗 各國不會旁觀

（合衆國際社德黑蘭二十五日電）伊朗海軍司令馬丹尼上將星期六說：他不相信美國會攻擊伊朗，並認爲美國海軍最近在波斯灣的活動，只是「炫耀軍事及政治力量」而已。他說：如果美國戰艦進入波斯灣，伊朗規模細小的海軍會加以監視，「但不會採取攻擊行動。」馬丹尼接受訪問時說，美國不會採取軍事行動，以對付佔領使館事件。他說：「我相信美國會考慮到很多其他問題，如果進行攻擊，會使問題惡化。」他補充說：「我個人認爲美國不會出此下策，只不過炫耀軍事力量而已。」但他說：「萬一美國攻擊我國，我們會使用一切力量來保護我們，捍衛國家。」記者問及是否獲得蘇聯或其他國家支援時，馬丹尼模稜兩可地回答說：「如果美國進行攻擊，其他國家不會袖手旁觀。」

美議員韓森在德黑蘭說 將向美國會建議 調查伊朗王生活

基辛格支持批准伊王到美國就醫

（法新社德黑蘭廿五日電）美國國會議員韓森今天在這裏說，他將要求國會對現已被推翻的伊朗王巴列維的政權進行調查。韓森是在會見使館內被脅持的四十九名美國人質，和逮捕他們的穆斯林學生之後發表上述聲明。他說：美國已獲准進行調查，到底美國過去對伊朗王的援助是否被用于鎭壓伊朗人民，從而決定美國對伊朗王統治的評價。韓森的聲明與在這場危機中導致武裝衝突的說法相對立。他是諾貝爾獎金獲得者。他對法新社發表的一項聲明說，雖然要解決目前的危機是很困難的，但這樣做「總比採取能引起第三次世界大戰的軍事行動爲好」。

（合衆社費城廿五日電）前任美國務卿基辛格表示：對于准許伊朗國王到美國來就醫之決定，他（基氏）堅定支持。但他否認他曾沾手此事。基氏于昨天（週六）在接受一個私人不牟利之精神健康組織頒獎之前在記者會發表談話。他說：「本人極力支持該次決定（准許伊王到美國醫病）。事情祇是如此巧合。本人並未致力其事。」他指「波士頓環球晚報」於週六揭載的一項報導「完全弄錯」。該報導說他上月曾與美國務卿萬斯會晤，曾力促萬斯准許伊王來美醫病。該報之消息據國務院高級人員所說是引述的話。基氏聲稱：伊王乃三十六年來之一位美國盟友，且爲「在中東唯一未曾參與石油禁運之一個統治者」。因此，於今年四月間，本人曾請卡特總統及萬斯國務卿，讓他（伊王）入境，但已遭拒絕。」其後，萬氏在談話中稱：「本人並不認爲伊王是個戰爭罪犯」。他是在評論中東各地之反美狂潮。

（路透社巴黎廿四日電）前伊朗后法拉今日在巴黎發表的會見中稱，她已知伊朗王患病經有五年。她對費加羅雜誌稱，她在一九七四年已獲悉其夫之病，但他們對任何人均不透露。她又說，伊朗王爲了進行野心的伊朗現代化計劃，因他已知其疾病，他有一個恐懼，那就是他死在他達成目的之前。上月伊朗王在紐約進行其胆囊割除手術，在德黑蘭美國大使館扶四十九名美國人質的學生，要求將他解回伊朗受審。現與伊朗王同在紐約伊朗王后稱，她不相信其夫會被強遣回德黑蘭。她說：「我未由任何人獲得對此的保證，但我不能相信一個人會將另一個人像灰塵一般交回其敵人，這似乎是不可能的。」

德黑蘭兩派羣衆示威 因一向對立可能衝突

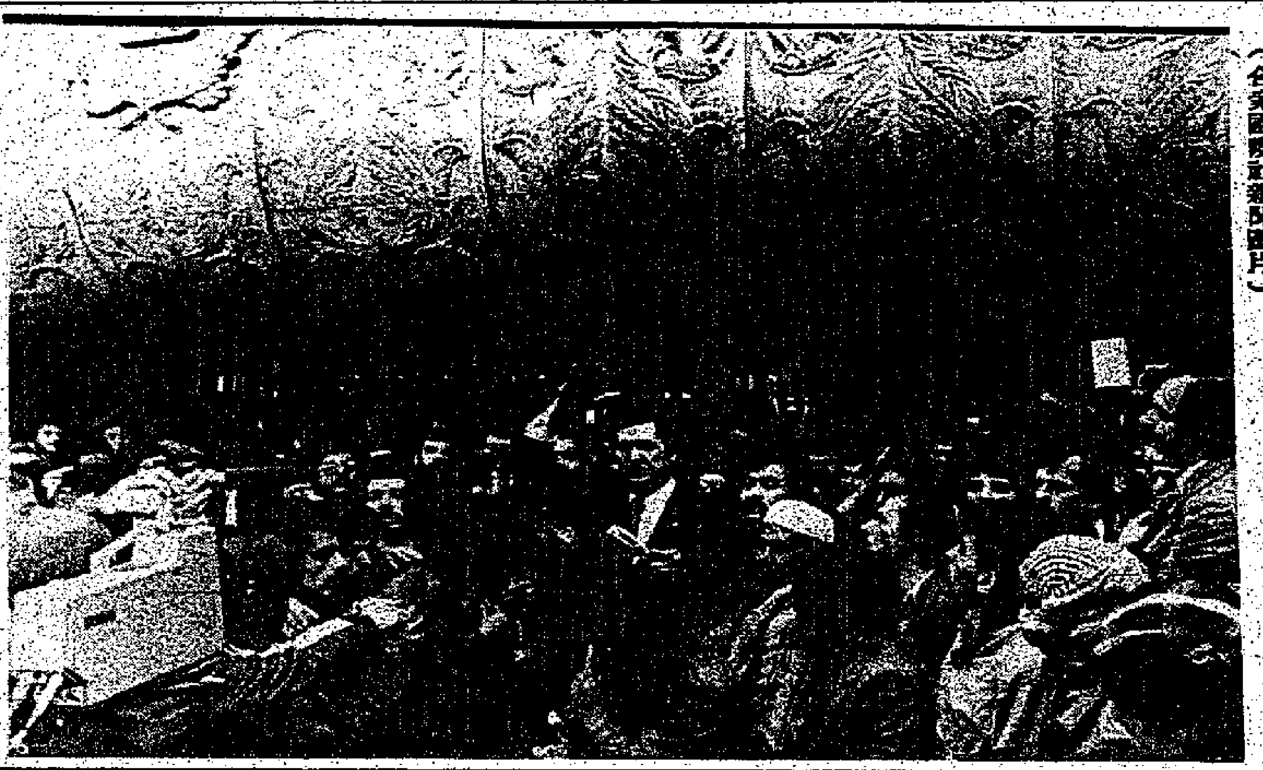
表面是共同反美鬥爭

（美聯社德黑蘭廿五日電）星期日，伊朗馬克思主義者和伊斯蘭革命小組這兩個對立派組織發動了有數萬名伊朗人參加的反美示威遊行。觀察家擔心，當這兩個對立組織的遊行隊伍前往被忠于卡米尼的伊朗革命者佔領的美國使館集結時，可能會發生衝突。爲避免發生衝突的危險，守衛大使館的穆斯林學生發表一份公報，指責美國正在「通過僱佣人員和間諜挑起事端以貶低伊斯蘭運動。」馬克思主義者組織的遊行隊伍從德黑蘭大學校園出發，他們首先宣佈要組織示威遊行，目的旨在總的譴責美國在最近發生的危機所採取的行動。但伊斯蘭活動份子指責他們對立的馬克思主義者學生組織沒有支持對大使館的佔領行動。他們也經常把他們的對立派說成是美國間諜。

不滿石油公司暴利 產油國家表示 按期增加油價

（合衆國際社德黑蘭廿五日電）委內瑞拉能源與石油部長貝迪今日宣稱，該國不會增加原油產量，以抵銷伊朗減少石油輸出的數量。伊朗國營石油公司發言人說，貝迪今日抵達德黑蘭，並定於下午會見伊朗石油部長莫法。貝迪在接受波斯通訊社記者訪問時說，儘管伊朗減少石油出口數量，但委內瑞拉不會增產石油以作爲抵銷。他強調表示，該國目前是依照去年的水平來生產石油。

（路透社沙地阿拉伯利雅得廿四日電）美國財長米勒今日與沙地阿拉伯官員們舉行會談後向記者們稱，沙地阿拉伯正請美國向石油公司徵收暴利稅。米勒稱，沙地阿拉伯當局擔心美國石油公司藉此獲取暴利。沙地阿拉伯爲了要減輕通貨膨脹的壓力，以相當低的價格——每桶十八美元來出售其原油。其他的石油出口國，每桶原油已收廿三點五美元或超過此數目，同時現貨市場的油價更高得驚人。米勒稱，沙地官員們「非常不愉快」，因爲他們懷疑石油公司購入了沙地阿拉伯的石油後，再在現貨市場以高價售出，而並非將利益轉移到消費者身上。數間美國石油公司最近報導，它們今年第三年的盈利比去年同期倍增。米勒稱，沙地阿拉伯告訴他，「除非美國徵收石油暴利稅，否則我們便會增加油價。」



反美示威者及新聞記者擁擠美國會議員韓森周圍，韓森曾在伊朗德黑蘭美國大使館內，與佔領該使館學生及人質商談達四小時。（合衆國際社新聞圖片）

科威特傳出消息 蘇聯不會反對美國對伊用武

（法新社科威特廿五日電）據民間報紙「新聞報」今日報導稱，美國準備派軍隊在伊朗登陸，該報援引沒有透露其姓名的阿拉伯海灣國家官員的話說，美國人的行動旨在釋放在美國使館內被扣人質，同時也想推翻卡米尼政權。該報稱，蘇聯不會反對美國人的軍事行動。

（美聯社德黑蘭二十四日電）英國大使館發言人週六說，英國大使館在未來數日內，會把使館四十名人員中的大部份人員送返英國。發言人說，這次行動，並非是一種政治決定，而是因爲伊朗去年革命以來，英國僑民紛紛離境，與伊朗的貿易銳減，大使館的工作大大減少。數天前一度攻擊英使館的學生，佔領英使館之後。一年前在伊朗的英國僑民大約一萬四千人，目前只有三百人左右。英國一九七八年輸往伊朗的產品總值十五億美元，今年已銳減百分之七十五。

社論

小型工業與「居者有其屋」

地價與租金不斷上漲，已使香港工業受到嚴重影响，特別是無力自置廠房的小型工業。因此引起工業界要求政府，參照徙置工廠辦法，興建大量工業單位，以較低租值出租與廠家，或將「居者有其屋」計劃推行於小工業。

廠地價昂打擊香港工業，這是人所共知的問題與香港工業前途的一個隱憂，尤其是中共實行香港工業內遷之後。雖然港府現有工業邨計劃，但只接納香港目前所無或少有的中型與重型工業，而且以不能在多層工業大廈的爲限。我們固然要鼓勵這類大規模新工業的發展，但原有的小、中型工業亦該照顧。

小型工業本是香港工業的苗圃；甚至今天仍有分配工業與協助就業上扭任要角。它們不獨分扭一般工業所受缺乏適當廠地與廠租過高的威脅，而且來得比較更嚴重。港府於一九七六年三月頒佈禁止住宅樓宇設置工廠法例，由七六年起至今的第一個階段，只是迫使危險性的工廠遷離住宅樓宇，不再發給入伙紙與非工業樓宇內開設任何工業經營——特別服務的行業例外。在這第一約期共有各式「山寨廠」一千家被驅逐。至於該法例第二個階段該驅逐何類「山寨」式廠，當局仍在研究中。港府不願大刀闊斧來從事取締，當然亦體諒他們的苦處。

中、小型工業所面對的種種困難，未必少於或更甚於好些大廠。小型工廠的最大困難，在需要不斷提高產品水準，以求與海外對手爭强，這已相當吃力。加以保護主義日益抬頭，香港出口受了抑制，在近來高度通貨膨脹衝激下，原料來價與工資提高。雖然，這些都是整個工業所面對的共同問題，但以中、小型工業更感棘手。

還有，在力促工業多元化的今天，中、小型工業亦多不免要冒風險經營。以大廠的財力且難於應付，但尙可倚賴銀行或財團支持。小廠卻難得這種方便，因它們多不能向銀行或財團提供充份的附屬担保品，以致未能獲得所需的貨款。

小做左支右絀，即使幸能應付得生產過程的種種難題，那有餘力去購置符合水準的適當廠址。因此，環境不適當的小型工廠，成爲香港特有的產品。但休少覷它們對香港的經濟上貢獻。香港至少有半數以上的工業散在住宅樓宇，出產爲出口總值五分之一，爲香港帶來不少經濟利益，提供不少市民以就業機會。而且，在整個工業結構也發生很大的調節作用，因它的結構較小，制度較簡單，機動性卻相當大，在變化多端的本港工業圈裏，它們的適應性特强；在力求工業多元化的今天，它們更易與更快表現它們這個特色。

在香港工業扮演這樣要角的中、小型工業，卻獲得政府與私人企業的照顧最少，特別在廠地方面。政府拍賣的工業用地，價高亦輪不到它們的份兒，到了政府有了工業邨計劃，它們也沒資格享受。它們佔地多屬於少於一千方呎，政府所興建的工業邨僅適應於需地三千方呎或以上的工廠。私人所建的工業大廈，售價或租值均昂，且受了工業大廈好些特有條件所約束，不是小型工業所能問津，政府遲遲不願更積極取締住宅樓宇的小工廠，似亦出於有點自疚。

直至最近，政府與私人企業乃開始稍爲照顧到小型工業，房屋委員會於去年決定，在今後三年內，興建七千個小型工廠單位。本港中央建築、匯豐財務與香港置地三大財團已於觀塘興建一個投資三億元的工業中心，總面積佔地一百八十萬方呎。

儘管有了政府與私人企業所建的工業單位，仍未盡可解決中、小型工業對廠房的需求，以及盡將住宅樓宇中的工廠遷出。中華廠商聯合會曾提出一項計劃，即照原有徙置工廠的辦法，撥地大量建造工廠大廈，出租與廠家，每一單位由三千方呎至一萬方呎，適合中、小型廠家之用。據估計每方呎的上蓋建築費約六十元之間，若以每方呎月租六毫至七毫，連差餉在內租與廠家，或根據政府的投資建築上蓋的成本若干，收回週息一分至一分二厘。雖然這計劃仍有若干值得商榷之處，例如多至一萬方呎，似乎大得一點。且經過一年後，建築費又已告漲，擬收的租值可能水漲船高。但政府該幫助中、小型工廠應付廠址方面的問題，在原則上是應該做的。

美伊關係隨時突變 華府軍事會議 顯出情勢嚴重

葡國基地三千美軍緊急戒備

（美聯社大衛營廿五日電）美總統卡特今天和各軍事領袖開會研究與伊朗美大使館被佔領有關的問題，美國與伊朗的關係已因該大使館被佔領進入第四周尙無解決之望而陷入極度危機。被伊朗學生當做人質被困於該大使館的四十九名美國人的性命令人担憂，白宮方面對卡特總統今天召集的這個軍事領袖會議的秘密守口如瓶。卡特總統本星期五已召集各高級文職顧問，討論緊張局面，總統新聞官鮑威爾在上述會議後傳達卡特總統的話時，將美伊現狀說成已到了「極嚴重地步」。鮑威爾將卡特總統今天和三軍領袖的會議，說成是早已決定舉行的，以討論國防一九八一年開支預算爲目的的會議，但他也承認，此會討論伊朗事件。參加今天從上午十時開至下午一時十五分的會議的包括國防部長布朗、國家安全顧問布熱津斯基及陸海空三軍領袖暨美陸戰隊總司令。

（法新社里斯本二十四日電）里斯本報章今晚報導：亞速爾群島的葡萄牙空軍基地的美軍已奉命戒備，以便美國軍事干預伊朗時加以支援。左派「人民日報」報導：駐在拉日斯基地的大約三千美軍，在軍營候命。共產黨報「里斯本日報」報導：「亞速爾群島盛傳，兩週前準備干預伊朗的美國陸戰隊已到達。」但葡國當局否認此說。美國駐葡萄牙大使館發言人說，一九五一年簽訂的協定，美國根據此協定使用拉日斯基地，而在進行任何軍事行動時，必須獲得葡萄牙的批准。

中共軍隊支持 北京強硬對付 爭取民主份子

（合衆國際社北京廿五日電）此間消息今日透露：作爲政府政策主要支持力量的解放軍，已經保證積極支持中共政府採取堅決立場，對付要求更多民主的份子。解放軍機關報「解放軍報」已經警告不負責任和濫用權力的政府官員。中共解放軍人數有三百萬，是世界之冠。在上週末，該報曾經發表兩篇評論文章，闡明軍中領導的立場。目前全國民主運動的專對官方報紙，到今日其它的文章又轉載該兩篇文章。「解放軍報」的文章指出，目前有極少部份人，現正打着官場民主的旗幟，到處煽動攜亂，毆打官員，要求政府機關，甚至有些竟然煽動人民羣衆、有組織示威遊行、貼出惡意的大字報、散佈謠言和誣衊。此類活動是曲解和濫用社會主義的民主。文章說，一定要有安定與團結的政治形勢，現代化。同時又表示，要想實行殊不知一些人正在製造事端，擾亂社會秩序，非加以打擊不可。

南方日報宣稱 被迫逃亡可回鄉 歸還被侵房地產

（廣州電台廿五日廣播）今天「南方日報」根據省革委會有關規定，回答一些出身於地富家庭的子女來信說：由於受「林四」極左路綫的影響，一些出身於地富家庭的子女，被迫外流，至今還不敢返回的，各地有關部門和單位，應該歡迎和勸員他們回去，並且要認眞落實政策，不要歧視他們，不要再借故對他們亂扣亂罰。過去非法侵佔他們的房屋等合法財產，應予歸還，並切實幫助他們安排好生產和生活。農村外流的地富子女成份，應按照中共中央，關於地富子女成分問題的決定，明確定爲公社社員，享有同其他社員同樣的待遇。這些人在外流期間，有違法亂紀行爲的，現在只要能夠自動回鄉生產，一般地均採取既往不究的寬大政策。個別犯有嚴重罪行的，只要能向公安、司法機關投案自首，也可以從寬處理。此外，凡流竄作案分子，只要能停止違法犯罪活動，自動回鄉，一般的可免於刑法，有嚴重犯罪行爲的只要能向公安司法機關投案自首，也可免於或減輕刑法。當地要幫助他們安排好生產和生活，加強思想教育，使他們不再外流。

沙地石油部長宣稱 回教寺恐怖分子全部向軍隊投降

人質是否有傷亡尙未清楚

（路透社利雅得廿五日電）一位沙地阿拉伯高級官員宣稱，上週二在該國麥加城佔領大回教寺的極端回教槍手已經投降。該位新聞局官員證實較早時由利雅得電台傳出的一項消息，該批槍手已舉手投降。回教槍手此次行動令到整國回教世界大爲震驚。但是，他表示，事件的傷亡人數和槍手投降的詳情，現時尙未獲悉。外交界消息人士說，該大回教寺曾經發生槍戰，而且其中部份地方曾經起火焚燒。利雅得電台在廣播中說，此次罪惡行動所以能夠結束，端賴保安部隊努力，致令槍手投降。此種情形顯示出，沙地阿拉伯政府曾經出動軍隊，營救人質。

（路透社沙地阿拉伯，麥雅廿五日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼說，使佔麥加大回教寺的極端回教徒的殘餘今日在回教寺的地下室被捕。外交界消息人士早些時候曾報導，沙地國的保安部隊已重新控制了大回教寺，軍部在回教最神聖的大寺慶祝勝利。雅曼尼說：「我們已控制了整個的回教寺。上週二侵佔回教寺的匪徒是在地下室的一個角落裏。」「這是我們遲早要得到的下場，」「問題是他們還挾持一些人質。」

巴基斯坦軍事法庭 審訊經濟記者 可能被判死刑

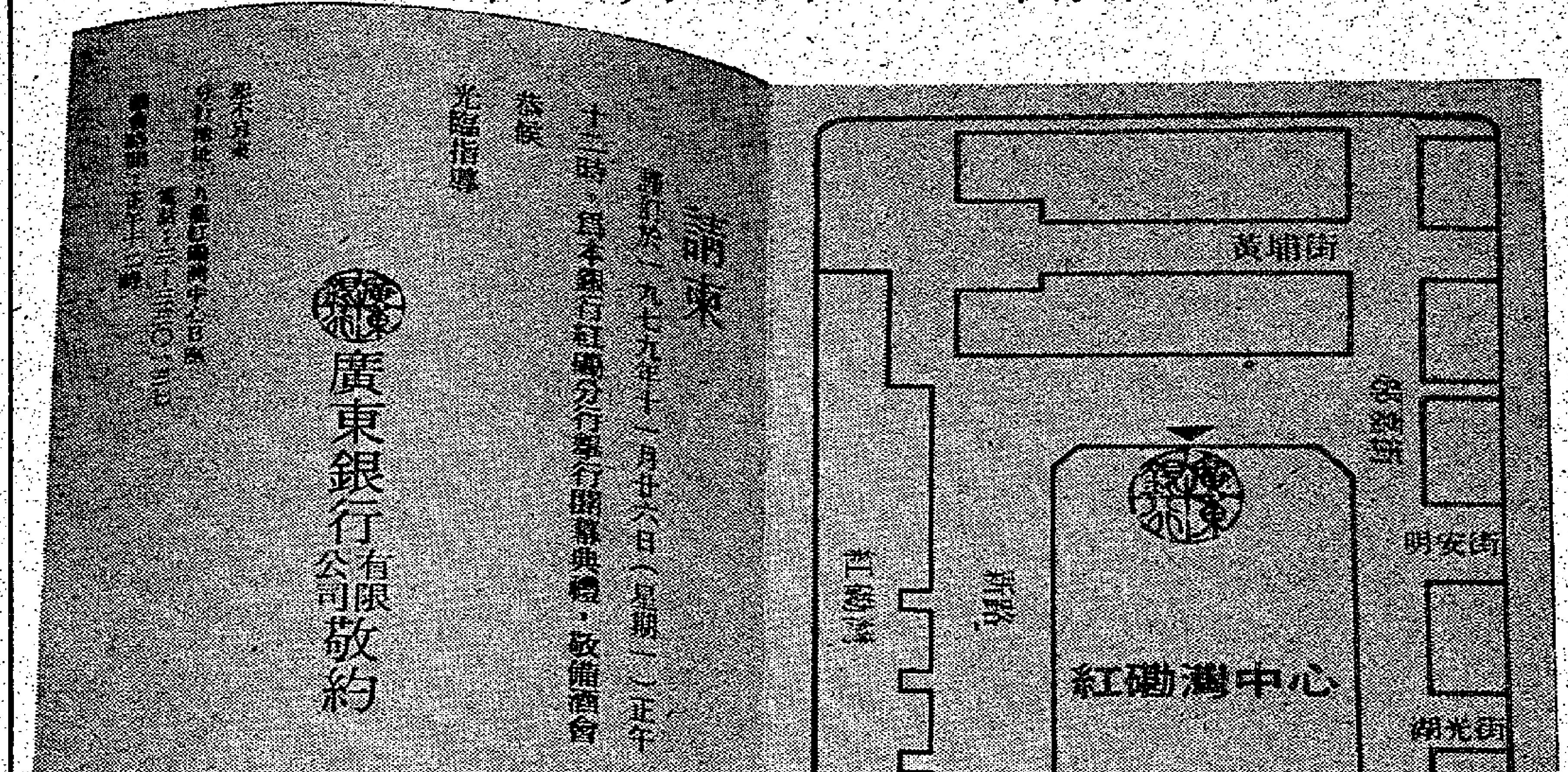
（合衆國際社巴基斯坦、拉瓦爾品第廿五日電）「遠東經濟週刊」雜誌的一名記者，將於星期一上午在此間軍事法庭受審。他被指控撰寫一篇違犯軍法統治法令，可能會被判處死刑的文章。以伊斯蘭堡爲基地的該雜誌通訊員阿里於十一月十三日被捕。他於星期日被軍事法庭檢控違犯軍法統治的三條法令。其中一項法令指出，對於須發官在分裂巴基斯坦各省與各宗派間的文章或刊物將被判處死刑。

日本朋友在山東曲阜當年孔子教書的地方——杏壇前游覽。「四人帮」橫行期間，孔廟受到嚴重破壞，現已恢復原狀。

廣東銀行

紅磡分行

十一月二十六日開幕



一信譽的保証

廣東銀行將服務推廣至紅磡，新分行位於紅磡灣中心，專誠爲這個繁盛的商業住宅區，提供完善的銀行服務 — 包括來往戶口、儲蓄、貸款、按揭等等。

廣東銀行忠誠爲閣下處理一切銀行業務，信譽就是我們完善服務的保証。

地址：九龍紅磡灣中心B座　電話：(三) 三三〇一三七

廣東銀行

創業於一九一二年

總行：香港中環德輔道中六號

美國太平洋銀行聯營機構

十三越南人刦軍用運輸機 降落星洲機場 要求美國庇護

機中包括一婦人及四個兒童 美大使館人員已與機師會晤

（路透社新加坡二十五日電）乘坐一架軍用運輸機抵達新加坡的十三名越南人，今天被新加坡暫時拘留，以便等待答覆他們是否獲准進入美國。這十三名越南人，包括一名婦女及兩名兒童在內，於昨日黃昏突然飛抵新加坡上空，並以「機件失靈」之原因，要求作緊急降落。他們所乘搭的四引擎C130「大力士」型運輸機，於當日較早時離開越南，當他們降落新加坡後，他們便稱他們逃走是意圖前往美國。

一名美國大使館人員前往機場，並答允將他們的要求轉呈華盛頓，該架飛機在機場受到軍方警察的監護。他們是否獲准前往美國的決定，需要數天後才能知曉，而在此期間，新加坡政府將該十三名越南人解往移民局的拘留中心予以看管。

（法新社新加坡二十五日電）此間美國大使館目前正在考慮十三名越南人提出的庇護要求，這批越南人於昨天乘坐一架越南軍用飛機抵達新加坡。據了解，處理這種要求需要花費好幾天時間。美國大使館一些官員昨晚會晤該架「大力士」C一一三〇型運輸機的機師，因這些越南人表示他們有意前往美國。早些時候該機機師向新加坡當局表示，由於引擎發生故障，他被迫把該機降落於巴耶列巴爾國際機場。該機乘客中有一名婦女和兩名兒童。自從越共於一九七五年（在南越）掌權以來，越南飛機在未經許可的情況下在新加坡降落，這是第三次。

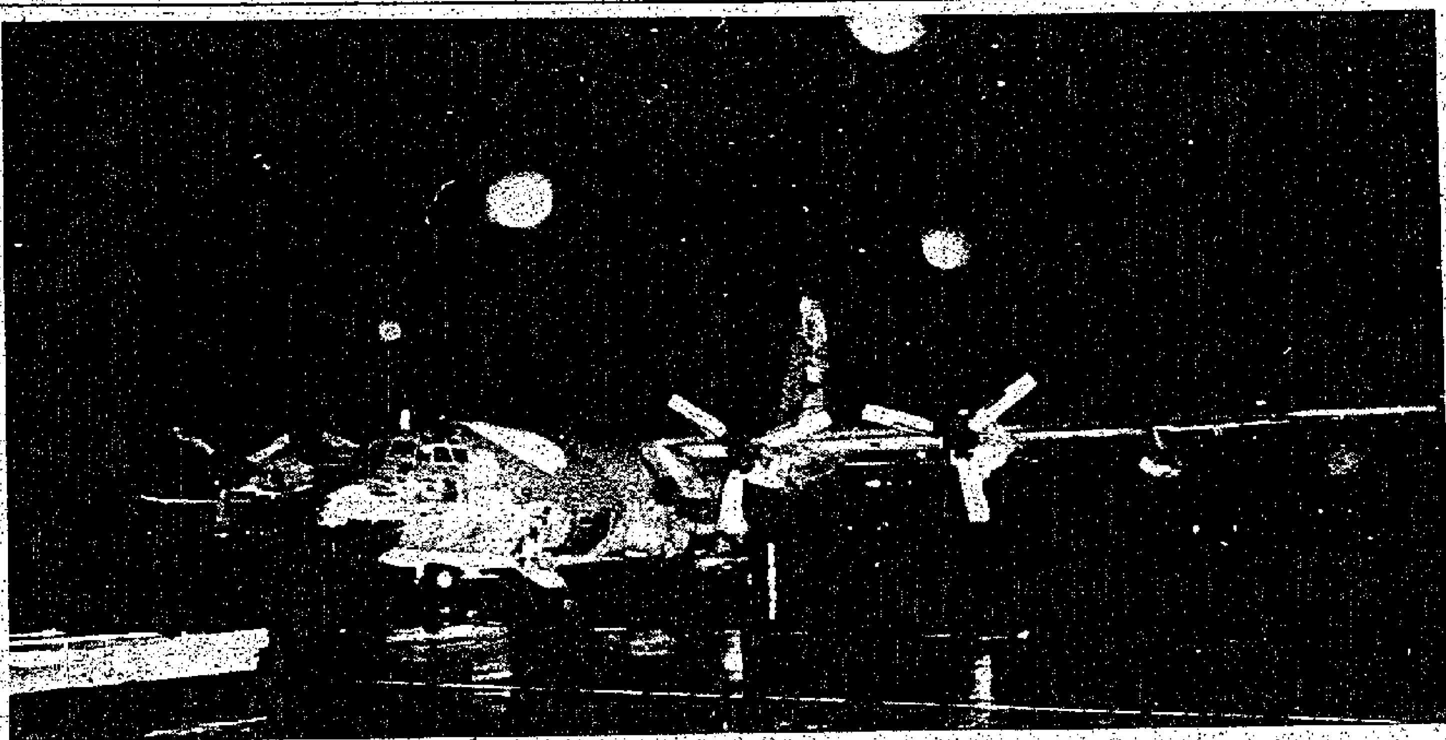
（美聯社新加坡二十四日電）政府人士星期日說，星期六乘坐一架美製運輸機抵達這裏的十三名越南人，將被允許停留在這裏，他們希望前往美國的要求正受到考慮。這方面人士說，這十三人中，包括一名婦女兩名兒童。

政府方面人士說，他們暫准停留於新加坡三天或四天。現在仍未知道，他們是否准入專門收容印支船民的聖金斯集中營。

（路透社新加坡二十四日電）越南一架C——一三〇大力士運輸機今晚在新加坡機場降落，機上十三人表示希望前往美國。一名美國官員前往機場，與其中兩名越南人會談。另一名官員表示正在研究上述請求。

美國大使館發言人說，越南人的請求已轉達給華盛頓，預料要數小時後才有決定。一九七七年，四名男子騎刦越南航空公司一架在國內飛航的飛機，並將飛機駕駛到這裏，機上有四十一人。

新加坡拒絕河內提出歸還人員的要求，因爲它與河內沒有引渡條約。一九七八年三月，兩名越南空軍人員駕駛一架CD三型軍機到新加坡，尋求到美國避難，後獲得批准。飛機後來交還越南。



越南人刦軍機飛抵新加坡 美製C一一三〇越南軍用貨機，週日靜悄悄停泊在新加坡國際機場跑道上。十三名越南難民乘該貨機飛抵新加坡，尋求美國庇護收容。（合衆國際社新聞圖片）

泰與聯合國救總 簽救濟難民協議

所需用品儘可能在泰採購

（本報曼谷廿五日訊）救濟在泰境內柬埔寨難民工作，泰國和聯國難民救濟總署經達致協議，泰國務院會議經通過簽署協約。

國務院事務部長實鐵，究軍中將稱：聯國爲減少泰國對救濟高棉難民負担，建議給予援助，在難民營設警察中心，及其他單位。

實鐵將軍說：八個月來，柬埔寨難民人數約三十萬人，泰國用在救濟難民經費約六千萬美元，仲合泰幣十一億五千七百萬銖。

聯國難民救濟總署，已予援助四千一百萬美元。

救濟計劃，是聯國救濟總署和泰最高統帥部合作擬訂，並提交泰國政府審核和簽署。

外交部國際法律方面已經審查，以免影響協約對泰國有束縛之處。

實鐵將軍又說，國務院會議已通過，由本人代表前往聯國簽署細則，主要問題可分如下：

（一）請救濟總署增加援款額，救濟品及其他應用品，以應實際要求。

（二）所需日用品，請盡可能在泰國採購，並予合理價格，泰國不求過高價格，以免造成國內供求失調。

（三）倘可能的話，宜由泰國政策負責，以免發生招商投標麻煩，甚至有側側競銷，對國家經濟不利情事。

（四）建造難民營，關往來難民營公路，泰國保留決定權，以免泰國利益蒙受損失，影響泰國人民。

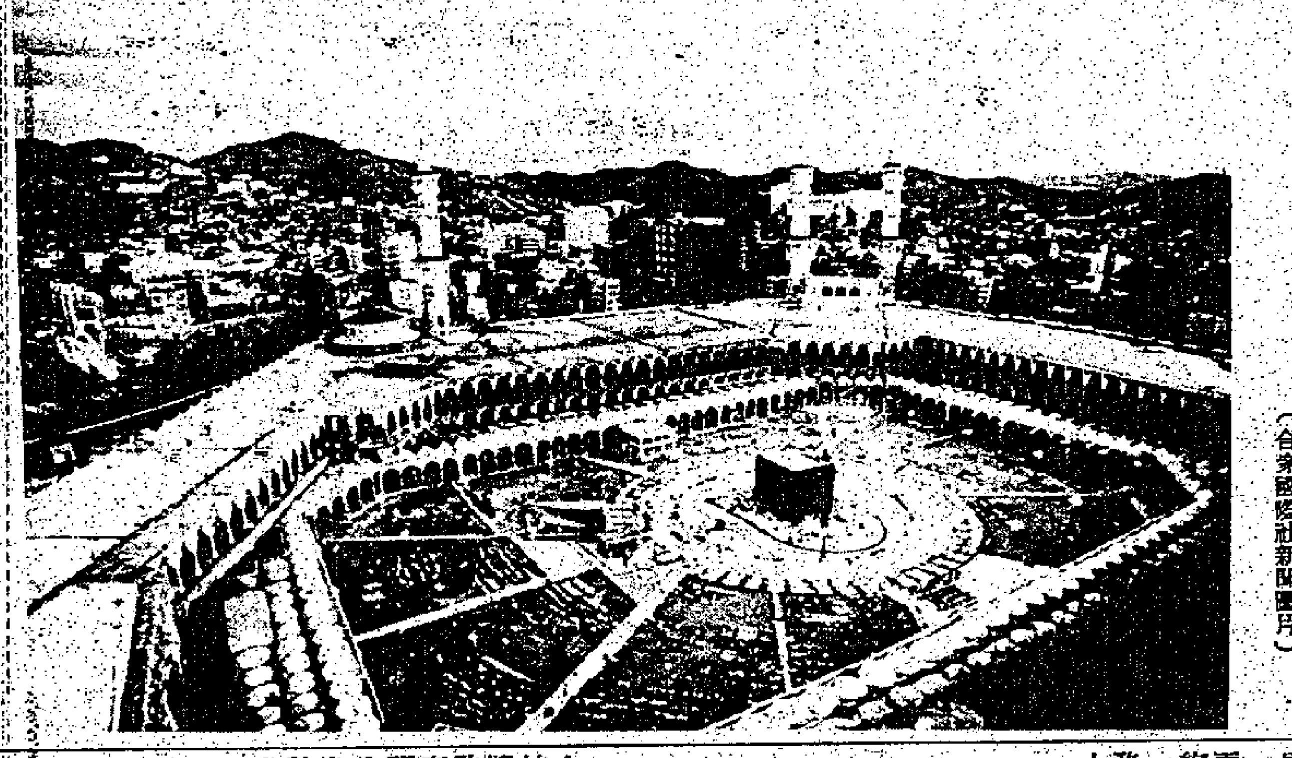
（五）救濟工作，不管是援款或其他提供的利便及潛入市區情事，倘造成泰國人民利益蒙受損失，泰國有請求給予補償權利。

聯合國轄下救濟兒童基金局發表消息說：柬埔寨首都金邊將開放航綫，接受國際方面運往金邊救濟飢餓之難民班機，每天五次，可運載賑物赴柬救濟者，每天約一百十噸之譜。此項負責運輸賑物者，即此係澳洲、丹麥、法國等國家之運輸機所負責者。

澳洲所派之運載賑物赴柬，已於本月十九日開始，該運機之航機，在本週內，經已運往者，每架計裝十八噸之重。

法航機每架則可裝運賑物十噸，也將日內前往協助援救。此外，丹麥方面，也將於本週末派來「DC十型」機，重每天可備六十噸之運輸機，參加運載救濟物行列。

以金邊首都，過去每週僅五次，甚此，機得能接受開放之班機，去（十）月份運載之賑物前往救濟者，不過只有五萬噸而已。



被槍手佔領的麥加清眞寺 沙地阿拉伯政府軍隊，廿一日在麥加聖城清眞寺，圍困一批身份未明的回教槍手，並將局勢控制。槍手襲擊該寺並挾持人質。圖爲麥加聖城清眞寺俯瞰。（合衆國際社新聞圖片）

新加坡外長拉惹勒南妙喩 越南是蘇情婦 目的威脅中共

認蘇不願越在印支地區冒險 蘇助越每日要費二百萬美元

（法新社新加坡二十四日電）新加坡外長拉惹勒南昨晚說：蘇聯將只爲越南提供有限援助，不會全力協助這位在東南亞的代理人。拉惹勒南與新加坡大學學生政治協會成員會談之後回答問題時說，蘇聯所需要的只是要越南威脅中共。他說：「但是，越南卻威脅着東南亞地區。」這位外長說：蘇聯爲了支持越南在柬埔寨作戰，每日提供多達二百萬美元的援助。拉惹勒南將越南比作蘇聯的「情婦」。

他說，蘇聯不願越南在印支地區以外進行「冒險」。他說，這也許就是爲什麼只有二十一國投票反對最近東南亞國家協會起草的聯合決議案。

他說，如果蘇聯眞的極力拉票，會有更多的國家投票反對這項決議。拉惹勒南說，現在越南內部有許多派思想，其中一派是希望與東南亞其他地區建立和平關係，但是以軍隊爲主力的一派佔上風，這一派認爲，每一次勝利都必須用戰爭爭取。另一方面，蘇聯作爲大國希望穩定，莫斯科也不願意孤立於繁榮國家之外。拉惹勒南爲波爾布特政權辯護說，「現時在柬埔寨繼續出現的恐怖形勢，其嚴重程度遠遠超過波爾布特時期。」他舉出兩個因素支持他這一見解。第一，波爾布特政權時期，消無大量難民逃至外國；第二，一九七八年十二月波爾布特被推翻前，柬埔寨並無發生大飢荒的消息。他指出，一九七八年時柬埔寨有少量穀物出口。

報復愛女遭遺棄 義國教師刺殺未來女婿

（合衆國際社義大利西西里島阿爾加摩二十四日電）一名教員由於他的女兒的未婚夫廢除同他的女兒的婚約而沮喪，因此於週末公然把這個男青年殺死，以維護家庭的榮譽。

警察說：四十八歲的阿達摩在城裏的主要廣場走向二十三歲的亞高諾的跟前，對着他的腹部猛刺兩下，亞高諾遇刺後被送進醫院，生命在垂危中。

阿達摩向警方自首，承認他爲了維護家庭的榮譽而這麼做的，亞高諾因廢除同阿達摩的女兒娫涉比的婚約才遭殺害。

美議員韓森圖獲准探人質 美國國會議員韓森，在伊朗德黑蘭美國大使館門外，力圖與佔領該使館及挾持四十九名美國人質的學生領袖聯絡，希望獲批准探訪人質。（合衆國際社新聞圖片）

施漢諾在巴黎呼籲召開國際會議結束柬國戰爭

表示只有軍事壓力才能迫使蘇越和談

（路透社巴黎廿五日電）柬埔寨的施漢諾親王今日呼籲召開日內瓦式的國際會議，以結束在他的國家進行了十幾年的戰爭。從北京飛抵巴黎的施漢諾親王說，然而只有軍事上的壓力才能迫使越南和蘇聯在談判桌上坐下來。因此他呼籲給柬埔寨民族主義的游擊隊提供軍事援備。柬埔寨前政府首腦的上述談話是在他抵達此間，其數百名流亡的同胞爲他舉行的熱烈的歡迎宴會上對記者發表的。當施漢諾面帶笑容走出機場休息室時，冒着嚴寒守候在機場外的柬埔寨難民發出熱烈的歡呼聲和不斷揮動手中的旗幟。親王說，他將在巴黎停留三個月，並在此間安排他對幾個西歐的訪問。

星期日泰晤士報稱布倫特 會爲佐治六世完成秘密任務

到法蘭克福取回皇室信件 布倫特承認與蘇接觸錯誤

（法新社倫敦二十五日電）星期日泰晤士報今天說，自行供認爲蘇聯間諜的布倫特，係與英國王室有疏遠之親戚關係者，他并且於一九四五年替已故之英王佐治六世，完成一項秘密任務。該報稱，本月較早時，政府一個聲明透露，布倫特爲一名蘇聯間諜，曾被派往西德法蘭克福附近一城堡，取回多利亞皇后所寫的信件。據稱：英王喬治恐怕這些信函和他的母親瑪麗皇后所寫的其他文件，若落在美國人手中，會被發表。該報說，英王喬治委派布倫特担任這個任務，一方面是由於他是英國安全服務，一方面他是王室的遠房親戚。

該報稱，英王喬治的妻子，伊利莎白皇后（即目前英女王之母親），與布倫特在十九世紀初，有祖先之關係。該報引述前英國治安官員邊克里爵士和他本人說，布倫特的任務成功。本月初，英國政府透露，一度爲英女王的藝術顧問之布倫特，曾在二次大戰前和大戰期間，替蘇聯情報人員做特務。

英國會的一個聲明說，布倫特在獲赦免受處分之後，承認在一九六〇年早期替蘇聯做間諜。

（美聯社倫敦二十五日電）英國王室藝術顧問布倫特教授，星期六晚承認他於上週說，他曾於一九五一年與蘇聯人作最後接觸，是十分錯誤的。他說，首相撤切爾夫人星期三對國會稱，在一九五一年和一九五六年，布倫特曾協助他的同僚特務菲比與蘇聯情報人員接頭，這件事係實在的。

布倫特透過他的律師，在觀察家報上發表一個聲明，他說：「我能有機會改正我的錯誤，我很欣慰，我對任何人可能誤解我的答覆，感到抱歉。上週我會見報界所說的話，是錯誤的，撤切爾夫人說得對，我是錯的。」

觀察家報說，蘇聯曾於一九五五年利用布倫特將重要文件交給菲比，保證他和蘇聯不會遺棄他。

布倫特星期二在記者會上說，在一九五一年後，他并未與蘇聯人合作過。布倫特醜聞案，開始於十一月十五日，一本有關間諜的書，透露此事件後，引起工黨議員的質詢，首相撤切爾夫人稱，布倫特爲間諜網中之第四人，其次序爲菲比、柏治斯和麥克連。

堕胎應否合法化 台北昨熱烈討論

青年人贊成成長者多反對 日韓代表表示堕胎者有罪

（本報台北廿五日航訊）一項由家庭教育協進會及人生哲學研究會主辦的「堕胎應否合法化」座談會，昨天在立法院第一會議室舉行，出席的青年學生代表多贊成有條件的堕胎合法化，宗教團體與社會服務機構人員卻表示反對，雙方在倫理、醫學、法律上均據理力爭，場面頗爲熱鬧。

由中國家庭教育協進會、人生哲學研究會聯合舉辦的這項座談會，題目是「堕胎應否合法化」，擬定的題綱有①現代社會問題嗎？②堕胎眞能解決社會問題嗎？③能有比堕胎更好的方法防止人口爆炸嗎？④堕胎是否違反人性？座談會邀請了大專學生代表與天主教人士、社會服務機構等卅餘人參加，主辦單位並請來二位日本籍男子丸山繁之、寺田定正列席討論。

天主教毛振翔神父表示，有些人只問個人權利，不顧其對子女的義務，同時對性不了解，這些都是造成社會風氣敗壞的原因，如果在母體內的嬰兒強行堕胎，是一種殺人的行爲。

是非法的，而且堕胎合法化也不能解決社會問題。

東吳大學社會系學生江麗麗說，基於人口問題，以及保護婦女生理健康，都應該使堕胎合法化，而且堕胎合法化不會造成性開放，因爲性開放是許多社會因素促成，並不是堕胎合法化下必然的演變。她主張對堕胎的婦女，在堕胎時間（如懷孕三個月內）、資格（如患有遺傳疾病，或被強暴受孕婦女）等方面加以限制。

美滿家庭服務中心理事主席藥衞民說：人口問題可以用避孕方式解決，如果堕胎合法化只是保障少數人，對大多數婦女並無益處。

台北縣議員陳左表示，一旦堕胎也合法，則社會風氣必會更加敗壞，因此他堅決反對。

中興大學法律系學生代表彭文瑞認爲，現行刑法中已規定了有條件的堕胎，因社會環境變遷，許多遭強姦致孕婦女是否容許堕胎，已成爲社會問題，事實上許多密醫在技術欠缺下，替人堕胎已是衆人皆知，法律應適應社會的演進，應該對這些婦女允許她們堕胎的合法性。

中央警官學校法律研究社代表張蓋臣強調，沒有人願意去堕胎，只是現實因素，例如家庭小孩過多，經濟不允許再負担生育，才會去堕胎，如果反對堕胎合法化，則這些社會問題如何去解決，他贊成有條件下使堕胎合法化。

實踐家專學生指出，堕胎對母親身體傷害甚鉅，切勿隨意堕胎，但她同意對遺傳性疾病，及其他緊急情況下，堕胎應是可接受的。

另有二名天主教修女，則反對墮胎合法化，她們指出，根據教義，在母體內的胎兒，都是人體，不能任意殘殺，其生存權利，同時在避孕情形下，也可以達到減殺人口膨脹的壓力。座談會獲得一致的結論，站在維護天賦人權及倫理道德，婦女母性之健康並防止性泛濫，端正社會風氣等立場，均應堅決反對墮胎合法化。又據日韓籍出席代表寺田定正及丸山繁之等表示：日本迄未允許墮胎合法化，凡違法墮胎者，須處一年以上有期徒刑，尤其日本韓國的婦女對墮胎罪行，普遍地深惡痛絕。

新馬在台拍片 廣東先生 反清復明

（中央社台北二十五日電）新近回國的香港粵劇名演員新馬師曾，將于明天在中影片廠開拍他自組公司的電影新片「廣東先生與响馬」。

新馬師曾夫婦今天表示，他們自組永祥公司的新片在國內開拍，並且選了「反清復明」的主題，都是以實際行動，表達他們心向自由祖國的熱忱。有十多年沒有拍電影的新馬師曾認爲：國內製片環境良好，他有意有計劃地長期在國內推廣業務，攝製一系列的國語影片，並由他太太担任監製。

「廣東先生與响馬」，是一部古裝鬥智功夫影片，由新馬師曾、徐楓、黃家達、王冠雄主演，何夢華執導。

新馬師曾今天主持記者會，報告回國拍片計劃，並宣佈將此間平劇演員合作，擇期舉行國劇勞軍公演，這是他回國的心願之一。

伊朗外長赴紐約 促安理會開會 解決美伊紛爭

（路透社德黑蘭廿五日電）據官方波斯通訊社今晚報導稱，爲參加由巴基斯坦提議的聯合國安全理事會的會議，伊朗外長班尼薩將于明日離開此間前往紐約。該通訊社發表這則消息報導之前，巴基斯坦總統哈格昨天發表全力支持早些時伊朗提出的要求立即召開安理會以協助解決伊朗與美國的紛爭。

損失逾千萬美元 哥倫比亞地震 死者可能增加

斐濟八天兩次地震

（合衆國際社哥倫比亞波哥大廿四日電）哥倫比亞紅十字會人士報道，哥倫比亞十五年來最猛烈地震，其死亡總數星期六日增至四十五人，且預料在埋於廢物中的屍體掘出之後，死亡總數將會再增高，約三百人受傷，損失估計一千五百萬元。星期五晚的地震保列特級數中之六．五級，地震中心在省會波哥大西南約一百五十哩。

安第斯大學地震學院稱這次九十秒鐘地震，是過去十五年來最強烈的地震。星期六日救濟品已經運抵災區。軍隊亦已動員，以協助搶救工作，雖然沿公路上有地震造成的山泥崩瀉，他們亦能前進。

紅十字會及民防隊發言人稱，雖然星期六日的官方死亡總數爲四十五人，但完成搶救工作之後，其數定會增至超過六十人。

地震最嚴重的州中部及西部的安拉奧寺、卡爾達斯、昆迪奧、利沙拉爾達及維爾，有數十間貧民住宅及約五間樓宇倒塌。

波哥大西約一百三十哩利沙拉爾達方面，據報樓宇倒塌時，約十五人被埋於瓦礫中，六十人受傷。科沙拉爾達省會皮利拉方面十二間房屋夷爲平地，一間教堂屋頂陷落，損毀嚴重。

波哥大西約二百一十哩之維爾省，半里市中一間公寓倒塌，最低限度死五人，搶救人員報導，相信還有不明數量的屍體被埋於其住處的瓦礫之下。當局稱，在安提奧寺，科卡及尼迪奧省方面，最低限度死十五人，傷約一百人。與此等地區的公路交通已中斷，波哥大西約一百三十哩，卡爾達斯附近一個大電力塔亦塌下。

警察當局稱，皮利拉發間知名住宅，迎頭塌下，最低限度死一人，州電訊公司職員稱，哥倫比亞中部用戶電報及電話已停頓，波哥大數處地區，此等服務仍未恢復。波哥大雖未有遇難者亦無重大損失，但據報地震使幾間高樓搖動，許多居民瘋狂奔出街頭。

（合衆國際社科羅拉多州丹佛爾廿五日電）美國地質學調查局報道，星期日斐濟島發生八天來的第二次強烈地震，強度爲列特級數中之六．三級，十一月十七日斐濟島的地震爲列特級數中之六．七。北科羅拉多地質學調查中心星期日稱，斐濟島的地震發生於星期日晨七時十八分。斐濟島正越過由美國前來的國際時間轉換綫，且在新西蘭北約一千二百哩的太平洋中。

松山八家鋼鐵工廠 拒繳汚染罰款 法院查封廠房

積欠罰款千多萬

（本報台北廿五日航訊）台北市南松山的八家鋼鐵工廠因爲拒繳空氣汚染罰款，累積達一千萬餘元，市政府只好移請法院催繳，最近台北地方法院財務執行處已依法展開查封廠房土地的行動。這是空氣汚染防治法實施以來，有關方面首次採取的斷然措施，這些造成汚染的鋼鐵工廠只好照繳罰款，否則就要關門了。

設在南松山的台灣鋼、南臨、比利、昌立、新發、和等八家鋼鐵工廠，經常排放黑烟，造成空氣汚染，而被市政府環境淸潔處依法取締，每次罰款新台幣一萬五千元，自今年三月至十月底，累積罰款達一千四百六十二萬元，最初，這些鋼鐵工廠還照繳罰款，後來就不繳了，尚未繳的罰款達一千萬餘元，平均每家約有百餘萬元的罰金未繳，市政府只好移送法院，請法院催繳。

這些工廠乃聯合向政府陳情要求積極開闢特殊工業區提供遷廠土地，使他們能早日遷離市區，並要求在無地可遷之前，應先停開罰單，以示「公平」。他們並且指出，他們爲配合政府改善空氣汚染措施，部願接受台北市政府輔導計劃遷廠，但市府答允開闢特殊工業區提供遷廠土地的事，還需費時五年以上，才能實現，絕爲無法遷廠之責任，不能歸於廠商的責任。

他們把不能遷廠的責任，推到市政府，但市政府官員表示，這些工廠自己不設法搬遷，一切要依靠市政府，市政府怎麼有義務爲他們找土地、建廠房？

市府建設局輔導廠與官府建設聯合作開發大園第二期工業區，由於土地與行政作業的關係，籌劃兩年來並沒有進展，而目前也已遭遇阻力，大園地方人士反對將空氣汚染工廠遷過去，因此，此項計劃儘管市府預定五年完成，能否完成，還在未定之天。

市府官員指出，汚染性的鋼鐵工廠，不能因爲自己不搬，而把責任推給市政府，像新發鋼公司自己找土地遷廠，不就把問題解決了嗎？

朴正熙總統遇刺後 漢城最大示威 六十人被扣留

羣衆叫崔圭夏下台

（合衆國際社漢城二十四日電）南韓持不同政見者星期六在漢城舉行示威，反對即將舉行的選舉和要求解散執政陣營；這是自朴正熙總統遇刺以來最大規模的集會。集會於下午五時三十分開始在兩市基督教女青年會建築物舉行，半小時後即被警方衝散，集會是假裝舉行婚禮而開始。警方說，約有八十名參加者被拘留問話。警方估計，參加羣衆有四百人。

（但據美聯社報道，參加人數多達一千人，其中一些人跑上街，高呼「（代總統）崔圭夏下台」和「廢除維新」。）

這次集會，是由六十二名猛烈批評朴正熙的人士所組織，他們與一個名爲「爭取民主和國家統一全國聯盟」的著名持不同政見組織有密切關連。前總統尹善以及一度成爲總統候選人的金大中和公民領袖咸錫憲，都是該組織的共同主席。他們要求成立一個獲全國支持、由所有民主力量組成的內閣；取消十二月初的投票，自動解散由朴正熙成立的民主共和黨、其同盟維新會和全國統一大會（挑選首席行政官的選舉團）。

持不同政見人士說，組織委員會主席咸錫憲是被拘留盤問者之一。

柬人難民營慘絕人寰

越共對柬埔寨進行滅族屠殺

（中新社曼谷通訊）關于柬埔寨難民的遭遇情況，你可能從最近的新聞報道中，已經了解了一些，但是，我相信你怎麼也不會想到，他們的處境是如此的悲慘，他們所受的折磨竟是如此的殘酷。

最近，我有機會到泰國邊境地區訪問了幾個收容柬埔寨難民的中心和難民營，同來自苦難深重的柬埔寨難民進行接觸，我親眼所見，親耳所聞，既引起了我對難民的無限同情和憐憫，更激起了我對製造這場人間慘禍的越南當局的無比憤慨。

一

越南侵占柬埔寨以後，瘋狂推行滅絕種族政策，它的軍隊大肆屠殺，迫使無辜的柬埔寨人民紛紛逃到泰國，最近由于越軍在柬埔寨發動旱季攻勢，柬埔寨人民爲了逃避屠殺，每天都成羣結隊地湧入泰國，我在距離曼谷約二百五十公里的巴眞府鐵難民中心看到的難民，就是不久前從泰國邊境地區遷從來的。據泰國朋友告稱，現在滯留在泰國邊境的柬埔寨難民約達十七萬人，還有約三十萬人在鄰近泰國邊界的柬埔寨境內，隨時都可能湧入泰國。

巴鐵難民中心現在收容了三萬多柬埔寨難民，其中中國血統難民約有一千五百人，這裏原是一片荒野，泰國方面爲了難民的安全，特意在這裏建立臨時收容中心，用汽車把邊境地區的難民運到這裏暫時安頓下來。十一月七日我們到達這裏的時候已近中午，烈日炎炎，氣溫高達三十多度，走進難民中心，立即感到一股強烈的氣味迎面撲來，大部分難民躲在用尼龍布搭起的棚子裏，婦幼（包括婦女、兒童）則頂着烈日排隊領取飲水和食品，難民們大都骨瘦如柴，神情呆滯，有些兒童，更是瘦得皮包骨頭，眼窩深陷，看上去令人心酸，由于飢餓和長期露宿野外，他們都嚴重營養不良，顛沛流離，許多難民患有肺病、痢疾、惡性瘧疾和其他疾病，據這個難民中心負責人告知，現在患有各種疾病的難民占總數的百分之二十五，達六千多人，其中重病患者九百六十多人，盡管泰方和許多國家的醫務人員在這裏進行多方醫治搶救，每天仍有三十多人死亡，就在我們訪問的短短時間裏，竟有三個重病難民因搶救無效而撒手人寰，這種慘狀實在令人不忍卒睹，不禁泫然淚下。

二

難民們告訴我，越南軍隊和韓桑林僞軍無惡不作，他們常常把整村的羣衆都趕到山上和森林裏，不准人們回家，不少人被活活餓死；而被他們抓到的人，越南軍隊不讓收割，凡是被認爲反對他們侵略和響國的人，都遭到搶劫一光，糧食、食品、聯合國和國際社會救濟柬埔寨人民的物品，根本分不到老百姓的手裏，大部分被越南人搶走，越僞軍隊對有中國血統的人更加凶殘，他們說中國支持民主柬埔寨政府反對越南侵略，因而要把有中國血統的人統統逐出柬埔寨，或加以屠殺。

在巴眞府鐵難民營，我遇到幾小時前剛從柬埔寨逃來的難民林惠娟，她的悲慘遭遇充分證明了越南軍隊的野蠻殘暴。她說，她家原住馬德望，爲了逃避越南軍隊的迫害，她曾在五月份同家人一起逃到柬泰邊境，後來他們又被迫回到原地，但越南軍隊不讓他們住在村裏，而把他們趕到山上，並唆使僞軍胡亂殺人，於是，他們到處逃難，從這個山頭逃到那個山頭，吃野菜，喝山水，整天整夜在大森林裏，飢餓、疾病使他們中間的一些人不斷失散、死亡。有時碰上越僞軍搜山，更加遭殃，她全家十四人，這次逃到泰國境內的只剩下她一個人。

越僞軍隊不但在柬埔寨境內大規模屠殺柬埔寨人民，而且當難民逃到泰國邊境之後，他們還用大炮轟擊，造成許多難民死亡。例如，十一月二十七日早晨七時，越僞軍向泰國境內發射的二發炮彈，落在第四十四界碑五百公尺處，致使逃到這裏的柬埔寨難民七人當場被炸死，三人受傷。據泰國報紙揭露，韓桑林僞軍混入難民中來到泰國境內，爲越軍炮擊難民提供情報。由此可見，越南當局在柬埔寨的所作所爲，完全同老殖民主義者一模一樣，不但要永遠霸佔柬埔寨，而且要滅絕整個柬埔寨民族。

三

可是，越南國務部長阮基石十月下旬訪問泰國的時候，當記者問他對柬泰邊境局勢有何感想時，他竟然說：此次他能有機會同泰國少女共跳南旺舞，深有感觸。他認爲，泰越青年男女共跳南旺舞，勝於談論和批評柬泰邊境局勢百倍。請看，正當柬埔寨境內和柬泰邊境地區，由於越南發動的侵略戰爭而每天有大批人民悲慘地死亡的時候，這位堂堂的越南部長，卻對這種慘狀無動於衷，而大談什麼南旺舞，可見他連一點人性也沒有。

無獨有偶，也就在阮基石訪問期間，泰國有關方面邀請了包括蘇聯在內的十七個國家的駐泰武官參觀難民營。當記者問蘇聯武官：蘇聯是否有給予難民援助的政策時，這位武官卻說：他是政府代表，他不能對此給以明確答覆。請看，這位超級大國的軍隊代表說得多麼輕鬆，而對千千萬萬難民的悲慘處境，他不僅沒說一句同情的話，而且完全回避了蘇聯應負的道義上的責任。這難道是偶然的嗎？如果不是蘇聯支持越南侵略柬埔寨，柬埔寨人民的這場慘禍怎麼會發生呢？因此，我們必須嚴正指出：蘇聯對柬埔寨人民的苦難和死亡，負有不容推卸的責任。

四

現在國際社會正在廣泛開展救濟柬埔寨難民的運動，許多知名人士都來到泰國探望難民，泰國政府和紅十字會爲收容和救濟難民作了巨大的努力。但是，人們越來越認識到：僅僅依靠救濟的辦法是不能從根本上解決柬埔寨難民問題的，因爲越南發動的侵柬戰爭一天不停，柬埔寨難民就一天也不會停止外逃。要解決柬埔寨難民問題，唯一的途徑就是越南從柬埔寨撤軍，讓柬埔寨人民自己解決自己的問題。從這裏你也可以體會到，爲什麼東盟等國在聯大提出的要求外國軍隊撤出柬埔寨的提案，會受到那麼多國家的支持。我相信，柬埔寨人民的苦難，必將進一步喚起人類的良知，他們悲慘的呼喊，必將形成巨大的援救力量。那些屠殺柬埔寨人民的劊子手和支持這種屠殺的人，是逃脫不了歷史的審判的。（鍾新英）

北京鑄製第一套仿古帝后金章銀章

即將隆重發行

北京鑄製中國第一套仿古帝后金銀章，即將作世界性發行。

故宮博物院於一九八〇年一月同時發售該套金銀章，該套金銀章之正面人物圖案是由故宮博物院提供之清代皇帝皇后畫像經北京著名老雕刻藝人雕鑄而成，背面則是具有清代風格之龍鳳圖案。"大清宣統皇帝皇后"八個字由我國當代著名書法家愛新覺羅啟功教授親筆提字。金章外盒是著名北京雕填漆盒，銀章外盒是精美邊金絲絨盒，每套金銀章均附有証明書。

金章總鑄量8,000套，香港發售限4,000套。銀章總鑄量15,000套，香港發售限8,000套。每套兩枚。

大清宣統皇帝皇后
龍鳳金銀章

金章每枚重15.5克
成色 22K
直徑 25毫米

銀章每枚重 9克
含銀量 98%
直徑 25毫米

金章每套兩枚 港幣叁仟伍佰元正
銀章每套兩枚 港幣 弍佰元正

購買金銀章申請表格將於十一月二十六日在中藝(香港)有限公司香港商場，尖沙咀商場，油蔴地商場同時派發，每人只限領取申請表格每種壹份。

表格連同支票必須於十二月十日前寄回香港郵政總局信箱3139號。逾期恕不受理。如申請認購數量超額，則以抽簽辦法決定。

領取金章銀章日期將於一九八〇年一月中旬開始進行，具體日期及領取地點將專函通知。

帝后章香港獨家經銷處：
珍藝有限公司
中環中建大廈508—510室 電話：5-223705

大華國貨公司 開業15週年

減價酬賓

冬季服裝·日用百貨
手工藝品·名瓷家具

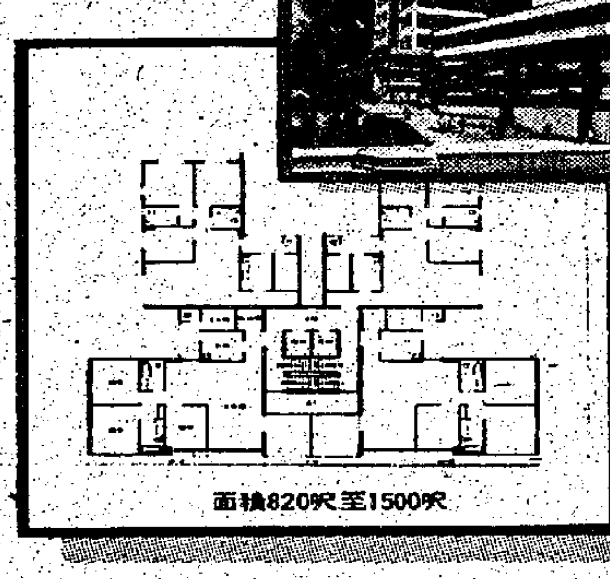
歡迎參觀選購

中環大道中九十二號 電話：5-241051—6

萬德閣

雲景道最佳海景豪華住宅

北角半山 高級洋樓
環境優美 材料上乘
間格實用 車位充足
年期長久 歡迎預購
預售期內 九折優待
已建至十二樓
預算八〇年六月完成



面積820呎至1500呎

洽購處：
凱聯酒店有限公司
九龍彌敦道凱悅酒店地庫B—26室
電話：三—六七四六九五或
雲景道地盤：
雲景道39號對面
電話：五—七八三九一八

BB電訊

全部電腦化
爲更多顧客提供更快捷服務
增設BBP
第二服務中心
仍採用世界著名及最可靠之
美國MOTOROLA傳呼機

開始服務期間大贈送

由即日起三十天內，凡惠購BBP傳呼機一部，贈送龍珠島酒店餐券150元，該贈券可在龍珠島「的士哥」或餐廳通用。並贈送新潮T恤一件，送完即止。

BB電訊有限公司BBP第二服務中心謹啓
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈804室
電話：5-241081（4線）

海外信託銀行有限公司

（在香港註册）

根據香港銀行法例第三十七條之第一節公佈

資產負債表

一九七九年六月三十日

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
股本（附註七）	$78,650,000	$69,000,000
股份溢值（附註八）	24,580,800	5,280,800
各項儲備金（附註九）	49,877,300	43,074,300
盈餘滾存	4,093,700	3,409,900
	$157,201,800	$120,765,000
各項存款及其他帳項 包括準備金及內部儲備金	1,922,869,500	1,456,897,900
控股公司及其附屬公司存款	1,129,600	1,083,300
擬派末期股息	9,438,000	8,280,000
	$2,090,638,900	$1,587,026,200
代客信用及保證等承担	697,894,700	440,902,200
遠期外滙合約	385,111,100	587,097,200
	$3,173,644,700	$2,615,025,600

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
流動資產		
庫存現金及存放同業	$445,060,400	$444,550,500
應收票據	414,616,100	320,383,700
各項貸款及其他帳項已除準備金	1,018,356,200	691,873,600
	$1,878,032,700	$1,456,807,800
證券投資（附註五）	20,931,900	16,652,500
附屬公司權益（附註六）	109,271,600	68,239,100
控股公司及其附屬公司欠款	31,207,200	8,084,700
固定資產		
行址房地產及其他有租約房地產	30,036,900	30,178,000
傢俬、裝置及器具	21,158,600	7,064,100
	51,195,500	37,242,100
	$2,090,638,900	$1,587,026,200
顧客信用及保證等承担	697,894,700	440,902,200
遠期外滙合約	385,111,100	587,097,200
	$3,173,644,700	$2,615,025,600

董事：曹 耀　董事總經理：黃長贊
李文光
李東海

損益帳

一九七八年七月一日至一九七九年六月三十日止

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
本年度未扣除溢利稅及建議分配（須得股東同意）前之溢利（附註二）	$30,316,400	$24,387,900
建議分配如下：		
董事袍金	220,000	210,000
職員獎金	4,500,000	3,500,000
	4,720,000	3,710,000
	$25,596,400	$20,677,900
溢利稅（附註四）	2,646,600	3,438,900
	$22,949,800	$17,239,000
上年度盈餘滾存	3,409,900	3,138,900
可供分配之溢利	$26,359,700	$20,377,900
分配如下：		
撥入各項儲備金	7,000,000	3,168,000
已於一九七九年三月七日派發之中期股息每股八仙（一九七八年：八仙）	5,828,000	5,520,000
擬派末期股息每股一角二仙（一九七八年：一角二仙）	9,438,000	8,280,000
	22,266,000	16,968,000
本年度盈餘滾存	$4,093,700	$3,409,900

合併資產負債表

一九七九年六月三十日

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
股本（附註七）	$78,650,000	$69,000,000
股份溢值（附註八）	24,580,800	5,280,800
各項儲備金（附註九）	74,293,700	66,896,700
盈餘滾存	3,610,400	1,754,800
	$181,134,900	$142,932,300
少數股東權益	9,152,400	29,964,300
各項存款及其他帳項 包括準備金及內部儲備金	2,692,139,800	2,065,513,600
控股公司及其附屬公司存款	1,974,500	1,146,200
擬派末期股息	9,438,000	8,280,000
	$2,893,839,600	$2,247,836,400
代客信用及保證等承担	894,524,600	588,920,500
遠期外滙合約	408,006,800	600,467,000
	$4,196,371,000	$3,437,223,900

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
流動資產		
庫存現金及存放同業	$705,246,200	$629,622,000
應收票據	452,253,300	351,638,300
各項貸款及其他帳項已除準備金	1,519,890,100	1,111,345,500
	$2,677,389,800	$2,092,605,800
證券投資（附註五）	27,289,600	23,010,200
控股公司及其附屬公司欠款	49,795,500	19,797,400
固定資產		
行址房地產及其他有租約房地產	106,887,000	100,485,500
傢俬、裝置及器具	32,477,700	11,937,500
	139,364,700	112,423,000
	$2,893,839,600	$2,247,836,400
顧客信用及保證等承担	894,524,600	588,920,500
遠期外滙合約	408,006,800	600,467,000
	$4,196,371,000	$3,437,223,900

董事：曹 耀　董事總經理：黃長贊
李文光
李東海

合併損益帳

一九七八年七月一日至一九七九年六月三十日止

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
本年度未扣除溢利稅及建議分配前之溢利（附註二）	$43,567,100	$38,384,300
建議分配如下：		
董事袍金	476,500	417,500
職員獎金	6,127,400	4,797,100
	6,603,900	5,214,600
	$36,963,200	$33,169,700
溢利稅（附註四）	6,717,700	6,748,900
	$30,245,500	$26,420,800
少數股東權益	872,500	2,870,300
	$29,373,000	$23,550,500
上年度盈餘滾存	1,754,800	175,400
可供分配之溢利	$31,127,800	$23,725,900
分配如下：		
撥入各項儲備金	12,251,400	8,171,100
已於一九七九年三月七日派發之中期股息每股八仙（一九七八年：八仙）	5,828,000	5,520,000
擬派末期股息每股一角二仙（一九七八年：一角二仙）	9,438,000	8,280,000
	27,517,400	21,971,100
本年度盈餘滾存	$3,610,400	$1,754,800

以下附註乃屬本帳項之一部份。

帳項附註

一九七九年六月三十日

（一）會計政策

（甲）合併基礎
（I）本合併損益帳及合併資產負債表乃包括海外信託銀行有限公司及其所有附屬公司之帳項。在合併過程中，一切集團內部交易俱已抵銷，所有溢利皆由對外交易產生。
（II）少數股東權益是指非由海外信託銀行集團持有之附屬公司股份權益。
（III）合併溢價乃指本集團於投資各附屬公司當日所佔該等公司帳面資產淨值超出該項投資成本之部份。此數目已列入合併資產負債表中各項儲備金內。

（乙）聯營公司
（I）聯營公司指本集團於長期投資中，擁有不少於百份之二十股權，而且在其管理上有一定影響力之公司。
（II）各聯營公司之業績除股息收入外，並未有合併計算。

（丙）證券投資
上市證券之投資乃按原值或低於市價之董事估值計算。
非上市證券之投資則按原值計算。

（丁）貸款
董事會對於可能成爲呆帳之貸款，已撥出準備金，並在資產負債表中之貸款項下減除。

（戊）固定資產
行址房地產及有租約之房地產均按原值或董事估值減除累積折舊，其價值被認爲較市價爲低。其他固定資產亦按原值減除累積折舊。折舊之計算乃將固定資產之原值或估值按照集團所預算使用之時期內分攤撇除。

（己）遠期外滙合約
本年度內所簽訂而於下年度交收之遠期外滙買賣合約已包括在資產負債表中之相對帳目內。

（庚）外幣餘額伸算
外幣資產及負債餘額均按照資產負債表該日之滙率伸算爲港幣。所引起之損益已計算在損益帳內。

（辛）數字
帳項上之數字均調整至以一百港元爲單位。

（二）未扣除溢利稅及建議分配前之溢利

是項溢利已撥出各項內部儲備金及資產折舊準備金並減除：

	銀行 一九七九年 港幣	銀行 一九七八年 港幣	集團 一九七九年 港幣	集團 一九七八年 港幣
（甲）銀行董事酬金				
薪俸及其他酬金	$1,104,900	$1,073,200	$1,282,900	$1,125,700
中止聘約補償	—	300,000	—	300,000
	$1,104,900	$1,373,200	$1,282,900	$1,425,700
（乙）核數師酬金				
核數費用				
本年度	$292,300	$261,100	$422,800	$369,200
上年度低估	—	15,000	—	16,500
	$292,300	$276,100	$422,800	$385,700

（三）董事酬金

根據香港公司法例第一六一節所示，董事酬金分配如下：

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
袍金（包括建議分配之袍金）	$313,000	$374,000
薪俸及其他酬金	1,282,900	1,125,700
中止聘約補償	—	300,000
	$1,595,900	$1,799,700

（四）溢利稅

	銀行 一九七九年 港幣	銀行 一九七八年 港幣	集團 一九七九年 港幣	集團 一九七八年 港幣
按照該年度應課稅溢利計算之溢利稅	$6,980,100	$3,377,600	$11,097,900	$6,706,500
上年度溢利稅準備金低估／（剩餘）調整	(4,333,500)	61,300	(4,380,200)	42,400
	$2,646,600	$3,438,900	$6,717,700	$6,748,900

香港溢利稅準備金是以應課稅溢利按百分之十七計算。

（五）證券投資

	銀行 一九七九年 港幣	銀行 一九七八年 港幣	集團 一九七九年 港幣	集團 一九七八年 港幣
上市證券				
香港				
按董事估值	$—	$—	$3,362,700	$3,362,700
其他地區－按原值	3,806,900	—	3,806,900	—
	$3,806,900	$—	$7,169,600	$3,362,700
非上市證券－按原值				
聯營公司	7,365,000	7,073,100	7,365,000	7,073,100
其他	9,760,000	9,579,400	12,755,000	12,574,400
	17,125,000	16,652,500	20,120,000	19,647,500
	$20,931,900	$16,652,500	$27,289,600	$23,010,200

於一九七九年六月三十日，本銀行在下列聯營公司佔有之股權：

聯營公司	註册地區	所佔權益
國聯財務有限公司	香港	50%
海外保險有限公司	香港	48%

（六）附屬公司權益

	銀行 一九七九年 港幣	銀行 一九七八年 港幣
股份按原值	$58,304,700	$23,605,000
股份按董事估值	22,768,400	22,768,400
	$81,073,100	$46,373,400
附屬公司欠款	57,610,500	56,636,000
附屬公司存款	(29,412,000)	(34,770,300)
	28,198,500	21,865,700
	$109,271,600	$68,239,100

於一九七九年六月三十日，本銀行在下列附屬公司佔有之股權：

	註册地區	股權類別	所佔權益
*（甲）香港工商銀行有限公司	香港	普通股	94%
香港工商銀行有限公司之附屬公司計有			
*（i）香港工商財務有限公司	香港	普通股	100%
*（ii）HICB Nominees Limited	香港	普通股	100%
*（iii）H.I.C.B. Investments Limited	香港	普通股	100%
H.I.C.B. Investments Limited之附屬公司有			
* H.I.C.B. Realty Limited	香港	普通股	76%
（乙）海外信託銀行託管有限公司	香港	普通股	100%
（丙）海外財務有限公司	香港	普通股	100%
（丁）海外信託有限公司	香港	普通股	100%
*（戊）海外置業有限公司	香港	普通股	100%
*（己）海外國際信用卡有限公司	香港	普通股	100%
（庚）海外投資有限公司	香港	普通股	100%
海外投資有限公司之附屬公司有			
* 海外信託地產管理有限公司	香港	普通股	100%

* 此等公司皆非由容永道核數師審核，其總資產淨值共佔本集團資產淨值百分之六十。

（七）股本

	銀行 一九七九年 港幣	銀行 一九七八年 港幣
註册股本一億股每股港幣一元正	$100,000,000	$100,000,000
發行股本七仟八百六十五萬股每股港幣一元正全數收足（一九七八年：六仟九百萬股）	$78,650,000	$69,000,000

是年度內，本行以每股港幣三元發行每股面值港幣一元之新股九百六十五萬股，總值爲二仟八百九十五萬元，其中九百六十五萬元爲股份面值而一仟九百三十萬元爲每股港幣二元之股份溢值。

（八）股份溢值

	銀行 港幣
一九七八年七月一日餘額	$5,280,800
是年度內以每股溢值港幣二元正發行新股九百六十五萬股	19,300,000
	$24,580,800

（九）各項儲備金

各項儲備金包括法定儲備金、資本儲備金、普通儲備金及合併溢價。

（十）未付資產帳項

	銀行 一九七九年 港幣	銀行 一九七八年 港幣	集團 一九七九年 港幣	集團 一九七八年 港幣
已核准惟未作出準備金：				
已簽訂合約者	$2,729,400	$8,371,400	$7,487,400	$10,014,300
未簽訂合約者	—	1,535,200	2,418,300	2,946,900
	$2,729,400	$9,906,600	$9,905,700	$12,961,200

（十一）最終控股公司

董事會認爲註册於香港之國際綜合投資有限公司爲本銀行之最終控股公司。

（十二）進行中之訴訟

（甲）去年帳項附註（十）（甲）項內所稱之訴訟，現已在法庭內和解，本行貸予該客戶之帳項已全部收回。
（乙）去年帳項附註（十）（乙）項內所稱訴訟之各當事人已同意和解，現正辦理有關之法律程序。董事會預料此案將不致使本行及該附屬公司遭受損失。
（丙）由於有關一上市公司之股票五百八十八萬股之權益持決，本行一附屬公司乃以聯合訴訟人之身份被介入於一宗訴訟案內。該附屬公司曾代本案其他兩與訟人以信託方式持有該項股份。該案現仍未審理，惟代表該附屬公司之大律師認爲應有勝訴之可能。

核數師致股東報告書

本核數師根據以上列載之帳目報告。
本年度佔有該集團淨資產不少部份之數間附屬公司（列載於附註六）之帳目乃由其他核數師所審核。
依照本核數師意見，該銀行及其集團之帳目均符合香港公司法例有關銀行之規定，並足以顯示該銀行及其集團在一九七九年六月三十日之真實公平綜合財務狀況，及結算至該日止全年之綜合溢利。

一九七九年十月十二日

容永道會計師事務所
特許會計師
香港執業會計師

董事會

董事長：張明添
副董事長：莊清泉
李文光
副董事長兼監察董事：曹 耀
副董事長兼董事總經理：黃長贊
董事：蘇紫聰　李東海
鄭 棣　彭國珍
黃克立　馬燦勳
李木川　張承忠
吳嬋瑟女士　李安然
黃治平　陳廣榮
楊錫坤　李陸大

常務董事會

主席：張明添
副主席：莊清泉
常務董事：黃長贊
李文光
李安然

經理部

董事總經理：黃長贊
總經理：鍾朝發
副總經理：張啟文
張承忠
總秘書：黃金鴻
總會計：鄭瑞生
助理總經理：王少溪　李原璧
王啓化　劉德民
助理總經理
（主管倫敦支行事務）：張鐵錚
（波斯灣地區經理）：麥當奴

集團結構

控股公司：國際綜合投資有限公司
附屬公司：香港工商銀行有限公司
海外信託銀行託管有限公司
海外置業有限公司
海外信託有限公司
海外財務有限公司
海外國際信用卡有限公司
海外投資有限公司
聯營公司：國聯財務有限公司
海外保險有限公司

本港新聞

致力阻止報告書送交行政局

護理員千人往督轅請願

表示對報告書不滿指常委會受人瞞騙

軍部華員醞釀採取工業行動

（特訊）在新俸檢討報告書即將呈交行政局審閱之際，護理員協會千多名會員將於今午向港督呈交上訴書，試圖作最後阻撓的努力。

另一方面，該會在上訴行動的同時，將連同要求副醫務處長藍新福「引咎辭職」之簽名布條，一併交與港督，希望港督作出仲裁。藍氏曾在一次公開言論中，指護理員之工潮「純粹為錢」。

據該會主席周美德表示：彼等已得警務處的批准進行此次行動，而他們向當局的申請人數為一千人，然而，今午的行動中，可能會有更多護理人員參予其事。

而據指出，上訴書將包括兩項陳情：（一）護理員對報告書的不滿；（二）政府護理員協會對常委會之意見，認為其祇是一個假民主制度，九名委員是無爭的，而屬下工作人員則適隨存在二人的不公平現象。

報告書在上月廿二日發表後，該會即表示強烈不滿，並採取工業行動，以目前，在此期間，該會曾與當局舉行多次會議，但均沒有結果。該會表示，在「原對不動」前作出，而據悉報告書將於明天呈交行政局，因此，該會即進行上述上訴行動，以作最後阻撓的努力。（佑）

（特訊）在公務員紛紛對新俸報告書表示不滿的同時，華員會打字員組昨日又對該報告書的內容，作出不滿的反應。

該會表示：報告書中對全體打字員之升級機會，沒有明確的表示，實有違勞資雙方以前所訂之協議。

該會又稱：全體女性公務員，由全薪產假法為半薪，凡有男同事之女性公務員已在一九七二年同工同酬制度全面實施時，獲得補償。因打字員組全部是女性，故在同工同酬之制度下，所損失之利益，至今未獲絲毫補償！

同時，該會警告：報告書對該職級的漠視，造成勞方沮喪非常，士氣低落，倘因此而引致打字員採取工業行動，則一切後果，應由政府負其全責。（佑）

（特訊）祇有七名華籍成員的軍部槍械修理員，由今天起採取一項「傳統漸進式」工業行動，其目的在爭取與港府槍械員同工同酬的待遇。

同時，據他們表示：軍部倘若在十五天內仍然沒有誠意的答覆，他們可能將工業行動升級。

他們表示：今次的行動將與目前護理員的「矛盾漸進式罷工行動」相若，而是次工業行動，槍械修理員的工作將較平常更勤力，但工作內容祇付出勞力而不付出智慧。

該七名槍械修理員在皇家電機工程廠的服務年資由八年至十六年不等，而平均每人每年為軍部修理各類型槍械及中、小型炮槍逾五百枝。（佑）

本季賽馬十六天 投注逾十四億元

平均每天投注八千七百餘萬元

（新亞社訊）本季賽馬共編六十一天，現在已先後完成十六天比賽，馬季剛好過了三份一，根據統計投注已超過十四億港元，平均每天投注八千七百萬元，從現在趨勢推測，季中以後，每天的平均投注可破一億元，目前日馬比賽曾經破億，而夜馬的投注亦向億元大關迫近，相信在接近年關的賽事，夜馬的投注即可破億，上週三夜馬大熱門佔優勢，遂出現瘋狂投注現象，尾場的連贏位投注超過九百五十七萬元，幾乎衝爆電算機，快活谷電算機顯示連贏位投注的數目，祇有七個數字位，最高僅能顯示九百九十九萬九千九百九十元，超過千萬元便無法顯示，變成爆了電算機。此種情形，估計遲早必會發生，不過到了明年二月，快活谷關閉時，快活谷現有的電算機也將改裝，與沙田看齊。

歐洲風雪漫天，所以各地馬場比賽皆放寒假，因此彼邦好手紛紛來港參加比賽，目前本港騎師羣中擁有不少國際高手，由現在起至明年二月底一段時間也成為本港馬圈人才最盛的一段時期，可以說是天天舉行國際騎師賽。

本港賽馬初改職業賽時，為了吸引外地高手來港，使本港騎師獲得觀摩機會，馬會每年耗費不少人力物力，舉辦國際騎師邀請賽，到昨年辦完之後，馬會宣佈由於國際騎師經常來港作賽，故不必再特別舉辦國際騎師邀請賽。

以香港金盃取代國際騎師邀請盃地位，本季香港金盃定一月二十日在沙田舉行，屆時將以最強的人馬出戰，必有精彩演出。

經過連續兩週日以繼夜作戰之後，本週夜戰暫休，週三快活谷無戰事，週末沙田作賽，仍編七場，照定下午二時正開跑。

本週末（十二月一日）沙田七場賽馬，雖有三場新馬比賽介入，但有四場皆屬馬仍是充滿刺激性的，因為每場皆有十四匹報名，有六匹列為後備，第一班跑一八〇〇公尺，將成為一二場極具競爭性的比賽，特別錦標為安道盃，第二班跑一二〇〇公尺，快馬雲集，必有熱門，有關配磅，馬會將於今午編定公佈。

公共房屋建費 八億八千萬元

房屋委會年報．上財政年度

建成居住單位一萬四千多個

（港訊）一九七八至七九財政年度用於興建及重建公共屋邨之款項共達八億八千五百二十萬元。

根據最近出版之房屋委員會年報，上述數字，較一九七七至七八年度之四億八千二百八十萬元增多百分之八十三點三。

在八億八千五百二十萬元之中，房屋委員會動用七億五千五百八十萬元，工務司署動用一億二千九百四十萬元。

年報謂以上兩個部門在一九七八至七九年度建成一萬四千一百三十個居住單位，年內批出合約四十份，需費十二億五千萬元。

一九七九年三月卅一日共有六十九份合約之工程仍在進行，其中九份屬於居者有其屋計劃之工程，三分則由工務司署負責，日後共可建居住單位七萬五千個，學校十七間及商場大廈十三間。

年報並指出，該年度獲編配房屋者共八七、四七九人，編配房屋單位一七、七二一又二份之一個。

以上之單位，差不多有五分之二編配給因發展而受清拆影響者共三〇、九八一人。

約有三、二九二又二分之一個單位編配給受重建計劃影響者一一、七三七人，二、四三六又二分之一個單位編配給居住環境過擠者一六、五二三人。

只有二、三三七個單位編配給一名、列登記冊之申請者一、七九四人。

房屋委員會工作報告每本售價十二元，在香港康樂廣場郵政總局政府刊物銷售處發售。

內部經濟過熱情況 未因政府措施冷卻

匯豐銀行今年第三季經濟季報表示

通脹到年底時將較預料更高

房產保值需求增加．樓價租金火上加油

（港訊）匯豐銀行在本年第三季經濟季報中表示：本年七月至九月份，本港的內部經濟過熱情況並未因港府種種財政金融措施而冷卻下來，同時相信通貨膨脹至今年底會比預料更高。

季報表示：由於燃料、房屋、食物方面費用增加，至今年尾，與去年比較，通脹率將高於百分之十一。

報告指出：由於人口激增，土地供應缺乏，以房產作保值的需求增加，將使不斷上升的樓價租金更火上加油。

另一方面，季報指出上一季對外貿易逆差縮小，出口增長率比入口增三成，但因配額短缺，第四季業績可能下降；塑膠業的原料供應及價增長率為大，港元匯率堅挺。

報告描述數種工業發展情況：鐘錶業出口增長百分之六十六，但配件廠愈開愈多，利潤將因競爭大而下降；成衣業方面，比上季出口價格已告穩定；玩具業及電子業生產更趨高級及多樣化。

報告表示：本港旅遊業上半年賺得卅二億元，比去年同期增逾三成，酒店房間平均使用率為百分九十。

九巴定購雙層大巴 二百輛明春可運到

（新聲社）九龍汽車（一九三三）有限公司董事會昨宣佈，截至一九七九年八月三十一日止，六個半月未經審核之集團綜合盈利爲二千四百萬元，上年度同期之盈利爲二千七百四十萬元。上半年度之盈利低降，適逢期內鉅大投資於購置新巴士，據管制計劃需由發展基金撥出四百三十萬元，上年度同期則撥入五百萬元，則屬於股東之盈利爲二千八百三十萬元，上年度同期爲二千二百萬元。董事會現宣佈，截至一九八零年二月十四日止年度派發中期股息每股十仙（一九七八—七九年度爲一角），將於本年十二月十日派發與已登記之股東。

本年度上半年內已由英國運到底盤及車身一百零三部，經已裝配五十二部，餘下尚待運出之全部由本公司附屬公司九巴工程有限公司負責裝配。最近本公司再向英國廠商訂購大型雙層新巴士二百部，共約值一億元，由一九八零年初開始付貨。

在同期內，乘客運載及車費收入比去年同期增加一百分之九點二及一百分之二十點四，由於長期道路工程所引致之道路擠塞及司機短缺，車隊之行走哩數經微下跌。

由一九七九年八月一日起所有日薪員工均獲薪金調整，全年計支出約增一千六百萬元，估計公司經營巴士盈利約一百分之四十，此爲歷年最大之薪金增加。經營成本上漲，尤其是工資、零件及燃油在一九七九年初甚爲顯著，並料將繼續上揚，預測本年度之經營巴士利潤將下降，根據盈利管制計劃將首次需由發展基金提出以補足許可利潤之數。

香港人平均用電量 僅為美國人五份一

能源講座縱談現狀展望

（特訊）中華電力公司之伍錦康博士昨日在一個「能源研討會」上透露：香港能源入口以原油為主，佔百分四十。六九年原油入口為二百四十萬公噸。在過去十年，平均每年用電量增長為百分十三，但較英美，美國平均每人用電量為香港的五倍，相與英國比較，香港亦不及其一半。平均每人用電量，將會繼續增加。為了改善生活，所需電量將會以估計增加。為了應付來所需，中電已預備在青山興建一座可用煤、油發電廠，投資六十億港元，電量為一點四兆瓦。

伍博士又指出，本港耗電量每日不同時間，用電差異很大，上午十時至十二時最高，晚間最少。電力公司是在用電量最多時間，為了補救此缺點，日間用電少時，把發電機的電力變成一種能源把水抽上高處水塘，晚上電力不足時，把水放出，從高處流向下面，利用水力發電，作為輔助供應。

昨日在大會堂劇院舉行的「能源研討會」是香港科學講座及邀請專家講解其中一項目。

他說：潮汐、海洋、風浪、地熱及太陽能等，都是可用的能源，而太陽能最具潛力，它不會污染，但要從技術上去克服很多困難。

他認為，在短期內石油及煤炭仍是主要能源，而核能發電繼續在擴大，在香港，核子能是以天然資源缺乏及長期考慮，亦是一種可行的辦法。

兩類核子能：裂變式及聚變式，核裂變放出能量，並可使用大量核子燃料；核聚變則不需要鈾作燃料，是從海水中提取，相對安全；核聚變與核裂變都有優點。

有香港大學潘宗光博士及香港大學馮敏博士，潘博士指出：兩大類能源，其中一是有限的，如石油、煤、天然氣；二是無限的，如太陽、水力、核子。

貿易發展局委 新副執行幹事

（港訊）貿易發展局昨日宣佈，佐治白爾尼已被委任為該局副執行幹事。

白爾尼是一位受專業訓練的經濟學家，他在一九六八年七月加入貿易發展局工作，負責設立一個新研究部，並主管該部門。

四年後，他被擢升為貿易服務部主任經理，一九七五年四月調往西德法蘭克福擔任高級代表，並升為助理幹事。四個月後，他返香港總辦事處擔任主管拓展活動的助理幹事。

白爾尼誕生於蘇格蘭格拉斯哥，持有加拿大多倫多大學榮譽學士學位及倫敦大學經濟碩士銜。白氏在一九七七年曾在美國哈佛大學修讀高級管理課程。

圖為貿易發展局新任副執行幹事佐治白爾尼。

淺水灣道一段 明起禁車駛入

（港訊）運輸署昨日宣佈：通往淺水灣道七十三至九十一號之道路，將由明日上午十時起，禁止車輛駛入，但前往位於該路之樓宇者不在禁止之列。屆時該道路與淺水灣道交界處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

小評

樓價劇升快過通脹

通貨膨脹激烈，樓宇售價有如脫韁之馬，上升速度較之通脹幅度不知超出了多少倍，八百萬元一個別墅式住宅單位，成為了香港樓宇的話題，而市區普通住宅樓宇，樓價每呎售價打破千元大關也已經不再成為新聞了。

樓宇售價快過通脹幅度以倍計，一般歸咎於土地供應缺乏與炒樓風氣所造成。

土地供應缺乏，地價高昂，固然是導致樓價暴漲的主因，但還有一個更重要的主因，就是較少為市民所提及。那就是由於一般市民都以買樓置業，作為財富保值的方式，而出現搶購樓宇的現象，未嘗不是主要成因。

財富保值帶動熱潮

匯豐銀行經濟季報指出：本港在七至九月份，內部經濟過熱情況並未因港府的種種財政金融措施而冷卻下來，同時相信通貨膨脹至今年年底會比預料更高。季報又說：土地供應缺乏，以房產作保值的需求增加，更使不斷上升的樓價與租金如火上加油。

在通貨不斷膨脹，貨幣的購買力成正比例縮小的心理威脅下，怎樣可以使財富保值，成為了一般市民所關心與研究的問題。

購買樓宇物業，不僅被認為是最佳的財富保值方法，而樓宇滋生租金利息，較之銀行利息或投資股市更高，因而造成買樓熱潮，這股熱潮，在目前而言，如果沒有新的形勢出現，暫時難以消散。

永泰建業有限公司

董事局主席報告

本人謹以愉快心情，將本集團截至一九七九年九月三十日止年度之財政報告呈交各股東，並將本集團擁有之主要地盤之發展計劃詳述如下。

業績

本年內地產繼續蓬勃向好，本集團營業額由上年度之港幣壹億叁仟式佰陸拾餘萬元增至港幣壹億玖仟捌佰玖拾餘萬元，增幅爲百份之五十；本年度除稅後純利爲港幣捌仟壹佰二十五萬元，較上年度純利港幣肆仟式佰壹拾式萬元，增加百份之九十三。

股息

董事局現建議派發末期股息每股式角肆仙給予一九七九年十二月二十日登記在股東名册內之股東，連同已派發中期股息每股壹角陸仙，全年派息共肆角正，較上年度之三角五仙增加五仙，即百份之十四。

紅股

董事局亦建議，若獲得股東在特別大會中通過，自股本溢價賬撥出港幣17,317,800元，將之繳足17,317,800股紅股之全部股本，按五股送一股之比率，派發予一九七九年十二月二十日登記在股東名册上之股東。所派發之紅股，除不能享有一九七九年九月三十日止年度之末期息外，其他權利與原有已發行之股份相同。

本年度入伙之樓宇

本年度建成入伙之樓宇共九幢，全部均已售罄，樓面總面積約五十一萬餘呎。

地 點	樓宇名稱	用途	樓面積（方呎）
1．和富道84－94	銀輝大廈	商住	44,860
2．柴灣內地段72	富城閣	住宅	59,530
3．大埔道37－39	嘉都大廈	商住	21,040
4．筲箕灣道374－380	永興大廈	商住	26,040
5．五芳街26	榮盛工業大廈	工業	236,580
6．和富道38－48	豐昌大廈	商住	44,130
7．大埔道32－36	成都大廈	商住	37,380
8．亞皆老街98－98D	富都大廈	商住（自佔）	34,280
9．長沙灣道140－142	大新大廈	商住	9,850
		總共	513,690

計劃發展之主要地盤

（一）牛頭角道單邊彩雲道NKIL 1969，2695，2699 &EXT. 地段

地盤面積96,000方呎，本集團佔40%權益。該地盤建成後有四層商場，內設餐廳，酒樓及兩間750座位戲院，另有停車場一層約240個車位。住宅單位分爲八幢，每幢八伙，總樓面面積爲一百萬方呎。

（二）英皇道26－36及天后廟道17A，17B，19－21

地盤面積17,087方呎，位於銅鑼灣及北角交界，計劃發展成商住混合大廈，地下四層商場並設有500座位戲院一間，另三層停車場，八樓至三十九樓爲高級豪華住宅，每層兩伙，每伙二仟餘呎。建成後樓面面積約十七萬餘呎。

（三）漆成道87－105（其中105一間屬別間公司所有與本公司合作發展）

地盤位於尖沙咀商業中心，面積16,708呎，將發展爲二十層商業大廈，低層用作商場，設有自動電梯，其餘爲高級寫字樓，裝置快速升降機，總樓面面積約二十餘萬呎。

（四）渣華道152－166

地盤位於北角最旺之商住中心，面積8,160呎，建成後有四層商場及兩幢住宅，全部樓面面積爲八萬六千餘呎。

（五）花園街2－16

地盤面積7,653呎，將發展爲28層商業大廈，有商場及高級寫字樓共十一萬餘呎。

建築中經已開售之地盤

本年度尚未建成而經已開售之地盤共有八個，其總樓面面積約爲98萬呎。

地 點	大廈名稱	用途	樓面面積（方呎）
1．沙咀道40－50	榮豐工業大廈	工業	650,260
2．高山道2－8	利高大廈	商住	31,050
3．山村道22－26	銀星閣	住宅	72,080
4．北拱街10A，12－16	得運大廈	商住	25,160
5．大埔道73,75,75A,77 北河街132,132A,132B	威信大廈	商住	30,730
6．偉晴街82－88	偉業大廈	商住	23,350
7．元朗大馬路地段3772	喜利大廈	商住	111,840
8．高山道44－50	利榮大廈	商住	34,600
		總共	979,070

將可開售之地盤

本集團擁有之地盤，質量俱佳，足供數年發展之用，預於短期內可開售之地盤共有十八個，其總樓面面積約共爲159萬餘呎。

地 點	用途	（本集團所佔）樓面面積
1．牛頭角道/彩雲道地盤	商住	399,046方呎
2．英皇道26－36/天后廟道17A,17B,19－21	商住	173,097
3．漆成道87－105	商業	186,507
4．渣華道152－166	商住	86,800
5．花園街2－16	商業	114,790
6．舢板街9－19	商住	56,665
7．清華街4－8	住宅	62,922
8．和富道20－32	商住	55,088
9．新填地街249－253	商業	34,957
10．差館里21－27	商住	28,095
11．福華街202－208	商住	27,048
12．營盤街163－173	商住	37,695
13．漆成道436－450	商住	113,988
14．太子道335	住宅	26,385
15．筲箕灣道30－36	商住	40,114
16．馬寶道2－4	商業	32,993
17．馬寶道12－24	商住	35,122
18．廣成街6-16/永康街60-62/順寧道523-527	商住	126,943
	總共	1,638,255方呎

展望

本港之政治及經濟形勢穩步向榮，投資氣氛良好，萬商雲集，人口增加及地下鐵路通車等因素，導致地產市道繼續向好。雖然銀行利率屢次提高，地價及建築成本不斷高漲，但因樓宇之需求仍甚殷切，本集團今年所開售之地盤，大部份均以理想價格售出，將會爲未來兩三年帶來可觀之利潤。

本集團曾購入大量換地權書，用其中部份參與其他地產公司聯手投得奬涌369地段半山高尚住宅地皮一幅，土地面積七十餘萬方呎，可建上蓋面積一百六十餘萬呎，本集團佔該地段約百份之十權益。除上述投地用去部份換地權書外，本集團尚有大量換地權書可供來日投地之用。

本集團歷年來業務不斷進展及本年所開售之地盤預售情況良好，故此如無不可預料之事故發生，本集團今後以下三年之派息，每年度將不少於肆角正。

最後，本席謹代表股東向董事局其他成員及員工之辛勤努力致謝。

一九七九年十一月二十三日

主席：　李兆基

永泰建業有限公司

股東週年大會通告

本公司訂於一九七九年十二月二十日（星期四）下午四時三十分在香港富麗華酒店維多利亞廳舉行股東週年大會，商議下列事項：—

一、省覽本公司截至一九七九年九月三十日止之賬目及董事局與核數師報告。

二、通過派發末期股息。

三、選舉董事及釐定董事酬金。

四、聘任核數師及釐定核數師酬金。

五、作爲特別事項——提請通過下列普通議案：

「茲將前無條件賦予董事局發行及處理額外股份不超過本公司已發行股份百分之十新股之授權予以延續。」

凡有權出席上述會議及投票之本公司股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

本公司將由一九七九年十二月四日起至一九七九年十二月二十日止首尾兩天在內，暫停接受辦理股票登記手續。

承董事局命
秘書范尚德　謹啓
一九七九年十一月二十三日

永泰建業有限公司

召開股東特別大會通告

本公司現訂於一九七九年十二月二十日（星期四）下午四時四十分（或隨即於股東週年大會後）假座香港富麗華酒店維多利亞廳召開股東特別大會，以考慮及如認爲適當時通過下列議案成爲普通議案：

普通議案

（一）本公司之法定資本由港幣壹億元增至港幣壹億伍仟萬元，亦即增加五千萬股每股港幣壹元之股份，該等新股與本公司現已發行之股份享有同等權益。

（二）建議將本公司股本溢價帳內撥出港幣一千七百三十一萬七千八百元轉作資本，按每股港幣壹元之面值作爲一千七百三十一萬七千八百股之股款，凡一九七九年十二月二十日在股東名册內已登記之股東，持有本公司每股港幣壹元普通股五股者，均可獲配已繳足股款之新股一股，此項紅股除不能享受一九七九年九月三十日會計年度之末期息外，其他權益均與本公司已發出之股份相同。如遇有股東配有不足整數一股者，公司將不發給零碎股份，董事會得將該等碎股與指定之代理人及認爲適當時將之出售，收益撥歸公司所有。

凡有權出席此次股東特別大會投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

本公司將由一九七九年十二月四日至十二月二十日止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
范尚德
秘書

一九七九年十一月二十三日

本港新聞

有人虛報悍匪持槍行刦住戶
警方接報臨門捉賊 意外破獲非法賭檔
十八名男女涉嫌有關帶返警署

（特訊）昨日傍晚時分，警方接獲一神秘電話，報稱尖沙咀某大廈一單位遭持槍匪徒行劫。警方大為緊張，馳赴現場，雖然發覺並無其事，但反而在該現場破獲一賭檔，當場拘獲十多名涉嫌聚賭之男女，帶返警署，協助調查。

案發現場為九龍尖沙咀漆咸道八十一號南海大廈四樓×座。

昨日四時多許，警方九九九報案中心接獲一神秘匿名電話，報稱尖沙咀天文台道南海大廈四樓×座遭一名蒙面持槍悍匪行劫，劫匪並曾開槍一響。

警方接獲報告後，大為緊張，火速派員馳赴現場調查。詎料大門一開，警員發覺現場毫無被劫跡象，反而發現十多名中年男女正在埋頭賭博，懷疑該處是賭檔。

賭徒們見警員擒至，均感愕然，不知所措，其後，警方當場拘捕十八名男女，涉嫌與案有關，悉數帶返警署，協助調查。並在現場檢獲賭款約一千元及一批賭具。

目前，警方對該案尚在調查中，初步懷疑該賭檔是被人「整蠱」，或可能是附近鄰居不滿賭徒頻出頻入因而報警。（合）

油蔴地艇戶馬仔坑災民
重申要求入住鄰近市區地點
大埔粉嶺路途遙遠謀生不容易 馬仔坑災民限今日遷出收容所

（特訊）部份油蔴地避風塘艇戶及馬仔坑木屋區災民昨日再次表示拒絕入住大埔及粉嶺安置區，要求房屋署安排他們到九龍、沙田或荃灣等市區。

近三十名油蔴地避風塘艇戶及六百五十名馬仔坑木屋區災民昨日分別召開招待會重申他們的意願。

由於部份艇民堅持在上岸居住後仍然重操故業，保留避風塘內的漁艇。表示到大埔、粉嶺等區域對他們當然是不很方便。艇戶因此一次又一次的拒絕了房屋署的安排。

另方面，房屋署要求六百五十名仍然滯留在八個市區收容中心的馬仔坑木屋區災民最遲須於今日遷出該等收容中心，接受當局的安排，入住粉嶺及大埔安置區。

上月馬仔坑木屋區發生火災，五千多名災民在房屋署的安排下，陸續遷入新界安置區，而六百五十名災民則以新界區域遠離市區，不方便上班及上學為理由，堅決拒絕入住，並要求當局安排他們遷入較近市區的九龍區域。

房屋署則以頗滿足遷而拒絕災民的要求，雙方爭持不下。

在昨日招待會上，災民代表再次重申他們較早時的意願，希望入住市區的安置區。（熾）

聖約翰救傷隊週年大操
姬達盛讚服務社會精神
去年共化十一萬小時參予活動

（特訊）聖約翰救傷隊昨日舉行週年大操及檢閱儀式，署理港督姬達親臨檢閱并頒發長期服務獎章及比賽銀杯與六十位得獎者。

香港分區總監邵平指揮十九隊，超過一千八百名救傷隊隊員參加步操典禮，香港聖約翰救傷隊總監趙公輔於上午主持部份檢閱儀式。

超過一千名聖約翰救傷會暨救傷隊委員會會員，隊醫官，長官，分區及各政府部門及其他志願機構代表出席該次慶典。

其他出席嘉賓有主席馬登太平紳士，鄧肇堅爵士、布逵勞上校、陳寶莫華燦、麥傑士、李東海、社會事務司何鴻鑾、西北區域專員薛文、立法局議員黃保欣及市政局議員譚惠珠。

姬達爵士主持該隊週年大操檢閱儀式時謂：「香港不斷發展，人們有更多時間用於康樂及消閒活動，即使有政府之輔助性服務及個別團體的努力，對實際一直以來為大衆提供之良好服務，需求仍一定會繼續增加。」

他表示深信聖約翰救傷隊將不斷提供有用之服務，造福人羣。

他說：聖約翰是一個歷史悠久的教團，以服務人類為目的。即使在香港，聖約翰救傷隊亦遠於一九一五年便開始其社會服務，由那時起，實際即不分晴雨，無論太平盛世或戰亂時期，均努力工作，至為可嘉。

「在過去一年中，救傷隊出席各種公衆活動、訓練課程及會操，共用了十一萬零四百小時。本港能有醫生、牙醫、護士及急救人員願意利用閒暇服務社會，實在幸運。」（蔡）

署理港督姬達昨主持聖約翰週年大會操檢閱儀式。

美術設計教育中心舉辦兒童填色比賽

（特訊）香港美術設計教育中心為響應國際兒童年特舉辦兒童填色比賽，藉此提高兒童對美術之興趣，進而培養兒童美之情操。

冠軍可獲獎學金三百元，另設亞軍、季軍及安慰獎十名。請臨北角英皇道該中心二R室索取表格。

查詢請電H七八六二七八。十一月廿日截止，十二月廿五、廿六日在該中心公開展覽。

圖為馬仔坑火災災民開記者招待會，反對遷入粉嶺大埔。

秋季狗展昨舉行
德國種狼狗登狗皇寶座

（特訊）九龍界限街警察球場昨日舉行秋季狗展，場面異常熱鬧。二百多只健康犬隻，其中雖然不少魁梧高大，好有神氣，令人望而生畏，但牠却友善可愛，聰敏靈利！

評判威廉巴金忙個不了，面對二百多頭都是質素相當的犬隻，可真要特別費神。

評判考慮條件包括走路姿勢，狗隻線條及健康狀況，服從性亦佔相當重要地位。

賽事由早上九時開始，直至下午六時。

參展狗種繁多，有中國沙皮狗、羅德西亞脊背犬、阿富汗獵犬、俄羅斯獵犬、蘇格蘭獵犬、金能威瑪犬、潘打、布爹利、臘狐（捲毛）、中國羽毛狗、芝嘩嘩狗、北京狗、小型警犬、愁良狗、波士頓太利、老虎狗、喜樂蒂、聖班納、牧羊狗、大丹麥、杜白文、格威犬等。

全場總冠軍為一頭二歲半德國種狼狗，編號二七七，狗主為呂梓龍，曾經養過十多頭犬隻，養犬大有經驗。

他表示：他們把這頭狼狗擱進犬隻訓練學校，學習攻擊，及其他課程，現在已懂得口咬攻擊對象了。

全場後備總冠軍為一頭棕黃色中國鬆獅狗。狗主王維新愉快的說，這頭鬆毛寶寶屬雄性的，但喜愛吃牛腩，很聽話，具有動力，食性聰敏，及其他中國唐狗的特性，粗生，善鬥，牠有咬死了另一頭狗的紀錄。

這頭肥壯的中國鬆獅曾獲家庭組冠軍，最佳秋秋獎及永遠冠軍等殊榮。

第十二屆全犬種，一九七九年度秋季狗展由港九狗會有限公司主辦。（校．綺）

圖為全場總冠軍德國狼狗

欠下批發商人萬餘元賬款
元朗肉商逃往澳門 警探渡江緝捕歸案

（特訊）一名男子於半年前在新界元朗地區開設了一間肉食公司後，即向九龍及荃灣肉食批發商以記賬式提取貨物，每次取貨約一千元，並言明一星期結賬一次，先後賒欠了八間公司，共欠下賬款八萬餘元，由於欠數日多，批發商追討甚急，其後則開出期票，但到時無法兌現，批發商仍派員前往追討，詎料該肉食公司竟告關門大吉，人去樓空，於是報案要求警方協助追查。

元朗警署據報後，由反黑組帮辦傅子近，警目邱漢強、李銀興展開偵查，最後獲得線索，該在逃之肉食公司負責人匿住澳門，乃於昨日上午八時前往澳門，在澳門下環偶像國十×號石屋將在逃者拘捕，據稱被拘者是空手道高手，幸而派往澳門之探員，也是中國功夫好手，經過一番料理，結果將之制服，帶往澳門司法警署辦過一應手續後，於昨日下午一時押同被拘者乘坐水翼船返回香港。被拘之男子名陳×成，四十二歲，將會以行騙及行使空頭支票罪名（合）

鳴謝啓事

本銀行新界元朗分行昨(廿四)日開業

荷蒙

官紳名流
工商賢達
同業先進
客戶街坊

光臨指導 寵賜多珍 誼重情慇

曷勝感篆惟恐招待未週

諸維 亮察

香港工商銀行 董事會謹啓

擁有道亨咭 聲名更顯赫

道亨咭並非任何人士皆能擁有，持有該咭者，均爲社會上極具體面之高尙人士，信譽好、身份高、到處廣受歡迎，人人欽敬。
申請道亨咭，手續簡便，不收任何費用，請賜電5-440712（上午九時至下午十時）或於辦公時間內致電各道亨銀行分行洽詢。

總行	5-447141	深水埗分行	3-864400
中區分行	5-251341	蘇屋村分行	3-867680
銅鑼灣分行	5-761489	油麻地分行	3-687181
跑馬地分行	5-756351	紅磡分行	3-634772
北角分行	5-719111	葵涌分行	12-244821
西區分行	5-488610	上水分行	12-900628
西營盤分行	5-460113		
青山道分行	3-872964		
觀塘分行	3-416918		
旺角分行	3-944059		
新蒲崗分行	3-255696		

道亨銀行有限公司
建利銀行國際集團成員
香港文咸東街7—19號

道亨咭一顯 支票變現錢

DHC—08

世界最大綜合性酒樓夜總會
海城大酒樓夜總會
新世界中心
由十一月廿六日起・一連十晚重金禮聘

白馬王子 鮑立　影視紅星 梁小玲

名舞蹈家拉利・賴恩領導 海城之花歌舞團

CHRIS BABIDA 22人大樂隊演奏
林祥培領導"海城中國歌舞團"表演
入場費15元 不設最低消費 請早訂座

本酒樓地方廣大，分(1)夜總會，(2)夜總會貴賓廳，(3)龍鳳大禮堂，(4)榮華大禮堂，(5)海城大禮堂，(6)富貴大禮堂，(7)畫廊小食廳，(8)園林廳，邀約親友，指明廳堂，更爲方便。

電話總機3-699688　營業部電話內線145,146　夜總會電話內線143,149

現代國畫展
（每件實價三百元起）

・附上海名家扇面・

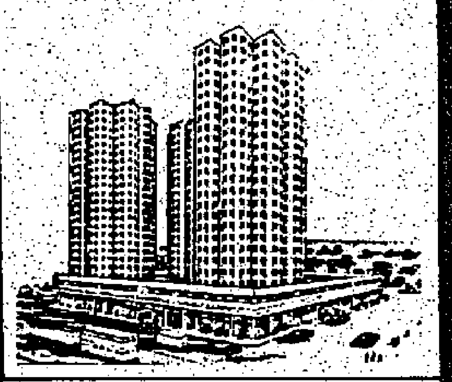
博雅畫廊
九龍尖沙咀
加連威老道十八號

金源商場 柴灣道345號
柴灣最旺地點

地下商場，只餘兩舖位
一樓最現代化冷氣商場
開始出售 由124呎至2,576呎大小呎碼均備
由$117,000起

扶手電梯 中央冷氣
鋁質櫥窗 美術天花
來路燈飾 美術招牌

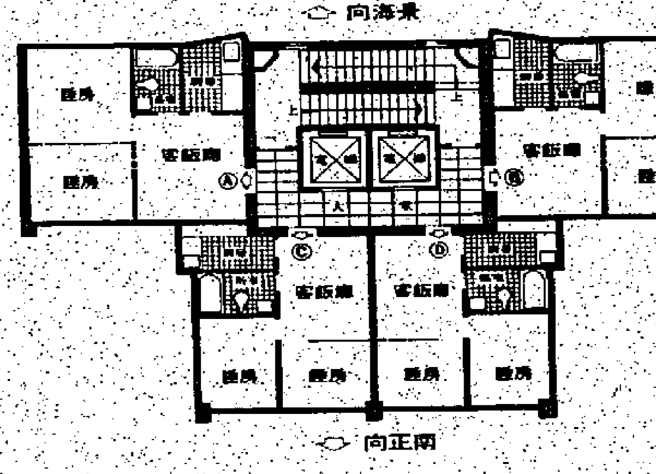
樓上住宅528伙
全部售罄

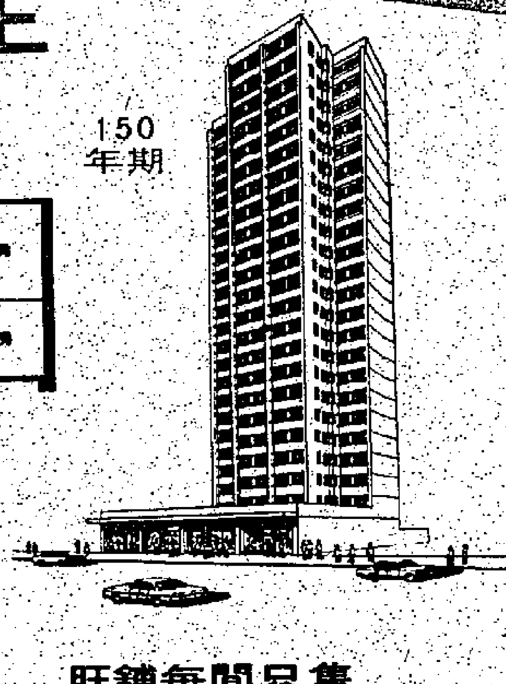


怡華置業有限公司 香港西灣河10號新興利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

怡家洋樓
預售期內 特價九折
售出過半 欲購從速

北角住宅地王
向南望海 高尚洋樓
150年期





一廳兩房只售 二十餘萬元起
旺舖每間只售 八萬餘元起

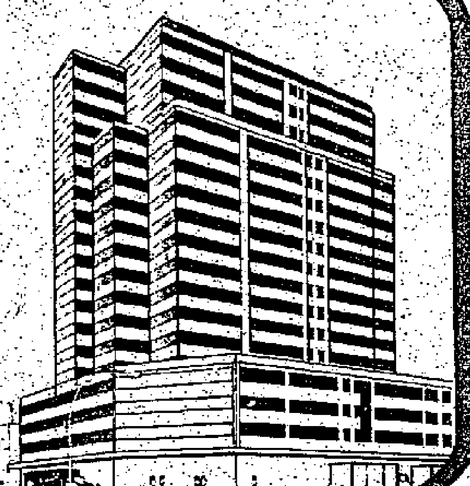
本廈用料上乘，正面外牆全部舖砌顏色玻璃紙皮石，名貴鋁窗，柚木地板，顏色浴缸，美術磁磚到頂，室內電綫，公共天綫，煤氣及防盜系統等一流設備。

地盤設有樓宇模型供選購時參考
地盤電話：5-789487（假日照常）

恒基兆業

・保持城市清潔・請勿亂拋垃圾・

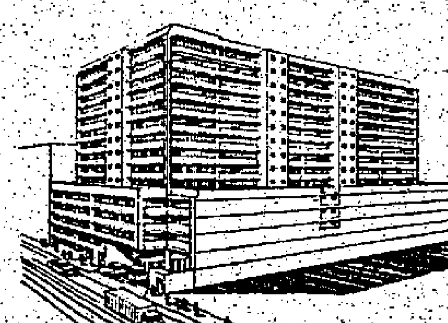
租售 已有入伙紙
華運工業大廈
青山屯門建榮街C.P.T.L.54 12-822197



面積1320方呎起
單位四正無柱
獨立廁所水電
每呎月租八毫三
歡迎參觀假日照常

華懋集團 5-258251

官塘駿業里10號K.T.I.L.71地段
業運工業大廈
開始出售 訂價特平
面積由352呎至8,773呎
每單位由十萬餘元起

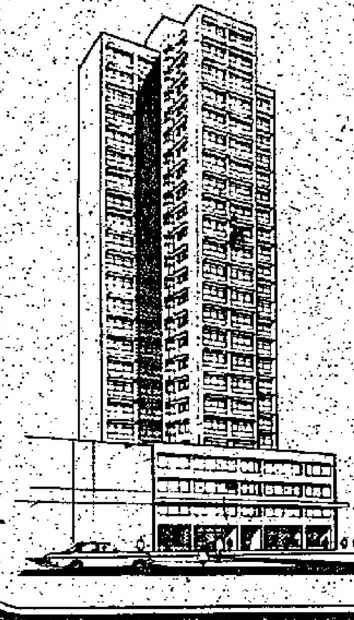


適合各行業 獨立廁所
首期一成 即可買廠
地盤電話：3-429628 3-430771

怡華置業有限公司
益新置業有限公司

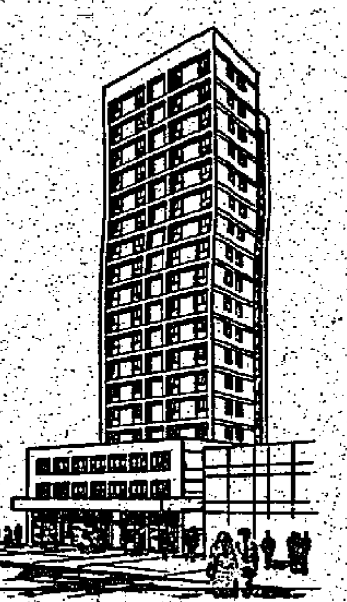
某大置業公司聘請
女文員兼打字員中五程度良好中英文書寫及打字準確
女會計文員須持有LCC中級文憑及打字準確有意者
親臨灣仔皇后大道東43-59號東美中心25樓人事部洽

尖沙咀 大華飯店
秋冬貢獻
閤家歡五蛇餐
二百八十元足八位用
燉品
質優味濃・名廚妙製
精印「冬令豐儉筵席菜譜」歡迎索閱訂席
尖沙咀彌敦道83-97號華源大廈
電話：3-688887, 3-689915



康利大廈
九龍青山道444-450號
建築完成 年底入伙
一二樓商業及地下舖位
適合酒樓及超級市場等
（每層面積三仟餘呎）
新型洋樓 設備齊全
售出過半 欲購從速
旺舖仟呎 尚餘兩間

常安大廈
九龍油蔴地炮台街11-17號
建築完成 年底入伙
地下旺舖及一二樓
適合酒樓商場各業
樓上住宅全部售罄

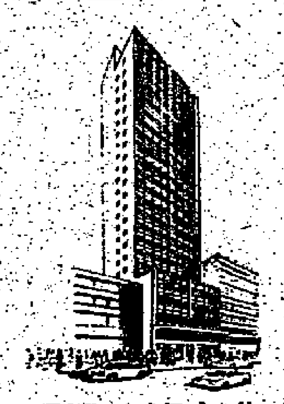


洽購處：利安建築有限公司 香港雲咸街1號南華大廈十一樓 電話：5-256071-5

DICTON DAHLBERG
西德美國 隱形助聽 耳聾機
清晰無比！
不同凡響 電子味頻 無雜音！無電錢！
專售備電池△驗聽器 率卅年 覺設備▽
$690 $680 $480 $280
愛羣行
香港盛頓街45號 九龍彌敦道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

灣仔高士打道171-172號
安邦商業大廈
開始出售
六佰一十呎至二千二佰三十六呎
商業中心 全海景 冷氣設備
外型壯觀 設備一流
正面古銅色鋁質幕牆(CURTAIN WALL)
側面安裝古銅色鋁質窗，配來路茶色玻璃
其餘外牆，舖砌顏色玻璃紙皮石。
入口大堂，地台及牆身舖砌雲石，美術天花及燈飾。



現已建築完成 行將入伙
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

長發工業大廈
大角咀工業中心
大角咀洋松街64-76號（大單邊菩提街）
首期一成，建築期內免息
面積由一千三百餘呎至全層一萬五千餘呎
圖則新穎，單位四正，中間無柱，負重150-200磅
地下大堂寬敞，可停泊貨車，起卸方便

所餘無多 欲購從速
市區工廠 大量工源供應
兆安地產 香港皇后大道中70號 連卡佛大廈1101-1103室
電話：5-259045-8（四線） 地盤：3-925964（假日照常）

STUDY IN CANADA

Attention: 100 per cent of The 1979 Great Lakes College graduates have been successfully admitted to top Canadian Universities. The Great Lakes College of Toronto invites applicants to its grades 11, 12 and 13 classes to be commenced February 1980. For further information please contact 5-253561, 5-265398 1709 Lane Crawford House, 70 Queen's Road C., H. K.

999年期 東祥大廈 快將入伙
地下旺舖廉售
四十餘萬元起
洽購處：富輝企業有限公司 中環德成大廈504室 電話：5-221290 5-228905 地盤假日照常5-403747

華僑日報分類廣告 每天六元 費廉效大

調整薪金
女Q.C.檢查員
● 年十六以上
● 薪津高工作易
● 無須望鏡
● 免費膳食・醫療及多項獎金
★歡迎舊工友回廠工作★
地址：九龍觀塘興業街四號長江電子工業大廈
利迅半導體香港有限公司人事部洽（電梯按11字）

承業主命 貴重物業出投
敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七九年十一月廿八日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港九龍在香港田土廳註冊為九龍內地段一三〇三號A段之全部權益連同上蓋建築物即九龍彌敦道六〇八號A六〇八號B六〇八號C六〇八號D六〇八號E六〇八號F六〇八號G六〇八號H六〇八號J六〇八號K及六一〇號豉油街十七號A十七號B十七號C及十七號D榕慶大廈全幢大廈之權益此物業之管業權係憑官批管業批期七十五年由一九一六年八月九日起計此物業係照現有租約及租住客應享之權益連同出售

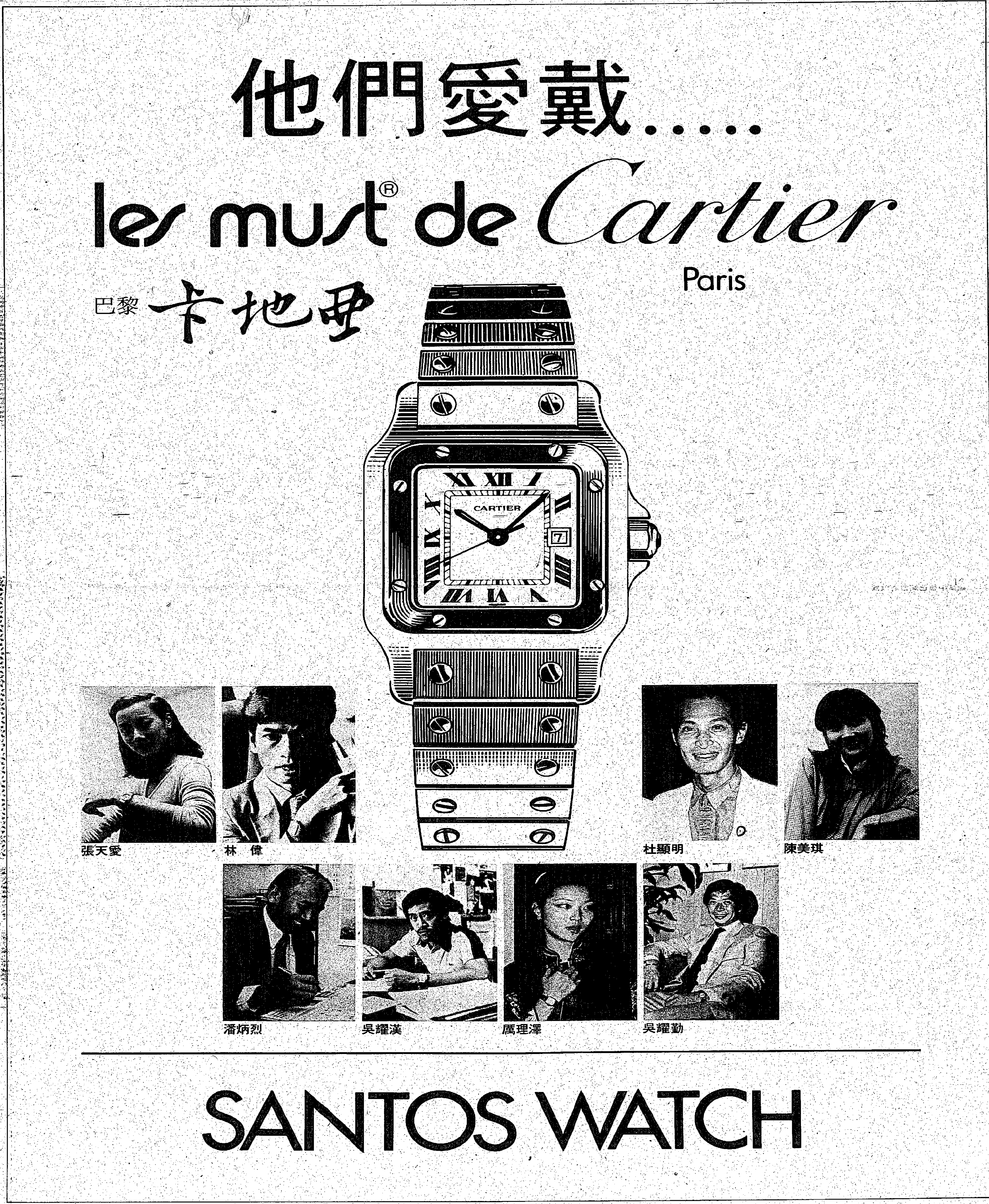
地段面積：約一萬九千五百六十二平方呎
每年地稅：港幣九十元正（經重訂）
租約：業主與浩利娛樂置業有限公司訂有租約為期三年由一九七七年四月廿三日起至一九八〇年四月廿二日止
第一年月租為七十萬元正
第二年月租為八十萬元正
第三年月租為八十萬元正
（全部不包括差餉）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師孖士打律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主代表律師孖士打律師行（香港歷山大廈十一字樓）
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司（香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室）同啟

本公司之大華商場（九龍油蔴地西貢街10號至18號）日昨開幕猥承紳商名流、社會賢達涖臨指導，並蒙厚賜，招待容有未週 敬請鑒原

大華置地有限公司敬啓


他們愛戴.....
les must® de Cartier
Paris
巴黎卡地亞
CARTIER
張天愛
林　偉
杜顯明
陳美琪
潘炳烈
吳耀漢
厲理澤
吳耀勤
SANTOS WATCH

本港新聞

屯門仁愛堂獲撥地興建八層體育社區中心
全部建設費共需叁千萬

（港訊）政府以私人協約方式，撥出一幅面積達四千三百五十九平方米之土地，予仁愛堂在屯門興建一座八層高之社區及體育中心。

仁愛堂為一慈善機構，是屯門之社區領袖於五十年前所創立，從區內居民提供各種福利服務。該中心內將設有溜冰場，室內游泳池，一個多種用途運動室，一間健身室，一間保齡球中心，一個嬉戲地方，桌球及乒乓球室，壁球場，一間可容八十人之餐室及五間店舖。其他設備將包括一間圖書室，一個可作多種用途之禮堂，一間畫廊，會客及閱讀室，一間托兒所及供兒童遊玩的地方，青少年及成人活動室，與及辦公室等。

該中心之樓面總面積超過一萬四千平方米，預期於一九八二年底落成。資本開支預算為二千七百二十萬元，另添置各項設備及裝修之費用為二百八十萬元。在支付此等費用方面，皇家香港賽馬會經已捐贈八百萬元，獎券基金亦將撥款六百萬元，此外七百萬元則由仁愛堂出售其物業收益支付。餘數九百萬元將由各界人士捐贈及舉辦籌款運動取得。撥地條款其中一項規定在四十八個月內完成價值二千七百萬元之上蓋工程。

新界政務司、教育司、新界市政署署長、社會福利署署長及仁愛堂之代表將會成立管理委員會，以確保該中心之體育和社區設施得充份使用及完善的管理。

新界民政署官員認為，當局同意將有限度之商業設施包括在撥地協約內，因為仁愛堂是一個聲譽良佳之團體，而其主要目的是資助有需要的服務。該等商業設施將會與計劃中之非牟利服務互相配合。至於其他用途之申請，當局將會就個別情況予以考慮。但中心內之商店將會受到嚴密管制。所有商店及康樂設施之經營專利權，例如保齡球場、餐廳及溜冰場，將會以公開投標方式批出。

華革新會認為薪俸報告書
應視作中期報告
聯同專家及各方代表
從新檢定職級的分歧

（特訊）香港革新會對於近來公務員的工業行動、爭議等事件，認為是由於通貨膨脹及工作與職級的差別所致，該會提出之意見如下：

一、通貨膨脹：這個薪俸報告書若是在六個月前發展的話，可能會比較容易被接納。

二、工作與職級的差別：這點在某些職級的公務員中會產生惡感。他們覺得政府存有厚此薄彼的態度，一是由於政府未能對這個政策作足夠的解釋，或者是政府本身未會在這個政策的釐定方面有關的專家相討考慮。一個好好的例子，就是護士與物理放射員的比較便是證明這一論點。這二個職級同樣地都是接受相當長時間的訓練而在數年前都被納於同等職級之中，而最近一個投考受訓的物理放射員的資歷是被提高於一個投考受訓的護士。革新會的意見則認為這種問題普遍存在公務員制度中，而此種情況是幾十年前遺留至今，在那時由於政府公務員還不敢提出抗議反對，而當時亦沒有像今日強而有力的協會去為他們提出反對及抗議。

革新會建議唯一方法去應付上述問題是聯同有關專家及各方代表的意見從新檢定職級的分歧，然而香港市民最關注而憂慮的問題實在是通貨膨脹。革新會覺得高地價一定要直接或間接地去管制，政府仍然擁有很多的土地，尤其是在新界，政府是沒有任何的理由足以支持它去維持現有的土地政策即是每次提供幾塊土地公開投標，政府應該制定新政策，就是根據每個地區的特殊情形而定出一個固定的金額以准許農地能夠變換為工業，商業，或住宅用地。同時鑒於中華人民共和國的領袖們最近曾經宣佈有關於香港的前途問題，尤其是新界的前途一事看來，我們覺得現在時間是適去促使政府更改目前土地政策。

最後革新會強烈勸喻政府當整個問題須作更進一步深入探討之前，不要把這個新俸報告書作為一個最終可行的解決的方法而呈交於行政局而應視這報告書作為一個中期性的辦法。假若這個做法能夠公開地宣佈而政府又能給予誠意去考慮有關部門的公務員合理申訴，革新會將會盡其力量去向這些公務員團體呼籲，希望他們能以廣大市民的利益為大前題而停止進一步的工業行動。

城市交響樂團赴澳參加澳門獅會義演
替母親會籌得善款六萬

（特訊）澳門獅子會為母親會籌募慈善經費，特邀請香港城市交響樂團赴澳參加義演，該團一行六十餘人，由執行董事會主席吳彥男率領全體團員於前夕假澳門公教大會堂義演，演出成功，共籌得善款葡幣六萬元，該款項全部移交澳門母親會。

澳督伊芝迪將軍伉儷，立法會主席朱玉生，法院院長高瑞華，文化司麥啓恩，經濟司謝兆時，保安司江培樹，菲律賓駐港旅遊專員包道雅，暨各機關首長，港澳三〇三區獅子會各區會首長均為席上嘉賓。

義演會小休時，澳門獅子會會長溫祝瑤致詞表示對香港城市交響樂團蒞澳作慈善演出表示謝意，并對支持今次演出者致以深切謝忱，隨由澳督夫人母親會會長伊美恩女士分別向溫、吳兩首長致送錦旗留念，旋接受獻花。（天）

澳門獅子會為母親會籌募慈善經費，香港城市交響樂團蒞澳義演，該團執行董事會主席吳彥男接受澳督伊芝迪將軍夫人澳門母親會會長頒贈錦旗。左圖為澳門獅子會會長溫祝瑤致詞（本報攝）

美孚住戶火警驚魂
門外地墊着火
疑有人惡作劇

（特訊）美孚新邨百老匯街第三期Ｉ住宅單位，一名男子入浴時，發覺大門外有烟竄入戶內，初時以為發生火警，開門察看，發現墊地布着火，並有火水味及布碎，報警，經調查後，疑為惡作劇。

昨晚八時卅分，一名姓採男子，在美孚新邨百老匯街第三期五十×號某樓，正在入浴之際，發現有烟由外間冒入屋內，初時以為發生火警，開門察看，發覺大門外墊地布着火，並傳出火水味，又有碎片，於是致電報警。

據報現場住有兩戶人，除姓採男子及一妻一子一女外，尚有另一伙人，兩戶人均無與人結怨，經警方調查後，初時疑為一宗惡作劇。（合）

西區少年警訊遊戲日
港西獅子會捐贈營具
獎勵協助警方滅罪成績

（特訊）香港西區少年警訊遊戲日，假西區分局內舉行，到場參加警訊成員逾數百人及街坊人士，西區分局潘誠高級警司，警民關係主任鄒寶和，副主任黃健，西區少年警訊聯絡員陳麗儀，李詠儀等在場主持遊戲秩序。

香港西區獅子會服務計劃中撥出經費約五千元，購置營幕八個及炊具，火爐，指南針，藥囊，水袋及明燈等全部用品，由會長水啓寧，副會長蔡經濟及獅兄十餘人，將該項贈品親自送到該處，於遊戲日開幕儀式，隨即移交贈與該局潘誠高級警司親自接受，水啓寧會長致詞報告關於獅子會之服務目的宗旨，營幕之贈予，係基於警訊少年之成績日佳，幫助了警方不少，獅子會以服務為目的，故義謹奉贈，藉引起熱心人士共鳴。潘誠高級警司代表同事致謝，並送贈紀念品由西區副會長蔡經濟接受。（天）

圖示：港西獅子會水啓寧會長贈送營幕與西區少年警訊，潘誠警司接受。（本報攝）

清潔城市　人人有責

香港工商銀行有限公司

（香港註冊）

根據香港銀行法例第一五五章第三十七條之（一）公佈如下：

一九七九年六月三十日
資產負債表

		一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
股本			
註冊股本50,000,000股 每股港幣壹元		50,000,000	50,000,000
發行及實收股本35,669,430股 每股港幣壹元		35,669,430	35,669,430
股份增值準備		15,000,000	15,000,000
儲備			
各項儲備	34,055,615		
未分配盈利	1,925,370		
		35,980,985	27,921,729
		86,650,415	78,591,159
各項存款及其他賬項 包括準備及內部儲備(附註二)		773,663,774	628,074,727
應付遠期外匯合約(附註一丁)		22,895,694	13,369,804
代客收款及承兌擔保		196,629,961	148,568,136
		1,079,839,844	868,603,826

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
庫存現金及存放同業(附註三)	279,897,457	212,548,139
應收票據	40,872,652	31,254,545
各項放款及其他賬項(附註四)	492,110,273	418,406,147
香港政府債券及擔保證券	2,995,000	2,995,000
投資附屬公司(附註五)	18,410,675	18,410,675
固定資產(附註一丙)		
行址	19,355,916	18,346,608
傢俬裝置及設備	6,672,216	4,704,772
應收遠期外匯合約(附註一丁)	22,895,694	13,369,804
未收代客收款及承兌保證	196,629,961	148,568,136
	1,079,839,844	858,603,826

董　　事：桂華山
　　　　　莊清泉
　　　　　李文祺
董事總經理：孫世俊

賬項附註為本表之一部份，應請同時參閱

一九七八年七月一日至一九七九年六月三十日
損益賬

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
本年度盈利(附註六) 未撥盈利稅	18,837,723	13,360,222
撥盈利稅準備	3,610,000	2,300,000
撥入公積金	8,000,000	4,500,000
董事酬金	200,000	200,000
員工花紅	1,618,052	1,288,326
已派股息	5,350,415	4,280,332
	18,778,467	12,568,658
本年度未分配盈利	59,256	791,564
未分配盈利滾存	1,866,114	1,074,550
未分配盈利結轉	1,925,370	1,866,114

一九七九年六月三十日
綜合資產負債表

		一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
股本			
註冊股本50,000,000股 每股港幣壹元		50,000,000	50,000,000
發行及實收股本35,669,430股 每股港幣壹元		35,669,430	35,669,430
股份增值準備		15,000,000	15,000,000
儲備			
各項儲備	35,308,842		
未分配盈利	1,828,700		
		37,137,542	28,353,729
		87,806,972	79,023,159
少數股東權益		4,181,965	4,109,483
各項存款及其他賬項 包括準備及內部儲備(附註二)		769,927,266	621,870,381
應付遠期外匯合約(附註一丁)		22,895,694	13,369,804
代客收款及承兌擔保		196,629,961	148,568,136
		1,081,441,858	866,940,963

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
庫存現金及存放同業(附註三)	279,899,164	212,549,900
應收票據	40,872,652	31,254,545
各項放款及其他賬項(附註四)	484,691,314	407,174,679
香港政府債券及擔保證券	2,995,000	2,995,000
固定資產(附註一丙)		
行址及房地產	46,765,449	46,310,386
傢俬裝置及設備	6,692,624	4,718,513
應收遠期外匯合約(附註一丁)	22,895,694	13,369,804
未收代客收款及承兌保證	196,629,961	148,568,136
	1,081,441,858	866,940,963

董　　事：桂華山
　　　　　莊清泉
　　　　　李文祺
董事總經理：孫世俊

賬項附註為本表之一部份，應請同時參閱

一九七八年七月一日至一九七九年六月三十日
綜合損益賬

	一九七九年 港幣	一九七八年 港幣
本年度綜合盈利(附註六) 未撥盈利稅及少數股東權益	19,761,612	12,948,500
附屬公司中之少數股東權益	72,482	(140,395)
本年度綜合盈利 除稅前及已扣除少數股東權益	19,689,130	13,088,895
撥盈利稅準備	3,719,000	2,382,939
撥入公積金	8,400,000	4,750,000
董事酬金	208,500	207,500
員工花紅	1,627,402	1,297,132
已派股息	5,350,415	4,280,332
	19,305,317	12,917,903
本年度未分配盈利	383,813	170,992
未分配盈利滾存	1,444,887	1,273,895
未分配盈利結轉	1,828,700	1,444,887

賬項附註

（一）會計政策

（甲）綜合賬項乃併合香港工商銀行及各附屬公司於一九七九年六月三十日經審核之賬項。

（乙）董事會對於可能成為呆賬之貸款已撥準備金並已在資產負債表中之貸款項下減除。

（丙）行址及房地產乃照原值及董事估值減除累積折舊計算，此項估值被認為低於市價者。傢俬裝置及設備乃照原值減除折舊計算。

（丁）外幣資產及負債均按照一九七九年六月三十日外幣匯兌市價伸算為港幣。已定約之遠期外匯均按照合約匯兌率伸算為港幣。

（戊）盈利稅之準備乃根據本行及其集團全年之估計應課稅盈利按照課稅率百分之十七計算。

（己）部份用作比較之賬項亦經適當調整，以符合本年度公佈之賬目。

（二）本集團負欠附屬公司及有關組織之數目，其已包括在各項存款及其他賬項中者如下：

	香港工商銀行 一九七九 港幣	香港工商銀行 一九七八 港幣	香港工商銀行集團 一九七九 港幣	香港工商銀行集團 一九七八 港幣
股權控制公司及集團中之其他公司	24,104,267	34,293,662	24,104,267	34,293,662
附屬公司存款	97,043,426	16,012,823	—	—
	121,147,693	50,306,485	24,104,267	34,293,662

（三）存放同業銀行之存款包括下列存放於股權控制公司，海外信託銀行有限公司之存款：

	香港工商銀行 一九七九 港幣	香港工商銀行 一九七八 港幣	香港工商銀行集團 一九七九 港幣	香港工商銀行集團 一九七八 港幣
存放海外信託銀行有限公司	19,788,180	27,551,679	19,788,266	27,551,800

（四）存放於本集團及其附屬公司之賬項，其已包括在各項放款及其他賬項中者如下：

	香港工商銀行 一九七九 港幣	香港工商銀行 一九七八 港幣	香港工商銀行集團 一九七九 港幣	香港工商銀行集團 一九七八 港幣
存放最終股權控制公司	5,405,389	(4,152)	5,405,389	(4,152)
存放附屬公司	10,628,262	13,797,071	—	—
	16,033,651	13,792,919	5,405,389	(4,152)

（五）投資附屬公司

（甲）投資於無上市之附屬公司之證券，照原值為港幣伍百零伍萬元（一九七八年為港幣伍百零伍萬元），另投資於一間無上市之附屬公司之證券，照董事估值為港幣壹千叁佰叁拾陸萬零陸百柒拾伍元（一九七八年為港幣壹千叁百叁拾陸萬零陸百柒拾伍元）

（乙）本行所擁有之下列附屬公司，全部均在香港註冊：
香港工商財務有限公司
H.I.C.B NOMINEES LIMITED
H.I.C.B. INVESTMENTS LIMITED
H.I.C.B. REALTY LIMITED
除H.I.C.B. REALTY LIMITED由本集團屬下之H.I.C.B. INVESTMENTS LIMITED 佔百份之七十六股權外，上列公司均為本行全資直屬擁構。

（六）本年度盈利：
本行及本集團未撥盈利稅準備前之盈利已減除下列各項：
（甲）固定資產折舊
（乙）提撥內部儲備
（丙）呆賬準備

	香港工商銀行 一九七九 港幣	香港工商銀行 一九七八 港幣	香港工商銀行集團 一九七九 港幣	香港工商銀行集團 一九七八 港幣
（丁）核數師酬金	80,000	65,000	94,048	79,502

（七）董事酬金
依照香港公司法例第一六一節規定，茲將董事酬金公佈如下：

	香港工商銀行 一九七九 港幣	香港工商銀行 一九七八 港幣	香港工商銀行集團 一九七九 港幣	香港工商銀行集團 一九七八 港幣
董事費用	332,000	327,500	336,500	332,000
其他薪酬	707,100	525,500	707,100	525,500
	1,039,100	853,000	1,043,600	857,500

（八）資產賬項承擔
於一九七九年六月三十日資產賬項承擔為：

	香港工商銀行 一九七九 港幣	香港工商銀行 一九七八 港幣	香港工商銀行集團 一九七九 港幣	香港工商銀行集團 一九七八 港幣
經核准並已簽合約者	4,757,986	207,666	4,757,986	207,666
經核准但未簽合約者	2,418,339	2,946,857	2,418,339	2,946,857
	7,176,325	3,154,523	7,176,325	3,154,523

（九）股權控制公司
本行乃海外信託銀行有限公司之直屬附屬機構，本銀行董事認為INTERNATIONAL CONSOLIDATED INVESTMENTS LIMITED 則為本銀行最終股權控制公司，而該兩公司皆係註冊於香港者。

核數師報告書

依照本會計師事務所意見，根據審核結果聯同非經本事務所審核之兩間附屬公司之核數師報告書所附載之香港工商銀行及其集團之賬項均符合香港公司法例中有關銀行賬項之條例，基於此原則，本賬項足以顯示該銀行及其集團於一九七九年六月三十日之真實而公平之財務狀況，及結至該日止之全年盈利。

李福樹會計師事務所
特許會計師及香港執業會計師

香港：一九七九年九月十一日

董事會

董　事　長：桂華山
副董事長：莊清泉（兼常務董事會主席）
副董事長：李文祺　黃克立　李文光
孫世俊（董事總經理）　王永銘　王敏生　呂超民　陳雷示　李智
許漢揚　楊志雲　李楚正　張承忠　陳廣榮　雷永康　李陸大

經理部

董事總經理：孫世俊
總　經　理：張惠彬　副總經理：謝炳輝
高級經理：葉鑒金　鄒增福　陳炳元

附屬機構

香港工商財務有限公司（全資）　HICB NOMINEES LIMITED（全資）
H·I·C·B· INVESTMENTS LIMITED（全資）　H·I·C·B· REALTY LIMITED

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈
三幅官地 定期拍賣

座落地點：九龍尖沙咀東部
地　　段：九龍內地段第一〇六〇四號
面　　積：約一千五百平方米
用　　途：限作非工業用途

座落地點：香港荷李活道
地　　段：內地段第八五三五號
面　　積：約六十三點五平方米
用　　途：限作非工業用途

座落地點：香港文咸東街
地　　段：內地段第八五三六號
面　　積：約四十二點七平方米
用　　途：限作非工業用途

拍賣日期與地點：一九七九年十二月十二日　星期三
下午二時半　香港大會堂劇院

查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

本港新聞

利用無線電轉播透過本報求援
青年墮山獲救
攀飛鵝嶺失足身陷石罅
救命之聲驚動爬山隊招來救兵

〔特訊〕三男一女青年昨日趁周日假期，聯袂前往飛鵝嶺高山，以攀爬峻嶺巖石為樂，豈料偶一不慎，其中一青年翻墜跌落山腰石罅中，幸而巧遇另一隊持有無線電對講機的旅行團，見義勇為，施予援手，再加上一名業餘無線電愛好者及華僑日報記者協助下，終於順利獲得皇家輔助空軍直昇機救出，傷者往醫院救治。

事發現場地點，為本港飛鵝嶺最險要地點，位於富山邨對開山頂之對下山腰，上址高山陡斜，但有數塊巨石，其中一塊長逾十丈，把飛鵝嶺半山險要之處，惟越是位於險要之高山越為本港登山愛好者所最喜愛，此道者，稱之為「攀石遊戲」，主要原因，是攀過高山巨石後，又有巨石在眼前，重重疊疊，爬山者都欲大試身手。

莫不躍躍欲「征服」飛鵝嶺巨石而跌傷之青年為二十歲男子吳偉文，昨天他趁假期之便，與三名男女志同道合者，往飛鵝嶺嘗試「攀石遊戲」，結伴同行三人為：黃漢龍，二十歲，莫奇輝，二十歲，劉麗華（女），十九歲。

四人在中午時分，已「征服」飛鵝山下附近之第一塊巨石，試圖攀爬第二塊，亦即是最巨大長十二呎的石塊。

正當吳偉文（傷者）雄心勃勃，爬上巨石二十呎時，偶一不慎，連翻帶滾，跌落山腰之石罅中，其他三名同伴，立即設法搶救，祇見吳滿身大汗，痛苦呻吟，因為他跌斷了肋骨，與及背部跌傷，三人不敢妄動傷者，恐加重傷勢，連忙高聲呼救，「救命」之聲洞音，另一隊三十多名青年爬山者聽聞，義助商討救人出險境辦法，其中一人自告奮勇，自行下山，撥電報警，召來救傷車，警車及消防車抵山下，但由於上址奇峰險要，車輛難以抵達現場，山上心急如焚的卅多名青年，望見山下援救人員未有動靜，盼思良策。

山路崎嶇救護車無法抵現場
救兵雖至未能脫險
幸賴通訊器材解圍
皇家直升機出動救出受傷青年

其中一名青年黃志偉，持有無線電對講機，乃通過該機發出求救呼聲，當時附近有一名業餘無線電愛好者，收聽到呼救訊號，探首觀望外，以望遠鏡觀見現場地點，遂打電話往華僑日報社值記者聞訊，毫不猶疑，立即將這種情形轉達警察公共關係課，並通知皇家輔助空軍。

皇家輔助空軍一號直昇機，下午二時卅分飛抵現場，但未能與現場青年男女取得聯絡而告折回。

在山上的青年，莫大心急如焚，再通過上述途徑，要求本報記者將上述情形轉達有關方面，並表示需要担架等物高空救人。

三時左右，皇家輔助空軍二號直昇機（百靈鳥第三型）奉召飛抵現場上空，首先在高空吊下一機員，勘察實況，然後給訊號機師，高空準確無誤吊下担架，結果順利地救出傷者，直昇機先將傷者送往陸軍醫院急救，再由救傷車，昇往伊利沙伯醫院留醫。

駕駛直昇機救人之機師為飛行上尉迪奇，機員為飛行上士何志根，及鄰吶等。傷者被抬上担架吊上直昇機前，曾透過無線電對講機，千多萬謝該位熱心的業餘無線電收聽者李江及本報記者之協助，使他毋須要忍受漫長及抬下崎嶇山路之痛苦。（合）

機場海關又立功勞
佛像藏嗎啡磚
曼谷來客被捕

〔特訊〕機場海關人員，昨日下午，在一名自曼谷來港之泰籍男子行李中，搜出牛磅時值十四萬元嗎啡磚。

海關人員，在該名旅客所攜帶之電子計數機及三尊佛像中，搜出牛磅嗎啡磚，若提煉成海洛英，時值十四萬元。

該名二十九歲男子，已落案控以販運毒品罪名，定今日在新蒲崗裁判署提堂。（合）

警察員佐級協會提供福利
醫療計劃下月實施
隊員及其家屬求診可獲優待

〔特訊〕〔為因於本港人口膨脹過速，政府警察制度未能充份應付，而引起種種不便，尤其是公務員之父母不能享有醫療服務，「警察員佐級協會醫療服務計劃」定於十二月一日實行」。警察隊員佐級協會，醫療服務計劃主席胡振強，在昨日頒發醫療服務」聘任證書儀式中作上述表示。

該儀式昨午在九龍警察體育會舉行，並邀請了高級助理警務處長白文本頒發聘任證書。

員佐級醫療服務計劃，早於三個月前已開始籌備，由王賜坤法醫官、李福基法醫官等連同數十名婦產科、內外科、兒科、牙科及全科的醫生，組成了醫療服務團，目的為方便員佐級協會，會員及其直系家屬，提供快捷而且便宜的醫療服務。

凡員佐級協會之會員及其直系親屬（包括雙親、妻子，或丈夫和子女）均可享受此等醫療服務。

白立本在會上致詞時指出：警隊是需要比現有更好的醫療和牙科診療服務，而現在佐級協會為配合實際需要而實施醫療服務計劃，是令人感到十分高興。

白氏又指出，很多人有不滿的情緒，但很快便會說了出來，但背花心思採取建設性的步驟去進行改善的人就比較少，員佐級協會再一次證明他們是少數中的一員。

據醫療服務團的委員稱，該醫療服務計劃純是服務性質，只要員佐級協會會員向各區單位申請，在獲證後便可享受醫療服務，只要他們攜帶此證，方可得到各指定醫生的特別優待，包括求見各指定醫生，時間，地點。可獲豁除其中所有診金，只收回藥費，藥是完全免費的，所有義務醫務顧問、醫療服務學……（合）

員佐級協會舉辦的醫療服務計劃，昨日在警察體育會頒發聘任證書，圖為服務團各醫生及高級助理警務處長合照（本報記者攝）

鄰近金鐘地鐵站
灣仔樓宇搶手

〔港訊〕香港的工商貿易中心，近年來已逐步由中環移，向灣仔，由於中環發展已飽和，地價與租金俱極之昂貴，不少公司已轉移陣地紛紛到灣仔開業。影響所及，灣仔區成為新商業中心，區內各行各業的住宅樓宇亦告供不應求，不論新舊樓宇，價格如火箭上升，直追中環尖沙咀水準。

灣仔莊士敦道的莊士敦大樓，地點繁盛，鄰近金鐘地下鐵總站，步行數分鐘即達，交通方便，不論往中環，多種交通工具可供選擇，上班亦不過十五分鐘，莊士敦大樓有大小單位，現貨出讓，全新粉飾，間隔實用，且可作為住宅，最理想，每呎只售價七百多元，可謂平通港九，與北角一帶相比亦屬便宜，灣仔等地買家聞風而起，已售出大半，機不可失，現尚餘單位無多，有意者請速於辦公時間電H二七八五四黃洽。

七間老人院四月內落成
增八百名額
明年三月底老人院增至四十間
共可收容四千五百五十名老人

〔港訊〕老人院名額在未來四個月內將增加八百個之多。

下月啟用之觀塘廣蔭老人院、柴灣之漁灣宿舍、深水埗之南山宿舍及油塘宿舍擴建部份，共可提供其中約五百個宿位。

及至明年三月底，當其餘三間老人宿舍落成後，宿位名額將再增加三百四十個。

上述新老人院及宿舍均由政府撥款資助志願機構辦理，是為改善老人服務之全面性發展計劃一部份。

全港之老人院舍到一九八〇年三月底時將增至四十間，共提供四千五百五十個宿位。

社會福利署發言人昨日表示，政府除為老人提供更多住宿照顧外，更致力擴展老人社區服務。

他說：「本年迄今，已開設了三個新的多元化服務中心及兩個日間護理中心，外元化服務中心為老人提供家務助理，膳食、洗衣及特別交通服務。」

此外，在今年亦已增設二十個老人康樂中心，為老年人提供社交及康樂設施。此等中心至明年三月底將增至三十九個。

他續說：「這些設施的目標相同，即透過社會對老人的關懷及為老人提供適當的服務，使他們可以繼續在社會生活，不致被遺忘。」

圖為警方在深盛道將涉嫌案賭之男女帶上警車。（本報記者攝）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

兒童節目請勿太拖長以免影響學業

一位教育工作者

編輯先生：聯合國訂今年為「國際兒童年」，其目的是喚起人們對兒童的重視。兒童是國家未來的主人翁，社會的柱石，如此，對於兒童的福利，教導，康樂，培育均應特別關注。例如在香港好些宗教團體，社團，學校，如響應「國際兒童年」均紛紛舉行有關兒童的活動，舉辦各項比賽，嘉年華會，獎學金等等，值得稱許，有某電視台也以兒童為對象加強播映兒童節目，可是，本港的小學是分為上，下午部上課的，因此，有好些就讀下午部的學生，他們大多數六時許才回到家中，如果在六時半後一直播映兒童節目至八時，試問他們怎能有時間做功課呢？若是家長不允許兒童收看兒童節目，又好像阻碍兒童娛樂及益智。雖然一個健康的節目不能加以非議，但普通的節目大多數是半小時或一小時，如果拖長到一時半，的確有點令人費解。希望電視台的最高策劃人加以考慮，務使學生能顧及功課又能寓教育於娛樂，及使家長易於應付兒童，那就好了。

一位教育工作者敬上。

景福禮品四折酬賓

十一月廿三日至十二月六日在九龍景福禮品中心舉行特價雙週

一年一度

・皮具・金筆・火機
・香水・玻璃・手錶
・中藝品・抽紗
・金飾・珠寶・銀器

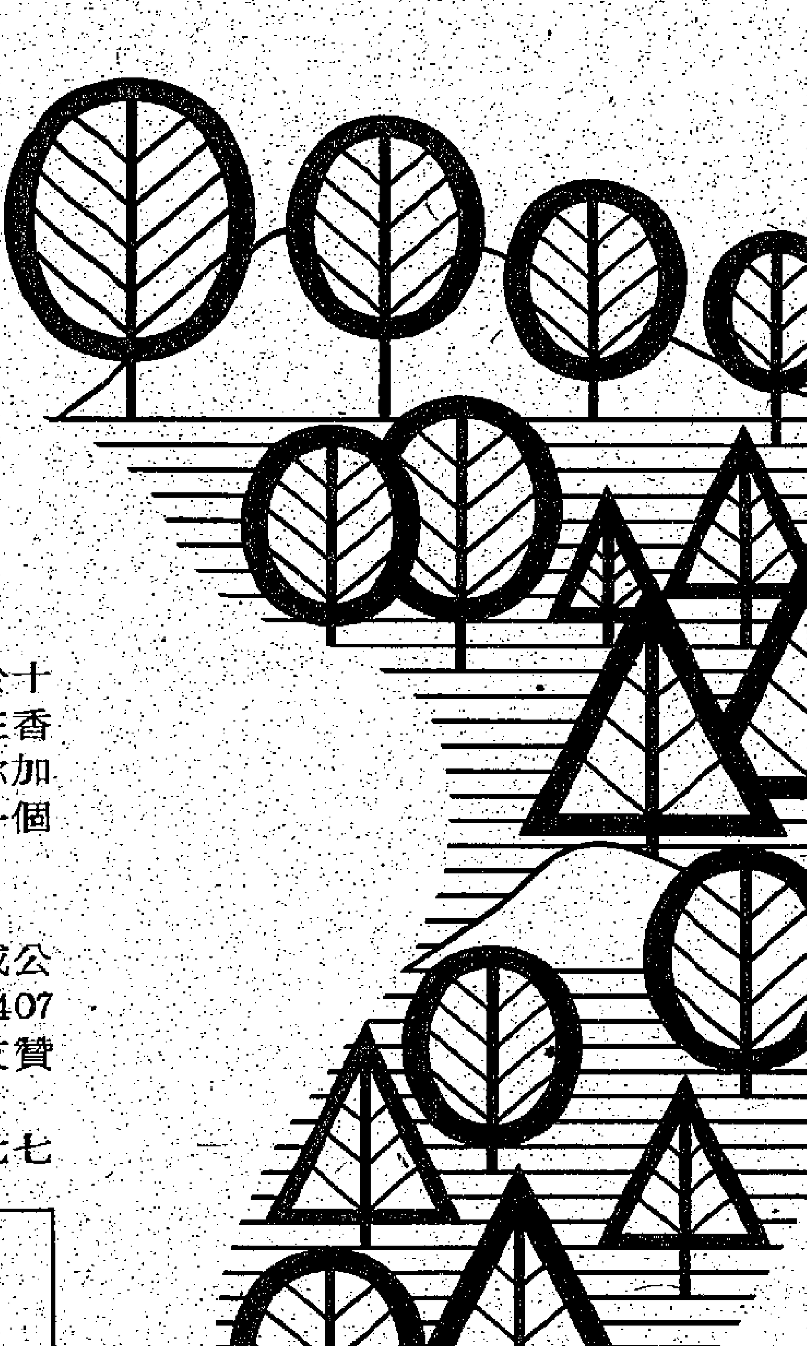
景福

金銀珠寶鐘錶行(九龍)有限公司

九龍彌敦道132-134號美麗華酒店商場

香港區公益金百萬行

十二月二日



香港區公益金百萬行，將於十二月二日（下星期日），在香港政府大球場舉行，歡迎你加入熱心行善的行列，共渡一個有意義的假日。

請立即到港九各民政署、或公益金辦事處（中環公主行407室）領取參加表格，由親友贊助，參加百萬行。
查詢電話：五・二一一三七七

索取贊助表格，亦可填妥下表，寄中環公主行四〇七室。
索取表格數量：............
姓名：........................
地址：........................

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

十二月份新班通告

中區辦事處：域多利皇后街十五號十四樓　5 231207
校址——香港：北角英皇道129號　5 781914
九龍：油麻地彌敦道501號　3 854392
尖沙咀柯士甸道81號　3 671353

FULL COURSE

Day : Business Studies Group Certificate - intermediate　商科證書班
Evening : Professional Accountancy- Foundation part A & B　專業會計全科
: Recognised Conversion Course for the Institute of Bankers (AIB)　英國銀行學會試班
修業考試及格者，獲A I B學會認許，並免考該學會之專業考試。

ELECTIVE COURSE

Professional -
Bookkeeping (elementary & intermediate) 簿記
Accounting (higher) 會計
Accountancy (Advanced) 會計學
Costing (intermediate & higher) 成本會計
Management accounting 管理會計
Hong Kong taxation 香港稅法
Chinese bookkeeping & accounts 中文簿記及會計
Secretarial -
Shorthand theory 速記理論
Shorthand speed 速記速度
Typing (elementary & intermediate) 打字
Correspondence & report writing 商業信札
CIF & documentation 進出口文件及計價
Inward & outward bills 銀行押匯
Oral English 英語會話

簡章備索　即日開始報名

銀行誠徵旺舖

某大銀行在港九及新界各繁盛地區積極擴充營業，如有適當舖位面積約壹千至二千五百呎，租售均可，請將詳細資料逕寄香港郵政總局信箱七三〇七號。

新界版

葵涌舉行盛大石籬日
逾萬人同樂
節目老少咸宜免費招待居民
逾四十個官民機構合辦促進社區康樂

（特訊）為葵涌東區居民安排的「石籬日」大會，已於昨（廿五）日由晨早到深夜，整天盛大舉行，豐富的節目老少咸宜，動靜俱備，參加的居民青少年超逾萬人。「屋邨管理署，安居體晚健」的「石籬歌一曲，到處高唱，一片熱鬧與歡樂。

由荃灣諮詢委員會贊助，並獲區內超過四十社團機構協力推動的這一龐大社區活動，節目包括有環邨步行，露天小賣廊、攤位遊戲大會、國術表演、彈網示範、同樂、及樂韻播千萬綜合晚會，在提供包括石籬邨及和記新邨等私人住宅居民免費假期康樂之下，培養社區精神與歸屬感。

大清早起，石籬邨第九號球場便擠滿了千多人，參加「環邨步行」出發，首先由醒獅助慶，以壯行色，隨着可風中學銀樂隊的演奏，步行居民浩浩蕩蕩，迎着晨曦，抖擻精神，邁步前進，陣容壯盛，掀起康樂的序幕。

千人環邨步行壯盛
市鎮主任黎年官紳首長多人主禮

主持各項典禮的官紳首長嘉賓亦相當鼎盛，分別主開步禮，攤位大會開幕及晚會頒獎剪綵儀式的有荃灣理民府葵涌市鎮主任黎年、房屋署石籬邨房屋事務經理劉炳林、房屋署石籬邨房屋事務經理黃兆棉、荃灣仁濟醫院總理何永光、長榮工業大廈業主立案法團主席羅忠義、蔡文記製衣廠董事長蔡文、荃灣理民府聯絡官周劍鳴、新界市政署署理荃灣市政主任范沛霖、葵涌警署葵涌警民關係主任李愛蓮小姐，康樂體育事務處荃灣康樂體育事務主任周啓明、教育司署荃灣區教育官郭偉超，香港社會服務聯會助理總幹事安健博士，社會福利署社區及青年事務主任謝美靈小姐、荃灣理民府聯絡官黃潤榮、荃灣諮詢委員會文娛活動小組委員會主席陳浦芳太平紳士，保祿六世書院校長丁禮順修女，中華傳道會安柱中學校長樓恩德、並由葵涌東區委員會與石籬日籌備委員會各委員等陪同主禮。

攤位遊戲綜合晚會多姿
黎明華宣佈即發出石籬居民手册

大會籌備委員會主席黎明華醫生於最後節目中致詞，特別感謝各有關人士協助，使各項節目得以圓滿完成。黎氏並宣佈「石籬居民手册」已編製完成，將由下週一開始免費派發，共五千份，供居民參閱。吸引六千多人參加同樂的攤位遊戲大會更掀起高潮，參加設立攤位的社團機構有廿式單位，設計精彩而富樂趣，並設幸運抽獎，又有銀樂隊助慶，歡樂氣氛，笑語洒遍了球場每一角落。

大會評判結果，攤位遊戲設計比賽冠軍：石籬社區中心智諾社，亞軍：聖公會主愛小學，季軍：石籬社區中心閃魄社，優異獎：上葵涌官立工業中學。攤位佈置比賽冠軍：聖公會主愛小學，亞軍：石籬社區中心閃魄社，季軍：石籬青年中心浩社，優異：上葵涌官立工業中學。

參加盛會嘉賓及委員並有聯絡官區志强，鄧季良，李富，鄧志惠，鄭生，黃德維，余柱，黃成坤，馮國忠，李秀芬等共衆。

另一方面在石籬邨的八號公園內，五百多名六至十四歲的兒童正在聚精會神的操著畫筆，以色彩去表達他們對這世界的喜悅，他們當中有許多是充滿潛能的未來藝術創作者，而露天小賽廊就是孕育天才者的小溫床。

三時過後，第九號籃球場內人潮湧現，一部份是國術愛好者，他們對十二座互助委員會國術醒獅雄師傅及其愛徒的「功夫」十分欣賞。此外，可風中學彈網隊也在場內另一角落表演，一部份羣衆也參與同樂。

是晚假座邨內保祿六世書院舉行的綜合晚會，序幕由西班牙演奏揭起，隨著的曾綠樂團奏幸起曲雅樂曲，樂團共把輕鬆，而千多名觀衆治一爐，更人手一紙，齊參與共唱「石籬歌」，充份達到萬衆一心的目標。（田）

港九新界五十機構參加熱
龍行虎步攀八仙踴躍
可獲公益金逾五十萬
新界司鍾逸傑黃源章官紳多人剪綵
理民官畢咸以一小時十五分破紀錄

（特訊）五百名來自港九新界五十個機構的熱心人士，昨日在風光明媚，陽光普照下，攀登景色優美的八仙嶺，為公益金本年度第一個新界分區公益金百萬行——「龍行虎步攀八仙」籌款。是次步行，將可為公益金籌獲善款達五十萬元港幣以上。

「攀八仙」籌款是公益金百萬行中最具挑戰性的分區步行。參加人數祗限五百名，每人起步前均有一千元港幣的贊助善款，由於路途崎嶇的關係，參加步行均是體魄強健，有爬山經驗的人士。

第二屆「攀八仙」步行，昨晨在粉嶺鶴藪圍舉行，並由新界政務司鍾逸傑，新界警察總指揮官伊令和，百萬行主席蔡永銘，「攀八仙」主席黃源章，技術主席白理褒，新界步行主席高禮和等主持剪綵，陪同者有廉政專員陸鼎堂爵士，法國領事羅狄基，八仙嶺步行籌備委員會各委員，公益金報行委員會副主席羅漢森夫人等。

「龍行虎步攀八仙」主席黃源章透露，是次步行，將可為公益金籌得善款五十萬元以上。

是次步行籌款，起步前段為平坦道路，第一站至第二站則全屬小路及陡峭山坡，由海拔六百呎增至海拔二千呎。第二站至第三站則橫跨八仙嶺八個高峰，盡屬狹窄山徑，行畢全程約需三小時。首位行畢全程的健兒是大埔區助理理民官畢咸，時間是一小時十五分鐘，打破去年亦由他所創一小時三十九鐘紀錄。

昨日由於天氣晴朗的關係，故此大部份的步行者沿途並無遭遇多大困難，約有八成行畢全程。各健兒行畢全程後，分別由鍾逸傑夫人、黃源章、白理褒頒贈精美紀念牌留念。

而本星期日（十二月二日）香港公益金特舉辦香港區公益金百萬行，由政府大球場出發，參加人數不限。贊助表格可向各民政署或公益金辦事處（中環公主行四〇七室）索取。（木、來、楊）

（一）「龍行虎步攀八仙」本屆公益金百萬行昨首次舉行，圖為新界政務司鍾逸傑、新界鄉議局主席黃源章、新界警察總指揮官伊令和等在籌款起點主持開步禮剪綵。（二）葵涌東區舉行「石籬日」大會，官紳首長主持攤位大會開幕剪綵。（三）大會主席黎明華致送紀念品與葵涌警民主任李愛蓮小姐。

新界海童軍第八旅
舉行離島區童軍週年大露營開放
蒲沛亮林偉强齊盼續推展

（特訊）新界海童軍第八旅及離島區童軍週年大露營於前昨兩日在大嶼山長沙舉行並於昨日舉行開放日，參加者有新界地域訓練總監蔡家倫，離島訓練總監鄭寶泉，離島副理民官蒲沛亮，聯絡官黃錦輝，東涌鄉事委員會主席莊朱才，大澳鄉事委員會主席余元照，大嶼山南區鄉事委員會主席劉容福，及該會首長與地方團體首長林偉强伉儷，袁樹鈞、吳士保、陳泰安、梁才福、李錦顯、黃開榆、陳德强、陳學威、陳關好、黃維坤、鄭兆華、張樹有、何榮球、陳福志、吳容安、張添德暨童軍等百餘人。

各嘉賓抵達營地後，由三位鄉事會主席莊朱才，余元照，劉容福巡視營地，評判各營之紮作及營地建設。

儀式開始，首由旅務委員會主席林偉强致開會詞，略謂：此次露營本旅曾經分別邀請離島各區童軍參加，同時離島各旅亦已於昨日入營，一同參加活動，今日的營地開放，慶幸得到離島蒲副理民官和大嶼南劉容福主席主禮，亦得到各區俊彥，不嫌遙道前來，本人特別一提，此次露營係得到大嶼南鄉事會及袁樹鈞特別議員之大力贊助，除深表謝意外，希望列位先進，多予指導。本人更另外有一個希望，就係希望列位從我們的團員活動中能引起對童軍活動在現時代的青少年活動裏面，認識到童軍乃係一環具有組織性而又有持久性之一種有系統性之青年活動，與其他臨時推行的青年活動，其意義將更為深遠，對社會亦將更有裨助，換言之，擴展童軍組織，將勝過推行臨時性之青年活動，希望各區賢達為各該社區之青少年福利計，將現有之童軍組織繼續擴展，而未有組織的則加速進行組織，假如需要本人効勞的話，本人將隨時接受召喚，共策進行。

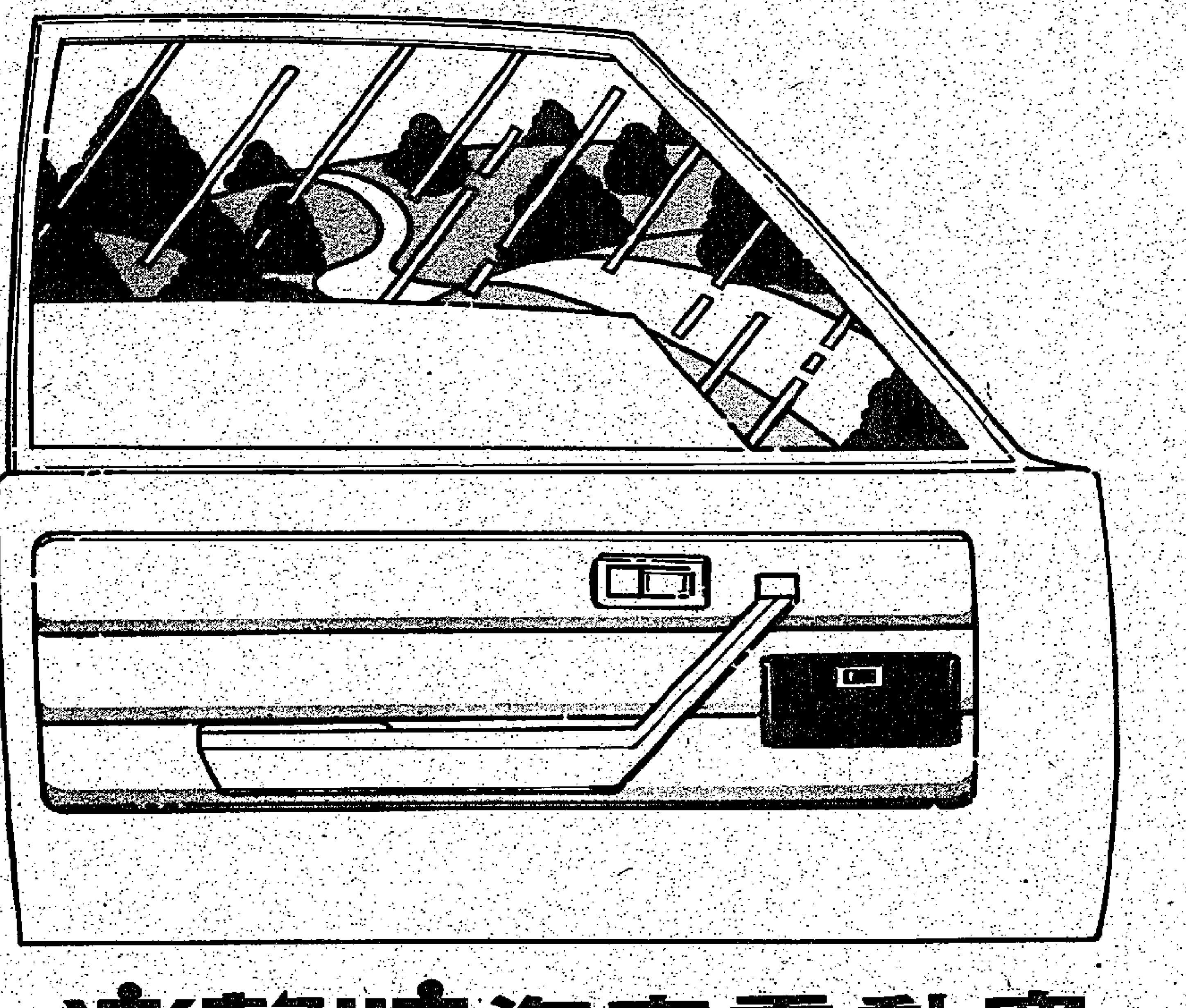
隨由新界地域訓練總監蔡家倫，副理民府蒲沛亮，大嶼南鄉事會主席劉容福，在主席林偉强離島訓練總監鄭寶泉陪同下檢閱露營童軍。

離島副理民官蒲沛亮致詞指出：兒童從七歲開始，直至成年這段過程中，童軍的訓練及所安排各種戶內、戶外活動，對他們皆極具價值，故此我十分鼓勵兒童從小開始參加童軍，不單學習合羣樂羣的道理，更增加生活常識及技能，進而服務社會，發揚童軍精神。今日我知道你們共有百多名童軍參加今次大露營，包括深資童軍及經驗豐富的樂行童軍，我相信你們一定會利用這個機會互相認識，學習，並且歡渡兩日假期。剛才我參觀你們的結繩作品，非常精巧，充份表現出你們平時訓練有素，而這次露營大會，亦足見非常成功。最後我特別多謝林偉强主席及各位委員，對新界及離島區童軍發展努力，我希望你們今後更能進一步推廣童軍運動。

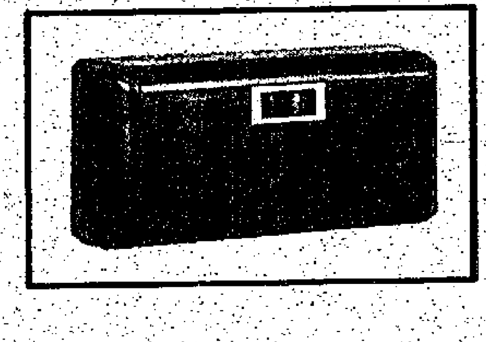
繼由主席林偉强及張添德，袁樹鈞，梁才福，黃維坤，陳泰安等先後向主禮人及參加童軍旅致送紀念品及錦旗，最後由副主席吳士保致謝詞，即告禮成。（桀）

清潔香港　人人有責　大家合作

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
香港干諾道中130-6號 誠信大廈
電話：5-456080（五線）5-456265（五線）
60 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE
本公司代理世界各國名廠
商業機器及文儀用品
種類繁多・任君選購
VICTOR 電子計算機及加算機
Simplex 上時計時紀錄機 適合各行業採用
GAF 晒圖機及晒圖器材
DATACARD 商業系統地址機及支票磁墨印刷機
INTERIOR DECORATION DEPARTMENT
像具裝修部專人設計一流技工
全乾式影印機
Roneo Vickers 寫字樓鋼具傢俬及檔案紀錄系統
MUTOH 繪圖尺及繪圖用品
K+E 測量儀器及繪圖儀器
敬請　駕臨參觀選購無任歡迎



樂聲牌汽車電動窗



最新面世樂聲牌汽車電動窗，嶄新設計，能自動控制汽車窗門開關。自動按鈕，只須輕手一按，窗門一開一關，即能操控自如。

優點：—
- 免除手攪車窗之麻煩，極為方便
- 自動控制開關，操作輕而易舉
- 遙控按鈕，行車時亦不致有危險
- 過隧道及雨天時最為合用

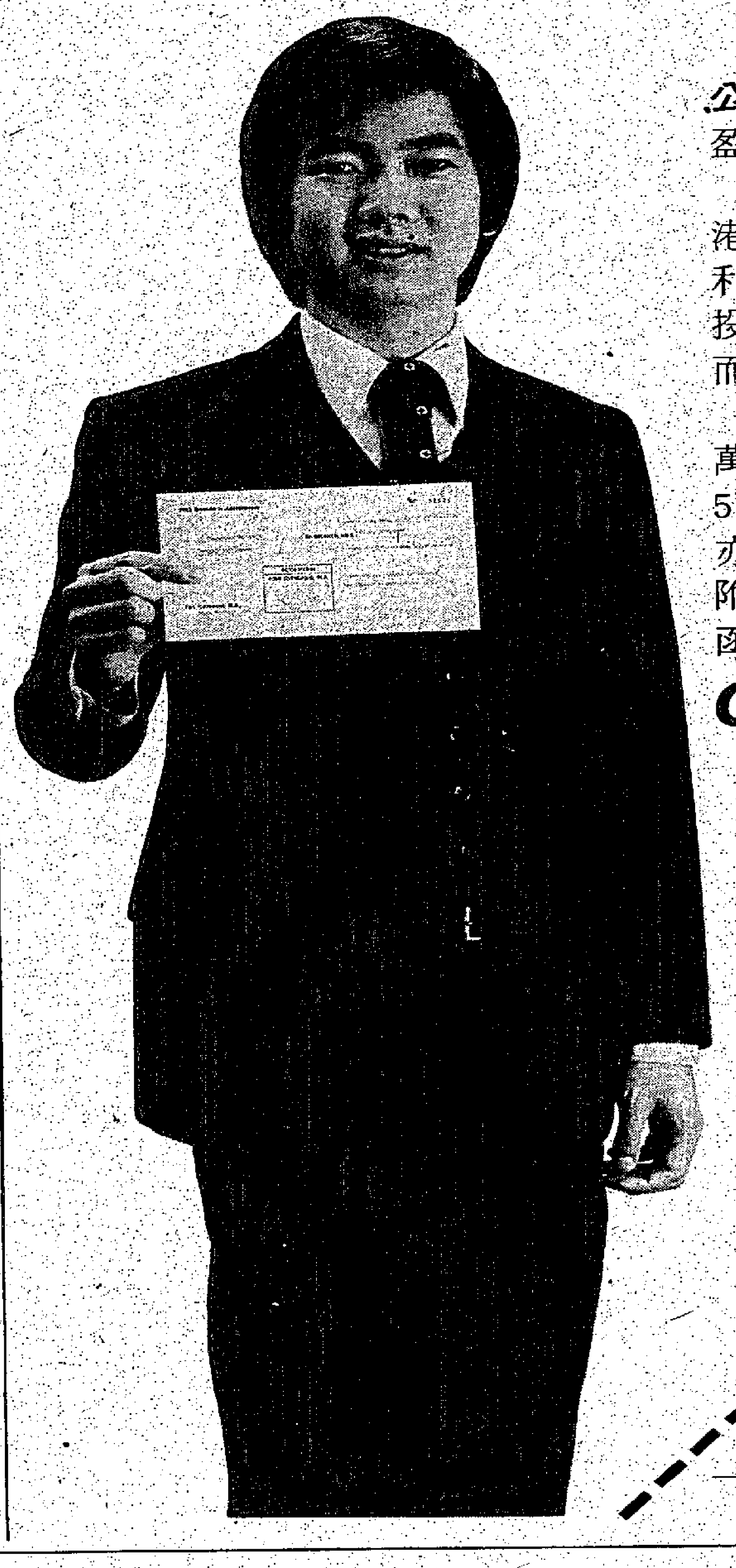
樂聲牌汽車電動窗，適合下列車輛安裝：—
Alfa Romeo, Audi, BMW, Citroen GS 1000-2000, Daf, Datsun, Fiat, Ford Taunus, Ford Capri 4-door, Ford Escort 4-door, Honda, Lancia Beta Sedan, Lancia Coupe, Mazda, Mercedes, Mitsubishi, NSU, Opel, Porsche, Simca (exc. Marta), Toyota, Volvo, Volkswagen............

示範及安裝：
光偉行干諾道中156號寶基大廈701室
電話：H－441471　H－439765

垂詢請電5-256161-8　National　樂聲牌

服務部：九龍官塘創業街36號覺氏工業大廈 電話：3-430161
信興電器貿易有限公司
九龍彌敦道625號雅斯大廈二/三樓・電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8

各位公司經理及財務主任：



萬國寶通銀行集團「**港幣公司通利券**」乃一專為貴行短期盈餘資金而設之全新投資方式.

通利券最低投資額為港幣五十萬元.不但穩健可靠,利潤豐厚,有多種靈活方便之投資期(由一個月至六個月),而且透過金融市場轉讓快捷方便.

詳情請與為貴公司服務之萬國寶通銀行職員聯絡,或致電5-250181與朱麗賢小姐洽商,亦可填妥下表寄回萬國寶通集團附屬機構亞太資金貿易有限公司函索說明資料.

CITIBANK

寄
香港
皇后大
道中8號
萬國寶通銀行
大廈七樓
亞太資金貿易有限公司
請寄上港幣公司通利券之
詳細資料.

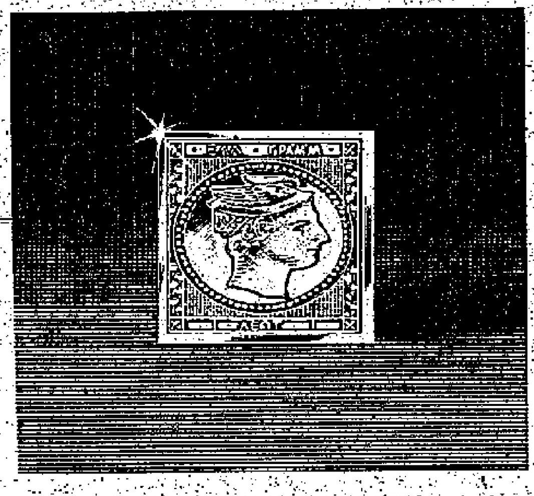
姓名:＿＿＿＿＿＿
公司名稱:＿＿＿＿＿＿
地址:＿＿＿＿＿＿

WKYP

國際郵政局長協會
宣佈發行

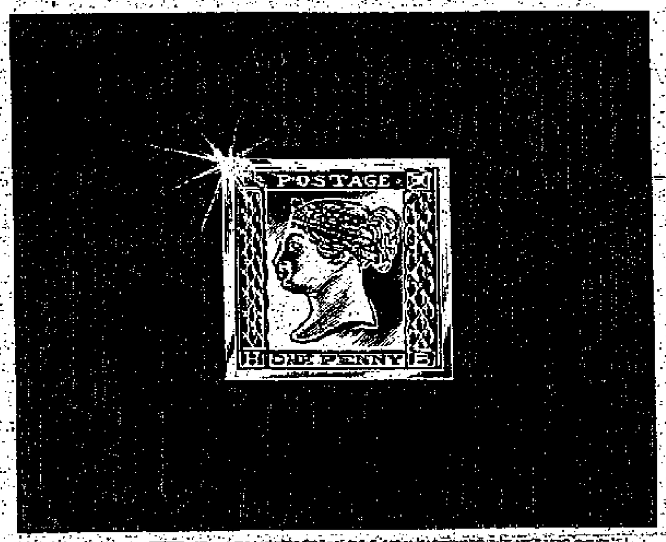
純銀鍍金精製
世界各國首枚郵票蒐集

由七十三枚價值永恒，彌足珍貴的郵票組成一套「純銀鍍金郵集」——
每一枚珍品都是這七十三個國家發行之
首枚郵票，由富蘭克林鑄幣廠依原物以24K黃金和純銀鑄製



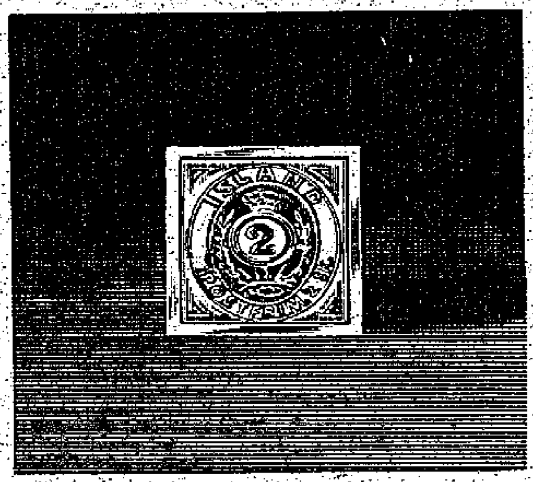
"隱士之像"是希臘首枚發行的郵票，在一八六一年正式發行，郵票面值「1叻值」(1-Lepton)隱上之肖像，並刻鑄有關該神匠之希臘文，既典雅亦具深邃神秘感。

一八五七年秘魯發行第一枚郵票，面值「一里爾」(1-Reale)，該郵票極富紀念意義，郵票設計為一艘蒸汽船首次將郵件運送到秘魯時的情形。這枚標誌秘魯郵遞服務的珍品，只印行了100,480枚，至今極之罕有。

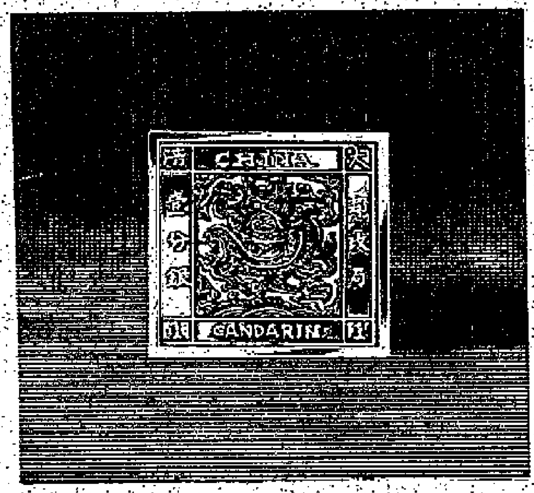


英國發行世界第一枚郵票——「黑色使士」，印有維多利亞女皇年青之側面像，是全世界郵政務事的先驅。

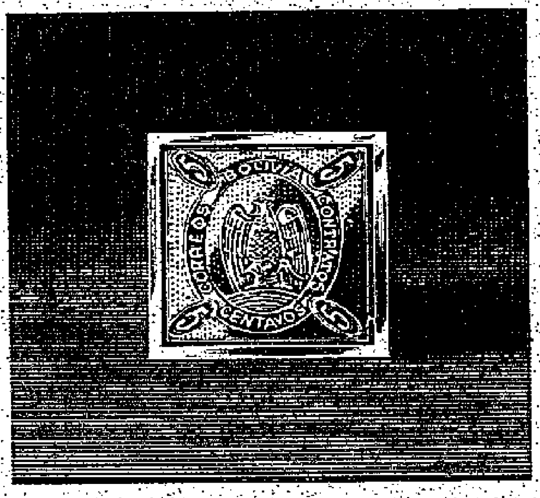
"自由女神之座"是利比利亞發行的首枚郵票，依據英國在該國殖民時代發行之眞蹟複製，女神所戴的頭盔已變改為帽子，而女神手上的長茅亦加鑄上禾茹，她端坐在一塊刻有"利比利亞"的石堤上，態度莊嚴，栩栩如生。



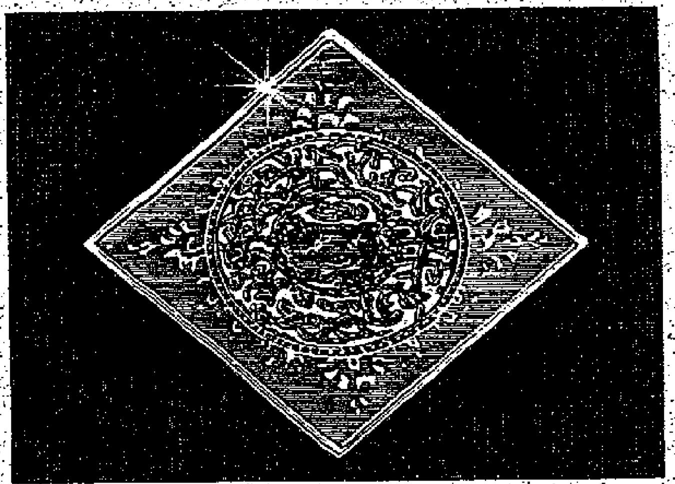
美侖美奐，設計精簡之冰島首枚郵票——"數字之冠"，面值2司令(2-shilling)，郵票上的圖案是依據早期丹麥郵票設計，只發行了四萬枚，流傳至今已經很難發現，是稀有的郵票奇珍。



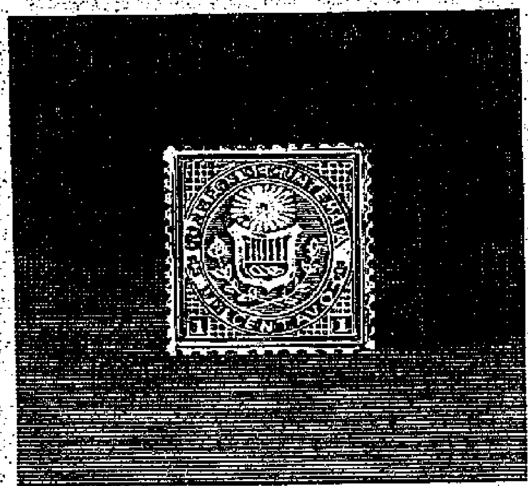
中國發行首枚「一分銀」郵票——"帝皇之龍"，是我國歷史上最早的眞蹟，郵票上角刻鑄「大清」兩字，是清朝時代發行的郵資代用票子，早期郵票四邊已經採用針孔，方便撕出使用，背後亦塗有膠漿。



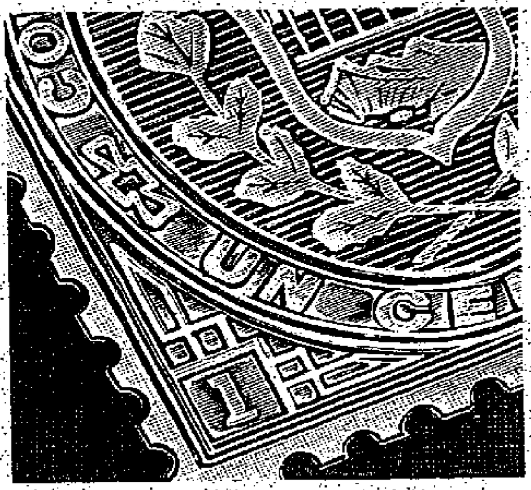
波利維亞發行之第一枚五分郵票(5 Centavos)，繪印上南美洲安底斯山脈一帶著名之巨型兀鷹，盤踞在地球上面，威風凜凜，被集郵收藏家稱為"兀鷹之郵票"。



阿富汗於一八七一年發行之"獅首"圓形郵票，面值「1沙爾」(1-shahi)，當時統治該國之國王是沙阿夯汗。郵票上印註Mahsul字樣曾被郵政局長在應用該郵票時撕破，因此，目前世界上所有該郵票之複製品皆沒有一個完整無缺的。



瓜地馬拉發行之首枚郵票，印鑄該國徽飾；太陽象徵國家自由民主，橡樹的枝幹代表愛國忠心，而四周緣上之月桂花紋飾則是勝利的象徵。



純銀鍍金精製瓜地馬拉發行首枚郵票局部放大

截止訂購日期：
一九七九年十一月三十日

歷史上世界第一枚郵票發行於一八四〇年，該枚郵票是英國郵局發行之「黑色使士」郵票；它印上維多利亞女皇年青時的肖像，及鑄有「郵票一便士」的字樣。

這枚價值連城的郵票，設計和構圖雖然很簡單，但它却對人類文明生活有深遠的影響，也是全世界郵遞服務的先驅；一直發展至今，地球上各國的郵政機構，組成一個國際性的郵務組織，把世界各地人士緊系於一起！

由百多個國家代表組成的國際郵政局長協會，為紀念世界第一枚郵票發行，官式宣佈發行一套前所未有的郵票，由七十三個不同國家之第一枚發行郵票蒐集而成，珍藏盡搜，洋洋大觀；每一枚郵票堪稱藝壇瑰寶，世間稀有，是世界各地收藏家夢寐以求的珍品。

登峯造極的藝術複製品
匠心獨運，巧奪天工

以鑄製手藝馳譽世界的富蘭克林雕刻大師，參考每枚郵票眞蹟，運用工細無匹的手藝悉心雕琢，把每枚郵票之藝術與歷史價值表露無遺，然後由鑄造師將每一枚純銀郵票鍍上24K黃金，彌足珍貴，鑄工絲毫不苟，爐火純青；郵票與其他世界有名的錢幣一樣，配襯完美無瑕的磨沙光面，使「純銀鍍金郵集」更加璀燦耀目，珍若拱璧。

這套巧奪造化，匠心獨運的純銀鍍金郵集，可說是曠古絕今的郵票複製品，其價值和眞蹟不相伯仲，被譽為今日世上最值得擁有收藏的郵票。

官方鑑證之驚世珍品，價值永恒

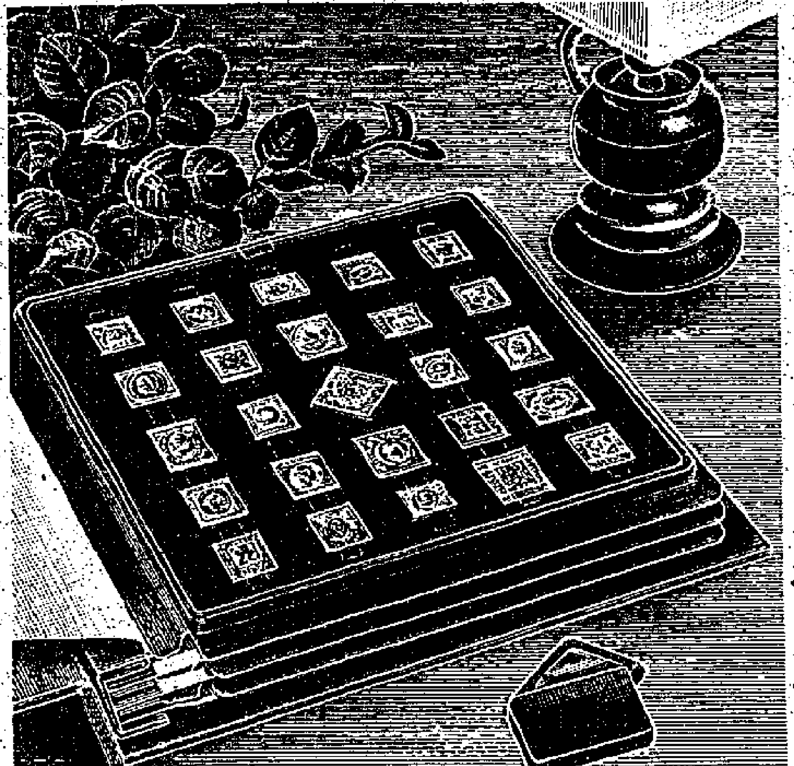
黃金及純銀精製世界各國首枚郵票蒐集，洋洋大觀，每一枚都鑄刻上國際郵政局長協會之官方印鑑徽章，證明其不朽之歷史意義，郵票背面有英文及法文刻鑄郵票的命名，及由富蘭克林鑄幣廠鑄造的徽號，保証該枚鍍上24K黃金之純銀精製郵票的價值，隆而重之。

同時，每套珍貴郵集都有一張由國際郵政局長協會秘書簽發之證明書，另外更附有一份郵票歷史說明書，將郵票發行之歷史背景及其記誌的大事說明，給予訂購收藏人士細味鑑賞。

發行數量嚴格限制

國際郵政局長協會已宣佈「純銀鍍金郵集」全球發行數量受到嚴格限制，同時只會限於在本年底前鑄製，過後將永不在世界任何地方發行，黃金郵票交付所有訂購收藏家之後，鑄模即立刻毀壞，使該套純銀鍍金郵集成為空前絕後的瑰寶。

這套體大思精的純銀鍍金郵集，以每月寄付一枚的形式發行，售價為港幣175元。在訂購期限之內，該郵集之訂價絕對保證不受任何幣制起跌及市面因素影響。



免費附送精美郵票珍藏册及放大鏡，俾閣下鑑賞珍藏

截止訂購日期為本年十一月三十日。申請訂購人士請於截止日期前郵寄：香港富蘭克林鑄幣有限公司，轉交國際郵政局長協會收。

富蘭克林鑄幣有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈2401室電話：5-274041

正式申請訂購表格
純銀鍍金精製世界各國首枚郵票蒐集
截止日期：一九七九年十一月三十日，以郵戳為憑。

規限：每位收藏人士只限訂購一套。
郵寄：富蘭克林鑄幣有限公司
轉交　國際郵政局長協會
香港軒尼詩道48-62號
華光大廈2401室
電話：5-274041

本人現欲訂購「純銀鍍金精製世界各國首枚郵票蒐集」，該郵票乃國際郵政局協會發行，由七十三枚24K金及純銀精製，郵票將以每月一枚的形式寄付給本人，每枚郵票發行售價港幣175元。

本人知悉暫時無須付款，唯本人同意收到賬單及訂購通知書之後，即繳付每枚郵票的售價港幣175元。

(姓名及地址請用英文填寫)

Name 姓名：＿＿＿＿＿＿ (以身份証為準)　Tel 電話：＿＿＿＿＿＿

Address 地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Signature 簽署：＿＿＿＿＿＿　Date 日期：＿＿＿＿＿＿

所有訂購申請，仍有待接納與否。
郵票將於截止訂購日期後六至八星期交付。

©1979FML

WKYP

本港新聞

遞解返港期限已到 博素未見提出上訴

祗等候英內政部批准即可起解

（新亞社訊）前本港電話公司物業部經理，被指在香港電話公司任職期內貪污，經英國裁判司判准香港政府申請將其解返香港受審，根據法例，博素在裁判司判結十五天內有權進行上訴最高法院，但到十五天期滿，博素尚未辦上訴手續，可能放棄上訴，現在唯一法律手續，是由英內政部批准起解，內政部批准，乃屬依例要經過批准方能將一名英國人解出英國而已。

到起解時，博素將由英國蘇格蘭場警官將之押往希斯格機場，然後交由香港警官及廉政公署人員押之上機飛返本港，返港後將暫押監獄聽候法庭定期審訊，如判罪名成立，博素將在香港服刑。

廉政公署由英押解犯貪污之英人返港受審，前有葛柏前警司，假如博素解返香港審訊，將為第二人，葛柏服刑後，港府仍追討其所貪污得來之款項，現尚未了，葛柏與博素均為貪污事件犯有嫌疑後，悄然逃離香港，二人行徑如出一轍。

墨西哥下加州工業部長 來港拓展雙邊貿易

主持研討會介紹工業投資氣候

（港訊）墨西哥的下加州，本星期在香港將推行一項拓展活動，以加強與港的雙邊貿易及吸引香港在該州從事工業投資。

隨同墨西哥一個經濟代表團最近訪港之後，下加州工業發展部部長伍德倫將在兩個研討會上，向本港工業界人士演講。

第一個研討會在後日（星期三）下午三時，在香港工業總會內舉行。第二個則在翌日同樣時間在中華廠商會舉行。

上述兩機構的會員及對墨西哥市場有興趣的任何廠商，均可參加研討會。

卡德倫說，下加州享有一個自由貿易區的財經結構，准許多類產品，原料及設備免稅入口。

墨西哥法律除了准許配件及機器免稅輸入之外，又給予外國裝嵌工業百分之百的所有權益的優點。

位於墨西哥東北部的下加州，最主要的業務是旅遊、商業、漁業、工業及農業。

該州州長馬德位最近曾兩度訪港，與貿易發展局及其他貿易機構舉行多次會議。

他指出該州官員應在香港採取步驟，解釋在下加州投資於工業生產的優點。

香港工商銀行 元朗分行開幕

董事長桂華山剪綵

（特訊）香港工商銀行，為加強對新界人士服務，在元朗安寧路同昌樓開設元朗分行，昨（廿四）日開業，由董事長桂華山先生剪綵，到賀官紳名流、工商賢達、客戶坊衆、同業先進數百人。酒會由董事長桂華山、副董事長莊清泉，李文祺、李文光、黃克立監董事：王永銘、王敏生、呂超民、陳雷示、李智、許演揚、楊志雲、李堃正、張承忠、陳廣燊，雷永康，李陸大，董事總經理孫世俊、總經理張恩彬、副總經理謝炳輝、高級經理郭增福、葉桑金、陳炳元暨元朗分行經理卓漢民招待，氣氛熱鬧，極盡一時之盛。

該分行經營存款、放款、押匯一切銀行業務外，設有名廠堅固、防火、防盜保管箱，銅牆鐵壁，收費低廉，歡迎租用。

工商銀行銀務業已全面電腦化，總分行均可收付，快捷方便。本港設立之葵涌、青山道兩分行積極籌備，一俟裝修完竣即行開業，為兩區各界人士提供最完善快捷之現代化服務。

工商銀行元朗分行開業，桂華山剪綵與董事及分行經理卓漢民合映。

亞青音樂營表演會 各場門票開始發售

（港訊）香港青年中樂團監聯同新加坡青年華樂團，亞洲青年管絃樂團及低音大提琴大師其理，加舉行演奏會。

該聯合演奏會於下月七日晚上八時在大會堂音樂廳舉行，是為一九七九年亞洲青年音樂營音樂會之一。

該演奏會門劵現已在大會堂票房及音樂事務統籌處各區辦事處發售，票價分為三元（學生票），五元及七元三種。

除上述一場音樂會外，音樂事務統籌處並將與市政局聯合主辦世界著名大提琴大師葩紐軒與亞洲青年管絃樂團音樂會（十二月九日下午三時大會堂音樂廳），室樂精選音樂會（十二月十三日晚上八時大會堂劇院），絃樂團音樂會（十二月十四日晚上八時大會堂音樂廳），及音樂營告別管絃樂大匯演（十二月十五日晚上八時香港政府大球場），門劵已在大會堂發售。大型管絃樂告別演出則免費入場，入場劵可向音樂事務統籌處各區辦事處，通利琴行各分行，民政處及商業電台索取。

深水埗雙週 音樂舞蹈之夜 今南山邨舉行

（港訊）「深水埗雙週中國音樂及舞蹈之夜」，將於今晚七時半至十時，在南山邨商業中心平台舉行。

是晚節目非常豐富，計有中樂演奏，中國民間及古典舞蹈等等。深水埗民政主任葉樹智及深水埗雙週贊助機構代表到場參觀。

轟動車壇一盛典 卡地亞房車面世

今年十月，福特LTD卡地亞豪華房車首次面世，在澳洲雪梨公開展出，並舉行酒會招待各界人士，福特LTD卡地亞豪華房車，採合了卡地亞與福特車廠的精華，既保持卡地亞瓶容高貴的氣派，更配合福特車廠安穩舒適的設計，把汽車設計領進了一個新紀元，金黃色的房車，閃耀奪目，而且機件性能優越，設備一流，酒會上，講究享受及品味高貴的人士一致讚賞，娛樂界的天之驕子小森美戴維斯亦有出席該盛會，並與福特車廠總裁白顯恩爵士舉杯言歡，無巧不成話，兩位皆獨具慧眼，配戴卡地亞的山陶士表SANTOS，小森美並表示非常欣賞卡地亞的產品，更對展出的卡地亞豪華房車稱讚不已。

圖示：卡地亞房車面世（由右至左）舒里話、小森美戴維斯，白顯恩爵士。

市政局下月主辦 四天聖誕音樂會

（港訊）市政局將於十二月十六日開始舉辦一連串聖誕演唱會，分別由本港多隊著名合唱團担任演出。

演唱會定於十二月十六至十九日舉行，為期四天，包括由香港巴赫合唱團於十二月十六日下午三時演出的一場日場，由史旭臣担任指揮。

香港聖樂團在指揮黃永熙領導下將於十六日晚上八時演出一場。

第二晚的演唱會由西撤莉安合唱團担任演出，該團原名縱賓保爾合唱團，指揮由葉哲夫担任。

剛成立不久的角聲合唱團將於十二月十八日由指揮紀福柏領導演出。

最後一場演唱會由香港基督精兵合唱團担任演出，老紊賢負責指揮。

演唱會定於大會堂劇院舉行，節目包括粵調與節目歌曲。門票分三元，五元及七元，現已在大會堂票房發售。

三名建築工人 各罰欵二百五

燒銲不慎引起火警

（新亞社訊）三名建築公司工人，因燒銲時不小心，將火花掉落樓下一間棉被廠一批棉花處，引起一場火警，事後為警方拘控，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告三人均認罪，法官判其每人罰欵二百五十元。

被告三人：（一）麥永滔，六十六歲，（二）麥吉泰，卅一歲，（三）陳振傑，四十八歲，同被控於七九年十一月一日，在九龍彩虹道八十五號開燒銲不小心，將火花掉落樓下。

案情透露：十一月一日下午四時許，彩虹道八十五號樓下一間棉被廠發生火警，警員到達調查時，三被告均承認是因為彼等在樓上燒銲時，不慎將火花掉下，不偏不倚，適飛落在一批棉花上引致起火，警員即將三人帶返警署落案，控以上述罪名。

鳴謝啓事

前本會主席李瑞榮先生仙逝荷蒙各界友好惠賜賻金共二萬零七元其家人遵囑全數捐贈本會經費深感李老先生遺愛謹此鳴謝

香港保護兒童會謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1109 OF 1978謹於一九七九年十一月二十七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH NOVEMBER, 1979.(TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣石蔭路（譯音）門牌八十六號十四字樓頭房一間（A FRONT ROOM）YEUNG CHUK NUN (NATURE OF GOODS-DOMESTIC PREMISES 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

啓者茲承九龍地方法院命謹於一九七九年十一月廿七日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在九龍何文田警察汽車拘留所內之汽車一架 REGISTRATION NO. BG 5193 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. TSANG CHIU-WAH. UNDER WARRANT OF DISTRESS SPK 3041/79（看車時間：十一月二十六日由上午九時至下午四時及十一月二十七日由上午九時至十時，本行備有看車證歡迎索取）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓

離職啓事

啓者茲因本公司總經理袁伯平先生私事繁忙無暇處理本公司業務，經董事會同意已於一九七九年十一月十五日離職今後袁伯平先生在外一切事務轇轕概與本公司無涉。特此聲明

永興醫藥化學有限公司啓

拍賣名貴珍藏古董及其它工藝品連精美翡翠宣爐精彫白玉雙瓶琺瑯彩花卉碗一對戰國精彫玉墜陶瓷器漆傢俬剌繡古銅像銀壺名字畫維多利亞時代玻璃碟玉石象牙及其宅精緻品廣告

茲承收藏家及其宅知名人士之命定於一九七九年十一月二十八日星期三，十一月二十九日星期四及十一月三十日星期五每日下午五時十五分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在本行之名貴珍藏古董及其宅工藝品包括精美罕有翡翠宣爐精彫白玉雙瓶琺瑯彩花卉碗一對維多利亞時代玻璃碟公元二至五世紀戰國時代精雕魚形玉墜歷代陶瓷器中國名字畫刺繡漆傢具銀茶壺竹鳥籠古銅像玉及牙彫及其宅精緻品等公開分號出投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二三〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

FRANKI CONTRACTORS LIMITED

have vacancies for

SITE QUANTITY SURVEYORS
MEASUREMENT ENGINEERS

To undertake full responsibility for all site measurement and related quantity surveying duties on major roadworks and large foundation projects. This will include measurement, preparation of applications and valuations, variation orders and costing. An acadamic qualification is desirable but it is less important than the necessary experience and drive. The positions are on major works sites and we require candidates with a minimum of 2 years on-site experience in a related field willing to undertake the challenge of field operations.

Fluency in Cantonese and a sound understanding of written and spoken English is essential. Attractive salaries will be paid with additional benefits dependent on previous experience. Please forward applications in English with details of previous experience to:-

CONTRACTS MANAGER
Franki Contractors Limited,
Park-In Commercial Centre,
21st Floor,
56 Dundas Street, Kowloon.

物業招標吉售

地點：新九龍內地段4460號連上蓋（即座落九龍又一村石竹路15號之花園洋房）。
面積：6,618平方英尺。
年期：二十四年（除最後三日）由一九七三年七月一日起計。
地稅：每年$1,280-
截標日期：一九七九年十二月七日（星期五）中午十二時正。
有意投標者請到下列律師行索取招標章程及表格
胡百全律師事務所 香港太子大廈1225室

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七九年十一月廿九日（星期四）上午十時半在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

招標承投 薄扶林花園清潔合約

茲招標承判落座於香港薄扶林道薄扶林花園合共六座屋邨之清潔服務。入選者將以合約方式承判該六座共一千一百餘個住宅單位暨公衆地方及停車場之潔淨工作。投標者須爲認可或具有規模之清潔公司。有意承投者請到香港德輔道中八十八號華僑商業大廈三樓本公司索取章程（一式三份）。截標日期定於七九年十二月十四日正午十二時。同標時請用密封及在封面註明：「薄扶林花園清潔」字樣交回本公司。

增力有限公司啓

時代（TIME INCORPORATED）時代生活叢書（TIME-LIFE BOOKS）啓事

啓者：時代及時代生活叢書之香港前任總經理何大維（DAVID HO TAI WAI）自一九七九年十一月二十三日起離職，與本公司不再有任何關係。特此通告。

時代 時代生活叢書 啓

公司機一名

年三十至四十歲，體健，五年駕駛經驗，略懂英語，請將履歷附近照，電話函香港郵箱9866號。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承辦平裝書本套面工作投標表格可向香港雲咸街西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取。一切詳情亦可向該組查詢。投標書須於一九七九年十二月廿一日星期五上午九時前置於投標箱中。此佈

市政局投標委員會秘書 張娟薇

運輸署佈告

爲限制使用通往淺水灣道門牌第73至91號之道路事由一九七九年十一月二十七日上午十時起，車輛不得進入通往淺水灣道門牌第七十三至九十一號之道路，祇需進入該處屋宇者則不在此限。屆時該通路與淺水灣道及鹽景道交界處將會設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

署理運輸署署長 李舒

拍賣大批美國光苗鐵皮

茲承貿主之委託定於一九七九年十一月三十日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界上葵涌瑞道二〇七地段東北貨倉內之美國光苗鐵皮廿三件共約五十四噸照現況作一單拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品出清下槌後若有任何錯漏或不滿意買案或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君看貨請於十一月廿八日辦公時間內到上述地址可也本行備有看貨證歡迎索取。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

多層大廈（業主組織法團）法例（香港法例第三百肆拾肆章）通告

召開香港布力徑九、十一、十五、十七及十九號（郊區屋宇地段八二三上蓋A.B.C.D.及E號洋房）業主大會

啓者：茲遵照多層大廈（業主組織法團）條例第三(一)(C)節規定，於一九七九年十二月十四日星期五，下午四時三十分假香港皇后大道中三十六號興瑋大廈十二樓召開香港布力徑九、十一、十五、十七及十九號所有業主大會以便成立管理委員會。業主大會議程如下：
①確認爲適合可席通過以下議案：
②將推設立管理委員會及秘書。
③選舉各管理委員會之主席及秘書。
業主如因事不克親臨大會，可委派一代表人出席及代表台端投票，惟該代表人須於會席上出示其委任狀。

一九七九年十一月十九日
召集人：SPIRAX INVESTMENT LIMITED
召集人代表律師黃允熙律師事務所啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣肉食櫃傢俬（酒樓）廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.8493 OF 1979謹於一九七九年十一月廿六日即星期一日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 26TH NOVEMBER, 1979.(MONDAY)AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍旺角洗衣街（譯音）門牌二一二號樓下 GORMANDISERS RESTAURANT LTD.（美食家酒樓有限公司）T/A. FU BUN SEAFOOD RESTAURANT 富濱海鮮酒家(NATURE OF GOODS-AIR-CONDITIONER & MEAT COOLERS & WOODEN DINING TABLES 貨物性質——冷氣機及肉食凍櫃及木餐枱包括法院執達吏目錄項目（一）冷氣系統一座（五）廳冷氣機二架（六）肉食凍櫃二個（七）木餐枱二十張及木椅四十張）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 N.G.R. INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.3945 OF 1979 謹於一九七九年十一月二十六日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26 TH NOVEMBER. 1979.(MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港筲箕灣道（譯音）門牌二〇〇號閣仔（COCKLOFT）N.G.R. INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED（NATURE OF GOODS-OFFICE 貨物性質——寫字樓）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先嚴 蔡公清德 字惪 府君

痛於公曆一九七九年十一月廿一日下午八時壽終正寢積閏享壽七十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹定於公曆十一月廿六日下午三時大殮四時在該館大禮堂辭靈擇吉運回原籍台灣安葬於台南蔡園哀此訃

孝男 友鴻 友禧 友三 友文 友正　媳 黃玉珠 葉寶純 黃淑惠 梁鳳芝 郭秋香

孝女 錦雪 錦美 錦華 錦燕　婿 葉仁義 林竹元 葉文裕 鄭濤發

孫男 經仁 經義 經禮 經毅 經勵 經源 經烈 經堂 經浩　孫媳 林玲蘭 陳婉薇

孫女 淑貞 淑嫚 淑好 淑娣

曾孫女 依霖

外孫男 葉正超 林豪 林傑 葉俊人 葉傑人 鄭源鎰 鄭源中

外孫女 葉慧雯 鄭美真

姪男 友茂 友榮 友福 友振　姪媳 邱玉霞 楊秀雲 范翠鶴 陳月英

姪女 錦秀 錦桂　婿 陳文山 王奕誠

姪孫男 經國 經明 經輝 經宗 經聰 經峰 經暘 東龍

姪孫女 淑吟 淑齡　婿 賴智仁

誼女 林桂英　婿 張世榮

治喪處：香港殯儀館 電話五—六三〇二四一

通訊處：大東藥業有限公司 電話五—四四六〇六一

本港新聞

交通燈前騎刦汽車
飽掠之後放人離去
汽車刦案頻頻有成風氣之趨勢

（特訊）匪徒行刦手法層出不窮，最近兩個月來，港九通衢發生兩宗紅綠燈汽車刦案，警方促駕駛者提高警惕。

兩宗刦案，手法與一般不同，當私家車在公路紅綠燈前停下時，刦匪即從路旁閃出，打開車門，將司機連人帶車刦走，洗刦後始將司機釋放。

警方將此類刦案命名為「公路刦案」（HIGHWAY ROBBERY），並擔心今後這類案件會增加。

本月七日淩晨一時三十分，一對年輕夫婦駕車在何文田衞理道紅綠燈前停下時，三名男子在黑暗中殺出，打開車門，以利刀指嚇事主夫婦。事後，刦匪將車駛至九龍塘，刦去一萬三千元現款，然後推兩人下車，並告訴他們在[illegible]門口取回私家車。

另一宗為上月二十一日晚上七時三十分，一名男子在加士居道紅綠燈前遇刦，車主損失財物約值三千元。

警方相信，除了上述兩宗刦案外，可能還有其他未報案的同類案件。由於手法相同，警方懷疑兩宗案件是同一批匪徒所為。（合）

男子漢心腸非鐵石
老翁獨行高速公路
警察義助送他一程

（特訊）昨晨屯門超級公路，寒風凛冽的路邊，上演一幕「人間溫暖」的動人事件，一名宅心仁厚的警員，發揮自發性的同情心。這段故事過程是這樣的。

昨晨八時許，一名警員在荃灣至屯門的高速公路上巡邏時，發現一名身體已經半殘的年老男子，在寒風入骨，顫巍之下，沿着高速公路山邊爬行。

由於該段公路沿綫來往車輛較多，且無行人綫之設，引起警員在意趨前查究，發覺該年老男子體力極度衰弱，加上四肢半殘廢，身上衣衫不整，在寒風侵襲下吃力爬行，如不被冷死，亦可能被車撞死，於是急往援助。

鑑於該段高速公路並無公共車輛與十四座小巴經過，只有用無線通話機與警方電台聯絡，將發現該名年老殘弱的傷殘者的經過，並請示能否給予援助。

電台方面鑑於「出師無名」，不能召喚救傷車將該男子接儎，假如讓該名警員截停經過之私家車輛，接載亦不可能，如由警員自掏腰包，召的士將該老翁載往市區，但警員出身上只得數元，若任由該名爬行老者繼續爬行往目的地，卻屬極為危險，隨時為飛馳中之汽車撞死。

如是者經過不斷的對話，都無法找到完善的辦法。

最後，警方總台在警員殷殷請求下，特別派出一輛警車，駛抵現場，將該名不良於行老弱傷殘者由該名警員扶持之下上車，駛往愛民邨目的地，完成這段動人的「警民關係」故事。（合）

前往大陸接偷渡客
蛇頭落入民兵之手
一艘快艇在大鵬灣被截獲

（特訊）一艘快艇於本月七日在大鵬灣海面為中共治安當局截獲，據說，快艇上有三名男子，是企圖接載偷渡客被發覺，倉皇回航時被當地巡邏艇截獲，艇中三名男子涉嫌為蛇頭的香港男子現正接受調查中，香港方面亦收到有關方面的通知。

據消息來源指出：被截獲快艇是用玻璃纖維鋼板製造，長六米，寬二點五米，裝配一部引擎，具備二百三十五匹馬力，最高時速達六十海浬，載重一噸半，可以乘坐二十人左右，編號二二八八的香港快艇WASCM CBA GF號，當時正在大鵬灣狗爬口附近海面，返航香港途中，被中共海上公安巡邏艇截停，船上除發現三名香港船員外，還有十六名大陸偷渡客。

廣州消息稱：協助偷越邊境活動和偷渡越境者同屬觸犯刑律的犯罪行為。被捕的三名香港蛇頭將會受到當地的法律審訊。（合）

元朗唐人新村昨日凌晨大火
兩間木廠付諸一炬
損失高達十萬餘元

（特訊）昨晨零時二十五分，新界元朗唐人新村兩間木廠發生大火，火場面積達三十萬平方呎，起火後十五分鐘升為三級，全部木材付諸一炬，木廠損失為十多萬元，幸而無人受傷，火警至二時被撲滅。

火警現場是唐人新村第二十一地段，上址是兩間僅存有大批木材的木器加工廠，製造鏡框等類產品，其一名叫「合安」，另一名叫「標準」，合僱有工人四十多人。

據悉，起火地點是合安木廠。該廠內有一戶兩人居住。前晚，當他們發覺起火時，火勢一發不可收拾，並迅速蔓延至隔鄰的標準木廠。標準廠內則有三戶九人居住。起火原因仍未明。

據街坊說，這次火警是元朗區最嚴重的一次。火警中，消防人員共動用五條滅火喉搶救，至一時四十分才將火勢控制。由於火場遠離公路，消防員要接駁近一哩長的滅火喉，因此給滅救帶來嚴重困難。

火災後，居於廠內的四戶十一人表示，希望能得到有關方面的賠償及救濟。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

志願團體社會工作人員之專業地位

一名社會工作者

編輯先生：香港的社會福利服務，由社會福利署及二百多間非牟利及受政府津貼之志願服務機構攜手進行。無論在福利服務發展政策，人力訓練，社會工作員職級釐定均由雙方進行商討及協調而制定，務求大家雙管齊下，為市民提供整體性，最有效及最理想的福利服務工作。

歷年來，社會工作員的僱用條件例如薪金、升職機會、假期、醫療保障等。社會福利署之同工皆比較志願服務機構工作的同工為優厚。

本年七月間，社會福利署在報章公佈其職級重整，目的在於善用曾受社會工作訓練的社會工作者，以配合迅速發展的社會福利服務，並改善社會福利職業之前途。對所發表之內容，我們有下列疑問：

（一）政府單方面將社會福利署及志願服務機構之職級距擴闊，可能吸收到現時或將來具有社會工作訓練之人士投入或轉入社會福利處服務；但對於二百多間志願服務機構招聘員工將蒙受極大困難，這些無疑破壞雙方之間相輔相成提供社會服務之關係，這又否能配合「迅速發展的社會福利服務」，或是扼殺了社會福利事業的發展？

（二）在新的職級中，取銷舊有的助理福利員，現將在社會福利處任職的助理福利員可由社會福利工作部轉撥於社會保障部，但現有約六百位助理福利員任職於志願機構，他們的職業前途又會怎樣？

（三）社會福利署提出社會工作助理員（CADET OFFICIER），由大專社會工作畢業同學出任。他們的訓練如何？是否被承認的專業訓練？晉升機會又怎樣？具同等資歷而任職志願機構之同工又是否享有這個訓練及晉升之機會？

對於以上的疑問我們有下列四項要求：

（一）社會福利署將其職級重整之詳細內容及其對社會福利服務事業的影響大衆公佈。

（二）社會福利署與志願機構協商及討論如何將職級重整擴大至志願服務機構。

（三）成立一委員會，其成員包括社會福利署、志願機構及社會工作員之代表，進一步深入討論如何善用受訓練之社會工作員，釐定社會工作行業之職級制度。

（四）成立獨立審核專業資歷委員會，作出客觀及合理之基礎以決定不同大專院校社會工作訓練之專業地位。

一名社會工作者。七九、十一、十五日

大陸居民尋港親友

（特訊）四位現居中國大陸之人士，最近去函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）牛來印、牛文添兄妹尋母親衛淑貞。衛淑貞現年五十三歲、家中共有十二兄弟姊妹、衛母名潘有福、衛父名衛天恒、夫名牛智珊。

（二）何鳳華尋姊何月英、何鳳華現年四十二歲，香港出生，曾居西營盤。

（三）歐靜佳（又名歐翠珠）尋父歐遜聲、叔父歐頌聲、弟歐勤興、歐儉興。歐家原居灣仔駱克道四百號四樓。

（四）陳百銀尋父陳廣濟。陳廣濟現年六十七歲，廣東番禺石樓人，一九四一年由東莞[illegible]沙第九流到港，陳妻名梁音。（合）

天寒地凍偷渡客仍不少
近三百名蛇客
前日解返大陸

（特訊）儘管天寒地凍，近期偷渡客已有減少跡象，但前日周末移民局辦公，仍有近三百名非法入境者被押返大陸。

根據政府新聞處資料，過去一星期內被押返大陸的偷渡客有一千七百七十六名，而本月以來有六千三百七十八名。

雖然港府會就「偷渡潮」與大陸當局作多次磋商，加強堵塞偷渡客工作，但由今年一月開始直至前日，一共有七萬一千六百零九名大陸非法入境者被截獲及遣返中國。（合）

建造業訓練局

招請職員

月薪可達$6,080元

建造業訓練中心為積極培訓建造工業人材以適應建造業的需求，需要聘請下列人材協助中心主任執行有關工作。

職位：①首席工藝導師　（編號　CIN）
②就業輔導員　（編號　RPO）

資歷：①須曾完成最少一種建造工藝學徒訓練另加在本港建造業實際工作十年之經驗，持有前香港工業專門學院建築學或工業學院或理工學院建造工藝學／土木工程學之高級證書或文憑或同等學歷。以同等學歷應徵者必須理解英文工藝名辭及英文達至F5程度。考獲英國建築學會L.I.O.B.資格（可不需經學徒訓練），及／或對工業訓練，行政管理方面有經驗者優先考慮。
②須持有英文中學F5或中文中學六年級畢業證書及經考取前香港工業專門學院或工業學院之建築學或建造工藝學高級證書／文憑或同等學歷，並在本港建造業內最少有8年實際工作經驗。

年齡：不少於30歲

語言：①講流利之廣州方言及能書寫流暢中文。
②能掌握及善於運用中文並能操英語及廣州方言。

職責：①須負責督導及執行工藝訓練課程，編寫各項工藝訓練教程，管理有關員工，工場，設備，儀器及執行安全措施等。
②協助中心主任進行與招募學員，介紹實習及就業等有關工作。

薪酬：①月薪$4,095至$6,080止。
②月薪$3,380至$5,310止。
對適當人選考慮由較高點起計薪。

福利：個人及家庭成員免費醫療保險，除公衆假期外另有薪年假12天及公積金計劃等。

附註：適當人選有晉陞前景。

應徵函須詳細列明經歷，學歷，住址，電話號碼及附近照片於十二月五日前（郵戳為憑）寄九龍牛頭角大業街44號建造業訓練局中心主任收。信封面寫明職位編號。應徵函絕對保密。十二月卅一日前不獲通知可作落選論。

美麗華酒店企業有限公司

一九七九至八〇年度中期報告書

各位股東：

一九七九年上半年度本公司及附屬機構業務俱獲穩步進展，未經審核之除稅後溢利約較去年同期增長百分之二十點七，良堪告慰。

茲將一九七九年九月卅日止六個月之未經審核業績報告如下：

	一九七九 上半年度	一九七八 上半年度
集團營業額	HK$115,799,991.00	HK$ 80,235,532.00
集團除稅前盈利	HK$ 24,467,833.00	HK$ 20,199,314.00
集團除稅後盈利	HK$ 20,167,833.00	HK$ 16,699,314.00
每股盈利(經五送一紅股調整後)	HK$0.785	HK$ 0.78

本公司董事會宣佈開派截至一九八〇年三月卅一日本年度中期股息每股四角五分，派與凡在一九七九年十二月八日已向本公司註册之各股東。由於上年度曾經每五股送紅股一股，故本年度中期股息實際上較上年同期增加百分之三十五。同時，并定由一九七九年十二月八日至十二月廿日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶註册手續。

展望下半年度本港旅遊業前景繼續暢旺，本集團業務仍能保持進步，預料溢利與上半年度有相同穩健之增長。

承董事會命
總經理 楊志雲謹啓

香港一九七九年十一月廿三日

備註：
（一）本公司股份自本年十二月八日至十二月廿日止，在此十三天內暫停轉股過戶。
（二）如欲過戶而得享中期息者，須於一九七九年十二月七日下午四時前將有關股票送交本公司股份登記處華馬域廣曹公司，辦理過戶手續。
（三）中期股息將於一九七九年十二月廿日派與各股東。

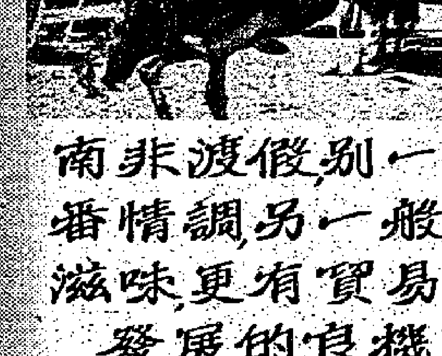
MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街大三〇號　電話：3—807193

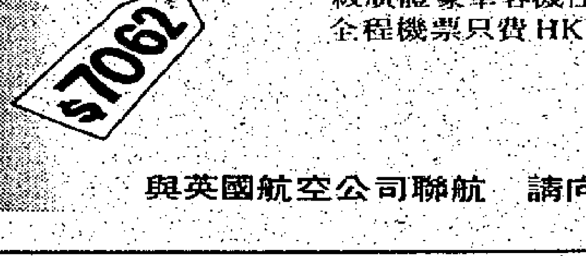
經歷過未？

面對威武
非洲雄獅
桌子山上享
受美酒佳餚，



目睹洋洋壯觀
鴕鳥大巡遊，

南非渡假別一
番情調另一般
滋味更有貿易
發展的良機。

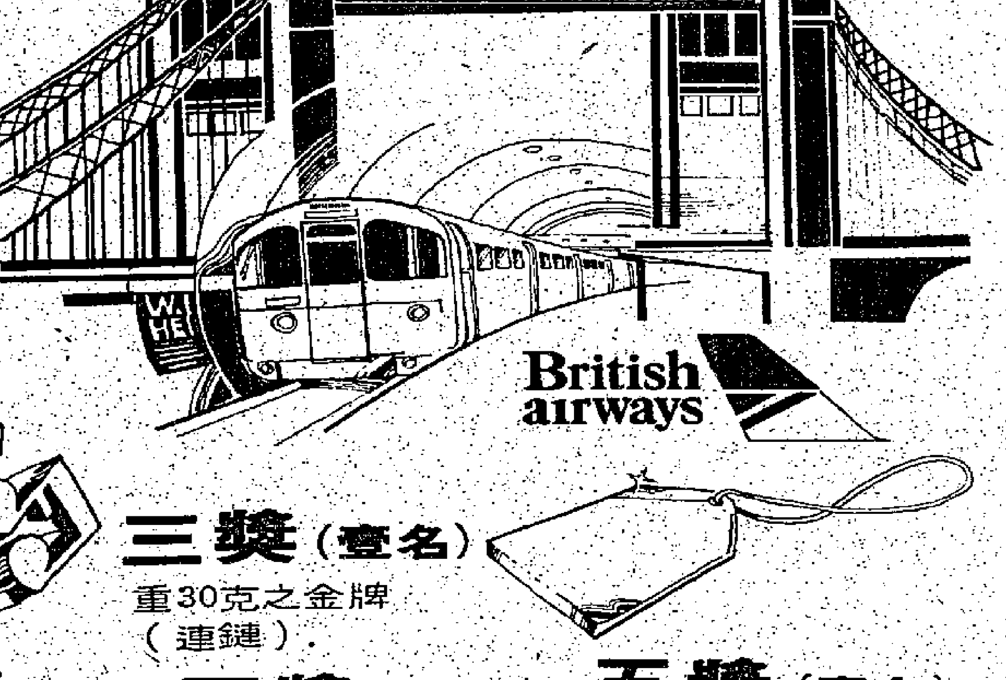


乘坐波音747SP超級廣體豪華客機往來南非，全程機票只費HK$7,062。

SAA
南非航空公司
與我同行　樂也融融

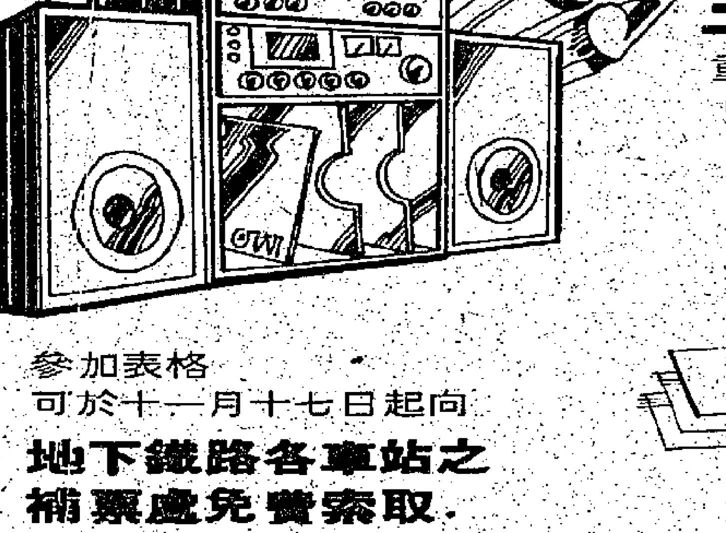
與英國航空公司聯航　請向各大旅行社或怡和航空公司接洽　電話：5-262245

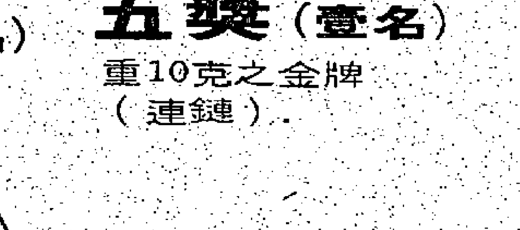
地下鐵路問答賽
免費英航倫敦遊



頭獎（壹名）
雙人倫敦五日遊，包括英航來回機票，酒店食宿費用，特別安排參觀倫敦地下鐵路，及參觀名勝古跡等.

二獎（壹名）
價值超過五千元之高級身歷聲音响器材.





三獎（壹名）
重30克之金牌（連鏈）.

四獎（壹名）
重20克之金牌（連鏈）.

五獎（壹名）
重10克之金牌（連鏈）.

參加表格
可於十一月十七日起向
地下鐵路各車站之補票處免費索取.
截止日期：
十一月卅日（以郵戳為憑）

安慰獎（100名）
各得「地下鐵路」T恤一件.

地下鐵路 為你服務

本港新聞

但求走得快不惜落重本
歹徒巨資購買高速遊艇屈蛇

（特訊）本港的「屈蛇」集團，為求逃避軍警人員的截捕，不惜斥巨資購置最新式的高速遊艇，作為運載偷渡客的工具。最近中共廣東省公安部拘獲三名香港「蛇頭」，揭發彼等「落重本」的屈蛇手法。

該三名蛇頭，於本月七日深夜運送十六名大陸偷渡客時，在大鵬灣狗爬口附近海面，被中共海上公安巡邏艇截獲，目前仍被扣留查訊，三名香港蛇頭將會受到當地法律制裁。

據悉：廣東公安部人員事後發現，被截獲的「蛇船」，最高時速六十海浬，是最新出廠的高速遊艇，即使海上巡邏人員亦不容易對付。

據來自廣州的消息稱：該快艇船身是玻璃纖維鋼板製造，長六米，寬二點五米，裝配一部引擎，具備二百三十五匹馬力，載重一噸半，可以乘坐二十人左右。

據資料顯示：目前香港警方及軍方所使用的巡邏艦艇，最快的速度還未達六十海浬，是見「屈蛇」集團為求厚利，不惜冒險，並落重本錢，斥資購備新型的高速快艇，實行與巡邏人員競鬥，所謂道高一尺，魔高一丈，屈蛇集團始終未能消滅。

不過，屈蛇客所要付出的危險代價亦很大，不少蛇船快艇在怒海中沉沒，結果人財兩失，這對犯罪集團來說，是一個極大的打擊。

據消息稱：水警人員數日前在西貢南沙村附近海面即發現一艘沉沒的快艇，同時發現兩具屍體，有關方面相信這是一個以西貢為基地的屈蛇集團旗下的偷渡工具，據悉該集團擁有十七艘快艇。（合）

與侄女有染 春風遺孽種
鹹濕世伯認罪候判

（新亞社訊）一名年逾不惑男子，週身蟲蟻，藉詞教未成年之世侄女做人，終於造下孽種，為女母發覺，報警予以拘控，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候十二月六日，俟感化官調查被告之身世背境後，始行宣判，准予被告以現金四千元保釋外出候判。

被告關崇輝，四十三歲；被控於七八年十月份某一日，在九龍地區，與一名十五歲之未成年少女發生性行為，違犯保障婦孺條例。

案情透露：被告是事主父親之朋友，於七八年十月某日，被告突致電事主，謂教其造彩，於事主即往九龍城岩龍津道被告之住所，由於屋內只得二人，因而發生關係，自此之後曾再繼續多次，今年十一月十九日，事主之母親帶事主往看醫生時，才知其女兒已懷孕約卅至卅二個星期，即致電報警，警方於次日下午五時半，在被告家內將其拘捕落案檢控。

南山邨千名兒童 參加繪畫填色賽
促進其認識社區事務

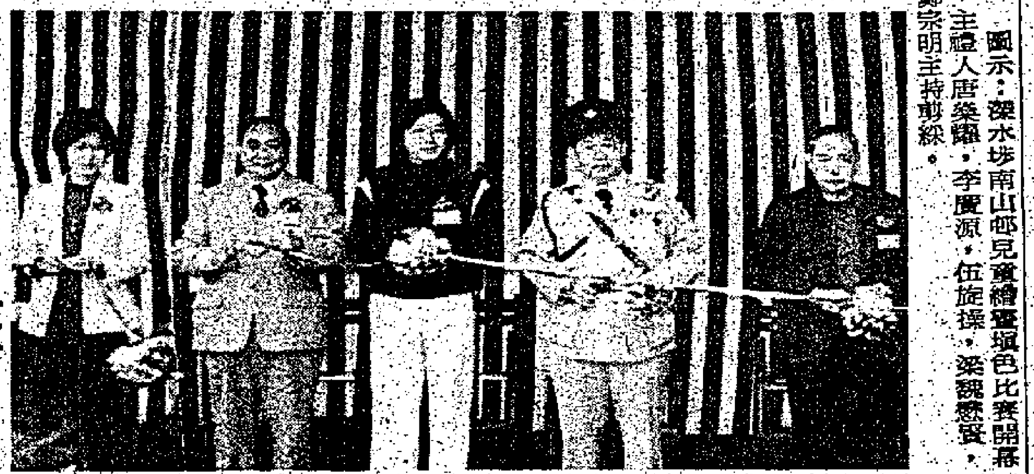
（國際社）深水埗南山邨千名兒童，昨（廿五）日參加繪畫填色比賽，活動由深水埗民政處，深水埗文化活動委員會，小童羣益會深水埗區聯合主辦，響應深水埗雙週，促進青少年對社區事務的認識。

上午十時半在南山邨花園舉行揭幕禮，深水埗副民政主任唐榮耀，深水埗區文化活動委員會主席李廣源，深水埗雙週大會副會長伍旋操小童羣益會執行幹事梁靚懋賢，南山區又一邨分區委員會主席鄭宗明，鄭雲瀟剪綵。

副民政主任唐榮耀，文化活動委員會主席李廣源致詞。李主席指出：繪畫藝術可陶冶性情，亦能培養青年專心向學，進德修業，是深水埗文化活動委員會推動文化交流的支柱，用繪畫藝術，推廣道德教育，對社會的貢獻至為重要。

他繼說：希望小朋友藉此項活動，培育興趣，發揮思考能力，創作對社會有益之各項美術，如：對撲滅罪行，清潔，掃黃，掃毒敬老揚孝，利用繪畫廣事宣傳，定能收效，此項比賽，非常有意義，希望大家發展靈感與天才，將來為社會作出貢獻。

參賽小朋友，即席揮毫，繪出優美作品，大會為他們安排遊藝節目，計有：舞蹈，歌唱，跆拳道，牧笛演奏，十二時始結束，頒獎典禮於十二月八日在深水埗雙週閉幕禮舉行。



圖示：深水埗南山邨兒童繪畫填色比賽開幕，主禮人唐榮耀，李廣源，伍旋操，梁靚懋賢，鄭宗明主持剪綵。

旺角榕慶大廈一單位 四人方城之戲
兩賊闖入通吃
刦案損失一千餘元

（特訊）九龍旺角彌敦道六一〇號榕慶大廈十六樓九號室，於昨傍晚六時左右發生一宗刦案，損失現金飾物約千餘元，刦案中有一名青年事主受傷，後由警方召救傷車將之送往醫院救治。

據悉當時屋內正有四名男子正作「方城」之戲，在他們興高采烈時，突聞門鈴聲響，屋內各人不以為意，順手將門打開，詎料突然衝進兩名手持利刀刦匪，向他們指嚇，其中一人企圖走避，被刦匪刀傷頭部，兩名刦匪即在各人身上搜掠，刦去現金飾物約值千餘元後，始行逃逸，現警方通緝兩名持刀刦匪歸案，兩名刦匪一名約五尺七寸高穿藍色T恤牛仔褲，另一名約五尺五寸高，穿淺色西裝。（合）

社團服務活動簡訊

康體處民政處辦城寨兒童競技日

康樂體育事務處及九龍城民政處定於十二月九日（星期日）上午十時半假東頭村道美東遊樂場舉辦「城寨兒童競技日」，是日競賽項目，均為精心設計，形式新穎，多姿多采之活動，緊張刺激，兼而有之，參賽兒童達到一定積分者可獲精美獎品一份，歡迎區內七至十四歲兒童參加，費用全免，查詢電話：三——〇二八五〇〇。

黃大仙老人聯會社區義工訓練班

黃大仙區老人福利服務會與黃大仙社區服務中心合辦一項為期七星期之「社區義工訓練班」，日期已定十二月十日至八〇年一月廿日，逢周一、四上課。

開辦此訓練班目的，希望參加者加深自我了解，建立自信，學習與人溝通技巧，建立和諧的人際關係，認識社會的新發展，進而參予有意義的義務工作。

報名辦法：凡居住東九龍區，年屆五十五歲以上，有小學或以上程度，健康情況良好，對社會服務有興趣者，均歡迎參加。查詢二——〇九一四。

摩星嶺分區委會遊寺觀及嘗齋宴

西環摩星嶺分區委員會及香港老人福利會，為使區內老人能歡渡閒暇，增廣見聞，聯歡，特於十二月六日聯合舉辦一項名爲「遊寺觀，嘗齋宴」之娛老活動，暢遊新界及妙法寺，並享用其精美清新的齋宴。有意者可於本月廿八日起在中西區民政處堅尼地城區分處內辦理報名手續。

西社區服務中心老人競技邀請賽

社會福利署西區社區服務中心為響應「老人節」，向老人提供康樂活動，特定於十二月二日（星期日），假港島西區聖安多尼堂禮堂舉辦一項「老人競技邀請賽」，所有項目均經過精心設計，以適合老人參加，比賽以隊際形式進行，藉此增強老人之團結及合作性，因此該項活動除有豐富之娛樂性外，亦具其教育意義。

將邀請區內七間福利機構派隊參加，每隊有隊員十名，所有參賽者年齡必須在五十五歲以上，男女不拘。

聾人福利促進會舉辦初級手語班

香港聾人福利促進會舉辦初級手語班將於十二月一日（逢星期六）下午三時至四時半於西營盤醫院道廿一號三樓，香港獅子會聾人服務中心舉行，全期十二課。

基督教女青年會開辦時裝設計班

基督教女青年會總會所學生少年部將於十二月二日星期日上午十時卅分至十二時假該會會所舉行一項「時裝設計班」，是項課程專為十七歲以上青年男女而設。內容包括有：時裝設計基本知識，顏色調配，趨向等。參加者只須對時裝有興趣即可，無須有裁剪知識。報名可往麥當奴道一號或致電五——二六二三七七內線二十即可。

聲寶總經理藤本一郎來港研究音響業務

聲寶廠之先進電子科技早已名聞世界，聲寶牌之OPTONICA高級音響更已暢銷歐美，「三迷」均爭相採購備道，在各國之音響界，廣受推崇，是故，聲寶廠更努力不懈，推陳出新，創造工二新紀元。

聲寶廠電視事業本部總經理藤本一郎及音響事業本部總經理石歐忠彥及其他業務高級代表將來港與聲寶牌港、星、馬總代理樂聲電器有限公司負責人員研討本港音響業務之趨勢及市場拓展，並參加於本年十一月廿九日（星期四）假座新世界酒店四季廳舉行之八〇年聲寶牌世界最先進的電視錄映機及音響器材示範介紹大會，屆時當有一番熱鬧。

荔枝角羈留所 嫌疑犯暴斃
證實死因無可疑處

（特訊）一名涉嫌藏毒而正在荔枝角羈留所羈留中的四十八歲男子，昨晨發現暴斃，經法醫官檢驗後，死因證實無可疑之處。

昨晨九時五十分，該男子倒臥在荔枝角羈留所內，獄警發覺，於是報知上級，並將他送入伊利沙伯醫院，但送院後已證實不治。（合）

寶麗北歐傢俬陳列室 昨日隆重剪綵開幕

寶麗北歐傢俬陳列室經於昨（廿五）日開幕。寶麗北歐傢俬自年初上市已來，由於選料精良，別具風格，深受各界歡迎，故特別為方便香港區之顧客選購，特別開設一佔地六千餘之陳列室於香港灣仔告士打道中怡大廈，並敦請印度海外銀行總經理摩西先生及芬蘭華倫他奴集團總裁約霎·依赫遜先生及芬蘭「寶麗」傢俬總代理地，加朗，尼先生聯合主持剪綵，是日衣香鬢影，車水馬龍，極一時之盛云。

圖為：寶麗北歐傢俬陳列室剪綵開幕

樂聲牌萬利石油氣爐 烹飪比賽中大顯身手

由星島日、晚報，香港蜆殼有限公司及中華基督教青年會聯合主辦之全港婦女中西烹飪比賽，經於日前假九龍窩打老道男青年會內舉行決賽，當日各參賽者均有極高水準演出，烹製出來的餸菜，色、香、味俱全，使在場觀眾莫不垂涎三尺。各優勝者均獲大會頒贈名貴獎品，包括由香港液體氣有限公司送出之樂聲牌石油氣熱水爐及煮食爐多具。

據悉此次烹飪比賽全場均採用樂聲牌最新出品，配有「藍利」漸變式火力調節製的GC－1型石油氣爐，據參加者表示，由於該爐火力特強，只要輕撥掣一制火候，更容易發揮本身之烹飪技術而達至美操隨心所欲，準確控制，滿成績云。

港九仁德善社 祝陸壓真人寶誕

港九仁德善社，為敬祝本年度之陸壓真人寶誕，定本月廿五日（初六）起至十一月廿九日止，一連五天假座九龍城東頭村十九座前大球場舉行儀式，並敦聘新天彩、新樂聲兩潮劇團，連續分枱公演名劇，熱烈慶祝該陸壓真人寶誕，敬希本社社友，及各善信坊眾屆時蒞臨指導，觀禮，藉增光寵，同時在去年標投神前福品善款，亦希在初六日起到本社場地辦事處辦理，以利善舉，功德無量，並祝風調雨順，國泰民康，陰陽兩利。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事安。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

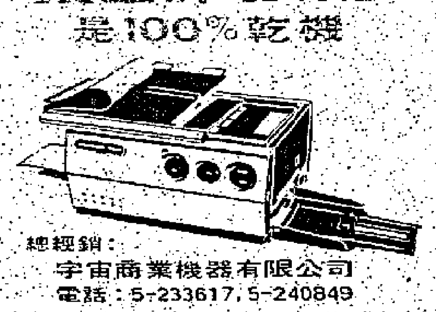
除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

售價四元五毫。港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

旺舖／寫字樓出租
灣仔軒尼詩道333-335號
近天樂里口
地下舖位：約1,500方呎
二樓寫字樓：約1,000方呎
三樓寫字樓：約1,000方呎
洽租處：國際屋宇管理有限公司
5-276124

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

普通紙影印機有兩種
乾機（用炭粉影印）　水機（用石油水影印）
東芝牌 TOSHIBA BD-704型
是100%乾機



總經銷：宇宙商業機器有限公司
電話：5-233617, 5-240849

室內設計
專人免費代客設計
承接一切住宅寫字樓
及商店之裝修工程
歡迎垂詢
TEL: 5-437308
居雅室內設計工程公司

佳攝影　YASHICA

電子E35 GSN型

若非性能最佳價錢又低
世界總銷量焉能超越六百萬部

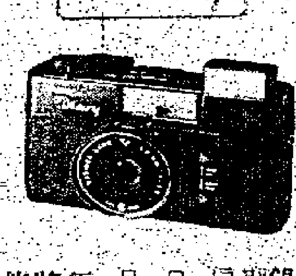
電子E35 MG-1型

操作簡便，性能超卓，
效果特佳，價錢最平。

AUTO Focus

全自動對焦相機：配備（定焦鈕）、（自拍掣）及（控光系統）其他牌子所無。

Diary



能將年、月、日、星期錄影在相片上，永誌難忘。

不怕貨比貨　最怕唔識貨

一九七九年十一月二十九日起在
太平大戲院公演
祝華年劇團
編劇：蘇翁
李龍　謝雪心　朱秀英　朱少坡　龍貫天　龍艷芳　黃君林　尤聲普　任冰兒　阮兆輝
十一月二十九日晚首演先演七彩六國大封相
橋親會

西樂：朱毅剛　朱慶祥　朱兆祥
中樂：宋錦榮
劇務：梁曉輝
佈景：陳廣
服裝：李榮照
武術指導：任大勳
超群：褚森
今天開始訂座

國泰貨運專機
直航新加坡
每週四次

國泰的707貨運專機，每逢星期二、三、五中午12:50，以及逢星期日下午2:20，都有班機直飛新加坡。

國泰的全貨運服務，有頻密班機往來香港、台北、高雄、東京、曼谷和新加坡。

此外，國泰更有每週超過三百七十班747、超級三星和707客機，來往亞洲、澳洲及中東二十二個大城市，同時提供迅速快捷的貨運服務。

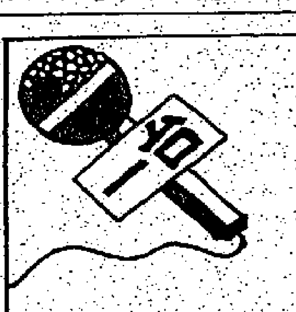
國泰經驗豐富的貨運人員，定能滿足閣下的業務需求。

cxcargo CATHAY PACIFIC　國泰貨運　識者同尊

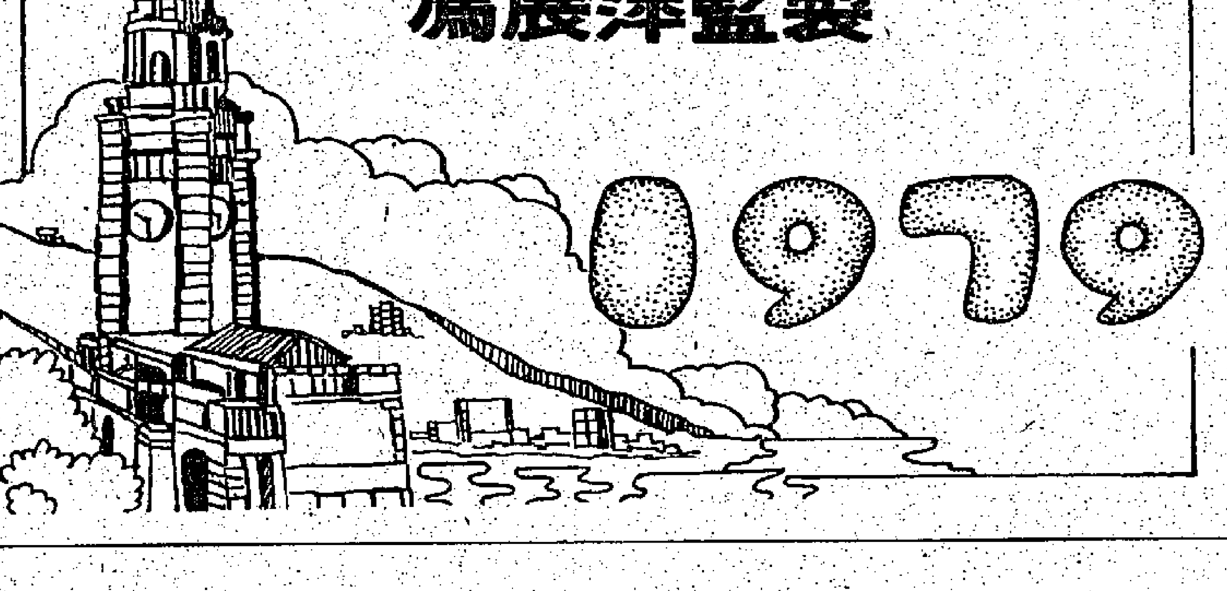
亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

HO-C139

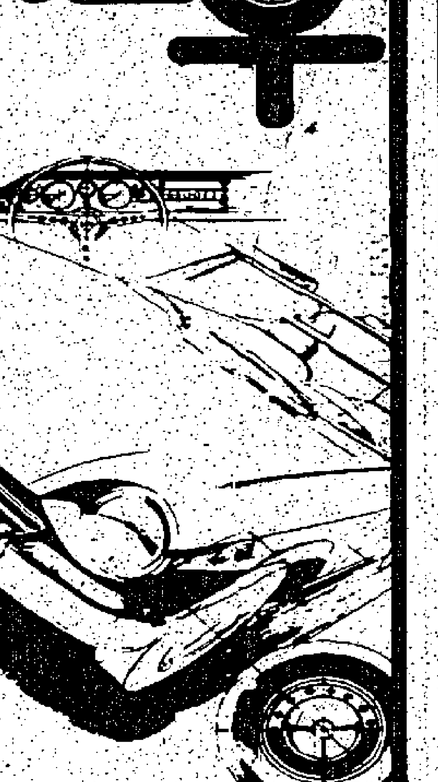
商業電台



香港"79"
推出社會寫實青年問題廣播劇
歧途
星期一至六
上午10:00
馮展萍監製



汽車



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

劃時代的意大利產品
漫談快意138房車

現在世界汽車工業，競相發展前輪驅動汽車。去夏美國通用汽車公司推出一款設計優良的前輪驅動新車，廣告宣傳十分哄動，爲美國汽車工業城底特律市的大事之一。

快意車廠在這方面的發展，可謂洞識先機。自三十年代起快意車廠已展開縮小車型的計劃。在十年前出品的快意一二八房車即爲最先進的前輪驅動汽車。面世以來，先後六度獲得各國最佳汽車獎，是汽車業僅見的無比殊榮。

快意車廠產品雖多，但大多數都被歐洲人搶購一空，以致能在美國出現的快意汽車寥寥無幾。由是美加兩國人士可能錯覺地以爲快意汽車沒法打入當地市場。事實卻非如此。快意車廠是世界數一數二的最大規模汽車廠，一向以優良的技術及先進的設計馳名於世。最近面世的最新經濟型快意一三八房車，不單是一款設計精良的汽車，更是高度自動化裝配的產物。車身差不多完全由機械裝配，不假人手。

快意的裝配作業系統，全部由機械人操作，自動的座盤，載着車身的骨架，沿着裝配綫滑動，完成車身每一部份的裝嵌工序，全部過程由兩位控制室人員監督進行，杜絕錯誤。此作業系統每小時能裝配新車六十輛，即每一分鐘即可有一輛新車出廠。

在路上，快意產品具有一切意大利優秀汽車的優點：性能卓越，耗油經濟，而且款式優雅。新款的快意一三八勝於其他經濟型汽車之處，便是行車時特別寧靜。這點歸功於其優良的設計特別是嚴格的風洞測試，加上絕緣體的適當運用。

現在很多經濟型的汽車用家，因價錢而不得不接受行車嘈吵的小型房車，快意一三八卻無此弊端；就是慣於駕駛大車的人，亦會愛上此小巧的房車。其寧靜程度簡直可與卡廸力相比。將此車1500C.C.的引擎開動至每分鐘大約四千轉，便是最理想的轉數。這具精巧的引擎，如將轉數超逾五千轉，便可帶動這輛二千磅的掀背式房車發出高達六十九匹的馬力奪路奔馳，矯若游龍。

快意一三八的性能，當然難與法拉利跑車相比（法拉利現已歸屬快意車廠旗下）。但它是一輛傑出的經濟型汽車。目前許多裝上八氣缸引擎的大車，雖然大量耗油，最高時速也不過九十五哩。但快意一三八的最高時速卻高逾一百零五哩。此外，由靜止開動至時速七十五哩，需時不過十九秒。這個衝勁當然不及法拉利，但對於一輛耗油每加侖逾過三十多哩的經濟汽車來說，已是成就不凡了。

上斜路，自然難免需要經常轉波。快意一三八的五前速波箱，駕駛者在最初可能稍嫌檔位不明確而且較一點，但祗要略爲熟習，便會順暢如意。車上採用的前碟後鼓式腳掣，性能十分卓越，就算時速高達六十哩，祗須在踏板上稍爲用力，汽車便可在百五呎內停定。此一表現比較許多跑車更勝一籌。

駕駛容易操縱，反應十分靈活。座椅把上時尙的織布，舒適無比。後排座椅可向前摺疊變成一個二十三點五立方呎的行李箱。車廂空間甚爲寬敞，外國汽車雜誌在車廂空間比較中，將快意一三八與勞斯萊斯的CAMARGUE型列爲同級。

快意車廠致力於發展前輪驅動汽車，迄今已逾十年。正當別家車廠開始發掘前輪驅動的潛力時，快意的工程師卻已花了四年心血，使到第二代前輪驅動汽車的設計更加盡善盡美。這方面的努力，畢竟沒有白費了。

快意一三八的設計優良，使到維修工作減少百份之十五。它的車身大部份用鍍鋅鋼板製成，防銹功效十分卓越。設計獨特的泵把，與車頭車尾渾若一體，能抵消高至時速六哩的撞力，安然無損。而且它的車身經由電腦設計，並經過無數試驗及改良。氣流對車身的阻力，以及行車時所引起的風聲，皆降至最低程度，但耗油經濟則大爲提高

除了上述的創新設計外，快意一三八更配有原廠整體合金車軨，車門扳手採取圓型設計，後窗設有發熱綫消除霧氣，而且前座附設舒適頭座，左右門邊配原廠望後鏡，兼顧美觀與實用的要求。由此可見，快意一三八房車雖然售價經濟，但在設備上卻追上時代要求，與別的經濟型汽車不可同日而語。

和寶汽車部最近假座海運中心，舉行快意汽車展，介紹最新運港上市之劃時代產品——快意一三八房車。圖爲車展開幕儀式的盛況。左起爲和寶有限公司董事經理伯特利、意大利駐港領事馬沙摩米爾，和寶汽車部市務經理卓鑑堯先生。

英製自動轉合器
能節省大量汽油

·爾靈·

英國的「鵬溫拿公司」（BORG-WARNER）最近的研究報告指出：安上自動轉合器（自動波）的汽車與以手操縱轉合的汽車（手波）可以同樣節省汽油。

這間公司最近刻意研究兩款轉合器。這項研究未公佈之前乃在「鵬溫拿」公司位於勒切華夫（LETCHWORTH）的地方進行。其中一款轉合器乃四速轉合器，其主要對像乃引擎兩公升或以上的汽車，而且特別適宜輕巧的商業用汽車。

這種轉合器稱爲85型轉合器，測驗結果顯示它比目前時下採用的自動轉合器的節省百分二十五的用油量。

「鵬溫拿」的引擎及研究部總裁戴勒·嘉德勒先生（MR．DEREK GARDNER）宣稱這種85型轉合器的效能非常超卓，尤其當轉合高波擋時所產生的效能更大。

他更認爲當選用這種自動轉合器的時候，與自動轉合器比較，沒有喪失任何效能，亦能像自動轉合器節省汽油。

在未來一九八〇年代的發展，「鵬溫拿」會爲荷蘭的「溫杜爾」（VAN DOORNE）製造轉合器和替「快意」製造一款多項變化的轉合器。這些轉合器將適用於歐洲出產的小型四輪帶動汽車。

這種多種變化的轉合器英文簡稱爲「CVT」（CONTINUOUSLY VARIABLE TRANSMISSION）。它與一條鋼帶配合。測驗結果顯示它的效能良好。

戴勒透露：「我們在汽車上安上CVT後，與其他安上自動轉合器的汽車比較，發覺省油的情況完全相同。在某些情況下更比自動轉合的汽車省油呢。」

快捷經濟話凱旋

·蘭子·

「快捷、寧靜、經濟，使駕駛變爲樂趣」，是「凱旋」（TRIUMPH）TR7汽車設計工程師一貫以來提倡的口號。他們尤其希望人們能以駕駛「凱旋」時有種與衆不同的驚人感覺。

所以，第一眼看起來，「凱旋」已有很多與其他牌子的汽車不同的地方。基於大部份大量生產的汽車的設計都以電腦輔助設計，所得的設計概念大致相同，所以締造出來的車輛看上去也有好幾分相似。

「凱旋」自始至終卻保持它一貫的獨有風格。TR7車頭略呈扇形，雙座位，差不多完全沒有空間在後座給孩子乘坐，也不能載大量貨物，有時更令乘客有難於出入的感覺。

縱然「凱旋」TR7有上述的「缺點」，但駕駛人士卻永不以此爲遺憾，反之，他們覺得駕駛「凱旋」才眞眞正正能享受到駕駛的樂趣。眞正的爲駕駛而駕駛。它能在靜止狀態下，只需三十秒鐘的時間便增速至時速一百六十千咪（每小時一百里）。而又有良好的油缸，在高速下也非常省油。

「凱旋」「TR7」經試驗，推出後受到世界各地的汽車愛好人士無限的歡迎。在北美，掀頂的式「凱旋TR7」剛面世，但需求比製造的速度大好幾倍。結果，「凱旋」公司要特別爲此而增加一條生產綫以應付日益增加的定單。

這輛新款的「凱旋」TR7乃四汽缸，五速轉合器（或三速自動轉合器），引擎馬力爲二千CC。

關於它的性能，引擎，內部設備及狀態等等，本版將以後繼續詳細介紹。

又訊：英國航空公司最近密鑼緊鼓與英國汽車製造商和貿易者協會（SOCIETY OF MOTOR MANUFACTURERS AND TRADERS）商議，計劃如何接載參觀國際汽車展覽會的嘉賓到達會場。這次國際汽車展覽會將於一九八〇年十月十七日至二十六日在英國的國際展覽中心舉行。

英國汽車製造商和貿易者協會的副總裁大衞格慈先生（DAVID GENT）在位於伯明罕的國際展覽中心對記者說，英國航空公司將合力提供一如一九七八年舉行展覽會的一流服務，並希望能爲海外的嘉賓提供特別的包箱服務。

英國航空公司於不久的將來，則會進一步擴充其在世界各地的路綫網。這點對於來自不同國家的嘉賓更爲方便。

這個汽車製造商和貿易者協會也會不斷爲各地的海外汽車買家提供最新的汽車資料。甚可能在車展中陳列出來，或作爲一種資料的介紹。

格慈先生並指出：他深信是次的車展可謂一個力求盡善盡美的車展。不僅有關汽車資料蒐集充足，展覽中心的地方亦非常易於到達。他認爲國際展覽中心的地點就算不是位於世界的中心，也可說位於歐洲交通的樞紐中心點。

籌劃是次的展覽會時，所有工作人員將把嘉賓的需要放在第一位。其中一樣爲其他展覽會所無的服務乃是工作人員會替訪客預早留下車位，假如他們需要的話。其他額外的服務也可以提供給他們。

「九龍巴士公司」將有意向英國的「華特亞歷山大公司」（WALTER ALEXANDER AND COMPANY）（位於蘇格蘭）定購一批價值二百萬英鎊的雙層公共汽車。

是次的定單爲二百輛公共汽車。將會安上「利蘭汽車公司」的「維多利」和「丹尼斯」車底盤。

在過去三年來，這種以鋁合金及塑膠原料製成車殼的雙層公共汽車似乎大受東南亞發展中國家歡迎。三年來，「華特亞歷山大公司」已分別替香港，九龍及星加坡的公共汽車公司製造了超過七百輛這樣的車殼，其總共的價值爲八百萬英鎊。

「華特亞歷山大公司」的執行董事長雷爾，貝維（RAY BRAITHWAITE）認爲：「無可否認，該公司出產的車殼現已風行東南亞多國，並發拓展了一個廣闊的市場。這些公共汽車是無懈可擊的設計。車身每一處都經過詳考慮——特別是那度由下層通往上層的樓梯會令我們費煞心思。既要考慮面積問題，也同時要顧及乘客上落的安全問題。車身的每一小節都盡力設計好。敝公司爲了使每一購買公共汽車的地方遇到問題都能立刻救助，每一處與我們業務上有來往的地方我們都派一技術員去幫助他們把每一配件併合起來，如有什麼技術上的問題，我們也可以隨時加以援助。」

由此觀之，「伊頓」公司除了標榜它的產品外，同時才強調其服務質素，難怪本港兩間公共汽車公司時有光顧，相信，不久將來它將更進一步把這些產品和服務推廣至一些有待發展中國家。

英國電子廠最大力提倡一種黑盤式，以快捷，正確，簡單而又精密的方法去作電路測驗。

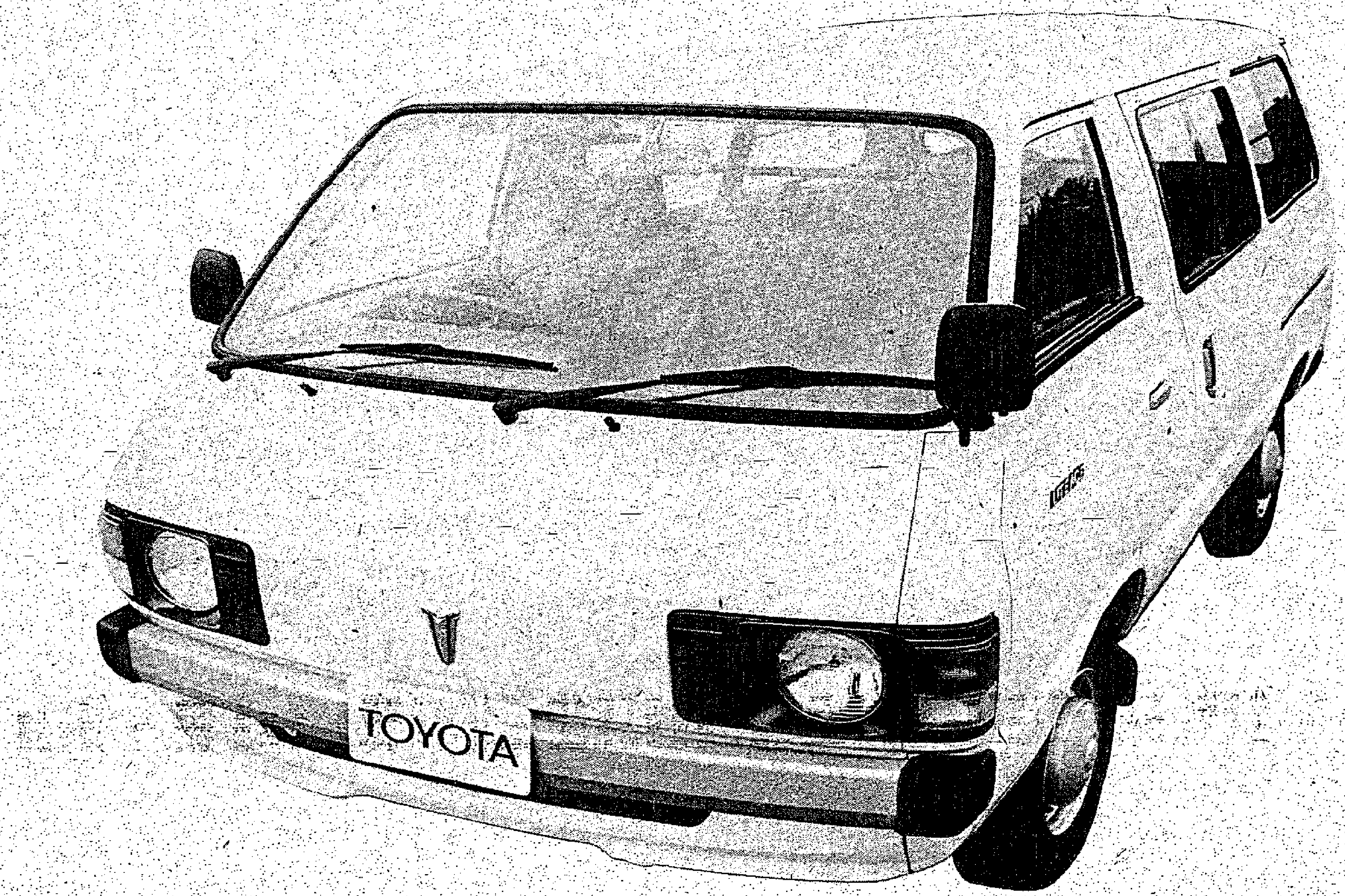
當整個試驗完畢，各項檢查要點均順利通過的當兒，工廠或工場內的非技術或技術控制員便亮起各類燈號和發出聲響的聲音。

這個測驗可以測出電綫是否有問題，電路的路綫，安全設備，燈光及指示器，通電體，電纜總點等等。

製造商宣稱這種電力測驗方法百分之七十五是用於工場和修理部門。主要是量度路綫和估計產品的質素。可以在任何惡劣和污穢的環境下進行。普通非技術人員也可以操作。而並非像以往以品質和複雜的儀器去測度。

整件測量器只是一百毫米乘七十五毫米乘四十五毫米（四吋乘三吋乘一又四分三寸）。更有一接合器接到一擴音器上。

控制這部測驗器可以選擇高電阻或低電阻。採用不同的電阻會發出不同的聲調。包會在測驗電路時發出聲響的電力的來源乃目標準的9V乾電池。



全新豐田 LITE-ACE 經已面世

豐田 Lite-Ace 客貨車早已受各行各業選用，作爲發展生意的好幫手。豐田車廠將Lite-Ace 客貨車加以改良，外型重新設計，精益求精。

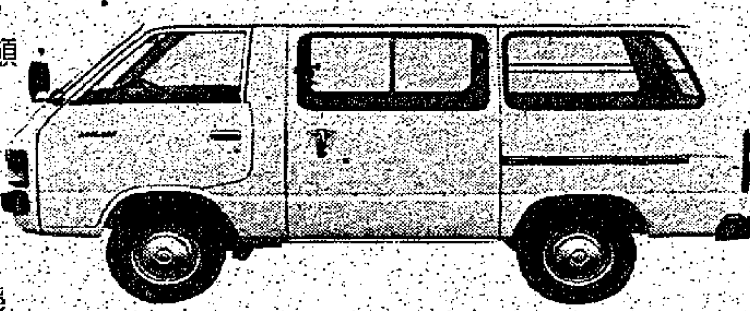
新款 Lite-Ace 採用四氣缸直列式 1290c.c. 引擎推動，特別慳油且保養經濟，馬力高達五十八匹，配合四前速手動變速，重型懸掛避震，馬力充沛，行車平穩，操縱靈活。

車廂內寬敞舒適，座椅闊大，儀表板排列簡潔，一目了然；擋風玻璃經過擴闊，加上特大倒後鏡，提供最佳視野，更利便泊車卸貨。

售價由 HK$28,500 起

車身結構堅固，前後均裝有特大防撞泵把；車側趟門及車尾特大揭門，配合低車台，方便上落貨。

豐田 Lite-Ace 載重量爲四份三噸，可乘坐三至六位乘客，更可將後座椅摺起，增加載貨空間。



新款 Lite-Ace 客貨車，外型簡潔，結構精良，經濟耐用，是生意上的好幫手。歡迎駕臨各陳列室參觀及試車。

TOYOTA

皇冠汽車有限公司　英國英之傑集團附屬機構
總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226，香港分行：伊利莎伯大廈 5-7950001，蘭芳道 5-778966，淺水灣 5-920955，
九龍分行：馬頭圍道 3-010102，太平道 3-041194，荔枝角道 3-7440110，元朗 12-771453，荃灣葵榮道40-44號 12-276411，澳門代理：日豐車行 88100

華僑晚報　分類廣告　每天三元
費廉效大　上期收費　不折不扣

參加百福 信心十足

日本雪祭七天 $3,650
暢遊北海道，東京。只辦一團，名額有限。
出發日期 1月31日。

菲島六天 $1,390 逢星期三、六出發
$1,490 12月23日
菲島超級豪華六天 $1,680 逢星期二出發 12月25日
菲島七天 1,490 逢星期五、出發

日本八天 $3,280
本州—日光—太陽城
乘日航、國泰，超值享受
遍遊大阪、京都、名古屋、富士山、東京、日光及太陽城。 出發日期
12月9日，20日 26日，
12月23日(滿)，1月27日
2月15日，2月17日。

台灣七天(包証) $1,680(足七天行程，早機出發，晚機返港)逢星期日一出發(包証) 1980年 $1,780
台灣九天 $1,980 (包証)環島遊覽各大名勝，旅程輕鬆，從容不迫。
出發日期12月21日·1月4日·18日，2月1日·15日
1980年 $2,080 (包証)

泰馬星十天 $3280
特價酬賓，超值享受。
出發日期
12月21日
12月23日(滿)

歐洲十五天/二十三天
$6989起
出發日期
12月21日·12月22日。

馬星七天豪華團 $3,150
豪華享受，住宿吉隆坡、新加坡希爾頓、沙洋、雲頂高原等大酒店。
出發日期
12月22日(滿)·12月23日
12月24日(滿)·1月25日
2月13日·15日，16日

曼谷六天 $1,895
住宿第一　凱悅大酒店
出發日期
12月15日　12月23日。
1月26日，2月17日
曼谷七天 $1,920
出發日期 12月26日。2月13日。

美國探親 $3,990
美國十天 $5,550
美國、加勒比海十三天 $8,888
出發日期12月20日·2月14日
美加十五天 $8,290
出發日期12月22日·2月14日

澳洲十天 $6,900
出發日期
12月25日，2月12日。

百福旅遊有限公司
（福興運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3

家樂商場

租

鄰近地下鐵路入口
旺角區最大，設備最完善

地下部份擴充
舖位由100呎起

恒隆 ☎：3-881123

石油高價威脅明年間將漸緩和

以最近情況言，明年年初油價雖難免再升，但實際升幅肯定不大，夏天以後勢必逐漸緩和，而西方節用與開源的成效說不定還會造成一個供過於求的新局面呢。

石油輸出國組織將於十二月十七日在委內瑞拉首都加拉加斯開會，討論明年油價問題。倘若石油輸出國家決定另一次大幅加價，美國和世界各用油國都極難以接受，將使目前已呈困難的經濟情勢益加惡化。特別是最近看來年初油價已難免再升，但是，這只是人爲性的抬價，而並非眞實供求的反映，因此，我們相信明年夏天以後高油價的威脅將會逐漸和緩，而這自然還得決定於西方能否有效節用與開源了。

在此石油輸出國組織部長會議開始倒數計時的時候，許多人對未來油價的趨勢多感到難以推測。原因係今年石油的供應基本充裕，但油價卻不斷推高，自從石油輸出國組織在今年六月決定最高油價限額爲每桶廿三點五美元以來，油價已升過上限。其所以如此，是因爲各大石油買家，包括歐美日各大石油公司和它們的顧客在內，擔心石油供應不足，爭相搶購，藉此充實石油儲備，以致國際石油市場上，像國際金融市場上出現了投機性的搶購黃金潮一樣，出現了搶購石油熱潮。但形成這一搶購石油熱潮，則要歸咎於伊朗政治動亂了。今年伊朗二月革命前後，該國石油出口停頓了十個星期之久，這是震撼西方國家的十週，世界石油市場陷於供應短缺和油價飛漲的混亂狀態中。在上述情況下，西方各用油國，在過去大半年來無不千方百計，直接和間接盡量從石油輸出國購入石油，並且在石油現貨市場上搶購石油。結果，現貨市場上石油價格亦受刺激飛騰上升。

十月份以來，儘管石油的供需已趨平衡，但許多石油輸出國又紛紛提高油價，這些國家包括阿爾及利亞、利比亞、伊朗、科威特、委內瑞拉、伊拉克、阿曼、厄瓜多爾、墨西哥、安哥拉、尼日利亞、英國和中國大陸。其中利比亞、伊朗和英國的原油新價，比石油輸出國組織所定的每桶廿三、五美元的價格還要高，而其他石油輸出國新油價亦普遍比今年七至九月間的油價高出百份十左右。石油現貨市場的漲風亦再吹起，在十一月六日，由於伊朗局勢新變化的影響，荷蘭石油現貨市場上，每桶石油貨價在今年夏末爲三十二美元左右，十一月五日升至三十六元，六日再升至三百九十五美元，去週更高達四十美元。

目前，整個西方國家又陷於一場新的石油價格漲風中，下月的石油國部長會議，會不會大幅度提高石油價格呢？首先，讓我們分析一下未來石油的供求概況。

最近好些石油輸出國的都表示明年可能開始石油的產量，甚至阿拉伯聯合酋長國和沙地阿拉伯在十一月初時亦表示他們正在認眞地考慮在一九八〇年降低石油產量。但是，這只是一方面的情形，石油輸出國明年是否眞的會減產？估計這個成份並不太高，因爲各石油國的石油收入雖多，但其經濟建設所耗用的資金亦巨大，一旦減產，收入相對減少，會阻礙各種經濟建設的推行。

另一方面，尼日利亞最近又開發了新的油田，明年該國的石油產量可能增加，此外，石油輸出國組織以外的產油國，例如墨西哥、美國阿拉斯加與英國北海油田等，明年的石油產量肯定會增加。

更有一點是，明年西方國家經濟衰退，將會削減對石油的需求，據外國一些分析家認爲，由於經濟的退縮，料將導致明年世界石油需求量可能比今年減少百份十五。同時，主要石油消費國在過去幾個月的大量儲油，足以應付今冬至明春的消耗。這些分析家又估計，即使石油輸出國組織成員國的石油產量，由目前每天三千二百萬桶，減至明年每天二千九百萬桶，明年世界也不致出現石油供應不求的現象。甚至如果明年西方各主要經濟大國的經濟出現較嚴重的萎縮，對石油的要求大減，明年可能出現原油供過於求現象。

就目前的形勢看，除非中東局勢劇變，明年油價再度上漲是很難避免的，不過，估計其加幅不會很大，會由目前每桶廿三點五美元加至廿五美元左右，加幅約爲百份之六，最高也不會超過百份之十。明年的夏天左右，油價升勢必逐漸緩和，石油現貨價將會回跌，而在明年的第二季將出現供過於求。

在此次石油新漲勢中，香港也必須正視這種石油供應的新情勢。無疑香港受石油危機的影響較小，以香港目前的入口貨總值中，石油只佔百份五，比南韓佔百份十八和台灣佔百份十四都小得多。同時香港的個人能源消耗也很低，加上香港土地面積有限，在調節氣候方面所耗用的石油量佔比例也較小，而且主要工業亦非偏向能源密集一類，例如出口的香港貨，多爲成衣、手錶等，這與一些國家重輸出鋼鐵、汽車、水泥、糖等大不相同。這都是香港受能源問題影響較小的一些主要原因。

但我們還得注意兩點：（一）是石油漲價將會把目前動盪中的世界經濟推向衰退，這將導致外國減少對港貨需求的增長，及增加世界貿易保護主義的壓力。另方面，除當油價的上漲，海運和空運的收費必受影響，因爲燃油成本已佔船隻或飛機的航行成本一半以上，更糟的是，每當世界石油供應缺乏之時，船隻和飛機用油的價格漲幅又是特別大的，從今年本港海空運輸所徵收的燃油附加費一而再提高已足證明，無形中增重了港貨的出口成本，削弱競銷能力。（二）石油價上升，香港人支付的燃料費用相對增加，導致社會通貨膨脹的連鎖反應，其影響頗遠。

五年前的一次石油危機，對香港經濟產生相當衝擊，物價大幅上漲，經濟成長減緩，而油價的大幅上升，不但引發各國物價劇升，且阻礙各國經濟成長，致使世界經濟衰退。香港經濟由於對外貿易依存度極高，頗受各主要國家景氣動向的影響，因而在石油危機發生後，亦隨着世界經濟之衰退而呈現衰退現象。如果今次國際石油的新漲勢演變成另一次石油危機，香港得不到正常的石油供應，而須以高價向現貨市場購買的話，其對香港所做成的影響亦較以往爲大。但我們知必須面對此一難關，因爲它是無法躲避的。有關方面必須密切注意國際石油新情勢的動向，並研析其對香港經濟的威脅，及早採行必要的因應措施，使其影響能減低至最低程度。最後，應強調者，係在可預見的將來，石油問題或能源問題，將繼續構成國際經濟的最主要課題，目前電力幾佔香港石油需求量的一半，這實是一種浪費。有關當局必須及早研訂可行而有效的能源政策，一方面確保能源的供應，一方面增進能源的經濟利用並避免能源的浪費。

綜的來說，在可預見的將來，世界各用石油國將會繼續受到高油價的威脅，但姑勿論如何，未來油價漲幅肯定不大，目前一般主要用油國的存油量足夠未來三個月的消耗，加上新油國的開發及產量增加，倘若用油國再加強節用，明年夏季以後高油價威脅將緩和，而西方國家節用與開源的成效更說不定還會造成一個供過於求的新局面呢！（李剛，張錦超一九七九年十一月廿四日）

政府保障公共事業 市民利益靠誰維護

政府因兩燈盈利未臻管制最高額而批准加價，又爲兩巴過海隧道搭客擠而建議大幅加價，不從增加車輛行走着手，實在是捨本逐末之法，政府保障公共事業合理利潤，市民利益則因此受損，又可向誰申訴呢？

本港政府有關當局以兩燈收入未達受管制的最高盈利率理由，而批准其加價，此外，爲保障其股東合理利潤，兩巴申請加價不單獲批准，且政府建議兩巴加價幅度提高，以便將乘客引導使用其他交通工具。政府最近這兩項決定，使全港市民爲之嘩然及沮喪，因爲政府能夠爲保障公共事業股東合理利潤而犧牲廣大市民的合理利益，而又能爲乘客過於擠迫，理由建議兩巴提高收費，政府這些倒行逆施的措施，如何不令廣大市民嗟然？若兩燈能夠將燃油附加費無限制地轉嫁消費者身上，本身經營風險可謂已降至最低，因爲兩燈最大開支——燃油，其加價風險已由用戶完全負担了。最「離譜」者，則莫過於兩巴乘客過擠，政府不加以促兩巴增加行走車輛，而以捨本逐末之法加價，來引導乘客轉乘其他交通工具。試問政府又有否爲廣大市民着想，生活担子不堪負荷，政府又有否設法改善，屋租狂升，政府又有何善法處理，市民飽受公共事業加價之苦，政府又何不加以制止，反而居中鼓勵，政府領導通脹上升，如何不令廣大市民失望呢？我們尚向誰申訴呢？公共事業利潤受保障，作爲消費者的小市民們，利益則可犧牲，只好無語問蒼天了！

據本港兩間電力公司宣佈一九八〇年一月一日起增加收費。兩燈發言人表示：大約有百分之七十的家庭用戶每月電費增加不會超過五元（其中許多用戶增費將少於二元）。

大量用電戶每度電費之加幅與普通用戶相同，新收費已獲政府批准，並符合兩間公司管制法之規限。

由於港九兩間電力公司宣佈加價，本港市民大爲關注，紛紛談論加費會令飽受通貨膨脹及加風壓迫的勞苦大衆百上加斤，工商業經營更感困難。

究竟電費增加後會對本港經濟有多少影響？香港中華廠商聯合會秘書李澤培指出：他對兩電在這時候加價是否適宜及加價理由是否充份，感到懷疑，特別是最近加風四起，居民已感到吃不消，現時電費又加，市民將會百上加斤。

香港工業總會總幹事陳樹安認爲兩電今次之電費加幅本來不算太嚴重，而居民心理上亦早有準備，但連同今年以來的通貨膨脹，加上原料如塑膠、銅、人造纖維的來價不斷上漲，燃料、水費、油價交通費等不斷增加，這次電費加價無疑會使工商業成本上漲，經營更吃力，加重居民生活負担。

布政司署經濟科政務主任譚榮邦表示，料不是次兩電加幅極微，會導致嚴重的通貨膨脹，他解釋說：港府批准兩燈加費的原因，是基於兩燈盈利率未受管制的最高盈利率，爲鼓勵其股東繼續投資，才作此決定。

消息透露，早時兩巴曾向港府當局作出加價的申請，但卻獲得港府的意外反應，港府反建議兩巴提高八條較長的過海路綫收費，由一元至兩元，其他較短程的過海路綫則由一元至一元半，這比兩巴申請加價的幅度還大。兩巴申請過海路綫的收費只是由一元提高至一元半。

預料港府此舉是希望將隧道巴士的收費與其他公共交通的收費拉近，且更可以將目前乘搭隧道巴士的擠迫乘客疏導，使其能使用其他的交通工具。但港府上述的建議並不得到兩巴的歡迎，因爲兩巴的申請加價幅度只是由現時一元的過海收費增至一元半而已。

中華廠商聯合會建議政府應設立一個公用事業諮詢委員會，以審核公用事業的加價。該會就兩間電力公司宣佈加價後，而作出上述評論。該會指出：根據港府與兩間電力公司簽訂的管制計劃，新增的平均淨固定資產其利潤可按百分比相應增加，是一項漏洞。

過去，兩燈除照正常電費收費外，還額外增收燃油附加費，換言之，兩燈在能源風險方面便完全由用戶負担，過去一年多以來，燃油附加費基本已不斷提高，今次連工業負担加重外，除了工業開支也提高了，市民生活開支也提高了，工商業困難再轉嫁至消費者身上，最後受害者當然是我們的小市民。政府爲保障兩燈股東合理利潤之時，是否又有考慮到工商業及市民的利益呢？

繼政府批准兩燈加價後，兩間巴士公司的收費亦極可能提高，兩巴士公司提高幅度且高於兩巴所申請的加價，原因是政府建議兩巴大幅加價，以疏導乘客使用其他交通工具。

據悉，兩間巴士公司已向港府作出申請，希望將非過海路綫的收費提高百分之五十至七十，而過海路綫的收費則提高百分之五十。但港府有意將目前過海隧道巴士收費提高，一般的過海路綫則由一元提高至兩元，而較短的過海路綫則由一元提高至一元半。此外，兩間巴士公司更申請將非過海綫的收費增加百分之五十至七十。

如上述的建議批准，新的巴士收費將由明年起實施。

對於港府要過海隧道巴士提高收費一元至五角不等建議，輸運署一位官員表示：目前過海隧道巴士服務的乘客過於擠迫，且自一九七二年以來，過海隧道巴士的收費一直未有調整過。

他表示，在眞正的幣值來說，目前隧道巴士比七年前還廉宜。港府認爲此舉可將擠迫的乘客疏引使用其他交通工具，如小輪及地鐵等。且小巴目前的過海收費約爲五元至七元，而地鐵過海收費亦爲二至三元，即使是一部過海的水上巴士服務亦收費一元。但兩間巴士公司卻不作出上述建議的收費。

港府目前與兩間巴士公司的人員正在就有關問題細則進行商議。九龍巴士公司主席胡百全表示：政府有意大幅度提高隧道巴士票價，以加強地下鐵路的競爭能力。胡氏指出：該公司在向政府提出加價建議時，是將隧道巴士票價由一元增至一元五角，而接駁地鐵的路綫票價則增至五毫，但政府卻要求該公司將隧道巴士票價增至二元，接駁地鐵的路綫則只增三毫。胡氏認爲政府此舉實是爲地下鐵路舖路，九巴並不贊成此項加幅，九巴本身已不願如此大幅度加價，但政府爲照顧將來地鐵有足夠生意，便建議兩巴大幅提高過海巴士收費，而置市民的利益不顧，政府如此施政，能不令人失望嗎？

相信最無稽者是政府利用兩巴大幅提高收費去疏引乘客使用其他交通工具的觀念，在資本主義的社會中，只有競爭才有進步，其他交通工具生意不足，可以從改善服務方面着手，不必勞政府心，至於利用此舉減輕過海隧道巴士的擠迫的情形，更是荒天下之大謬，本港人口如此稠密，港九兩地關係又如此密切，工商業繁榮更加強兩地的交通往來，政府不建議兩巴增加車輛行走，反建議兩巴增大收費去改善擠迫程度，豈非捨本逐末，治標不治本的方法嗎？

政府不遺餘力地去照顧共公事業的合理利潤，保障投資者的利益，政府是否顧到保障共公事業合理利潤之前，背後犧牲了多少對消費者利益的損害，市民現時正遭受加價狂潮所打擊，又未知政府有何保障之法？市民又不知向誰申訴了？（麥鈞一九七九年十一月二十一日）

消費市場初露旺態

禦寒衣物家庭電器飲食等生意轉好

天氣驟冷令沉靜已久的消費市場稍露轉機，但這只是市民迫於需求的結果，而不是市民消費力突然增強的反映。

近日氣溫驟降，市面消費頓受刺激，禦寒衣物、床上用品、家庭電器、飲食業及副食品生意均從疲淡的市勢中開始轉好。

市民消費力的強弱固然是消費市場生意好淡的主要因素，但是，天氣的變化對市面消費生意的刺激亦是相當明顯的，特別是在長期間消費力處於疲弱狀態下，這種印象更令人深刻。

今年以來，多個因素致市民消費力無法振作，其中最主要的兩點是物價狂升及回鄉潮，前者令市民的實際購買力不斷下降，越來越難以應付昂貴的物價，只好盡量節約消費。據部份商場人士的分析，回鄉潮所產生的削弱市民購買力的作用更甚於物價上升的因素，事實上回鄉潮致使不少市民的長期儲蓄一下子用去大部份或用光，再加上物價狂升的影響，消費力無疑大打折扣了。

在消費力疲弱時，如果沒有必要的話，市民則儘量避免用錢了。最明顯的是禦寒衣物。以前一段期間的情況來看，雖然從日曆上計算冬季快要到了，但事實上氣溫仍然很高，市民沒有立即添置禦寒衣物的必要，故此在較早前各大百貨公司禦寒衣物推出，再加上大減價作號召，市民之購買興趣仍然薄弱，生意無法展開。

不過，在近幾天氣溫突然驟降，情況又有所不同了，禦寒衣物，家庭電器，飲食業均出現旺態，市民之消費慾明顯的增強，事實上，這同時亦是市民消費能力的表現，不過這種表現並不能正確的反映市民的消費能力，因爲它並不是經常性的表現，而是受特殊因素（天氣驟冷）的影響所作的反應，也就是說，如果天氣仍然持續炎熱的話，商場將難以出現旺態，因此，近來商場的轉旺是市民迫於需求的結果，而不是市民消費力突然增強的反映。

近幾天寒流洶湧南下，氣溫急降，創入冬以來最冷紀錄，各類禦寒衣物生意滔滔，今年在通貨膨脹急劇發展下，百貨商人感到相當困難，加上今年的天氣遲寒，訂貨大量被積壓，配合銀行貸款利息高達一分八厘，使資金營運出現嚴重困難，不少大型百貨公司、服裝公司以及疋頭店等分別以「大減價」、「大贈送」等方式推銷，但對業績仍未有太大幫助，不過，在這兩天寒流刺激下，各類禦寒衣物如羊毛衫、皮褸、卡曲、棉褸、厚、薄絨褸，都有很好的銷路，而一些百貨公司更適時設立多衣特價攤位，以較廉宜的價錢把部份舊款衣服推出，頗能吸引遊客落行。售賣毛衣、風褸的小販攤檔，亦擠滿了顧客，生意並不比大公司遜色，各種由十多元至廿多卅元不等的毛衣，都見暢銷如流。星期日生意最好，落行較平日多出一倍，但平日的生意仍見不俗，較平日仍有七成的增加。

除衣着用品、床單、棉被等禦寒物品銷量暢順外，家庭電器用品生意有好轉，冬季是電器業務較淸淡的日子，每年冬季，除一些四季用品如電視機、收音機等銷量保持外，雪櫃、冷氣機、風扇等生意都會減少，而電暖爐、熱水器的落行，由於貨值較低，故對業務助益不大。

大體上，今年各類從日本輸港的熱水器和電暖爐，價格均較去年提高了百分十五，而天氣的遲寒及去年的滯銷，更令商人在較早時訂貨不甚樂觀，所以今年的來貨都較往年少一成至兩成。這兩天天氣突然轉冷，這些禦寒用品的銷量亦有顯著增加，一般商人相信，高潮還要待天氣再持續寒冷多幾天後始會出現。

在晚上，香港的「平民夜總會」及九龍的廟街，大牌檔地食肆，均見人頭湧湧，十五元一煲羊肉，二元一碗糯米飯，廿元一個鍋爐生蛇，香氣四溢，光顧者衆。近日煲仔菜和火鍋，都成爲市民最樂於光顧的菜色，一家大小，圍爐進食，確是極高的享受，因而影響晚飯生意亦有增加。

由於市民食慾大增，街市的豆腐、生菜、魚肉、魚蛋、牛肉等打邊爐之用料十分搶手，價錢提高了，但光顧者仍不乏人。

從近日市面消費的表現，其特點是集中於個別行業，例如禦寒衣物，多令食品等，而實際上其他行業生意仍然是不理想的。酒樓之茶市，午市，娛樂，交通，飾物，文具等，仍然平淡如前，從此亦可以看出，這些可有可無而並不太急需的消費，市民仍採取可慳則慳的態度。

本文在上面已談過，近來商場的轉旺是由於天氣驟冷，市民迫於需求的結果，而不是市民消費力突然增強的反映。因此，即使往後天氣繼續寒冷，但當市民對各類禦寒衣物的需求到一定程度時，加上消費力經過一輪購物潮後將會進一步被削弱，商場的旺態將難以持續。事實上，目前的物價頗高，且有繼續上升的趨勢，市民實難以長期應付，其結果將會在消費市場上表現出來。據商場人士的分析，如果在近星期內天氣仍然寒冷，市民購買慾仍高，那麼，聖誕節市將會大受打擊。（龍文）

理智與發揚勤奮精神

從當前國際局勢、本港經濟環境去談論工業家龐鼎元：近日籲請公務員切勿隨意而不斷採取工業行動的苦口婆心

公務員團體選採取工業行動，以求改善待遇，雖然公務員加薪要求值得同情，但他們動輒採取工業行動以求達到目的，這種急進方式，使到不少市民及行業受到影響，其中衛生督察與護理人員的工業行動即爲最佳例子。

此時此地，生活費用飛漲，公務員要求加薪的確無可厚非，但政府要負担龐大的公務員薪酬亦有困難，所以雙方實應平心靜氣商討，以尋求一個合理解決方法。目前本港工業鉅子龐鼎元就此問題發表其意見，呼籲勞資雙方互相諒解，共同尋求可行之法，不應採取激烈工業行動，以免損害其他行業及市民利益，也損害到本港經濟結構。龐氏言論既中肯且具遠見，值得政府有關當局及公務員參考的。

龐鼎元表示：目前世界受到石油漲價和通貨膨脹威脅，經濟面臨衰退，很多國家的經濟依然困難，故此亦受嚴重影響，再加上國際市場貿易保護主義抬頭，確實困難很多。在這個時候，市民應當認淸形勢，從大局着眼，香港經濟的穩定和發展，就是香港人的共同利益。

龐氏指出：勞資雙方誠合作，是香港的優良傳統，尤其是在困難時候這種表現更爲可貴。事實上，正是憑藉優良傳統，使香港經濟在毫無資源的情況下得到迅速發展，在目前這個優良傳統面臨考驗，社會和經濟都應關心本港。工業家指出：各界爲爭取改善本身待遇的發言，是應獲得重視的。但是，目前公務員的工潮頗有越鬧越大之勢，其最大的害是可能會影響到工人重新掀起要求加薪的浪潮，與激發通貨膨脹的惡化，從而打擊到工業……

……求每週加薪幾先令。本來以此要求並不太大，但當時的保守黨首相希斯，因恐整個國家通脹加劇，工業生產成本循環提高，寧願捨去首相復選機會，工黨威爾遜得勝改選而上台，在任期中聽盡辛苦，經濟亦因勞薪壓力太重而日趨惡劣，英鎊一再貶值，在政局風雨飄搖當中被迫退出競選，遜讓予卡拉漢出長，此起伏的內閣，惜因工潮迭起，結果經濟越搞越差，人民生活拮据，人心思變，終於導致保守黨的重新執政。從這些例子亦可看到社會承担是有其原則性和局限性的，這個問題決不能馬虎。如果政府的支出透支，就會掀起加稅，物價相應上升，通脹惡化及生活水平下降等通脹反應。屆時民不聊生，無人能夠倖免。以今日香港環境爲例，英國慘痛的教訓使人深思，極可能在香港重演。說到加薪，自然是人人歡喜的事，但是，我們必須衡量環境是否許可，才能訂定及後果如何，並計及加薪的適當程度，與選定適當的時機。大家應該知道，某一兩行業之特別緊張與待遇良好，是不能作爲務標而硬性向其他行業看齊的。何況公務加薪會對其他行業有帶頭作用的影響，希望公務員能保持冷靜，透過商討方式要求加薪，才可使社會秩序不致混亂，及損害整體經濟。

我們認爲最值得注意是工業行動與過激的罷工，基本是對就業甚破壞的一種。最近的一一年來，國際興衰與動盪，局勢十分動盪，使到香港大有受到「城門失火，殃及池魚」的感覺。龐先生說得好：「即使年來已招致難民移民風潮，加重了香港社會經濟的負担，應當使我們認識到身在福中不知福的要義。」事實上，以目前未能有效控制的移民難民風潮所造成的本港人口激增，再加上新興工業地區（除了鄰境東南亞、台、菲、韓等地外，更得把中共、印度、斯里蘭卡、孟加拉、巴基斯坦等國計算在內）經工業品出口逐漸構成對香港的新威脅，而使香港經濟正感日趨艱困與就業維持之不易，是不容否認的事態。香港公務員和勞工、店員們都得認識時艱，堅習忍耐，與了解保持工業出口競爭條件的可貴，本身待遇的過份重視卻是必然招致通脹惡性循環，必形成工資水平的過份抬高而使港產出口機會日趨式微，以至自絕於國際市場的。那時候失業威脅局勢已成，悔改恐怕會太遲了。」

龐先生表示，許多年來英國一直遭受經濟動盪不安，英鎊不斷貶值而通貨膨脹嚴重威脅的日子，直到去年北海開始生產石油，配合着工作態度，才告轉好。但是，我們回頭想想我們自己，香港彈丸之地，是毫無資源的，土地也極爲缺乏，不僅是可供種植畜牧的土地，我們最大的資產只有市民大家的雙手，濃厚的商業與高度的勞力和機智，創造了的適應能力和機會，也支持了社會龐大的建設和都市發展。現任港督麥理浩爵士和各高層行政長官，無疑是受到香港各界衷心歡迎的。我們認爲港督是一位忠誠勸勉公爾忘私，全心全力……

部門公務員各有不同的貢獻與重要性。但是，要一下子作出完全理想，似乎人人滿意而完美的事，也是不可能的事。在整體的敘結構改進當中，背實需要各部門公務員的體諒，鼓勵與支持。此時此地，忍耐尤爲重要，任何過激的工業行動對人對己都是不明智而互招損失的事。希望大家認清，香港是大家的香港，生於斯，長於斯，大家盡力維持其穩定與繁榮自然是有賴於全體市民的理智和努力，勤奮與發揚敬業樂業的美德的。

龐鼎元這番言論確發人深省，爲我們應以此爲戒。今天龐先生發表的意見，根據事後觀察，共有十四張報紙刊登，其中包括了中立及左傾右傾報紙在內，由此可見其言論受到各方重視，特別是這十多份報紙，其發行量約達七十五萬份，每份兩個讀者計算，讀者人數便達到一百五十萬人之大，相信有不少人士必然同感，此發生一種公正的批判作用，公務員亦應自我檢討一番，勿輕易採取工業行動，使得不償失，應以英國工運禍害爲戒，並以全體市民最高利益爲重。政府近年間處理越來越重視民意，今次龐氏這位工業家爲公務員問題而發表個人的中肯意見，除了有效促勞資合作妥協的教育意義外，更爲市民樹立良好榜樣，龐氏今次發言，確能切中時弊，對民意風氣推動也有積極的作用，希望多站出來主持公道，則社會秩序與公務員的工作能順利，這樣也會減少了許多紛爭。（本報記者七九、十一、廿四）

日商認眞多購香港產品 才能縮細貿易差距

日本政府對港產入口，應該給予更多特別優惠關稅才是互助與互惠的長期發展。

香港對日本貿易，一向存在極大的逆差，戰後日本經濟復興三十年來，日本政府和工商業界極力爭取對外貿易輸出，除了積極在香港市場推銷產品之外，還利用香港自由貿易和自由外匯的優勢條件，透過香港對其他地區大量輸出其產品。雖然日本也向香港輸入必需物資，但從前日本存在島國民族的特質，日本市場的排他性和壟斷性很強，普通商品不容易在日本市場展開銷路，故在十年前港產品對日本輸出貨值還是不大，只佔去貨總值百分之三以下。最近十年來因爲日本工業轉向高級工業及精密工業作重點發展，且因日本人民的生活顯著改善，工資逐年提高，漸與美國和歐洲工業國家看齊，於是日本的民用工業逐漸減少粗工品的生產，日本市場需求的粗工品相應增加輸入，同時日本人口增加及消費力不斷提高，對於魚蝦類及其他若干食品也增加進口，於是香港的工業品和海產品逐漸獲得對日本增加輸出的機會。

「港日貿易合作委員會」第二次聯席會議，本月十九日在東京舉行。這一個貿易合作委員會，係由去年底香港經濟使團訪問日本後，今年二月在港日雙方同意設立的。該會第一次會議已於今年三月在香港召開，今次的第二次會議，由香港貿易發展局主席簡悅強爵士率領，出席會議的代表團共十一人，包括工商署長杜華、香港工業總會主席胡文瀚、香港總商會主席雷勵祖、香港中華廠商聯合會會長倪少傑、香港貿易發展局執行幹事鄧擎、匯豐銀行主席沈弼、怡和洋行主席紐璧堅、南聯實業集團主席安子介、環球航業集團主席包玉剛、崇佳實業公司主席鍾士元。由於香港出席會議的代表都是官商重要人物，顯示該項會議的重要性。

這一次的會議，大家都希望能夠改善港日貿易關係，縮減港日貿易的差額，以及促進港日經濟合作，從而取得實質性的進展。但改善港日貿易的關鍵，一方面在於怎樣使港產品在日本市場獲取更佳出路的問題，不僅是香港商品在品質、規格、款式和種類上，如何適合日本市場的需求，同時香港商人在推銷、計劃、價格和方式上，怎樣配合日本市場的拓展。另一方面在於日本政府和商人應該拿出誠意，使港產品提供發展的機會。

香港已草擬一項暫時性的貿易拓展計劃，在今後十四個月內陸續在日本實施。第一項拓展計劃活動，就是應日本貿易振興會邀請，於一九八〇年一至三月，參加「世界入口貿易市場」的展覽。二月份將參加大阪「東方紡織品展覽會」，並派出貿易團訪問東京和名古屋。五月份舉辦「香港傢俬展覽會」，六月份參加「東京國際玩具展覽會」，九月份參加「神戶五金製品展覽會」，十一月份參加「神戶入口貿易展覽會」，一九八一年二至三月派出電子產品貿易團訪問東京、大阪及福岡，並在同月份參加「東京時裝週」。

一個由日本多家中型商行負責人組成的代表團，將於十二月底訪問香港，實地研究香港在的工業投資的機會。

十一月中旬香港工商署在日本「七九年東京科技展」的會場內設立的展覽攤位，曾吸引了大批到場人士參觀。香港工業投資促進團團長彭立德表示：「在爲期五天的科技展中，有相當多到場參觀的人士，對我們的展品深感興趣。」他又說：「我們曾與一些公司的代表，討論與香港工業可能進行聯營的事宜，及討論將日本科技轉到香港。」

工商署特別爲該科技展印備了一份有日文版本的宣傳小册子，同時工商署攤位的一項特色是利用日文旁述的錄影帶，介紹有關香港能提供日本工業發展機會的資料。爲了向日本工業提供更多資料，彭立德在日本簽證行政人員協會主辦的一個國際性專題討論會上發表一篇論文，詳細說明香港政府對吸引海外科技所採取的政策。

過去十年香港對日本去貨（包括港產品及轉口貨）雖然繼續增加，但不及日本來貨增加那麼顯著，同時香港對日貿易的逆差極大，關於這一點，港日雙方應該力求改善。根據港府統計，一九六九年日本來貨總值三十四億八千四百萬元；一九七〇年增至四十二億八千八百萬元；一九七一年增至四十九億二千六百萬元；一九七二年增至五十億〇四千五百萬元；一九七三年增至五十八億五千二百萬元；一九七四年增至七十一億四千一百萬元；一九七五年減爲六十九億九千一百萬元；一九七六年復增至九十三億四千八百萬元；一九七七年增至一百一十五億四千七百萬元；一九七八年增至一百四十四億〇五百萬元。前後十年間，日本來貨增長率竟達百分之三百一十六。

香港對日本去貨，一九六九年八億五千七百萬元，港產品只佔二億三千二百萬元。一九七〇年去貨十億〇七千六百萬元，港產品只佔四億九千一百萬元。一九七一年去貨十億〇二千八百萬元，港產品只佔四億八千四百萬元。一九七二年去貨十三億一千四百萬元，港產品只佔四億七千九百萬元。一九七三年去貨廿四億九千四百萬元，港產品只佔十億〇六千五百萬元。一九七四年去貨廿億〇八千四百萬元，港產品已佔十億〇六千一百萬元。一九七五年去貨爲十九億二千萬元，港產品已佔九億五千六百萬元。一九七六年去貨則爲二十九億元，港產品已佔十四億元。一九七七年去貨廿七億二千五百萬元，港產品已佔十三億八千六百萬元。一九七八年去貨四十一億三千八百萬元，港產品只佔十八億五千六百萬元。一九七九年首八個月去貨卅四億九千五百萬元，港產品只佔十七億〇六百萬元。

香港對日本貿易，一向逆差很大。一九六九年逆差廿六億二千七百萬元，即是來貨比去貨多三倍。一九七八年逆差一百〇二億六千七百萬元，即是來貨比去貨多二倍四八。

香港對日本輸出，十年前轉口貨佔最大比率，但最近十年逐漸改變。一九六九年港產品輸往日本只佔輸出總值百分之廿七，一九七八年港產品輸往日本則佔輸出總值百分之四十四點八。一九七九年首八個月港產品輸往日本則佔輸出總值百分之四十八。雖然最近五年港產品對日本輸出，佔輸出總值百分率已經明顯提高，但與日本商品來港的貨值比較，實在微不足道，今後日本政府對港產品入口應該採取特別優惠的措施，日本商家亦應該多購香港的產品，雙方貿易不致差距太大，才是互助與互惠的長期發展，這是寄望日本方面的誠意了。（關鳳翔，十一月廿五日）

玉器業正面臨困境

世界經濟呆滯及金市狂熱影響

出口減少，內銷平淡，工人收入下降轉業增多，玉器有價無市，預料短期間將難以改善。

由於受到金市狂熱及世界經濟呆滯的影響，最近本港玉器行業陷於困境，預料在短期間將難以改善。

在七一、七二年，由於世界經濟繁榮，本港股市狂熱，玉器業乘勢崛起，雖然本港玉器業有悠久的歷史，但卻以七二年最爲興旺，大小店舖及工場紛紛開設，入行人士亦頗多。其後，七三年股市崩跌，七四、七五年石油危機，經濟衰退，玉器又陷低潮。不過，在七六、七七年，世界經濟復甦，人們購買力增強，玉器業又獲轉機。

從上面的過程我們可以看到，玉器業的旺淡是與經濟的好壞有密切關係的，或者說是與人們的購買力有着密切的關係的。當人們購買力強勁，衣食住行都可應付自如後，便有餘力和閒情去購買玉器，否則，玉器所受到的影響將會是首當其衝。

在外國人眼中，玉器並不如黃金、白金、鑽石及珍珠那麼吃香，因此在經濟不景的情況下，人們購買減弱的打擊往往比其他首飾更爲嚴重。近年來，世界經濟受石油不斷加價及通貨膨脹惡化的影響，正陷於困境，各國銀行提高利率，紛紛以收縮經濟」之效，故此人們的購買能力普遍下降，各國市場對本港玉器的需求亦大爲減少，外國遊客在本港購買玉器更明顯退縮，本港市民購買興趣普遍降低，業內間的買賣亦頗淡靜。

除了上述因素外，金市的狂熱對玉器業打擊亦很大。在金融動盪，通貨膨脹及貨幣貶值中，黃金成爲國際性的投機和保值對象，但玉器由於其本身並無一定標準，故此它並不能像黃金一樣，成爲投機和保值的貨品。本港之玉器商人，大多數都兼營黃金買賣的，在玉器生意淡靜中，商人多將平時經營玉器的資本作經營黃金之用。

由於玉器業出口買賣全面淡靜，連帶製造加工業亦受牽連。今年以來，業內工人開工率不斷下降，目前之開工率只及去年同期的六七成，且有繼續下降的趨勢。工人不但開工不足，而且加工工資亦停留不前，造成工資下降的現象。在物價狂升的情況下，轉業的工人續有增加。

雖然現時市面上玉器價格仍然堅穩，並無大幅降價求沽的情況，但事實上有價無市的居多。

另一方面，玉器要做成一件完美的首飾是需要配搭一些配件的，例如以金作爲配搭的戒指、耳環及吊墜均是。但近年來金價飆升，無形中致使玉器首飾的成本增重，在人們購買力疲弱的情況下，銷路大打折扣。

另方面，近年來香港酒樓、裝修及地盤各業需工人增多，其中多轉業到這些行業，而入行的青年甚少，除了子繼父業之外，主要是由於收入不穩定，且前景存有陰影。如果世界經濟呆滯及金市狂熱繼續下去，在今後的一兩年內，玉器業將會受到更嚴重的打擊，加上通脹的惡化，世界經濟難以復甦，而由此而產生的金市狂熱亦難以平息下來。

利用鄰區低廉勞力廠租 廠商向外投資增衆

香港投資環境不如往年理想

（特訊）香港每年都吸引大量外地資金來港投資，但另一方面，本港廠商也積極向外地發展。由於香港本身並無對外投資的統計，詳細數字難以知道，但近年來香港在海外投資設廠的情況，從其他資料顯示，本港工業在外地的投資有顯著增加。

目前，香港的跨國公司總部設在香港者多，在海外投資的有關項目包括紡織、成衣、塑膠、電子、化工、機械和食品加工等，這些企業遍設於亞洲多個國家和地區，如台灣、馬來西亞、印尼、新加坡、泰國及菲律賓，一些廠商更在斯里蘭卡、尼日利亞、毛里求斯等較遠地區開設分廠。

由於上述國家和地區現正大力招徠外資，向外地人士提供投資製造業的條件，同時，這些地區的土地和勞工也較香港爲低廉，尤其是成衣業方面，有些香港廠商在海外設廠的目的是將較低級產品的製造交給工資低廉的地區製造，而將精密項目留在本港；另外的一些廠商則在外地設廠，更有利於擴展業務。

香港廠商積極向外地投資，有些人指出，資金外流會造成香港工業界的損失。但亦有工業界人士指出，這種顧慮是不切實際的，目前香港的成衣業大都已受到配額的限制，必須到海外設廠以擴展業務，同時，一般商人也不會只爲海外投資機會較佳，就將大筆資金調出香港。

據工商署統計，今年首八個月，外資來港投資共有二十四家，總值一億四千七百萬元，較去年同期增加三十三家，總值增一億三千七百萬元。可見香港投資環境的理想，已經不如往年，外資亦有顧慮，但不會影響本港的工業發展。

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	10.75%	十八個月	12%
兩星期	10.375%	兩年	11.75%
一個月	11.375%	三年	11%
二個月	11.625%		
三個月	13.5%	四年	10.5%
六個月	13.5%		
十二個月	12.25%	五年	10.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000
滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
香港灣仔軒尼詩道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

一週金鈔概況・
港金反覆上升 外匯多告下挫

週三港金大升三十元三角最為注目，週六收市價二三四七・五，全週上升二十四元。

去週本港金價走勢頗為反覆，升跌幅度較前增大，交投亦從沉靜中稍為暢達，主要是由於近期間國際政經局勢較為動盪，對金市有一定的刺激。

週一市勢較為平靜，雖然伊朗局勢動盪及東京美元下跌對金市有利好因素，但市場上美國將大量賣金之說仍盛，收市價較前週六下跌五元五角。

週二港金上升十一元七角，主要利好因素是由於美元在東京外匯市場連日下挫，伊朗局勢進一步惡化，市場買盤增加。不過，美國不定期不定量賣金政策對於投資者心理仍有影響，金價升幅不大。

週三金市利好因素增多，首先是伊朗局勢惡化，高米尼脅稱將審訊其餘的美國使館人質，而美國總統卡特則暗示隨時準備干預伊朗，並且開始驅逐伊朗留美學生。隨後，沙地阿拉伯內部發生派系紛爭，局勢動亂的消息，亦一度刺激金價上升。金市交投踴躍，近半個月來的平靜局面已有所改變。不過，金價的升幅並不算太大，主因是美國財政部隨時會宣佈大量售金，投資者仍不致過於衝動。是日金價大升三十元三角，為近期間較大的升幅。

週四金市出現回吐壓力，但跌幅不大，原因是伊朗局勢仍然緊張，巴基斯坦又出事，形勢對金市仍然有利。是日金價回跌七元，波幅九元。

週五金市高開低收，全日下跌十二元，並無特殊因素刺激，金市承接力弱。

週六金市回升，由於伊朗宣佈不償還外債，金市略受刺激，買盤較多，金價上升六元五角。

目前金市一方面得到中東政局動盪的利好因素支持，一方面卻籠罩着美國財政部拍賣黃金的陰影，形成金價審慎地起落。一些經紀相信，美國財政部可能在月底前拍賣二百萬盎斯或以上的黃金，尤其如果金價漲至每盎斯四百美元，更會立即宣佈賣金，以致金價始終無法衝越四百大關。對短期後市的看法，主要還要看中東整個局勢的變化及美國所採取的態度如何而定。大致上而言，後市仍將是較為反覆的，情形將會與較早前的疲滯狀態不同，因目前的政經局勢頗為動盪，將會直接影響到金市。

去週港金市最高為週三之二三七九，最低週一之二三一四，波幅為六十五元，週六收市價二三四七・五，全週上升二十四元。

去週外幣匯價多告下挫，馬克則稍升。週六收市時每百美元兌五○○・五港元，較上週六跌二元三角，每英鎊兌一○・九二五港元，跌二仙半，每馬克二八九・三五港元，升一元，每萬日圓兌二○四・六○港元，跌二元五角。週六港匯指數為九三・三。

附表一　九九金（每両合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
十九日	二三二七・○	二三一八・○	二三三○・○	二三一四・○
二十日	二三一六・○	二三二九・七	二三三○・○	二三一六・○
廿一日	二三四五・○	二三六○・○	二三七九・○	二三四五・○
廿二日	二三四九・○	二三五三・○	二三五五・○	二三四六・○
廿三日	二三五○・○	二三四一・○	二三五二・五	二三四一・○
廿四日	二三四○・○	二三四七・五	二三五○・五	二三四○・○

附表二　美元（每百合港幣）

日期	美匯最高	最低	美鈔最高	最低
十九日	五○三・○○	五○二・五○	五○一・五○	五○○・五○
二十日	五○二・○○	五○一・三○	五○一・○○	五○○・○○
廿一日	五○一・六○	五○一・○○	五○○・五○	四九九・八○
廿二日	五○一・四○	五○○・九○	四九九・八○	四九九・四○
廿三日	五○○・二○	五○○・八○	五○○・二○	四九九・四○
廿四日	五○○・二○	四九九・八○	四九八・九○	四九八・○○

美化您的居室不可少 地氈銷場日見擴大

隨着高級住宅落成愈來愈多，商場、酒樓的大量使用，加上地氈業近年在製造及原料方面不斷革新，售價漸趨大眾化，地氈在本港市場的銷量，已有了顯著的增長。

隨着高級住宅的落成愈來愈多，再加上近年間地氈業在製造及原料方面不斷革新，可以進行大量生產，使生產成本降低，從而售價亦較為大眾化。因此，最近數年間，不但高尚住宅的家庭滿舖地氈，一般中等家庭在客廳舖上地氈以美化居室環境的也不少；同時，本港開設的酒樓也不斷增加，大型酒樓亦多數滿舖地氈，以增加氣派。影響所及，地氈在本港市場的銷量，最近兩三年來亦有了顯著的增長。

直到目前，本港地氈市場仍佔了大部份是外來貨的天下，輸入的地氈，以中國大陸、日本、比利時等為主。中國大陸、巴基斯坦、伊朗每年均有少量高級手製地氈及掛氈輸入本港。至於本港製造的地氈，主要則依賴外銷，以美國、西德、澳洲為主，本銷市場並不大。

據廠商表示，手製地氈毛長、氈身厚，款式多變化，價錢亦較昂。機製地氈的特點是生產速度快，毛整齊而氈身薄，花式較為單調，價錢亦較低。

原料是製造地氈最主要的，人造纖維、羊毛，也有使用丙烯和混合纖維，通常所有高級地氈都是用羊毛製造，中、下價的地氈則多用人造纖維和混合纖維。

港估計雖然近年來地氈在本港有頗大的市場，但本港的地氈製造業亦有其生存方式，除了外銷之外並能以其產品在本銷市場上爭一日之長。

據本港一家具有規模的地氈公司發言人表示：在香港流行的舶來地氈是屬於價格較廉的機製地氈，通常是一整卷，用來鋪滿整個地板，因為有固定的規格，較適合酒樓、和寫字樓的大量鋪設，但無法適應客戶特殊的需要，而本港生產的則多屬高級地氈，多為不同尺寸的方塊狀，並可以依照客戶對顏色和款式不同的要求生產，本港出口地氈，亦以這類為主。

由於基本客路不同，舶來地氈威脅並不大，而且港產地氈無論在品質、工資以及交貨期限，貨比舶來品有更強的競爭能力。

該發言人透露：目前本港共有三家規模較大（有門市和外銷）的地氈廠，其餘則屬小型或家庭式工廠。

本港幾家大規模的地氈廠，目前已引進生產地氈的新技術，以機械織布的原理遺經技術，但在英、美已不算新鮮技術，遺種技術可以大量生產地氈，一方面供應本港的市場，同時亦為本港地氈出口創下了更有利的條件。

他又指出：雖然本港已有數家工廠在中國大陸設廠生產地氈，由於花式及製作的不同，與港貨有別，特殊的色彩和港貨起了對比，亦不致影響本港工人般活，因此，對本港地氈製造業的影響並不大。

一般來說，中國大陸出品的高級地氈價錢極昂貴，普通地氈在花式與顏色上未能接受港商的要求，主要的好處只是人工廉宜，無工人缺乏的憂慮，織法也較細膩。但是，中國大陸製品無論在品質、花式上均與本港製品不同，因此，顧客的對象也異，對本港地氈業的影響也極為輕微。本港廠家要在大陸進行「來料加工」的最大原因，主要是大陸地氈工人具有手工精良及工資廉宜兩大優點，而且又沒有勞工缺乏的憂慮。目前有些廠家與大陸方面商討，希望將一些花式一致的地氈全部交由中國大陸生產，而該等公司則專門設計香港的單一工廠產品。事實上，中國大陸生產的地氈無論淨色、花式均有其自己的標準，只做一兩張，故即使接受指定花式，所花的時間當長，一個月後方能取貨，都要在一年間，而在本港定製，只需二個半至三個月的時間，就可完工。論及本港當今的時代，一般顧客都講究速度，外國或本港的顧客（和各大酒店、大廈或高級住宅）辦公需要特別設計鋪設的地氈，就會在港訂貨。其中也有些在大陸。

設計製造地氈廠將其生產品的大部份供應本地市場，需要出口的數量不會太多。因此，對港製地氈並不為外銷市場均影響，及本港地氈商並不擔心。（何寶棠，十一月廿四日）

美日訂單旺 鞋類出口明年看好

（台北訊）我國鞋類銷美、日市場，最近接獲訂單顯著增加，業者對明年鞋類外銷多持樂觀看法，一般認為今後韓國鞋類訂單仍將轉來我國。最近美國進口商向我國訂購塑膠鞋、皮鞋及運動鞋很多，日本向我國訂購橡膠鞋亦頗有增加，運動鞋部份廠商數量亦於輸美非橡膠底鞋份出口配額限制，對於新增訂單多不敢大量接受。

根據鞋類業者的推測，自八、九月以後鞋類訂單即呈顯著增加，其原因可能為受韓國影響，因為中韓兩國均為國際市場主要鞋類供應國，最近韓國國內通貨膨脹嚴重，尤其鞋類生產成本提高，近來出口價格上漲，外銷的塑膠鞋及運動鞋價格較今年初有大幅上漲，加以最近韓國大統領朴正熙被刺案發生後，對韓國出口可能頗有不利影響。

一般認為，我國鞋類價格上本來就具有相當的競爭力，最近鞋類訂單價格雖較去年同期提高，但幅度略在百分之十至百分之十五之間，西班牙、韓國及義大利等鞋類價格上漲幅度甚大，美國等差甚遠，預測明年我國鞋類外銷仍將持續成長。

中英貿易加強不易 談判熱潮已經烟消雲散

目前中國仍不能算是一個市場，市場實際上與人口並不相符。

（港訊）據倫敦英國廣播電台消息：華國鋒訪問英國，雙方簽合同和準備擴充貿易熱鬧一陣，但是好似已經烟消雲散。

泰晤士報談中國現在所可以提供的市場，今年中國人口達到十億之多，但其市場實際上與人口並不相符。中國可能成為一個大市場，買一下檢，在中國投資，直到中國真正成為一個大市場時，亦可說是值得的，但眼前的中國仍然不能算是一個市場，只要想一下就能明白這一點了。香港的人口不過只有中國的二百九十八分之一，但是去年香港從英國買的貨品比中國大陸向英國所買貨物多三倍。

最近由中國回來的英國貿易代表團感覺眼前中國的經濟整個氣氛同一九七八年春天相比，顯得節制得多，一九七七年至一九七八年期間，中國所進口總值逾五十億英鎊之多，各個經濟部門都好似擺擺攤，盤盤進貨，一心要現代化。今年年初，這一股風氣算已平靜下來，中國稱為調整，實際上經濟和蓬勃的外貿重新考慮就等於是平靜了。

泰晤士報指出和外間商人聯繫仍維持任，—中國亦希望新的聯合企業—援和生意合作一平道路，能為加速經濟發展—。中國也許會慢慢如此。

來看出，那是這新的聯合企業法例並不能大大刺激外貿的發展，英國人想擴大貿易多多賺錢，而中國人要的是技術、就業和出口，或多或少並不怎樣標榜利潤，還是不平衡的所在。不過無論如何，中國方面仍在積極和英國人談判下去，為了是否能造成聯合企業。

金融時報昨日刊文談英國向中國提出建議生產氣墊船，英國胎上使用的配件在超級吉利海峽上使用，英國生產，而在中國裝配，但是在這些配件也許會在中國部份製造，主要配件在廣州和香港之間行走，經過南海、上海或由長江客運，將可能將原有汽車甲板改裝搭客，因而可由原四一六座位增加到一千或一千六百位，這種船尚有其新市場的用途，可以用來布雷運兵船或二棲用。

每日電訊報報導：英中二國另外達成的一項買賣，中國的電視觀眾將可以看到英國廣播電台（BBC）的電視劇節目。中國人買了一套六集的安娜卡列尼娜話劇，一套長達一小時四十分鐘的大衛柯柏菲。

墨西哥石油近日有進步 每天百萬八入桶

（墨西哥城電）墨西哥國營石油公司稱：墨西哥原油產量在短期的過去廿四日中，足足提高了約百分之六點九，即從一百七十萬桶之每日平均產量增至一百八十一萬七千桶。

各方因此預料墨西哥所懸之儘一九八○年十二月之前將產油量增至每日二百二十五萬桶之目標，不僅能夠輕易達到或且過之。所產的原油中，徵供輸出國外之用。

但若干觀察家指出：墨西哥總統一向力主開發油源，採取循序漸進的態度，故產油量恐不會過份提高。

墨西哥國營石油公司十月廿九日宣佈墨西哥原油產量首次高破一百七十萬桶之紀錄。

遠證交所一週股市報告

上週股市普遍呈疲歉，指數跌三十二，且跌幅每較升幅為大，而成交量亦見回落。開市時，市況即急轉向下，惟尾市實方又再趨前，價顯著下跌，其後買家趁低反撲，令市勢略轉回穩。一致行情一般均較前下挫。

一週遠東指數後退九三・五八，以三四○八・二○收市。

週一股市普呈軟弱，走勢紛紛報跌，成交量亦見減退。早市期間市況仍佳，做價輕微向上，惟未獲買盤即持續乏力，致表現漸告回順。其後行情一般更比前報低。下午市道繼續趨軟，各股做價再度有失。遠東指數下跌五七・一○。

週二大市頗為反覆，惟做價回轉仍告微升，雖然成交繼續見減。早盤大市開出平穩，未幾買家開始緩緩吸入，初部做價經微扳高，但自中段又見賣方增強，致市況迅速回軟，行情紛紛下跌。午後復市，買家捲土重來，一般表現顯著好轉，收市時股價較前略佳。遠東指數上漲一八・三五。

週三賣盤大量出現，股市復趨疲弱，交投略為回增。啓市時，做價雖一度扳起，但未幾即見賣家領先，令市況迅速轉軟，行情紛紛報跌，迄至中午走勢始告止跌回定。午後市道仍然欠佳，做價輾轉再報微順。遠東指數下跌六六・一二。

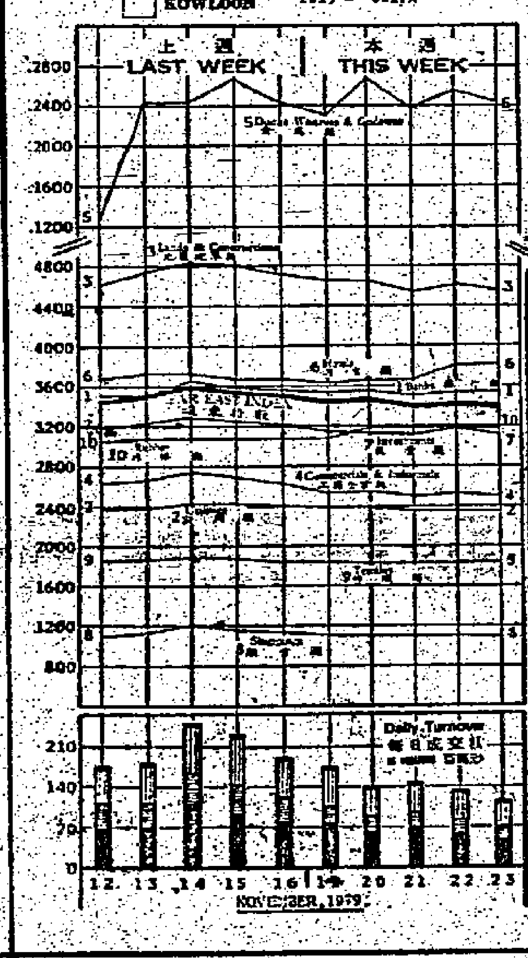
週四市道先挫後揚，成交量較前略減，一般做價低開高收。早市初期賣盤仍強，股價再度報跌，中段過後，表現開始好轉，走勢陸續回挺。午後買家更見增強，大市轉趨堅俏，收盤時行情普遍比前高漲。遠東指數上升三六・四三。

週五股市高開低收，做價稍微報退，交投多見縮減。承上日尾市餘勢，早市開出，走勢仍挺，行情繼續有進，中段後賣家轉取先手，令股價一轉趨下降，下午市道膠着不動，一般做價牛皮呆定。遠東指數下降二五・一四。

	OPEN 開市	HIGH 最高	LOW 最低	CLOSE 收市
KAM NGAN INDEX 金銀指數 (2nd January, 1978 = 100)	617.24	619.65	608.23	612.48
KAM INDEX 金指數	615.04	616.71	605.43	606.93
NGAN INDEX 銀指數	693.35	698.19	685.08	697.88
FAR EAST INDEX 遠東指數 (1st April, 1971 = 1000)	3444.68	3463.03	3356.91	3408.20
HANG SENG INDEX 恒生指數 (31st July, 1964 = 100)	718.89	720.09	709.94	715.28

全港成交額 WEEKLY TURNOVER

全港 ALL H.K.	694.25 = 100%
遠東 FAR EAST	319.06 = 45.96%　66.69 (share 股數)
香港 HONGKONG	126.11 = 18.16%
金銀 KAM NGAN	247.89 = 35.71%
九龍 KOWLOON	1.19 = 0.17%



度量衡器自港澳進口 不結匯限五百美元

（台北訊）經濟部中央標準局表示，各種度量衡器自港澳及日本進口者，不結匯進口最高額為FOB美金五百元，其他地區為美金一千元。

中央標準局表示，輸入度量衡器及計算器之申請，其辦理不結匯免簽證問題，規定如下：㊀未領度量衡器及計量器營業許可執照之公司工廠，申請進口「不結匯限額」內自用度量衡器及計量器，確非供他人使用者，須先經中央標準局核發准運進口證。㊁凡以輸入度量衡器及計量器為業者，包括「不結匯進口貨品免辦簽證限額」之規定，申請輸入時，應申領或持有販賣業許可執照，俾與營業種類項目相配合，並於審核執照時及填驗營業種類項目，以下列方式辦理：①申請人檢附國貿局核准之輸入許可證，或貿易商進口印鑑卡者，仍依往例辦理，並於度量衡器許可執照之業項目及種類項下，填明「輸入」字樣及正式其器具名稱。②已領度量衡器販賣執照，尚未具備貿易商進口資格之營業需要，必須由國外輸入度量衡器者，可依其基於營業客戶訂貨者，以應「不結匯進口貨品免辦簽證限額」之規定，申請進口。㊂經中央標準局或其指定之機關核准，發給不結匯進口證及郵包進口貨品，（一）包括香港、澳門及日本進口者，離岸價（FOB）美金五百元，自其他地區進口者，離岸價美金一千元。該項規定標準局說，「委託加工」及作為投資之不結匯進口物資不包括在內。

世界糧食今年存量減百分六

（羅馬電）世界糧食專家說：今年世界糧食存量下降，預料一九七八年減少百分之六，將使開發中國家大受打擊。一九七九年小麥及穀物收成估計約十一億二千二百萬噸。糧農組織報告說，如果這項預測正確，世界庫存將在五年來首次下降，以供應增加的需求。供給的下降和價格的同時上漲，首先將使貧窮國家遭到打擊。

定期存款
六個月 **15%** 年息
三個月　14%　年息
以上為優待利率，每人最高存款限額為二百萬元。
一年或以上及大額者面議，條件特優。

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：香港德輔道中21號銀行大廈11樓　電話：5-266415
銅鑼灣分行　電話：5-7902669
筲箕灣分行　電話：5-685136
西環分行　電話：5-479148
官塘分行　電話：3-440264
新蒲崗分行　電話：3-283175
旺角分行　電話：3-940253
油蔴地分行　電話：3-677048
尖沙咀分行　電話：3-698395
深水埗分行　電話：3-815391
荃灣分行　電話：12-434187
元朗分行　電話：12-762146
日本聯號：日本信用保証株式會社，創業21年，資本八十八億日幣，日本國內分行有138家，海外分行在紐約、羅省及台北。

J.C.G總行大廈
東京銀座4丁目
Tel：(03)563-6231

清潔香港 良好市容 市民之光

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.75 %	三個月	13.50%
兩星期	10.375%	六個月	13.50%
一個月	11.375%	一年	12.25%
二個月	11.625%	兩年	11.75%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號 築裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
旺角辦事處	彌敦道625號 麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

歐聯財務集團（香港）
Inter Alpha Asia (Hong Kong) Limited

港幣存款利率行情

通知存款	10.500%
一個月	11.250%
二個月	11.500%
三個月	13.750%
六個月	13.500%
一年	12.250%

最低存款額 HK$50,000
歡迎查詢　請電：5-2660317
林納針先生　黃志美小姐
辦事處：中環東亞大廈2501室

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
筲箕灣分行：筲箕灣道82號　電話：5-681141-2
堅尼地城分行：卑路乍街47號　電話：5-460185-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
大角咀分行：大角咀道173號　電話：3-964167-9
土瓜灣分行：土瓜灣道291號　電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號　香港商業銀行大廈　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　5-435091
西環分行：皇路乍街162號　5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
九龍分行：彌敦道711-713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　3-265127
經營一切銀行業務
代理遍達全球
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

清潔香港　人人有責

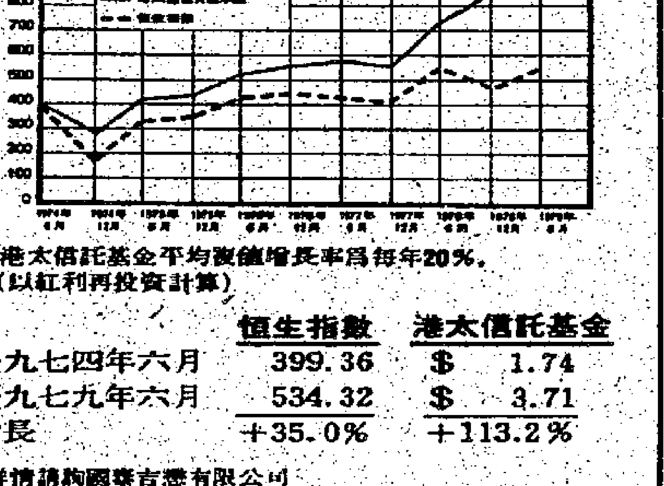
建利財務有限公司
港幣定期存款利率行情

期限	週息
一個月	11.25 %
二個月	11.625%
三個月	13.375%
六個月	13.50 %
十二個月	12.00 %

＊最低存款額港幣五萬元
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719676	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

國泰吉懋有限公司
港太信託基金
一項投資在經濟成長迅速之香港、日本及東南亞各地的基金。
上週報價日期：11月23日
每單位買價HK$3.825　賣價HK$4.115
由一九七四年六月至一九七九年六月止五年來，港太信託基金之增長率與恒生指數之比較，以港元為準。

港太信託基金平均複值增長率為每年20%。（以紅利再投資計算）

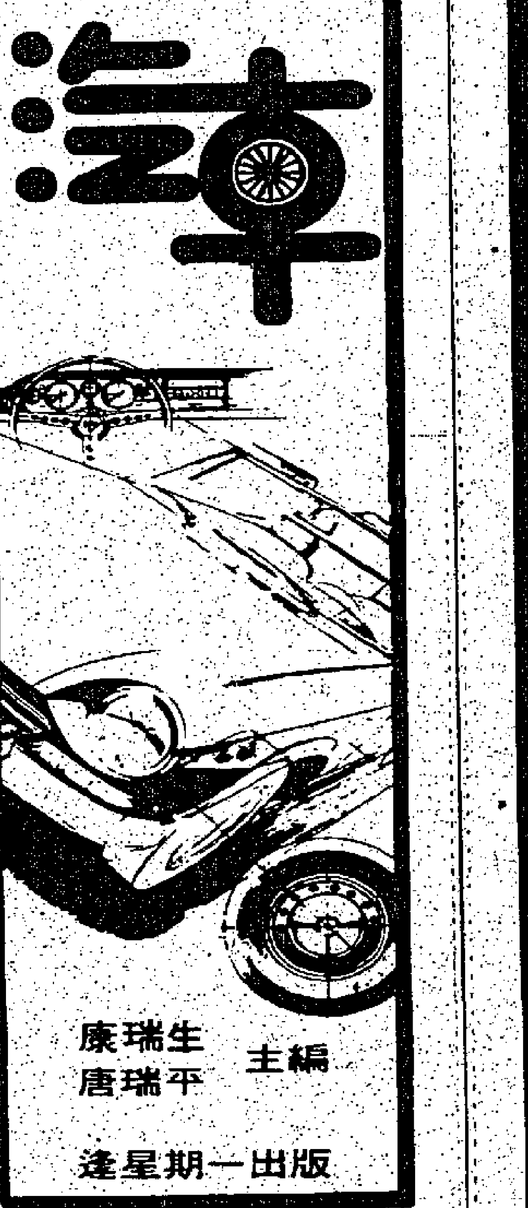
	恒生指數	港太信託基金
一九七四年六月	399.36	$ 1.74
一九七九年六月	534.32	$ 3.71
增長	+35.0%	+113.2%

詳情請詢國泰吉懋有限公司
香港中區夏慤道10號和記大厦1503室　電話：5-261264/7

THE BANK OF CANTON, LIMITED. 廣東銀行
創立於香港一九一二年
香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道支行：奧卑利街29號　電話：5-239850
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
灣仔支行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號慶德大廈　電話：5-436322
九龍
九龍分行：長沙灣道94號　電話：3-770171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油蔴地分行：彌敦道528號瑞甫大廈　電話：3-841191
新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115
海外分行
星馬區管理處｝星加坡分行｝星加坡菲律士碼頭丹拿大廈　電話：914122　92361
亞元存借部　電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大厦　電話：234-7030
附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：2323

永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著
總行：皇后大道中161號　電話：5-446011
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139-141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
觀塘分行：輔仁街22號　電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號　電話：12-294411
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ "INDOSUEZ"
總行：香港中環德輔道中11號歷山大廈地下，24及25樓　電話：5-265411(17線)
西區分行：香港德輔道西29至31號　電話：5-484155
油蔴地分行：九龍彌敦道494至496號　電話：3-309311
葵涌分行：九龍葵涌石宜路2至4號　電話：12-276161
觀塘分行：九龍觀塘牛頭角道345號　電話：3-416828
跑馬地分行：香港成和道49至49號A　電話：5-754194
旺角分行：九龍旺角道29號　電話：3-940181
軒尼詩道分行：香港軒尼詩道117至119號　電話：5-276411
北角分行：香港渣華道126至128號　電話：5-620906
法國東方滙理銀行
一八七五年創立



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

注意汽車維修　確保大家安全

香港政府新聞處宣傳事務組發表有關「交通安全」之汽車維修手冊，內容詳細介紹汽車之維修及保養事項，係車主與玩車者的一本必讀小册子，特轉載供給本版的廣大讀者……。

隨車應帶備那種特殊工具？

充滿適量空氣之後備車胎一個，另支撐器，支撐器扳手，輪胎螺絲扳鉗，及木板兩塊。後備車匙一套，並收藏妥當。白毛巾一條，（存放在車箱內，以作清潔玻璃之用。）一加侖空油罐一個，八尺長透明膠管一條。以下零件：風扇皮帶及保險絲。工具一套，包括半月型扳鉗，小刀，老虎鉗，螺絲批及車胎壓力計。手電筒。滅火器（兩磅半裝乾化學劑）。電池綫及手套一對。潤滑油一罐，開罐刀一把。油漏一個，保險公司名稱和地址，以及汽車保險證明書號碼。記事簿及鉛筆，家人及隣居電話號碼。毛毯一張。大號塑膠垃圾袋一個。

應有那種例行預防性保養？

請教服務站人員或細讀車主手册。汽車保證書內或會說明特別保養程序。以下是普通駕駛情況下所應遵循的步驟。至於不正常的駕駛，如經常停車，塵埃太大，或高速行車等，當需要較頻密的維修。

每三個月或每行駛三千哩：

更換引擎滑機油。檢查電池，散熱器，動力轉向（風油呔），變速箱之波箱油水平。檢查掣氣壓。清潔引擎外周，抹淨電池綫，（火花塞火咀），分火蓋。檢查風扇皮帶。檢查散管有無裂痕或脫落。檢查燒壞燈泡。檢查壓氣系統。唧油。檢查曲軸箱通風活門一如有PCV之裝置。

每六個月：

檢查煞車襯（迫力皮）。每換滑機油兩次，即更換濾油器（油隔）一次。將輪胎互相對調。檢查車頭燈焦點。檢查變速箱之波箱油。

每一年：

更換輪胎軸承（啤令）之油脂（雪油）。換新風鼓隔（塵多地方，需較常更換）。更換或清潔燃料過濾器（油隔）。更換變速箱之波箱油。

平時怎樣保養汽車

細心檢查漏裂的地方，注意腐蝕的風扇皮帶，鬆脫或破裂的電纜和喉管，以及損耗的輪胎，檢查滑機油，冷卻劑，電池水，變速箱流體（波箱油），和煞車流體（迫力油）定期檢查車燈和輪胎氣壓。在進行檢查工作時，應戴上手套，以保持雙手清潔。

檢查散熱器（水箱）時應注意些什麼？

參閱車主手册內開啓散熱器的指示。必須等待散熱器冷卻，然後動手。在散熱器仍然熱時開啓箱蓋，很可能被箱內噴出的滾熱冷卻劑嚴重灼傷。如散熱器內的水平低，應注入清水。假如在冷卻系統內純用清水，便須加入防銹劑，否則鐵銹的侵蝕必會引起阻塞的現象。但是假如需要頻頻加添冷卻劑，就得小心找尋毛病所在，加以修理。

怎樣避免機件故障？

熟識車主手册。一年內數次，由優良的修車師傅，替汽車作例行的檢查及保養。注意汽車的毛病。當汽車發生異聲，或操縱不如常的時候，大概就是有問題了。

調較引擎時做些什麼？

最少要做下列各項：檢查化油器及點火系統，通常白金和火咀都需時換新的，然後調較引擎壓縮時之壓力，較正生死氣閥的虛位。最後是一般性的檢查，留意雜聲，漏油問題，以及喉管及皮帶是否有損壞。

發動與電池

汽車無法開動怎麼辦？

假如引擎全不轉動，可用電池綫接駁到另一輛汽車的充電電池。

假如引擎能轉動不能發動：天氣寒冷時可泵油門八次至十次，然後開動。假如天氣溫暖，則不可泵油門，改將油門踏盡到地板，然後發動。

怎樣檢查電池？

不可吸烟。（烟火的一點火星，亦會引起電池內的氫氣和氧氣的爆炸）。戴上手套。（電池上的水可能是硫酸溶液，如電池蓋上沾有液體，可用布抹去，然後棄掉抹布）。除下每一個電池蓋，小心查看每一格。能夠看到水面，便沒有問題。假如電池片露出來，電池就需要加水了。儘可能用蒸餾水。加水時，慢慢注入至頂點，不要加得太滿。如電池水經常溢出，可減少水量，另方面較頻檢查。電池水有腐蝕的現象，或沾上液體，可用少量梳打水，舊牙刷及梳打洗擦，然後用水冲洗乾淨。在電池頭上加少許凡士林（或雪油），可減低腐蝕。

能否將汽車推行使之發動？

如汽車採用自動變速系統，這是不可能的。手動變速則可以，然後轉入二波，踏低離合器。當車速漸增至二十哩時，即放開離合器，直至引擎開動。

汽車為什麼會在熱天拋錨？

這是因為氣化或汽鎖的緣故。當汽油在燃料系統及化油器內佛騰（氣化），大量氣體會滲入引擎，窒息引擎。如汽油在油泵內佛騰，油泵內缺少足夠的液體，汽油輸送至化油器時，是所謂汽鎖。有這樣的情形出現，就必須注意汽車的冷卻系統——可能是風扇皮帶鬆脫，散熱器被腐蝕，或是引擎需要調較。

加潤滑油（唧油）

汽車唧油時，修理技工應做些什麼？

檢查懸掛系統及轉向（車呔）系統是否有損蝕，及視需要而加適量雪油。檢查後輪軸，變速箱（波箱），轉向（車呔）箱，電池，冷卻劑，動力轉向（風油呔），及煞車油（迫力油）。檢查車底有無損壞，排氣系統有無損壞，喉管，懸掛組件是否鬆散，以及萬向接頭，引擎座架，輪胎及風扇皮帶的損壞或磨蝕。檢查引擎內類似問題，阻風掣，空氣過濾器，電機及裝置托架。更換引擎油（機油）。可能的話，最好連機油隔一併換新。

為甚麼有些汽車需要較頻密唧油？

部份汽車的懸掛及車呔結構裝有極度緊密油毛，用以防止雪油洩出和泥塵入侵，故可以隔較長時間唧油。

相反地，有些汽車用較鬆的油毛和唧雪油裝置，新加的雪油容易將原有雪油及泥塵一併迫出外，故此類型汽車需要經常唧油。

怎樣檢查滑機油水平

將汽車駛到平坦的地方，熄火後，靜待數分鐘。取出量油尺抹淨，再將量油尺放回油管，並完全推入，然後再取出，以量度機油水平。假如量油尺上的機油讀數是與「加油」記號相平衡，或在記號之下，就須加一夸脫的機油。加油之後，應重覆檢查一次，確實機油水平已達到「安全」駕駛的記號。

新超級滑機油有甚麼好處？

這些機油，在冬天時，油量稀薄至可順利發動汽車，質量又濃密至可以保護配件。機油內並且含有附加劑，縱使不經常更換，亦能保護引擎不容易耗損或生銹，減少流積而耐磨。

煞車掣

如何應付煞車掣失靈？

將汽車駛至空曠地方，並接連踩踏煞車掣。或駛入泥濘草叢中，同時慢慢拉緊手掣（迫力）。許可的話，即轉用低波，當煞車掣被拉緊後，會鎖死後輪，如果手掣拉得太緊，放鬆一些，之後拉緊。無效，可試入後波。只是後輪鎖死，這樣煞車，亦會將後輪鎖死，甚至損害變速箱。

甚麼是「拖迫力」？

通常是由於煞車掣（迫力皮）沾有機油或迫力油，又可能是煞車掣不平衡，應儘快修理。

車輛駛過水窪後應如何處理煞車掣？

在適度的車速下，用右腳輕拖煞車掣（使煞車掣發熱而蒸發水份），之後偶然重踏煞車掣一下，以確定煞車掣是否靈活。

煞車流體（迫力油）有甚麼用處？

煞車流體把人體腳力傳送到煞車掣。如煞車流體份量不夠，就會導致煞車系統有漏裂，必然是煞車掣失靈。煞車流體是不能操作的。

怎樣檢查煞車流體之油量？

煞車流體貯存器多數位於引擎旁邊，而在駕駛盤前位置上，貯存器有一蓋，由一個狀似大口夾的鉗夾着。檢查煞車流體前，先抹淨上蓋，除下鉗夾，然後揭過上蓋，查看流體油面高度，如油面低於貯存器口四份之一吋，就需請油站服務員加油了。

緊急措施

汽車發生故障時怎樣應付？又怎樣發出求救訊號？

將車駛離交通要道，要發出求救訊號，可亮起緊急閃燈，與及拉起車頭蓋，或將一塊白布，放在靠近公路的車門窗上。然後通知你的修車師傅。

突然爆胎，如何應付？

穩握駕駛盤，慢慢鬆油，滑行前進，至汽車停下來，應輕輕踏下煞車掣，在車速未減慢之前，不要駛離路面。

汽車突然失火時怎麼辦？

駛離大路，幫助乘客離開車輛，並將貴重物品取出。如附近有電話，應該立刻撥九九九報警。有滅火器的話應用之滅救。

風門堵塞應如何處理？

將汽車煀火（在部份汽車如扭轉過度，會鎖死駕駛盤。）將腳尖伸入油門板下，把油門板一提高，然後重新開動。一次無效，重覆再試。但應在安全地方進行。

交通意外發生後怎麼辦？

可能的話，將汽車移離主要的通路，或儘量設法警告後來車輛。找尋目擊證人，並避免與對方爭論，而應將意外事件向警方報告。

如何應付汽車滑胎？

慢慢鬆油和緩地，順滑胎方向，而非急劇地，在未能控制汽車之前，切勿使用煞車掣。

引擎：

風門堵塞應如何處理？

將汽車煀火，（在部份汽車如扭轉過度，會鎖死駕駛盤。）將腳尖伸入油門板下，把油門板一提高，然後重新開動。一次無效，重覆再試。但應在安全地方進行。

「回火」是甚麼一回事？

如引擎是冷凍的，多是因為阻風未能推回。但如引擎是燙熱的，則大概是化油器有毛病，或是火位不準。

風扇皮帶過鬆時有甚麼象徵？

當輕輕轉動駕駛盤而聽到聲響，就表示動力轉向泵的皮帶需要收緊。不過駕駛盤轉盡而發出聲響，則是正常的現象。假如因為電池力減弱而不能發動引擎，則可能是發電機的皮帶太鬆。發電機供應電池電力，如皮帶鬆軟，就應收緊。

PVC染污控制活閥失靈，對引擎有甚麼影響？（只適用於有PVC裝置的汽車）

這活閥作用在排除進入曲軸箱中廢氣的污垢，如不能排除這污垢，就會形成生銹及淤塞，阻塞油孔道而引致機件故障。使用高級的機油及高品質汽油，當可減少活閥的栓塞。

關掉鎖匙後，引擎仍然轉動，表示甚麼？

是化油器及火位需要調較，同時，「車頭」須要較正。

怎樣才知道引擎產生爆震？

突然加速時，例如駕入高速公路或爬頭，細聽引擎有無發生輕微的砰砰聲或經拍聲。

爆震會損壞汽車嗎？

當汽油混合物在汽缸內爆發而非順利燃燒時，當會聽到爆擊聲，聲音像是用鐵鎚敲擊活塞。長期的爆擊會損壞活塞。

車齡六載寶馬房車　揚威澳門葡國盃賽

一部車齡已達六載之寶馬2002型房車，在第二十六屆澳門格蘭披治大賽中之ACP葡國杯賽事勇奪全場第三名。

是場葡國杯賽前爲歷屆競逐最激烈賽事之一，各賽車隊均派出經精心改良之新款賽車適力以赴。而編號二十七號由魏超能駕駛之寶馬2002型房車則越級挑戰，力壓其他容積及馬力較大之賽車而奪得全場季軍及D級冠軍，並獲賽車會頒發全場最佳表現獎，足可證實寶馬汽車無論在耐用及性能各方面已達至善水準，在賽車場上及日常駕駛環境中均發揮最佳效能，不愧爲領導現代汽車製造科技之驕人產品。

（圖爲寶馬2002型在東望洋跑道上之雄姿）

漫談學車與考牌

考生應具備自信心及有路面反應

・曾英明・

當你應考的時候，大多數考生都患心情緊張，假如果想自己應考時減少心情緊張，就要有自信心，想有自信心先要把各種控制車輛技術達到純熟的階段，使到自己對控制汽車各種機械有信心去做，才可以減少心情緊張之弊。

譬如斜路開車，自已知道很清楚去集中精神放離合器，放到接合位置，使到引擎已經把輪軸驅動着，等到放手掣時，車輛是不會溜後，而自己自信把握去做到成功的成績。假如你自己都信不過有把握的話，那麼要多多練習，練習到自己有自信心才好。

又例如當你轉波時低防眼看變速桿，那就是沒有自信心，假如你知道很清楚各波的位置，你就可以不用觀看當就可以由那個波轉到這個波，你是信得過自已去做而沒有出錯。所以當你考驗時，一定要加強自已的信心，才可以減少心情緊張的。

或者你已經有自信心，但是，仍然有心情緊張的存在，那就最好請你的師傅在將近考驗前幾天，舉行幾次測驗，測驗時要認真一點，使到試驗出自已的錯處，然後自己就記着把錯處來改正，假如測驗得幾次後，最後你去應試時，也好像師傅和你測驗一樣，平時已經習慣考試，你自然會有自信心，就把心情緊張減少了。

其次當你考試時，要有路面反應，因為馬路上的事物實在很多，行人，車輛，路標誌，路面的物件等等。

例如緊急停車，如果你當時在一剎那間，反應遲鈍，這就是控制力不足，這種駕駛危險，當然不會合格。要想訓練自已在駕駛汽車時，有路面反應，就要聚精會神，眼看八方，在你行車路面範圍，隨時隨地會發生的事物，你都會有良好的反應，有良好的反應，自然有好的預見力，因而一切有危險的事情，你都可以有好的控制汽車能力，把危險的事情化解了。

又如當你駕駛時，所經過的路面有一個危險的大穴洞，或者很爛的路面，假如你有良好的反應，你自然有足夠的時間去應付，避免無必要的損失。

又如你看見路面有雙白綫，你有反應的話，雖然你看不見路上豎立的路標，但你看見路面的雙白綫，你自然會在雙白綫前停車。

又如當你行車，所經過的街道，突然有個皮球滾出馬路，而路旁又有小孩子玩耍，假如你有路面反應的話，你自然會把汽車剎慢，跟着會可能有兒童跑出馬路去拾回他們玩耍的皮球，假如真的有兒童跑出馬路，你是可以從容不迫地停車。

總而言之，當你學習駕駛時，要多多訓練自已有自信心和有良好的路面反應，自然會考獲執照的。

逢星期二、日，加航均有班機往東京

乘搭加航往外地公幹人士，可享受帝后般的款待.

閣下往東京，只需付出普通經濟客位機票費用，便可以享受加航獨有的"皇后客座式服務".

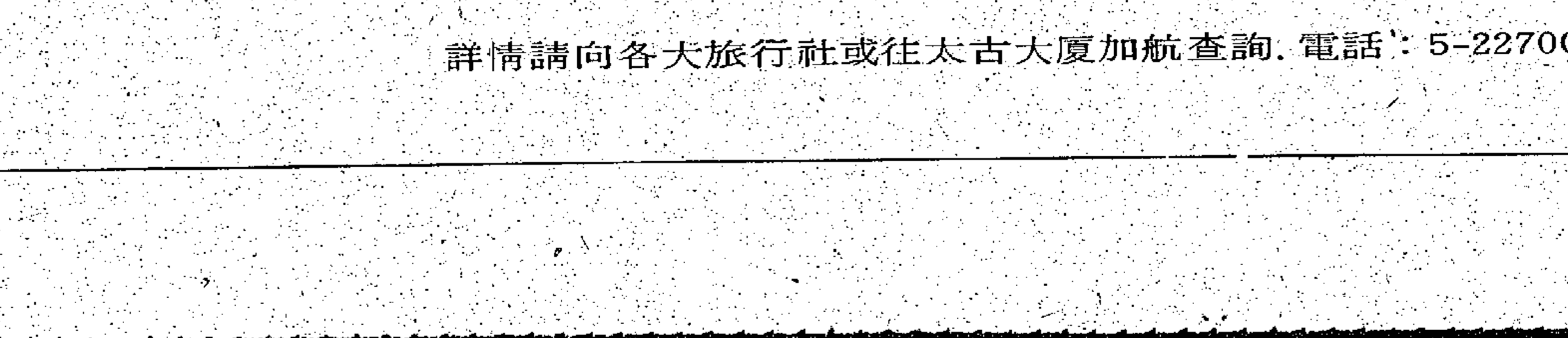
每星期二、日，加航在午間都有班機飛赴東京，抵達時間爲該地下午五時三十分；在寧靜寬敞的加航皇后客座機艙內，閣下可以隨便享用各種美酒佳餚，分隔式的機艙內更有睡枕、電影、音樂等設備，供閣下盡情舒展，奉侍慇懃.

加航客機飛抵東京之後會續赴溫哥華，倘若閣下是前往加拿大，這只是豪華舒適享受的開始.

在溫哥華，加航更有班機飛往歐洲、澳洲及加拿大各大都市. 下次閣下前赴東京或世界各地，請先與加航聯絡，讓我們細心爲你安排，享受與衆不同的愉快旅程，而無須多花機票費用. 事實上，在加航其他班機，閣下也可獲得皇后客座式服務，歡迎你親身體驗帝后般的款待. 此外，加航還有特別旅遊機票供你選擇.

與我同行好感受

CP Air 加航



詳情請向各大旅行社或往太古大廈加航查詢. 電話：5-227001

華僑文化

英匈男女兩名家合作鋼琴二重奏
來月廿晚在大會堂舉行

愛好音樂者，可於十二月廿晚八時，在大會堂欣賞到精彩的現代匈牙利音樂，由英籍鋼琴家朗廣·卡羅爾，及出生於匈牙利的慧妮雅·莎凡絲姬，携手合作鋼琴二重奏。節目計有：舒伯特的進行曲作品一二一第一首，巴拉姆斯的圓舞曲作品三十九，嘉圖的遊戲，德布西的小組曲及古曲六首，孟納的匈牙利土風舞曲三首。卡羅爾在文與斯特藝術學院音樂系讀研鋼琴演奏，從師加拿大名鋼琴家嘉瑩娜卡亞，學習各類樂曲，對廿世紀音樂尤感興趣。後考入皇家音樂學院，隨麥高貝斯及奧立佛戴維斯學習。一九七三年更獲獎學金，得隨漢斯利華夫教授深造鋼琴技巧，並獲音樂會獨奏班文憑。一九七六年卡獲匈政府頒贈獎學金，往布達佩斯的李斯特法蘭斯音樂學院深造，從師波加·伊沙教授及基高治·郭德教授。慧妮雅·莎凡絲，四歲起習鋼琴，十二歲入讀李斯特法蘭斯音樂學院，從名師習鋼琴及聲樂。她於一九七〇年畢業，考獲該學院之「藝術家文憑」；同年於國家中學音樂賽中，榮獲首獎。一九七二年，她獲贈獎學金隨漢斯利華夫教授深造鋼琴。兩年後，被邀在布達佩斯之李斯特學院任教，除教導天才兒童班外，更出任鋼琴系總監助理。卡與莎離匈，於一九七九年四月起，加入東京的留藤仙奴音樂學院鋼琴系工作。今年二月，兩人首次在倫敦現代匈牙利音樂演奏會携手演出，此後經常在匈、日舉行音樂會。是次演出門票一律七元，現已在大會堂發售云。

王酒壯作「花卉」（集古齋展廳）展品

潁盧唱酬彙錄（九續）

謝伯祺學長潁盧詩草
澳洲 蔣應岐寄

文采風流是我師，同心相照貫相知。好詩妙句生靈感，慣把新詞入嶄詩。萬里遙投珍翰墨，卅年賞識老儕輩。歸期若問將何日，冬節航機正及時。

拜讀潁盧詩草後呈謝
順德 何竹平

文壇頑望久心儀，惠我總知恨得遲。餘韻流風來潁水，錦山春日見襟期。才工月露三多句，富敵王侯一卷詩。況復有郎兼學謚，清吟豈只酬相思！

酬伯祺詞丈見貽近稿
尹望卿

餘事遊箴賞心編，文拜潁盧書翰來。最是開端陽社課，白衣烏帽古風裁。

（其二）
欲約高軒話國都，清歌片响快今吾。詩人新舊滿天下，聽到承平雅頌無？（指大作世界詩隊節獻辭。）

（詩）昆明四詠
梁澄宇

（一）
滇池倒影見翠山，繪入丹青下筆難。十里長堤鶯報曉，柳波搖曳水雲間。

（二）
盤龍螺洲望眼遙，晚風吹袂葛巾飄。商舟抄過河橋去，同買山亭酒一瓢。

（三）
羽革簞飛氣象深，大觀樓上共披襟。山川形勝文章宰，留與騷人說到今。

（四）
門外時聞唱踏莎，碧雞山下幾人家。此來莫患詩懷冷，紅麥新霜又著花。

山近樓吟草
陳一豫

感事
道喪從何證？區區是與非。斷章矜詭異，通韻亂支微。枵腹誰深省？真儒日以希！謬悠煩洗耳，一歎扃柴扉。

登太平山感舊
徙倚重來思悄然，蒼涼秋色泰無邊。長天碧水夕陽下，古木西風孤雁旋。委地亂紅非笑伴，一時微唱是新篇。凝眸總恨伊人渺，何以從之感萬千！

小極初痊，中宵輒醒，不復成寐，一卷殘篇，遂遣夜長，燈下有感：
坐撫殘篇遣夜長，可容加彩發思量。心聲音信閒居賦，憂患難求卻病方。萬事關情惟惹恨，卅年除醉竟無鄉。祖生當日應同感，不待聞雞有惋傷。

朱述孫丈八十榮壽，詩以頌之
水德相交意自便，寄從嘉日憶前緣。依人笑我謀身拙，娛老多君一壑專。得壽於天仁者厚，奉觴有子孝能先。欲酬佳什高難和，且獻無詞祝大年。

奉酬李芸生女士贈畫並寄建宏詩兄
少小擅丹青，李公有賢媳。六法久沈潛，砣砣窮歲月。狀物傳其神，絕藝矜工筆。生長在亂邦，姓氏無人識。今秋與夫齊，蓺里爲過客。家業棄如遺，但取平生作。尺幅費經營，千金詎肯易？乃竟與我善，持贈揮四壁。一軸繁文姬，傾城無此色。含情自凝睇，輕袤裹腰窄。粉頰映朱唇，疑有幽香溢。亭亭玉立姿，呼之若可出。玩賞神爲往，杳然復歎息。爲問贈畫人：神采如何畫？

請即訂閱1980 中國報刊

三聯書店 中華書局 和平書店 聯合主辦

中國報刊介紹周

集中展出各類報刊二百餘種 介紹期內訂閱九折優待

歡迎參觀、訂閱、選購

日期：79年11月26日—12月2日
地點：三聯書店香港分店
中環域多利皇后街九號
門市部電話：5-243610
中華書局香港分局
九龍彌敦道450—452號
門市部電話：3-857238

200餘種 種類一百餘 內容多姿彩 長期訂閱好 供應可保障 部份報紙雜誌只在訂閱期內吸收訂戶，平時亦無零售

詳細報刊目錄備索

中文報刊總經銷處：三聯書店香港分店 報刊發行部電話：5-241686
外文報刊總經銷處：和平書店 電話：5-234616

華僑晚報 每天三元 分類廣告 費廉效大

DRACULA 紐約·凱聲 今天五場獻映 新吸血殭屍 新瑪麗國際公司發行 吸血殭屍片自以來最恐怖最新創一部刺激的

英俊巨星法蘭朗基拉 電影皇帝羅蘭士奧利花 合力傑作 兒童不宜

DOLBY STEREO

杜比立體聲恐怖氣氛更人！駭氛怖！

請即定座 月黑風高之夜 殭屍復活之時 化身英俊郎君 挑逗寂寞芳心 吸取她們鮮血！

大華 今天五場 夜日 狂滿 請即訂座

全部熱鬧皇帝猛片七巨片 開心笑料打滑稽 石萬鑊 粉作化 中文字幕 百萬
保羅 史密 米高 哥比 領銜主演

"THE DIAMOND PEDDLARS" 金牙大鬧七陽

華夏招式打南北 變龍出海 指南打出疊腳惑陽

東方 新聲 金冠 華年十八畫風流

滿漢席 認真夠喉 五場添食 快手

紅綠話：女角養眼 個個身裁相貌 均富青春氣息
商報話：更加大膽 片中的一些鏡頭，在過去是無法看到的！
成報話：併盤式鹹片 有風趣有滑稽。睇肉家就自然會感滿意的

歐洲青春靚女團 多姿多采 金字招牌 女學生 性愛 報告 最正呢一部！

Smarty Pants "SCHOOL GIRLS REPORT 5" 成人電影大製片家 和夫夏域 呢格逗部意當然醒喇！ 兒童不宜

生人迴避為上着，喪屍再度逞兇殘！ 一人近原人再聯演 生一勿一班馬合演出

喪屍大地獄 ZOMBIES 2 兒童不宜 注意放映地點日期

恐怖片權威導演 路史奧富斯 精心傑作 五大巨星領銜主演 李察·約臣 伊安·麥古羅 奧嘉卡麗絲絲 蒂莎花露 奧烈·達姬

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

京都 寶慶 青年人的電影 比華利公司發行 狄斯尼貢獻！ 下期 「富貴貓」大製片家！朗米勒最新驚人傑作

WALT DISNEY PRODUCTIONS FREAKY FRIDAY

盛大獻映 全美專婦女雜誌首席作家 瑪麗羅渣士 個人神奇故事改編

想入非非星期五

媽咪的身女兒的心 女兒的身媽咪的心 付諸行動好得人驚

新奇笑料一〇八種 合情合理 拍案叫絕 特麗七彩

麗宮 最後 今天五場獻映 立峰公司發行驚險刺激動作爆炸鉅片

火力 蘇菲亞·羅蘭 占士·高奧 積遜·森 三大巨星領銜主演

縱橫兩洲海陸空 大殺搏！ 武手山東出百犯一家 捉復主命 高手 林盛 殺中殺 殺手的手 強中強 人的人

明天獻映 最時代合口味 自然迴腸蕩氣 名片 小樓昨夜又春風 如如使人何值 是情記憶

RAPE 新都 快樂 寶石 富都 大觀 今天五場 越映越旺 強姦 真人真事，真實紀錄！

訂座仍請早 狄龍公司又一部資料寶貴的寫實形式影片！ 犯罪色慾肆無忌憚 強姦案件變本加厲 為什麼！為什麼？ 誰之過！誰之過！

色賊可惡的動機 可恥的部面 可咀的臉 聽受害人上庭泣訴 法不容 人 血淚的申訴 鐵石心腸也要動容

法國警局檔案之一 忠實報道上銀幕 兒童不宜

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

華僑日報 分類廣告 收費廉 効力大

航訊

太平洋運輸訂星期日直航基隆
哥倫布從地中海來
亞洲明珠將運雪梨
亞利達馬士基月杪過港前往長堤

（本報訊）香港郵船有限公司代理之太平洋運輸（PACIFIC CONVEYER）號貨櫃輪，訂星期日（二日）由基隆駛抵香港，停泊國際橋起卸貨物，訂即日離去，直返基隆。

東方船務貿易有限公司代理之哥倫布（COLUMBUS VENTURE）號貨輪，訂下週二（四日）由地中海駛抵香港，錨碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（五日）開航，前去塞德港，亞力山大港，貝魯特，拉卡基亞，利馬素，伊斯坦堡，比利獅斯，遄行。

太古船務（代理）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PRARL）號貨櫃輪，訂下週三（五日）由澳洲駛抵香港，停泊現代橋起卸貨物，訂即日啓程，前去雪梨，比利士彬及墨爾砵等地。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之亞利達馬士基（ARILD MAERSK）號貨櫃輪，訂星期五（三十）由新加坡航抵香港，停泊現代橋起卸貨物，訂即日離去，前往馬堤及紐約。

格蘭總統訂廿九抵埗
新高雄將放依力
長貴經寶島來港

（本報訊）美國總統輪船公司旗下之格蘭總統（PRES.GRANT）號貨櫃輪，訂星期四（廿九）由美國航抵香港，停泊國際橋起卸貨物，訂翌日（三十）開行，前去西雅圖，溫哥華，屋崙，長堤，聖地牙哥等地。

新興行船務有限公司代理之新高雄（SIM KAOHSIUNG）號貨輪，訂下週一（三日）由依力航抵香港，停泊現代橋起卸貨物後，訂即日離去，直放依力。

利達航運有限公司代理之長貴（EVER VALUE）號貨櫃輪，訂星期六（一日）由高雄駛抵本港，碇泊國際橋上落貨物，訂即日啓程，前去澳營、鼎萊特、鹿特丹、安特惠普、哈佛爾等地。

日本三大船廠
虧蝕數字頗鉅

（本報訊）日本六大造船廠其中三間最近相繼公布其上半財政年度出現之營業赤字。

該三間造船廠分別為：川崎重工業有限公司（KANASAKI HEAVY INDUSTRIES LTD）、三菱機械造船有限公司（MITSUI ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO LTD）及ISHIKANAJIMA HARIMA HEAVY INDUSTRIES LTD。

據他們分別發表的業績報告：川崎虧蝕了十九億八千萬日元，一年之前川崎有廿八億二千萬日元純利賺取；三菱重工則虧蝕了廿一億七千萬日元，去年同期該公司則有廿九億千萬日元純利紀錄。而ISHIKAWAJIMA共虧蝕了四十三億八千萬日元，一年前，該公司賺得純利十六億二千萬日元。（晉）

中非航運新姿
福來為總代理

（港訊）福來輪船公司獲委為中非航運之香港總代理，委任自一九七九年十一月二十一日起生效。中非航運提供貨櫃及傳統航運服務，定期行走於香港，亞洲各大海港，尼日利亞及西非等地。

中非航運之亞洲事務經理FRANK D. TROXEL於發表上述委任聲明時表示，「吾人得與福來集團攜手合作，實感欣慰，同時，對公司前代理過去之努力，敬表衷心謝意。」

中非航運除提供亞洲航運服務外，亦派船行走於澳洲，歐洲北部，英國，美國，尼日利亞及西非之間。該公司擁有及租用船隻共二十四艘，每年航海班次逾一百三十航次。

福來輪船公司在亞洲經營航業，達六十多年，透過其聯營公司－福來東方航運，共派遣二十九艘船隻專綫行走亞洲各地。

TROXEL續稱，「是次中非航運與福來輪船之聯系，將給予吾人在區內擴展業務，及改善服務之尚佳機會。」

武士號卅日赴星

（本報訊）大源船務有限公司代理之武士（MUSE）號貨輪，訂週四（廿九）由日本航抵本港，停碇B號浮泡起卸貨物，訂翌日（三十）啓程，直放新加坡及巴生港等地。

榮富訂週三赴美
威達下月四日到
新濤將經星岷往澳洲

（本報訊）利達航運有限公司代理之榮富（GREEN FORTUNE）號貨櫃輪，訂星期三（廿八）由美國航抵香港，揚碇國際橋起卸貨物，訂即日離去，前往紐約，巴爾的摩及查理士頓等埠。

新興行船務有限公司代理之威達（VARDA）號貨輪，訂下週二（四日）由西非航抵本港，停泊A號浮泡上落貨物，訂翌日（五日）開行，前去利伯維爾，杜加拉，阿比珍，拉哥士，亞巴巴，哈爾科特港，羅美，添馬，科頓羅等地。

太古船務（代理）有限公司代理之新濤（CENTAUR）號貨輪，訂後天（廿七）由新加坡開抵本港，寄碇海運橋起卸貨物，訂星期三（廿八）啓程，前往新加坡，馬尼拉及費里文庭等各地。

尚有航訊刊在第六張第三頁

美那 M.S. "MAW LA MYAING" 往：濱濱、名古屋、神戶、仰光。 十一月廿六日到港 三十日開行

大班丸 M.S. TACHI BANA MARU 往：大阪、濱濱。 十二月廿七日到港 卅日開行

雲咸街一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話5-257111（十綫）210271（六綫）

新興行船務有限公司啓

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
多獲利	THERMOPYLAE	25/11	27/11
百保珮	BARBER PERSEUS	9/12	11/12
利加拿	NAGARA	12/12	14/12

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保珮	BARBER PERSEUS	9/12	11/12
百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	MENELAUS	9/12	11/12
百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

大朗加	TARONGA	2/12	4/12
天樂	TILOS	28/12	2/1/80

收貨站：觀塘聯途倉 電話：3-752151-5

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨物）

華利雅士輪 M.S."FAMILY ACE"（VOY.21）	11月	廿七日抵港 廿七日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"（VOY.56）	12月	四日抵港 四日開行
光榮雅士輪 M.S."GLORY ACE"（VOY.19）	12月	六日抵港 六日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"（VOY.89）	12月	十日抵港 十日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"（VOY.35）	12月	十一日抵港 十一日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：刁拜，（十天抵達）達文，巴士拿

澳大利亞丸 M.S."AUSTRALIA MARU"（VOY.01/101）	12月九日抵港 九日開行
箱崎丸 M.S."HAKOZAKI MARU"（voy.01/102）	12月廿八日抵港 廿八日開行

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：⑧480915．⑧481775．
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋

美甘輪 M.S."PALM"（VOY.15）	11月 廿七日晨早抵港 廿八日午夜開行
大成功輪 M.S."SUCCESS"（VOY.1）	12月 六日抵港 七日開行
大川丸 M.S."OHKAWA MARU"（VOY.15）	12月 十八日抵港 十九日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。

百斯輪 M.S."BESSANG PASS"（VOY.8）	12月 十二日抵港 十三日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中停佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門成皇子馬路38號六樓 電話：7618，83815

CAVN / FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲

INTEGRITY VL-018
海誠 十一月廿八日到港 三十日開行

Discharging Ports：（Cargo for Colon, Panama City,Puerto Cortes,Port Au Prince acceptable with transhipment at Cristobal）Buenaventura Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, El Guamache, Port of Spain and Paramaribo.

A VESSEL VL-019
快輪 十二月十日到港 十二日開行

Discdarging Port：Cristobal, Barranquilla, Maracaibo,La Guaira,Kingston,Santo Domingo Port of Spain, Puerto Cortes, Cargo fon Santa Marta Cartargena, Puerto Cabello acceptable with transhipmert at Barranquilla, Cargo for Purto Cortes, Port Au Prince with transhipment At Cristobal.

香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-617123
收貨站：美利公司貨倉 觀塘鴻圖道東倉 3-655541.3-652742.
澳門代理：新興公司 電話：2515

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港大古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

悉梨、墨爾本、比利斯本（愛德雷特經墨爾本）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	26/11	27/11	29-30/11
亞洲明珠	ASIAN PEARL	27/11	2/12	3/12	5-6/12
東方專家	ORIENTAL EXPERT	2/12	7/12	8/12	10-11/12
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLRER	8/12	13/12	14/12	16-17/12

紐西蘭快航 太古，天阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記

			收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka,Suva,Auckland & Lyttelton	開始	29/11	1/12
貴州	KWEICHOW	Lautoka,Suva,Auckland & Wellington.	開始	7/12	9/12
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Lyttelton	19/12	2/1	4/1

新畿內亞及南太平洋航綫

		收貨	截貨	到港
湖北 Hupeh	PORT MORESBY, ORO BAY, LAE, MADANG, KIMBE, RABAUL, KIETA, HONIARA & NOUMEA	26/11	26/11	26/11
新疆 Sinkiang	PORT MORESBY LAE, RABAUL, & WEWAK.	7/1	8/1	7/1

藍烟囪 碇泊處：海運橋 直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼度。

		Hong Kong	Manila	S'Pore	Fremantle
新港	Centaur	27-28/11	30-1/12	4-5/12	11-14/12

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

GRANARD LINE
非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、利馬索、依斯坦堡、比那斯。
★哥倫布輪 Columbus Venture V.34W 十二月四日抵港 五日開行
★文昇輪 MAN SING V.35W 元月四日抵港 五日開行
★祗往：塞德港、亞力山大港、比魯特。

香港至紅海綫
直放：遮打
哥倫布輪 Columbus Venture V.34w 十二月四日抵港 五日開行
文昇輪 MAN SING V.35W 元月四日抵港 五日開行
散貨收貨站：東太貨倉 電話：12-450271

香港東方船務貿易有限公司
香港代理：大來船務有限公司
5-220606 5-228101-4

渣華輪船公司
香港 5-455633 澳門 6463

航線	船名		開航日期	直航
南非	Nedlloyd Spaarnekerk	利來士班列却	12月10日	南非各埠
	NEDLLOYD NASSAU	利來拿索	12月25日	
東非	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	12月10日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FLORIDA	利來富利達	12月12日	
西非	NEDLLOYD KATWIJK	利來吉域	12月25日	西非各埠
	NEDLLOYD AGULHAS	利來雅高夏士	1月25日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	12月4日	拉丁美洲各埠
	Nedlloyd Streefkerk	利來士丛却	1月8日	
南美	NEDLLOYD NAGOYA	利來名古屋	11月24日	南美東岸
	NEDLLOYD HONGKONG	利來香港	1月2日	
斯里蘭卡	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	12月10日	可倫坡
	NEDLLOYD KOBE	利來神戶	12月25日	

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	KAI MARU	12月9日	地中海各埠及紅海各埠
	FUTAMI MARU	12月9日	
	NOSHIRO MARU	12月11日	
	VESTA	12月12日	
	WAKAKUSA MARU	12月13日	
遮打	BRISTOL MARU	12月9日	直航遮打
	KAGA MARU	12月25日	
孟加拉灣	BOSTON MARU	12月12日	吉大港，庫爾納，
	WAKAMATSU MARU	12月12日	仰光，可倫坡。
東非	MUSE BELL	12月13日	東非各埠
南非	TELAMON	12月10日	南非各埠

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	砵省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國貿易號	American Trader★★★	V4	11月29日	12月15日	12月14日	12月27日	12月29日	12月30日
●美國精兵號	American Legion	V86	12月5日	12月18日	12月19日	元月1日	元月2日	元月3日
●美國百靈號	American Lark	V78	12月12日	12月25日	12月27日	元月7日	元月9日	元月10日
●美國太空人號	American Astronaut	V76	12月16日	12月29日	12月30日	元月11日	元月12日	元月13日
●美國太陽神號	American Apollo	V51	12月24日	元月5日	元月7日	元月19日	元月20日	元月21日
●美國金戈號	American Lancer	V92	12月30日	元月13日	元月14日	元月26日	元月28日	元月29日
●美國山貓號	American Lynx	V81	元月8日	元月20日	元月21日	二月3日	二月4日	二月5日

●兼收檀香山貨 ★一切貨櫃截貨時間 ★★★一九七九年十一月廿六日下午十一時

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大廈廿四樓（24） 電話：5-237071,237031. 葵涌辦事處 涌葵收貨站 電話：12-247525.

地產與樓房 買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修 建築材料 瓷磚潔具 居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5-221583
中區分處：畢甸乍街香港華人銀行大厦地下 電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下 電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下 電話：3-840749

香港灣仔摩理臣山道38號（999年期）
文華商業大廈
租或售
地下連閣樓（建築面積各1337共2674平方呎）及一樓（建築面積1337平方呎）
快將入伙 最適宜銀行行址
接洽處：肇貴企業有限公司
香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十二樓
電話：5-242091-6連先生或林先生洽

清水灣道 怡景別墅售210萬 三層複式氣派豪華 全海景有車房
九龍塘 筆架山道 高層海景 傢俬裝修 吉售130萬
順安企業 K960295H8
歡迎委托，業主免佣

元朗新城市地段135號
食材大樓
（管理完善交通便利）
旺舖尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀寶光行718室3-679081
旺角電話12-777566（假日照常）

隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎租16,000元售2,000,000元 二樓住宅出售 售260,000元
高尚住宅 香港半山區麥當奴道27-29號 第51座六樓連車位出租 租8,000元
寶輝大廈 跑馬地誠秀街10-16號 住宅，出租
舖位租售 筲箕灣太祥街太樂樓728呎 租3,000元 售870,000元
萬昌工廠 長沙灣青山道532號地下一萬尺出租 租30,000元
接洽處：六基有限公司
電話：5-252497 5-252557

適合
酒吧．麻雀學校．快餐店．超級市場
尖沙咀彌敦道66至70號
後門可通往後巷相連加拿芬道和堪富利士道
金冠大樓地庫
3,450呎特價4,500,000元出售
租面洽
接洽處：六基有限公司
電話：⑤-252497 ⑤-252557

尖沙咀柯士甸道——高尚洋樓千餘呎，九樓，向南，連車位，交吉，急售捌拾餘萬。
華英大廈——銅鑼灣信德街伍百陸拾呎伍拾萬。
昌寧大廈——干諾道西162-4號350呎高層向海25萬。
碧華園——畢架山道1,250呎連車位百餘萬。
新界軍地——拾弍萬呎可建屋。
洽購處：金城公司
H-437299 H-439663

百利恆裝飾材料公司
經銷歐美名廠新花牆紙、牆畫。貨品款式特多。並承接裱牆紙、牆畫等大小裝飾工程。工精價廉，信譽超著，歡迎閣下蒞臨本公司參觀選購。
地址：九龍土瓜灣馬頭涌道100-104號（世紀酒樓對近）
電話：3-054483

信和中心旺舖廉租售
旺角中僑國貨公司舊址黃金舖位聖誕節開幕本大厦唯一舖位面積最大，位置最好，租售最平，兩面單邊，左右舖面近電梯口，即買即裝修，一樓121六百尺，二樓243百二尺。
現已入伙歡迎參觀彌敦道582號 H459164紙洽

雅景閣 已有入伙紙 柴灣康平街4號
雅麗閣 柴灣道392號
150年期
三面單邊 背山面海 環境清靜
免費安裝 室內電線 電視天綫
防盜電話 柚木地板 裝煤氣喉
鬆乳膠漆（地下設有停車場）
正義電話：5-452522 華懋電話：5-258251
地盆電話：5-678647（假日照常）

益華大厦 香港灣仔軒尼詩道319號9字樓A座 住宅年期長面積600呎不交吉廉售
南方大厦 香港北角英皇道261號P座4字樓 住宅年期長面積800尺不交吉廉售
永安祥置業有限公司
香港永樂街7號永安祥大厦10字樓 ⑤430303七綫

旺角旺舖
面闊13呎深20呎交吉出售
彌敦道580號恒隆大樓5-6舖
5-7904111 恒隆地產

租售 獨有18呎樓底．可望全海景
高貴豪華寫字樓
售價比鄰近樓花更平，目前樓價飛漲，勿失良機。
旺角地王．鄰近地鐵車站
信和中心，彌敦道中僑國貨舊址21樓，視野廣闊，總九景色盡收眼底4,459呎，高速電梯四部，上落方便，中央冷氣系統，保持空氣流通，已有入伙紙，歡迎經紀介紹。
洽購處：拔萃置業有限公司 K-200850，K-416923.

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
派那可基	PIONER NAKHODKI	發羅士芝尼	廿六	華林
大信	FIDES	日本	廿六	大三
沙巴那山	MOUNTAIN SABANA	歐洲	廿六	摩拿
嘉萊莉	KAE NARY	釜山	廿六	東宇
光輝	BRILLIANT	日本	廿六	協成
海民	HAI MING	基隆	廿六	永裕
幸運海	LUCKY OCEAN	釜山	廿六	新興
百利怡美利	PATTEVERETT	日本	廿六	福來
長誠	EVER HONESTY	地中海	廿六	利達
普拿	PULAWY	歐洲	廿六	天祥
天保	TEMPO	基隆	廿六	川崎
朱利達	JURATA	歐洲	廿六	天祥
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿六	太古
阿波羅峯	APOLLO PEAK	新加坡	廿六	大三
東發	TUNG FAO	基隆	廿六	東海
多雅利	THERMOPYLAE	美國	廿六	百保利
美麗星	MARY STAR	釜山	廿六	新興行
湖北	HUPEH	新幾內亞	廿六	太古
美中美	CHITTIN TANTHU WANIT	曼谷	廿六	振盛行
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	廿六	順昌
金星	VENUS	日本	廿六	東方
海運快輪	MARINE EXPRESS	日本	廿七	百利來
美甘	PALM	日本	廿七	中央
博多丸	HAKATA MARU	地中	廿七	天祥
長雄	EVER MASTER	美國	廿七	利達
新嶺	CENTAUR	新加坡	廿七	太古
齊威利	CHAI VAREE	新加坡	廿七	港貨櫃
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿七	捷成
新海豚	NEW DOLPHIN	臺北	廿七	新僑
布運斯頓	SEA.PRINCETDU	日本	廿七	天祥
大班丸	TACHIBANA MARU	仰光	廿七	新興
華利雅士	FAMILY ACE	台灣	廿七	山下
伊雲	IVAN KOTLYAREVSKIY	日本	廿七	華林
金華	KING HWA	高雄	廿七	東海
東海六	TUNG HAI 6	高雄	廿八	東海
夏曼那素	HAMANASU	日本	廿八	美亞
亞細安自由	ASEAN LIBERTY	歐洲	廿八	碧海
武士	MUSE	日本	廿八	大源
榮富	GREEN FORTUNE	美國	廿八	利達
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿八	海陸
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿八	邊行
利奧	NEO	台灣	廿八	美亞
大來基利	THA LYASSINIKYRA	歐洲	廿八	仕嘉
美國貿易	AM.TRADER	美國	廿八	美輪
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	廿八	太平
海一誠	INTEGRITY	加勒比海	廿八	海運
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿八	總統
邦拉蒂	BUNGA TERETAI	澳洲	廿八	福來
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	廿八	港郵
辛巴	SIMBA	美國	廿八	寶隆
高福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
露嘉蘭	LUCULENT	日本	廿九	協成
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	廿九	富必
富安	BIG WING	山打根	廿九	東安
翡翠	EMERALD	日本	廿九	東方
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿九	馬士基
順風	SCAPWIND	歐洲	廿九	泛洋
瑪嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	廿九	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海豐
巴倫星	BARON STAR	台灣	廿九	達高
南星	NANETTE STAR	汶萊	廿九	國光
安士得路斯	AMSTELSLUIS	日本	廿九	怡和
東強	JAPRI VENTURE	馬尼拉	廿九	東源
領袖	SL.LEADER	美國	廿九	海陸
木星	JUPITER	基隆	廿九	港興
安東尼	ANTONY	歐洲	三十	快航
利來福	NL.DELFT	歐洲	三十	寶隆
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡	三十	福來
環球先鋒	GLPBAL PIOWEER	馬尼拉	三十	海運
女英雄	HEROINAE	日本	三十	大三
希拉	HILLA	日本	三十	新興行
雅詩	ACE	釜山	三十	和平
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	三十	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	三十	怡和
利來自由城	NED.FREETOWN	西非	三十	太古
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
日光島	SUNSHINE ISLAND	台灣	三十	香島
依華	IWATE	日本	三十	天祥
東廊	EASTERN CORRIDOR	日本	三十	天祥
大同	TA TUNG	高雄	三十	東海
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	三十	福來
哥迪高夫	GRODEKOVO	發羅士芝尼	三十	華林
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	三十	馬士基
亨利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	高雄	三十	馬士基
邊拿芬	BENAVON	高雄	三十	邊行
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三十	香島
海國	HAI KUO	基隆	一日	永裕
長貴	EVER VALUE	美國	一日	利達
威沙安巴	VISHVA AMBER	孟買	一日	東亞
貿易	SL.TRADE	美國	一日	海陸

今日空郵（星期一）　截郵時間

台灣　上午十時
澳洲、菲賓、紐西蘭、法屬波里尼西亞、泰國、孟加拉、馬來西亞、印尼、西澳洲　上午十一時
新加坡、沙巴、沙勞越　正午十二時
印度、阿富汗、尼泊爾　下午一時
菲律賓　下午三時
西德、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、盧森堡、美國（紐約）、荷屬安的列斯群島、蘇里南、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、依拉克、約旦、卡塔爾、斯里蘭卡、南非、肯雅、也門人民民主共和國、莫三鼻給、扎依爾、巴基斯坦、沙特阿拉伯、奧地利、日本、南韓　下午四時
加拿大、馬利安納群島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

新加坡、馬來西亞、沙勞越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、南非、羅得西亞、刁拜、科威特、伊拉克、澳洲、法屬波里尼西亞、新赫爾伯特群島、瑙魯群島、海洋群島、吉伯爾群島　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
麥堅尼總統	PRES.MCKINLEY	溫地牙哥港	廿六	總統
天保	TEMPO	美國西岸	廿六	川崎
多雅利	THERMOPYLAE	紐約美國東岸	廿七	百保利
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	廿七	山下
布運斯頓	SEA.PRINCETON	西岸	廿七	天祥
伊雲	IVAN KOTLYAREVSKIY	加州	廿七	華林
齊威利	CHAI VAREE	加州	廿八	港貨櫃
東方政治家	ORT.STAESMAN	加州紐約	廿八	港郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿八	捷成
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	廿八	太平
榮富	GREEN FORTUNE	南美紐約	廿八	利達
美國貿易	AM.TRADER	美國	廿九	美輪
海誠	INTEGRITY	加勒比海	三十	海運
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	三十	總統
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	三十	馬士基
領袖	SL.LEADER	長堤	三十	海陸
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	三十	香島
艾奧根遜	KHUD IOGANSON	美國	一日	華林
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	二日	川崎
貿易	SL.TRADE	美國西岸	二日	海陸
史提拉禮士	STELLA LYKES	美國	三日	怡和
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	美國	四日	怡和
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西雅圖溫哥華	四日	港郵
力興頓	SEA.LEXINGTON	美國西岸	四日	天祥
利來福岡	NL.FUKUOKA	南美	四日	港華
美國精兵	AM. LEGION	美國	五日	美輪
福他比利	FROTABEIRA	南美	六日	美邦
東方學者	ORT.RESEARCHER	加州紐約	六日	港郵
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	六日	山下
勝達	SARGODHA	加州	六日	寶隆
全運快輪	ALLTRANS EXPRESS	美國西岸	六日	港恆
瑪利碧琪	MARIE BAKKE	美加西岸	七日	碧琪
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	七日	總統
歐洲綫				
派那可基	PIONER NAKOHDKI	歐洲	廿六	華林
沙巴那山	MOUNTAIN SABANA	歐洲	廿七	港貨櫃
亞細安自由	ASIAN LIBERTY	歐洲	廿八	碧海
大來基利	THALYASSINIKYRA	歐洲	廿八	仕嘉
安東尼	ANTONY	美國歐洲	三十	快航
利來福	NL.DELFT	歐洲	三十	寶隆
高迪哥夫	GRODEKOVO	歐洲	一日	華林
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	一日	港郵
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	邊行
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	熱內亞馬賽	一日	天祥
長貴	EVER VALUE	歐洲	一日	利達
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	二日	東亞
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	三日	泛洋
本渡	HONDO	地中海	三日	寶隆
澳洲綫				
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	廿六	森那美
新嶺	CENTAUR	弗里曼特爾	廿八	太古
嘉拉蒂	BUNG TERATAI	澳洲	廿九	福來
湖北	HUPEH	新幾內亞	廿九	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三十	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	三十	怡和
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	二日	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	五日	太古
印·巴·中東綫				
寶石家	POZEGA	紅海	廿六	大三
沙巴那山	MOUNTAIN SABANA	遮打	廿七	摩拿
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	廿七	福來
亞細安自由	ASEAN LIBERTY	遮打	廿八	碧海
瑪嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	巴基斯坦	廿九	馬士基
嘉明	CHAR MING	紅海	三十	嘉慶
大班丸	TACHIBANA MARU	仰光	六日	新興
京士頓	UNION KINGSTON	紅海	六日	施必威
東南亞綫				
力珊娜	LAKSANA 1	新加坡	廿六	天祥
金星	VENUS	馬尼拉	廿六	東方
光輝	BRILLIANT	新加坡印尼	廿七	協成
三恩	SAM EUN	新加坡印尼	廿七	海馬
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	廿七	福來
美甘	PALM	馬尼拉	廿七	中央
新嶺	CENTAUR	馬尼拉新加坡	廿八	太古
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿八	天祥
東權	EASTERN POWER	曼谷	廿八	建興
嘉萊莉	KAENARY	雅加達泗水	廿八	東宇
翡翠	EMERALD	馬尼拉	廿九	東方
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿九	振盛行
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	廿九	順昌
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿九	海陸
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	三十	海運
東強	JAPRI VENTURE	馬尼拉	三十	東祥
露嘉蘭	LUCULENT	新加坡庇能	三十	協成
沙保地	SAPUDI	印尼	三十	亞利來
新海和	NEW HERO	印尼	三十	聯航
富安	BIGWING	山打根	三十	東安
南星	NANETTE STAR	汶萊納閩	三十	國光
海運快輪	MARINE EXPRESS	印尼	三十	亞利來
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	三日	天源
台灣·日本·釜山綫				
海王	HAI WANG	台中	廿六	永裕
金星	VENUS	日本	廿六	東方
天保	TEMPO	日本	廿六	豐利行
建華二	KIEN HWA 2	高雄	廿六	東海
福興	FOO HSING	高雄	廿七	海豐
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	廿七	東海
普拿	PULAWY	日本	廿七	天祥
金華	KING HWA	高雄	廿七	東海
東海六	TUNG HAI 6	高雄	廿八	東海
海民	HAI MING	基隆	廿八	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海豐
寶島貨櫃	FORMOSAN CONTAINER	基隆	三十	海豐
興華	HSING HWA	高雄	三十	海豐
美那	MAWLAMYAINE	橫濱	三十	新興
非洲綫				
大信	FIDES	南非	廿七	大三
大來基利	THALASSINIKYRA	拉哥士	廿八	仕嘉
巴倫星	BARON STAR	西非	三十	達高
安士得路斯	AMSTEL SLUIS	南非	三十	怡和

航訊

髹上汎美藍白雙色標誌
美國最先進民航機 研製成功開始試航

（本報訊）美國洛歇加州公司已發展成功先進的L一〇一一五零零型三星式噴機，這種採用最新省油技術的飛機，現已開始試航。

首批發展的長程五零零型三星機共有兩架，都髹有汎美航空公司的藍白雙色標誌，其中第一架將要試航三百三十小時以上，然後於明年春季由美國聯邦航空署審查，發給飛行許可證。

今次試航之中，將要檢查兩種主要的省油技術效果是否良好，其一是自動翼面控制系統，它可使兩側翼尖伸長四點五呎（一點四米），可使空氣阻力大減，約可省油百份之三；另一項發展是機上裝設新式勞斯萊斯RB.211 524B引擎，估計省油效率亦爲百份之三，這種引擎乃是首次裝設於正式生產的飛機之上。

汎美航空公司年來銳意發展業務，不但增加新航綫，且大力添置最先進之航機，以應付日趨激烈的民航業競爭新趨勢。

東京京王酒店擴充 新翼明年開始啓用
配合港日旅遊發展

（本報訊）東京京王大酒店爲吸引更多本港遊客近幾年來一直推行積極之各項政策，並在促進兩地之旅遊業作出貢獻。

京王大酒店爲適應及進一步發展旅遊業，已進行擴展，新樓將於明年啓用。

該酒店於一九七一年興建，樓高四十七層，房間總數爲一千〇一十二個，建築經費達港幣二億八千萬元，新建部份之酒店爲三十五層樓，設有五百個房間，另設宴會廳多處及其他設施，建築經費逾港幣三億一千萬元，明年十一月正式啓用。

東京京王大酒店董事長小野寺指出，擴大該酒店並非意味着僅僅是增加房間而已。

小野寺及酒店其他要員日前專程來港，同時在富麗華酒店舉行招待會並向本港旅遊界介紹新酒店。

小野寺說，新建之酒店與原來之酒店統一經營，新酒店設有自己之餐廳，而屬下之房間更爲寬敞，同時新酒店之所有設施與原來酒店之設施相若。

如原酒店可容納二千人之大舞廳將與新酒店之多用途大廳相通；後者備有三個舞台，四個樂隊台以及演奏會時裝表演及其他演出用之音響及照明設備。

新酒店之每個房間有冷氣設備、浴室、彩色電視機、雪櫃及電話分機，另外浴室還裝有電話。

東京京王酒店設於東京迅速發展之新宿區，該區有數以百計酒樓，供應各式日餐及西餐，另外，該區之夜總會通宵開放，更有無數設在地下之商場。新宿區開放以來深受本港遊客之歡迎。

小野寺說，本港旅遊業多年來一直是日本旅遊業最主要之市場；事實證明，本港遊客一方面歡迎，另一方面，經濟上亦有能力在日本豪華之一級酒店渡過豐富多彩之假期。

海隆訂週五往高雄

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海隆（HAI LUNG）號貨輪，訂後天（廿八）由基隆駛抵香港，碇泊油蔴地起卸貨物，訂星期五（三十）開行，直返基隆。

PAN AM

圖爲汎美航空公司藍白雙色標誌。

加太航空僱用女性飛行人員

（本報訊）加拿大太平洋航空公司爲推展業務，除已定購多架新型客機外，還積極招請飛行員，以應付需要。

加太航最近獲一名女性飛行員的服務，她是二十二歲的萊德小姐，來自卑詩省阿巴斯福市，萊德小姐是加太航第一名女性飛行員，目前正在該公司溫哥華總辦事處的調度中心內接受訓練。經過考試及格後，她會出任遮格拉斯八型航機的二副。

圖爲加太航首名女性飛行員萊德小姐。

國泰航申請開辦港滬綫
計劃明年二月初啓航

（本報訊）前日香港政府憲報發表，國泰航空公司已向香港空運牌照局申請開辦香港至上海航綫的牌照。

中英兩國已於中國華國鋒主席上月訪英時正式簽署中英民航協定，國泰航空即提出此項申請，中國民航總局亦擬開闢上海及其他中國城市至香港的航綫，國泰航綫之班次，時間及每週班機日期等細節，現時正與中國民航方面會談，香港的航空公司將每週用波音七〇七客機飛行一次或兩次，現時計劃由一九八零年二月初起。

國泰航的申請亦包括適當時期開闢香港至北京的班機服務。

利來福岡從南美來 大班丸六日駛仰光

（本報訊）渣華輪船公司代理之利來福岡（NEDLLOYD FUKUOKA）號貨輪，訂下週一（三日）由南美駛抵香港，停泊A號浮泡上落貨物，訂翌日（四日）啓航，前往卡爾、馬達蘭利、亞力卡、安度法加斯達等地。

新興行船務有限公司代理之大班丸（TACHIBANA MARU）號貨輪，訂明天（廿七）由仰光航抵香港，停泊A號浮泡起卸貨物，訂下週四（六日）開行，直返仰光。

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Liners
DIAMOND PHOENIX 鑽鳳凰
十一月廿六日截貨
十一月廿八日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
轉往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：公主行609B
電話：5-245997 5-221486

Japan Line
ARUBA CURACAO 加勒比海
JAPAN CANELA 日本芷莉快輪
十二月八日落貨十二月十日開行
直航：CRISTOBAL, LAGUAIRA, SANTO DOMINGO ARUBA, CURACAO, PUNTAREAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAPULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA
*MARACAIBO, PUERTO CABELLO SUBJECT TO INDUCEMENT.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL.12-457112 12-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112, 457387
歐洲定期航綫
M.S. HOWA MARU 豐和丸 十二月六日抵港 三日開行 漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹。
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Dublin, Le Havre with transhipment at Rotterdam. Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lexioes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
M.S. Scapwind 順風快輪 十一月廿九日落貨 直航：上海
M.S. KaraCareer 十二月十二日到港卸貨 由歐洲入口
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話 H-238091/8 (8 Line) 電話：2797
澳門代理亞昌船務公司 地址巴素打爾古街96號

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運

	集運截數	散貨截數	開行
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	28/11 (1200)	28/11 (2300)	30/11
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	5/12 (1200)	5/12 (2300)	7/12
豪華總統 PRESIDENT HOOVER	12/12 (1200)	12/12 (2300)	14/12
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	19/12 (1200)	19/12 (2300)	21/12

亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、椰加達(5天)、遮文(16天)、★沙藩(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

	散貨截數	開行
★塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT（已滿儎）	2/12 (1700)	4/12
菲路摩總統 PRESIDENT FILLMORE	16/12	18/12

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3-699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-699171
落貨紙簽換貨單部：尖沙咀海洋中心1309室 電話：3-699171

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開 由上午八時起至下午五時正・每半小時開航一班・
澳門開 由上午八時起至下午五時正・每半小時開航一班・
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Teratai	11月28	11月28	11月29
Advara	12月14	12月14	12月15

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121.

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥
BIBI 元月八日抵港 九日開行
GINA LUISA 元月廿一日抵港 廿二日開行
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨儎代理：麥維初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
POZEGA 船泊A6泡 即日開 往：遮打、荷臺達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
SANTAINES 十一月九日到 十日開 往：蒙巴沙、坦加、達巴斯薩拉姆、鄔卡拉、貝拉。
大信 FIDES 十一月廿七日到 廿七日開 往：蒙巴沙、坦加、達巴斯薩拉姆。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十一月廿七日到港卸貨
女英雄 HEROINAE 十一月卅日到 十二月一日開 往：阿別羅、蒙羅維亞、自由市、添馬、科多納、阿巴巴。
光榮雅士 GLORY ACE 十二月四日下午五時截貨 六日到 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、泰斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、聖約翰。
大科馬丸 TACOMA MARU 十二月七日到港卸貨
布利斯托丸 BRISTOL MARU（全貨櫃船）十二月八日到 九日開 往：遮打。
OREGON RAINBOW 十二月八日到 九日開 往：遮打、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 十二月十日到 十一日開 往：基利士多堡、那瓜拉、庫拉薩俄、聖多明各、美薩羅、尼阿卡浦科、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒那斯
海隆 OCEAN ESPERANCE 十二月十日到 十一日開 往：的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加、遮打。
侯爵夫人 MARQUISE 十二月十一日到 十二日開 往：喀拉蚩、孟買。
阿爾泰丸 ALTAI MARU 十二月十二日到 十三日開 往：科威特、巴士拉。
非洲丸 AFRICA MARU 十二月十二日到 十三日開 往：阿別羅、蒙羅維亞、阿巴巴、夏毅港、杜阿拉、羅梅、添馬、科多納、孫美。
東方女神 EASTERN MUSE 十二月廿二日到 廿三日開 往：路易士港、留尼旺島、大馬達威、馬亭杜。
不來梅丸 BREMEN MARU 十二月廿三日到 廿四日開 往：遮打、鹿特丹、比利尤斯、亞力山大、（拉塔基亞、班加西、貝魯特由LIMASSOL轉。）
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 電話：五—二六六九七一
星巴屁貨倉西區辦事處 香港德輔道中華僑銀行大廈十二樓 電話：5-453393

MON M.O.Nearseas
COSMO TRADER 寰商 十二月八日到港卸貨
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 電話：五—二六六九七一
德輔道中華僑銀行大廈12樓 電話：5-453393

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.21) 截貨：包箱：廿六日下午五時 散貨：經已截止 十一月廿七日抵港
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.19) 截貨：包箱：五日下午五時 散貨：四日下午五時 十二月六日抵港
總代理 東洋船務有限公司
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧貨客請接洽 大道中僑商大廈1101室 電話(5)250241 (5)260900

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "LUCULENT" 露嘉蘭 不收出口貨 十一月廿九日抵港
M.S. "PETRELO" 百利來 十二月六日由日本抵港 七日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈第一〇一室 電話：(5)249429 (5)252041（十綫）

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	十一月廿八日	十一月廿九日
★印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十二月二日	十二月三日 祇收吉大港貨
香港怡美利 THOMASEVERETT	十二月十三日	十二月十五日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十一月三十日	十二月一日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	十二月一日	十二月二日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水、吉大港、庇能。

滿利怡美利 MAKEVERETT	十二月五日	十二月六日

華僑文化

羅文山師生國畫 昨揭幕展出盛況 在大會堂八樓今明續展

名畫家羅文山第六屆師生國畫展，昨在大會堂高座八樓展覽館舉行展出。敦請太平紳士龍炳棠，爲之揭幕剪綵。中午十一時將屆，主禮人翩然蒞止。羅氏率同諸位高足趨迎之入，依時舉行揭幕。禮成之後，嘉賓觀衆隨同進入展場。昨日適爲星期休沐，蒞臨參觀者，如潮湧至，川流不息，盛況空前。羅氏之畫藝早有定評，社會人士對之咸加推許，毋庸多贅；而最難能可貴者，其各位高足，分向各方面發展。以言山水：或層巒叠翠，或淺渚沙洲，高峰瀉瀑者有之，小橋流水者有之。以言花卉：爭妍鬥麗，姹紫嫣紅，佇立畫前，如入衆香之國。人物仕女則：曹衣出水，吳帶當風，搖曳娉婷，我見猶憐。鱗介草蟲則栩栩於花叢，洋洋於沼上。可見明師自出高徒，誠不我欺。因之觀衆咸對之欣賞讚歎不已。展出期尚有今明兩天，歡迎各界參觀云。

（上）山水（白雪石作）（下）山水（秦劍銘作）（集古齋畫廊展品）

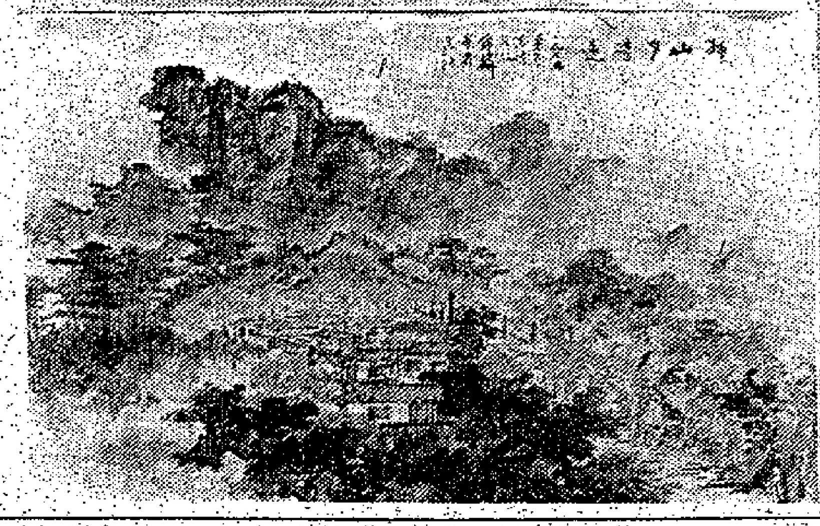
保護｜自然｜環境｜美觀
防止山火發生

聯合音樂院主辦 十週年紀念音樂會

聯合音樂院，于十一月及十二月裏，一連舉辦五場音樂會，以慶祝該院十週年紀念：（一）第六屆畢業生音樂會；（二）綜合音樂會，由舊畢業生担任。該兩場音樂會，分在十一月廿八及廿九晚八時，在港藝術中心壽臣劇場舉行。（三）少年音樂會，由現就讀于該院不超過十七歲的優秀學生担任，于十二月三晚八時在大會堂高座九樓「演奏廳」舉行。（四）李白詩與杜甫詩大合唱，由該院合唱團及演唱團担任。由校監楊瑞庭，院長王光正，及教授屈文中三位，根據李、杜的詩創作的。音樂會于十二月十二晚八時，在大會堂音樂廳舉行。（五）世界民歌音樂會，在十二月廿四晚七時半，在港藝術中心壽臣劇場舉行。節目全由該院歐西民歌團担任。入場券分十五元，十元，七元，五元及三元五種。現已開售。售票處：灣仔活道十八號地下正院，大角咀通州街七十三號二樓分院，香港藝術中心售票處，大會堂售票處（十二月一日起）。

出版消息

育嬰圖鑑　本以圖解方式解說懷孕，及生育過程的「育嬰圖鑑」一出版，全面地詳述妊娠，分娩過程及產後生活，嬰兒的成長和護理等。爲得利書局出版，每本五元，書店有售云。



（上）漁家樂（何麗芳作）。（下）獅山夕陽歸（葉錦麟作）（本月廿五起，在大會堂八樓，羅文山師生國畫展展出三天）

「富貴平安」（黃浩然作）（本月廿五起，在大會堂八樓，羅文山師生國畫展展出三天）

1980 中學會考試題預習專欄

英文科（八）

立基出版社李比路提供資料

ENGLISH [8]

T.C. Rebeiro (Foundation Press)

Dears Student,

Today I would like to give you two model compositions I have written. They are of such a kind that a well-trained candidate of the HKCEE might be expected to write. I hope those who are a little hesitant as to what their final work should look like will find a practical guide.

The following hints should help you to improve your composition writing:

1. Read the list of topics closely and decide which one to attempt.
2. Understand the topic fully. Underline the key words in the topic and make sure your answer is relevant.
3. Spend three to four minutes writing an orderly plan of your composition. A good plan will help you to write a relevant and well-organized composition. This is possibly the most important part of your work, so do it well.
4. Plan your time so that you leave yourself five minutes at the end to read through your composition and correct any careless errors you may have made.
5. Do not write your composition too short or too long. If the question stipulates 300 words, try to write the approximate number. There is no need to count the exact number of words, but you should have a rough idea of the number you usually write on one page.
6. Your handwriting must be reasonably good. The handwriting of candidates who obtain a credit or higher grade is usually better than that of candidates who fail.
7. Use simple and accurate English. Good English style is simple. Avoid careless or grammatical mistakes.

Imagine that you had been captured by creatures from outer space to be taken to their planet. Describe your experiences.

I was camping when suddenly an approaching shiny object so dazzled my eyes that I could see nothing. When I opened my eyes again, I felt a kind of dreamy surprise. For I found myself surrounded by some thin and very strange figures. One of them spoke to me and he was speaking our language. He told me they wanted to take me back to their planet to carry out an important experiment. He waved something like a magic wand to me and I began to feel a strong force pulling me toward and into their spaceship.

I soon discovered that I was in a cabin made of heavy metal with all sorts of machines and instruments. I could feel that we were moving very fast. As I looked out of the curved-shape glass windows, I saw what seemed to be fading stars and something that looked like the earth but only in a small shape. It suddenly dawned on me that I was travelling in space.

The spaceship climbed higher and higher on the course set by the creatures. It gained speed until it approached some wonderful mountains which were so different from the gentle hills of the earth. The spaceship finally landed. The side of the ship was torn wide open and I was thrown out by a strong force. Then my limbs became weak. Soon I lost my consciousness.

Strength returned. I opened my eyes. At first I could not see clearly although the light was gentle. Then I found myself lying on my camp-site and I could see the same creatures above. I made an effort to sit up. One of them began to talk to me. He said that I was not useful to their experiment and so they had brought me back to earth again. Having said this, he waved to the other creatures and they completely vanished from sight within seconds.

Learn the use of the vocabulary and idiomatic expressions:

Vocabulary

dazzle　vanish　spaceship　cabin
creatures　strength　a magic wand

Idiomatic Expressions

to dawn on somebody
to lose one's consciousness
to make an effort
within seconds

Give reasons why you would like to abolish the transistor radio.

Ever since the transistor radio has been popularized to the extent that vritually every citizen can afford to own one, there is much greater indolence and negligence and many people in society suffer as a result. Take for instance you are in a restaurant. The whole cooking team may be so absorbed in listening to their favourite radio programme that they can easily sprinkle an overdosage of soda or salt into the food they are preparing for you and thus spoil your whole meal. Again, the quality of service may decline sharply during periods when horse racing results are being broadcast. Broadcasting can easily distract the attention of workers on duty and the result can be disastrous when a taxi driver is moving ahead at high speed or a barber is shaving his client.

Over the air, one can often listen to the tantalizing commercials on liquor and cigarettes. Doctors, parents, and psychologists claim that these commercials should be taken off the air because they are too persuasive in inviting children to start drinking and smoking. A better thing to do would be, of course, to abolish the transistor radio.

Radio programmes for educational purposes sometimes do more harm than good. By knowledge, we mean that which we get through asking and learning. Without one or the other, what we get can hardly be called knowledge. This really means that until we understand anything thoroughly, we cannot be said to have learnt it. What is taught by means of the radio may not be understood by the listeners. This is so because they cannot ask questions and as a result they learn very little. Besides, to have vague understanding about something can produce harmful consequences. Lastly the broadcasting of educational programmes on a large scale may put many of those who devote themselves to the sacred profession of teaching out of their jobs. But this will not happen if we abolish the transistor radio.

Learn the use of the vocabulary and idiomatic expressions:

Vocabulary

popularize　distract　devote
indolence　overdosage　liquor
psychologist　commercials　virtually
disastrous　tantalizing　persuasive
sacred

Idiomatic Expressions

to the extent
on a large scale

Answers to last week's exercise.

1. (a) X (b) the (c) A (d) a (e) the (f) some (g) the (h) the (i) X (j) the (k) the (l) a (m) X (n) the (o) the (p) the (q) the (r) the (s) the (t) a (u) A (v) some
2. (a) on (b) in (c) under (d) at (e) through (f) Above (g) on (h) on (i) at (j) on
3. (a) being (b) realizing (c) to say (d) hung (e) being (f) was used (g) being scalded (h) frozen (i) to notice (j) are used (k) being fixed (l) to clean (m) to be (n) wondering (o) to wash
4. (a) CABD (b) CADB (c) DBAC (d) BDCA (e) CBAD

1980 中學會考試題預習專欄

新數學（八）

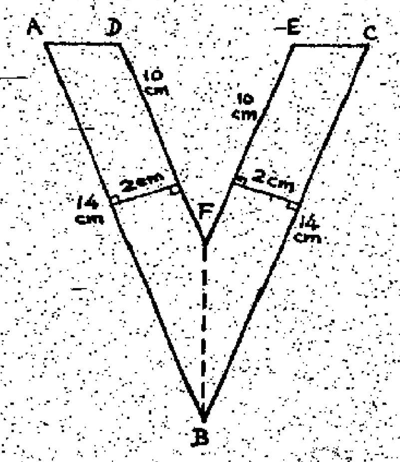
明德出版社詹榮家提供資料

Modern Mathematics (8)
W.K. Lo
(Mill & Dale Press Ltd.)

Suggested solutions to Test 3

Section A

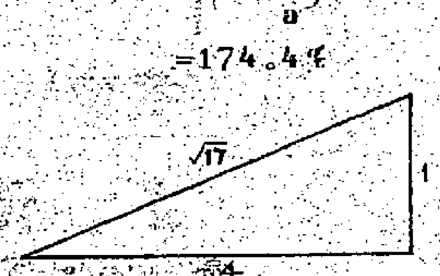
1.



The area of the V-shaped polygon
=(Area of trapezium ABFD)
+(Area of trapezium BCEF)
$=\frac{1}{2}(2)(10+14)+\frac{1}{2}(2)(10+14)$
$=48cm^2$ Ans.

2. Let the length of a side of the cube be a
(i) Initial area of a face of the cube $=a^2$
Final area of the face of the cube $=(1+\frac{96}{100})a^2$
$=(1.96)a^2$
$=(1.4a)^2$
∴ final length of a side of the cube $=1.4a$
∴ percentage change $=\frac{1.4a-a}{a}\cdot 100\%$
$=40\%$ Ans.
(ii) Final volume of the cube $=(1.4a)^3$
$=2.74a^3$
∴ The percentage change in volume
$=\frac{2.744a^3-a^3}{a^3}\cdot 100\%$
$=174.4\%$ Ans.

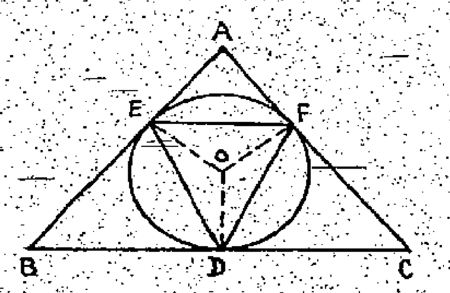
3.



$\tan\theta=\frac{1}{4}$
∴ $\sin\theta=\frac{1}{\sqrt{17}},\ \cos\theta=-\frac{4}{\sqrt{17}}$
or $\sin\theta=-\frac{1}{\sqrt{17}},\ \cos\theta=\frac{4}{\sqrt{17}}$
∴ $\sin\theta+\cos\theta=\frac{1}{\sqrt{17}}+(-\frac{4}{\sqrt{17}})$
$=-\frac{3}{\sqrt{17}}$
$=-0.7276$ Ans.
or $\sin\theta+\cos\theta=-\frac{1}{\sqrt{17}}+\frac{4}{\sqrt{17}}$
$=\frac{3}{\sqrt{17}}$
$=0.7276$ Ans.

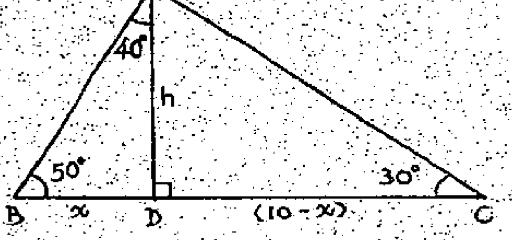
4. (i) Since T(n)=the nth term of the A.P.
$=5n-3$
∴ $T(1)=5(1)-3$
$=2$
∴ the first term 2. Ans.
$T(2)=5(2)-3$
$=7$
∴ the common difference
$=T(2)-T(1)$
$=7-2$
$=5.$ Ans.
(ii) S(10)=the sum of first ten terms
$=\frac{10}{2}[2(2)+(10-1)(5)]$
$=245$ Ans.

5.



As shown in the figure, O is the centre of the circle.
$\angle EFD=180^\circ-(60^\circ+55^\circ)$
$=65^\circ$
∴ $\angle EOD=2\angle EFD$
$=130^\circ$
But $\angle EOD+\angle ACB=180^\circ$
∴ $\angle ACB=180^\circ-\angle EOD$
$=180^\circ-130^\circ$
$=50^\circ$ Ans.

6.



Let BD=x cm, AD=h cm.
In rt. ΔABD
$\frac{x}{h}=\tan 40^\circ$
$x=h\tan 40^\circ$ ....(1)
In rt. ΔACD
$\frac{h}{10-x}=\tan 30^\circ$ ....(2)
Substitute (1) into (2),
$\frac{h}{10-h\tan 40^\circ}=\tan 30^\circ$
$h=10\tan 30^\circ-h\tan 40^\circ\tan 30^\circ$
∴ $h=\frac{10\tan 30^\circ}{1+\tan 40^\circ\tan 30^\circ}$
$=\frac{10(0.5774)}{1+(0.8391)(0.5774)}$
$=3.8895$
∴ AD=3.8895 cm Ans.

7. Since α and β are the roots of the equation
$3x^2-8x+2=0$
∴ $\alpha+\beta=\frac{8}{3}$
$\alpha\beta=\frac{2}{3}$
(i) $(\alpha^2)+\beta^2=(\alpha+\beta)^2-2\alpha\beta$
$=(\frac{8}{3})^2-2(\frac{2}{3})$
$=\frac{52}{9}$
$=5\frac{7}{9}$ Ans.
(ii) $\frac{1}{\alpha+2\beta}+\frac{1}{2\alpha+\beta}$
$=\frac{(2\alpha+\beta)+(\alpha+2\beta)}{(\alpha+2\beta)(2\alpha+\beta)}$
$=\frac{3(\alpha+\beta)}{2(\alpha^2+\beta^2)+5\alpha\beta}$
$=\frac{3(\frac{8}{3})}{2(\frac{52}{9})+5(\frac{2}{3})}$
$=\frac{36}{67}$ Ans.

8. (i) since $y\propto(ax-2)$
∴ $y=k(ax-2)$ where k is a constant
When x=3, y=2
$2=k(3a-2)$ .....(1)
When x=4, y=4
$4=k(4a-2)$
$2=k(2a-2)$ .....(2)
(1)÷(2):
$1=\frac{3a-2}{2a-1}$
∴ a=1 Ans.
(ii) Substitute a=1 into (1)
$2=k(3-2)$
∴ k=2
∴ $y=2(x-2)$
When x=5
$y=2(5-2)$
$=6$ Ans.

Section B

9. (a) Let T(n) and S(n) denote the nth term and the sum of first n terms of the sequence respectively.
(i) $T(1)=S(1)$
$=(1)[2(1)+1]$
$=3$
(ii) $T(2)=S(2)-S(1)$
$=2[2(2)+1]-3$
$=7$
$T(3)=S(3)-S(2)$
$=3[2(3)+1]-2[2(2)+1]$
$=11$
(iii) The progression is an arithmetic progression because
$T(n)=S(n)-S(n-1)$
$=n(2n+1)-(n-1)\cdot[2(n-1)+1]$
$=2n^2+n-[2n^2-3n+1]$
$=4n-1$
$T(r)-T(r-1)$
$=(4r-1)-[4(r-1)-1]$
$=4$
=constant (=common difference)
(b) Assume n terms must be taken
∴ $n(2n+1)>171$
$2n^2+n-171>0$
$(2n+19)(n-9)>0$
∴ $n<-\frac{19}{2}$ (rejected)
or $n>9$ (accepted)
∴ 10 terms must be taken. Ans.

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

各行緊縮入貨 批發生意影響及其它。

情況，去週間（十一月十九日至廿四日）本港經濟應旺反淡，以各行業緊縮入貨，大部分批發商品生意銳減，最受注視，日圓匯率不斷低，日本貨訂價續降，歐洲航運進入淡月，南洋聖誕貨品轉銷，棉紗、布匹價格上落，對織布業與製衣業的影響，毛針織業開工轉慢，亦為新的變化。商品方面，食米、食糖、食油、水果、禦寒衣物、聖誕節貨品較有變動。

批發生意的應旺反淡

近來本港商場大部分貨品批發生意轉呈減弱，粮食如白米、麵粉、食油、豆類雜粮、海味雜貨、罐頭食品、洋酒等，食糖、批發生意都比去年同期退縮，衣着品及日用品、文具等本來在秋末時候，其又距離聖誕節不遠，應該是批發生意例旺的，誰料出現應旺未旺的狀態，醫藥品批發生意也告減少。工業用原料及建築材料批發生意疲弱的態勢更為明顯，無論紡織、染料、製衣用的初級原料及半製成品，塑膠原料，化工原料，電器材料，金屬原料都是如此，建築材料的鋼鐵、水泥及其他物料批發生意也是轉呈淡靜。凡此情形，都是目前本港商場活力大大減弱的反映，自然也影響到一般入口貿易活動，新訂貨比較收縮起來。

造成最近本港商場各類貨品批發生意幾乎全面退縮的原因，歸納起來，大約有如下各點：（一）今年本港通貨膨脹比去年更為劇烈，大多數市民的收入追不上生活費用提高的水平，只有採取節衣縮食來應付目前生活的壓力。（二）樓宇租金上漲過速，對本港市民對於租金已感不勝負荷，只有極力削減其他生活消費。（三）去年分期付款購買分層住宅樓宇的中層收入階級，今年因為銀行利息顯著提高，每月供樓費支付隨而增加，為了應付樓宇分期付款，對於衣、食、娛樂消費不得不力加撙節。（四）本港一部分市民攜帶及投寄物品入中國大陸比去年繼續增加，把積蓄耗用於攜帶物品及投寄物品入大陸幾乎殆盡，消費能力自然受到大大影響。（五）最近一般入口商及批發商鑑於商場銀根異常緊拙，退票很多，雖然退票面額並非很大，但一般擔心到了新曆年關前可能出現較多風險，為了採取審慎措施，對於放帳已盡量收縮，批發生意自然受到影響。

日本貨訂價繼續報降

最近日元匯率連續下降，現在東京市場每美元兌二百四十八元餘，比幾個月前每美元兌一百九十八日元的最高匯率相差百分之廿五，於是本港對日本出入口貿易，也受到不同的影響。一方面由於日本市場有關進口貨品售價偏低，日本商家要付日元購買美元外匯，輸入貨品遂造成背和現象，故此日本商家向本港購買紗布、布匹暫告停頓，其他港產品亦告減少；另方面日本產品為了加強輸出，售價很多報降，同時新訂價繼續報降，超過兩年停止來港銷售的若干種產品，現在亦恢復運到供應，其中較為明顯的有多種日本幼紗已有首批恢復運到，除了水果外，還有日本麵粉及海產，在市面銷售之成本減輕，亦因為來源增加而逐漸恢復增加來港銷售。

南洋購辦聖誕貨減少

東南亞國家直接運與香港貨銷不太看好，聖誕卡、燈飾與各類裝飾品，本港轉口生意較去年減少百分之二十五。

每年十一月底，出口或轉銷往各地的聖誕卡及裝飾品業務，就要告一段落，目前已接近尾聲，情況不如理想，據有關商人指出，轉口業績資有每下愈況現象，業績比去年退縮二成半，業績不增反退，充份顯示轉銷業務的無可作為，貨量減幅自然大得驚人。不過，透過香港作媒介而不經本港商號的南洋商人所作直接訂貨，則有增長，使入口數字出現一個反常的情況。

對歐洲海運進入淡月

近週以來，本港對外各主要海運受到付運淡月來臨的影響，付運貨以港美綫的出口較平淡，其中又以歐綫最為嚴重，港歐綫航運的出口在過去三季持續旺盛的現象亦已轉慢，各輪出港開往歐洲各埠，艙位比較空，約比上月前減少百份之廿五，則有與去年同期比較，百份之十左右的減少。出口的貨以電子製品、塑膠品為大宗，玩具、紡織品類較以往增多，而成衣是明顯減少的，原因之一是歐洲各地市場的衣着已經有存貨過多，新紡織成衣配額已告用罄，以及紡織廠商想接訂亦很困難。

紗價續漲影響牛仔布

近月來港空氣紡棉紗價格上漲轉速，現在七至十支空氣紡棉紗每包價格比本月初又漲了二百元，漲幅超過百分之十，致令布廠接入牛仔布訂單受到影響，由於牛仔布採價格不容易像棉紗的連續提高，遂是布廠吃虧的地方，較具規模的牛仔布廠，以及有附屬紡紗部門的，當然未受到棉紗價格上漲很迅速的威脅，即使是較具規模的單純布廠，亦早在三、四個月前已經預訂購棉紗，價格上漲後，雖然棉紗廠……

布價上升衣廠接單難

本港成衣生產成本價格已高，銷往英國本土產品價格已高過英國本土產品，往後接單時維持競爭越來越大，只賴適應快捷，款式新穎及交貨時間準確，條件仍為吸引，但月來布價不斷上升，對明年接單會產生一定壓抑作用。

由於配額價高昂，工資及其他雜項開支提高，再加上布價不斷上升，本港成衣成本再加上直接費用，經已配合，轉讓過港製衣進口還要付稅的情況，價多，因此一般成衣製品，已經高過英國岸價，今後製衣要接英國訂單……

毛針織業生產又轉慢

隨着單價的昂貴而越見困難。

最近旬日來，本港毛針織業開工生產轉呈緩慢，主要原因是本年度輸往美國的羊毛內衣及羊毛外套配額已經用完，毛針織廠較早時候接入訂單原定借出下年度一些配額輸出的，現在又因為本港與美國紡織品雙邊協定修訂問題未能協議，港府工商署暫難借用明年度配額。另一方面，對西德及英國輸出的羊毛衫，本年度配額亦用完更早。明年首季輸出的羊毛衫最近雖有訂單接入，但並非大量，毛針織廠未急於製造，在這種情況下，現在毛針織業開工率又比較去月間降，平均開工率減至六成半，比較上月間降一成半。

上級新米疏俏價偏高

上週米市，上級米最為疏俏，大陸晚造新絲苗已有到，價每担一百七十八元，天字絲苗比泰國香米每担高十八元，比澳洲絲苗每担高十四元至廿二元，於是泰國上級新香米價格亦被帶高，每担一百六十八元。

近月來食米銷量續增加，但未有供求失調的現象，根據工商署統計，基本存倉食米……

砂糖價格曾大幅下跌

上週砂糖市場變化很大，一方面因為南美糖產地又由於產量短缺價格出現狂跌……

食油來貨漸多價回順

食油市況，中國大陸花生油及菜籽油，本月下半月將陸續恢復大量到港，同時又因為港商期貨，經較早時候售出，目前供應量多，價格急降。……

天氣驟寒鮮果銷量減

鮮果市況，由於天氣驟寒，市民需求減少，市場一片淡風。但各……

寒流到港寒衣突暢銷

上週寒流南下，氣溫急降，創入冬以來最冷的紀錄，各類禦寒衣着銷量急增，雖然今年多數開展較遲，但從上週市民的購買情況看來，近期內銷量可望繼續增加。

聖誕貨本銷批發漸旺

目前距離聖誕節還有一個月，但各類聖誕飾品，燈飾，聖誕卡的批發生意，亦漸次現旺……

世界定期貨輪仍供過於求 中期乾貨船海運繼續樂觀

預期明年全球生產與貿易成長不大 可能抑制海運復甦

（倫敦電）根據專家分析，目前航運界的看法，定期貨船仍為供過於求，但中期乾貨船海運仍然樂觀。……

通脹和失業是美國最大難題 勞聯工協主張全面地控制 利息房租工資物價齊要管

並主張禁止低廉成品入口，制止向國外工資低廉區輸出美製工廠設備

（特訊）據美國之音電台消息：美國勞工組織勞聯工協在華盛頓舉行每二年一次的全國代表會議，主要問題是通貨膨脹和失業，但會議所提出的解決辦法卻不能獲得全國各階層的人民都歡迎。……

一週經濟大事

聯合企業中期息二角半

去週股價低跌略多 週息率相應上升衆

（特訊）據去週香港交易所股票市價多見低降，故去週之週息率相應上升者略多於下降者。週息率上升者有東亞銀行、長江實業、九龍倉、亞洲航業、匯豐集團、港燈、英泥、和記黃埔、怡和、太古地產、信託銀行、會德豐、恒隆、置地、港機工程、合和、和記地產、新世界發展、泰盛及南聯實業等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	十一月廿四日週息率	十一月十七日週息率
聯合企業	九·三八	九·七六
安達臣大廈		
[illegible]	一〇·四〇	一〇·二六
凱聯酒店	八·五〇	八·六一
東亞銀行	一·八〇	一·七六
長江實業	二·三五	二·二六
捷聯	八·九八	八·八〇
九龍燈	五·三九	四·六六
鱷魚恤	八·一六	八·五一
隧道公司	八·七〇	八·七四
亞洲航業	八·〇九	七·六八
遠東發展	七·〇二	六·九〇
嘉年地產	七·三二	七·三八
維達	一一·一一	一〇·八四
麗君	八·三二	八·五二
青洲英坭	二·七二	二·六八
港機工程	五·四二	五·六五
恒隆	五·二七	五·〇九
恒生銀行	一·八四	一·八〇
中華煤氣	三·七二	三·七〇
港燈集團	四·八九	四·七九
九龍倉	二·二〇	二·二〇
置地公司	三·五五	三·四一
信託銀行	五·五七	五·五七
匯豐銀行	四·七一	四·七一
大酒店	二·六八	二·八三
電話公司	六·一七	六·一二
油蔴地小輪	三·一六	三·二七
合和	三·〇八	三·一一
新昌集團	三·二七	三·二七
和記黃埔	三·〇〇	二·八七
和記地產	二·七一	二·九七
怡和	五·八八	五·五〇
怡和證券	六·九〇	六·六七
建煌	七·〇〇	七·二九
九龍巴士	六·四五	六·三三
運卡佛A	七·六三	七·五八
立興	九·五二	九·五二
廖創興	三·五三	三·六六
新世界發展	三·七二	二·七九
東方貨櫃	九·四七	九·〇五
海外信託銀行		
[illegible]	五·四八	五·三三
保華建築	七·七一	七·四七
聯邦地產	五·七七	五·八二
生力啤	六·九四	六·七六
信德	四·一八	四·六八
星島報業	九·六八	九·一一
新鴻基地產	一·九七	一·六九
新鴻基證券	三·七一	三·〇一
太古洋行A	五·九六	五·八三
太古地產	六·九一	六·七三
大昌地產	三·九三	四·四〇
大生地產	五·三九	五·三九
泰盛	四·五二	四·五五
大寶	二·一五	二·〇二
友聯銀行	五·六一	五·二二
裕泰	五·二四	五·二四
華光地產	一七·二〇	一七·一四
華光航業	七·九五	七·八〇
屈臣氏	六·三一	五·九三
會德豐A	六·〇四	五·八四
會德豐船務	〇·三三	九·九〇
永安	二·五〇	二·五〇
永安人壽	五·二四	五·二四
永泰	五·二三	四·六七
南聯實業	一〇·九四	一一·〇三
世界發展	二·九四	三·一一
仁孚	五·五〇	五·四五

特快專遞

優先特快服務
附寄文件樣本或商品

詳情請致電郵政總局李先生或蔡先生
電話：5-2671108

康泰 5-211411 3-676111
全泰國·清邁
桂河橋·古都大城 曼谷·芭堤雅
高級豪華團 泰航 七天$1750 八天$1950
乘泰航直飛清邁 逢週四、日出發
曼谷住凱悅、芭堤雅住假日
六晚夜總會 曼谷分社獨家主辦
香港大道中70號連卡佛大廈10字
九龍彌敦道23號瑞興大廈1103室

華商精選假日旅行團
星加坡航空公司贊助 甜蜜旅程
星馬八天 $2550 星期日，二出發
星馬泰十二天 $2980 星期日，三出發
聖誕加班：12月21，22，24，25日
春節加班：1980年2月13，14，15，16，17，18，19，20，21
新加坡印尼八天 $2890 星期六出發
全程乘搭新加坡航空華客機 一流享受，行程應有盡有，包括新加坡，吉隆坡，雲頂高原，怡保，金馬崙高原，檳城，曼谷，芭堤雅，印尼蘇門答臘，及世界最大最高內陸湖——多峇湖
香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

國聯 旅運有限公司 5-234047 5-234048
泰國豪華團 六天$1690 七天$1730
暢遊曼谷芭堤雅，最佳行程，包括各佛寺、水上市場，鱷魚湖，古城縮影等，五次夜總會，食宿一流，乘廣體華豪客機，逢星期二、四、六、日出發，簽証需時，辦理從速
菲律賓特選 六天1350 七天1490
台灣寶島假期七天1750
另辦日韓、美加、歐遊團及經售世界各地機票 歡迎查詢
香港中環萬宜大廈520室

寶通 旅遊貿易公司 3-694802-5
香港台北 天天出發 各國簽証
機票十酒店四天$799 廉價機票
大韓美加遊踪 十天$5690 十五天$8606
馬航贊助黃金假期 暢遊馬星六種 收費由2055起
台灣九天豪華團 $1950
曼谷清邁七天團 $1980
九龍彌敦道40號重慶大厦二樓74號
台北醉紅樓潮州酒家南京西路280號5514089

愛美 旅遊（香港）有限公司 K664173 K664735
曼谷芭堤雅六天 $1730
曼谷芭堤雅桂河橋 $1780
韓國日本七天 $3080
台灣溪頭環島九天 $1790
星馬泰芭堤雅11天 $3390
菲律賓碧瑤六天 $1290
遊艇租售
九龍彌敦道241號金峯大厦1004室

水上活動中心 3-883071 5-438221
風帆育樂訓練
利用人類天賦的智慧，巧妙地運用大自然，巨大的潛力，最潔淨的能源，揚帆出海，乘風破浪，體驗大自然的真諦。課程包括：學習風帆駕駛，風帆救人，繩結，水上安全，海例等。
費用只收25元，逢星期日上課
風帆這種玩意，四季皆宜，就算是在冬天我們只要穿上一件乾濕衣，便可享受到海上自然風味的樂趣與夏季無異
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

張雄 旅運有限公司 3-695333（4綫）
台灣四天自由團 單人房$830 雙人房$823
（天天出發）
歡樂今宵韓國四天遊 $2290 逢週六出發
美洲十天遊 $3/12 $5/12 $938
韓國四天豪華團 $1990 逢星期六
菲島七天豪華團 $1590
星、馬、泰12天豪華團 $2980
曼谷芭堤雅六天 $1830
九龍彌敦道81號喜利大厦10樓

大韓遊踪
KOREAN AIRLINES
韓日（本洲）七天團 $3330逢週六
韓國四天週末遊 $1990逢週六
韓日（北九洲、關西）七天 $3480逢週二
韓國釜山慶州六天團 $2680逢週二
詳情請與全港各大旅行社或電698308查詢

滑雪兼遊埠
韓國龍平五天滑雪團 HK$2350
韓國釜山五天賞雪團 HK$2700
全韓國六天滑雪團 HK$2450
旅遊求享受 喜利最講究
KTS Travel 喜利旅運有限公司
總公司：香港干諾道中126號地下 電話：5-456011
九龍分公司：假日酒店商場B201號 電話：3-683281-4

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-841331 3-842277
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天
1.香港—高雄（坐中華） 住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3.日月潭—八卦山—台中 住實島
4.梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮輪
5.野柳—陽明山—故宮 夜機返港
逢週四出發 $1590
阿里山溪頭七天
1.香港—高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖—台南—阿里山住阿里山賓館
3.阿里山—嘉義—溪頭 住溪光樓
4.日月潭—八卦山—台中 住統賓
5.梨山—天祥—太魯閣 住海濱
6.陽明山—故宮—夜總會 住圓山
7.台北—烏來—自由活動—香港
逢週一出發 $1850
阿里山溪頭芝麻城九天 $1980
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

利安 旅運有限公司 5-265181（十線）

本州七天 $3280
九州七天 $3180
香港大道中16號友邦行1502室

美麗寶島
阿里山、溪頭、墾丁、鵝鑾鼻
九天豪華團$1990—天天均可出發
台北四天—$830 天天出發
泰國·清邁·曼谷·芭堤雅
七天$1890 逢星期四出發
五天$1590 逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京七天豪華遊$2980 星期五出發（早機去、晚機返、行程足七天）
曼谷 桂河橋七天高級豪華團$1790 星期六出發（專人代辦台証$140）
台灣 阿里山溪頭環島九天豪華遊$1980 星期六出發（多晚的士夠格，盡情享受）
菲律賓 大富郡百島碧瑤七天豪華團$1590 星期六出發（多晚的士夠格，盡情享受）
西北美加六天探親團 $5495
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳、冠、偉）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1290 七天$1750 九天$1980
逢週一、六、日出發
泰馬星十一天$3190 逢週六出發
泰國芭堤雅聖誕六天團$1690 21/12 22/12 23/12
日本本州七天$3190 逢星期五出發
菲律賓六天聖誕團$1590 21/12 22/12 23/12
香港皇后大道中84—90號勵精大厦901室
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室

永安
總社 5-256243-8
銅鑼灣 5-774779
尖沙咀 3-694447
旺角 3-846484
日本本州八天豪華遊 $3480
全日本九州本州八天豪華團 $3680
韓國日本九天豪華團 $4080
台灣環島九天豪華團 $1980 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期四、六出發
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1590 逢星期四、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3080
馬星泰十天豪華團 $3480
印度尼泊爾十一天豪華團 $5750
美加西岸十天豪華團 $5590（只餘數位）
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市甲種（國際）旅行社聯營
潭畔天壇
不是北平天壇 而是台灣的珊瑚潭景

四至九天豪華旅團
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
5257148-9-0 5224765夜假 5469957行程表電索即寄

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣阿里山環島九天豪華團
$1980 逢週六出發 遍遊寶島名勝古蹟
星馬泰豪華團十一天$3590
11月17，23，12月7，20，21，22，23，24，25
聖誕曼谷芭堤雅六天$1780
十二月二十四日
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本七天 $2980 菲律賓七天 $1490
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1390
韓國七天 $3330 泰國六天 $1750
台灣九天 $1980 夏威夷七天 $3450
台灣七天 $1550 泰星馬十二天 $2980
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

華僑馬經

老吉主編

老敵談馬

四重彩跑第四名 小摩却一早下馬

週末四重彩開出④①⑩②，事後孔明話，眞巧，提到鹿鳴呦角，原來，週末是十一月廿四日，四重彩的四個號碼，一早在裏面了。細細一想，有道理，但係事前那一個諗得到呢。

週末有一莊特別事故，四重彩跑完，電算機亮出④①⑩三個號碼，第四則要②號「皇家權威」與⑧號「保爵龍」影相決定，可是在尚未公佈之前，摩加利（皇家權威）一早下了馬，好像知道並非跑第四之馬，而「保爵龍」則由李燕眼了跑第三的「強之勁」進了攝影室前，後來第四亮出是二號「皇家權威」，小摩也變了事後孔明，可是在這種情形之下，馬會當事却若無其事，如果置之不理，那末以爲要「影相」有何用處。當事們對這一個「失察」，不知是否因沙田馬圈大而一時失察，我以爲當事們對這一件事應該「正視」，不說小摩（因爲他一早下了馬）是無理由的。因爲對小摩來講，而影相未決定之前，第四與第五兩駒，應該在沙圈中等候第四名跑出，然後方能進門的進門而下馬的下馬也。

大好時光脚頭仍勁 蹄聲快試勇態漸足

經過一週兩週日出，第而已，無甚勁頭。繼夜作苦後，週日快步，與蒲臨門劉仁傑八百谷出試馬四異常洽者，全朝連同吳禮勁翻，公尺一分〇六秒八，末段廿三秒四，勁存脚頭，佳質，馬身已見勇實。此駒早已由李寨過檔，上次名列後備而未能補上，要待下週三夜馬始有機會出賽，但一五七五公尺路程却稍嫌長。

大好時光藍志祥試八百公尺一分〇五秒三，末段……，樣試脚頭仍見勁，肢態已勇多時，上週末乘出不出，由慶佰福勝先行一步，可惜又告敗於垂成。而大好時光在第六班始終是中堅份子，不愁沒有贏馬機會。

快活谷晨操

蹄聲藍志祥八百公尺五十二秒，末段廿六秒八，轉投吳子林馬房後強，快試氣勢已見增，已漸復水準，下週三跑夜馬，如報名上陣，則有注意必要。

幸運第一助手試千二公尺一分卅七秒二。

富貴花藍志祥試八……踏入正軌後即有贏馬機會。現時只得七成水準而已。

……一百公尺一分〇五秒四，末段卅一秒八，身輕步健，近況在水準之中。

・方兆・

沙田晨操

大展鴻圖馬身肥 驃驤衝刺頗銳利

前朝及昨早沙田晨操，參加馬匹仍甚多，尤以屍䦨及郊競馬匹，均見加工打滂，快試頻頻。

前早雖光過六賽期之長，但出試馬匹仍甚多，安德魯到場較早，策太陽神拉內圈快試，一段廿六秒四，快跑甚勁，走勢甚佳，毛色亦轉靚，試來十分出色。

特別助由盧智宏主試，快跑三段一分十六秒四，末段廿五秒六，全程快跑，前半哩勁力甚強，末段已見疲憊，出閘仍甚勁疾，俾態復起，試來頗爲好感。

大成湧閘由薩卓時主試，快跑半哩四十九秒，末段廿四秒六，起步即僥騎，速度尚高，但肥態未去，毛色亦暗，狀態顯有不足。

神槍手由盧智宏主試，快跑三段一分十九秒，末段廿八秒，全程快跑，前半哩走勢甚勁，末段已見疲憊，往來仍甚整齊，勇態始終保持，相當能得。

昨跑試馬仍不多，由於週三升無夜賽，故此多廐休息，僅個廐馬點綴場面，皮仕迪較早試騎強獨行俠搶先出試，快跑三段一分廿八秒，末段廿八秒五，全程疲憊，走勢甚勁，試來大有進境。

驃驤亦由皮仕迪主試，三段快跑一分十七秒七，末段廿六秒七，拉韁快跑，衝勁甚強，出脚亦熟，走勢頗著有進。

・沙田友・

前週末（十七日）的第六場，五班跑一千公尺一條直路，張濟安兄的「功夫」，由容天的快開而一放放到贏馬。爆了冷門，因爲張濟安兄（右）及練馬師譚文居老弟同引頭馬之影。（老吉）

本港新聞

駕車爭先引起爭執 毆傷小巴司機 三名青年被捕 還押監房候查宣判

（新亞社訊）三名青年男子，在九龍塘打老道中華電力有限公司附近，由於其所駕乘坐之私家車與一輛小巴因爬頭問題引起爭執，憤而將小巴司機毆傷，其中一人更將小巴之後面擋風玻璃擊毀，爲警方拘捕，分別控以「傷人」及「刑事毀壞」兩項罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告三人均認罪，法官諭將案押候十二月四日，俟感化官調查被告三人之品格世後，始行宣判，被告三人不准保釋，還押監房看管候判。

被告三人：（一）梁永恆，廿一歲；（二）林志鴻，十九歲；（三）衞國海，廿二歲。分別被控兩項罪名：（一）控全體被告三人十一月十七日，在九龍塘區，毆打一名姓彭男子，蓄意使其身體受到嚴重傷害；（二）單控首被告一人，同時同地，非法毀壞一輛編號BD六二〇一小巴後面擋風玻璃，屬於上述姓彭男子所有之財物。

案情透露：十一月十七日中午十二時許，事主駕駛其小巴沿窩打老道而行，至中華電力有限公司附近，與一輛私家車因爬頭問題引起紛爭，後駛至公主道天橋底交通燈前停下時，私家車內走下三名男子，登上小巴，不由分說，用拳頭及一張木櫈毆打事主，館被告當然碎擋風玻璃。當時一名警員巡經上述小巴，初時以爲是一宗交通意外，當行近時，遂看見一警人走出，即上前制止，並將三人等帶返警署調查後，將被告三人落案控以上述罪名。

向女工施祿山之爪 電子廠老板被拘控

（新亞社訊）一間電子廠老板，强吻廠中一名女工，爲警方拘控，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，杜爾法官諭將案押候十二月四日，俟感化官調查被告身世後，始行宣判，准予被告以現金一千元保釋外出候訊。

被告林曉航，卅七歲，被控於七九年十一月十三日，在九龍地區……

案情透露：被告是一電子廠老板，該廠設在九龍太子道，十一月十三日晚上八時半，事主加班，正在該廠的後樓梯間工作，被告突然從後上前用手撫摸其胸部，事主推開被告，並欲離去，但被告仍尾隨進入電梯內，强吻事主，當時事主沒有立刻報警，直至翌日返回廠內，才向其工友透露，後來有人致電報警，將被告帶返警署落案檢控。

豪華　新華　大華　新聲

有性冇愛 sex without love

狂滿第二週！ 賣座鼎盛 五場請早

後父無良 強姦繼女 幾度春風 同味無窮

安妮莉白 珍曾寧絲

大華　南華　新光　南洋　珠江　銀都　華都　澳門永樂

下期盛大獻映

新院綫！新攻勢！大製作！大卡士！巨片巨星，前所未見！

血肉磨坊

編劇 斯蜀美 倪匡　導演 鮑學禮　武術指導 袁祥仁

陳惠敏 王鐘 譚道良 姜大衛 領銜主演

高強 蔡弘 金峯 午馬 洪鐘 陳碧鳳 金正蘭 樊梅生

孫仲 TO KILL A MASTERMIND

武術指導 唐佳

新秀個個搏命！ 大開殺戒 今天五場

誰是元凶 誰是臥底 未到結局 無從知曉 互相猜疑 互相鬥智 互相火併 互相殘殺

打到鬼哭神嚎 殺到血肉橫飛

利舞臺　倫敦　美都

瘋狂之家

阿倫雅堅 自導自演

一家老嫩 狗咬狗骨 互相倚賴 互相鬥窒

FIRE SALE

海運　百樂

下期隆重盛大獻映

本年度必看片

實力大競賽！技術大競賽！武器越精準，殺傷越慘烈！

美，法，蘇，英，瑞，典國防部協助攝製！

附錄近代各大戰場各戰役武器威力

世界軍事強國今日擁有的武器，有殺害全球人類一百倍的威力！

直到現時爲止，最新，最詳盡的軍事紀錄片！

THE AIR FORCES OF TODAY

世界戰機威力大觀

麗聲　民樂　今午夜場

麗聲線下期獻映

優先場爆完又再爆

「毒玫瑰」大保鏢 空手道高手 陳軍堡 親上銀幕 現身說法

眞嘅一樣電影・重演眞嘅事件

毒玫瑰 大保鏢

周麗娟 領銜主演

大保鏢 如何保毒玫瑰出關

大爆「毒玫瑰」「大保鏢」落網眞相

粵語對白　出品人 鄧仕樑　導演 楊權

粵語對白

上海灘大亨

陳觀泰 自導自演威水傑作

二十年代中國教父（杜月笙師傅王金榮事蹟改編）

動作火爆 劇力萬鈞

單人匹馬殺出英租界 赤手空拳力破鴻門宴

黑道煞星 夠薑夠勇 殘酷殺招 驚心動魄

越映越旺

國泰　國星　恒星　福星　麗聲　金國　民樂　寶　麻地　油華　龍樂　同樂　行門　麗都

龍方　陳星　倪匡　陳秀中　陳木川　羅維　許麗華

新聯皇牌巨片

新光　南華　南洋　珠江　銀都　華都

今天續映

蘇小小

看蘇小小如置身西湖裏

看西湖美景如在畫圖中

景靚戲好，相得益彰

杭州西湖 實地拍攝

全新印本　粵語對白

導演：李晨風

白茵 周驄 張活游 黃曼梨 盧敦 呂錫 陳綺華 主演

碧麗宮戲院 Palace Theatre

特級戲院　特級電影

定座電話 5・7951500

在各大城市凡遇特級優秀影片必選一家特級戲院作隆重獻映，然後在數家首輪戲院聯映，一橫衝直撞兩親家一爲本年度荷里活最佳輕鬆喜劇，有意想不到的劇情，意想不到的笑料，動作連場高潮迭起，故向觀衆特別推薦，請並作隆重獻映，勿錯過

橫衝直撞兩親家

大導演 勒希打雅 瘋狂作

荷里活兩大怪傑 構成第一流喜劇

哥倫布探長 彼德福

奇謀妙計女福星 亞倫阿堅 領銜主演

THE IN-LAWS

康樂家庭

未婚媽媽的問題探討

據家庭計劃指導會調查所得 香港未婚媽媽的年齡介乎十六至廿二之間者約佔百份之八十五

香港家庭計劃指導會總理綜監林貝幸嘉於日前在香港教協進會婦女會，中華校長，專業人士午餐會上就「香港未婚媽媽的問題探討」作專題演講。她稱：「近年來，未婚媽媽成爲一個世界性共有的現象，亦可以說是二十世紀都市化的副產品，這個問題很複雜，因爲它牽涉到整個社會風氣，包括法制，經濟和教育等主要因素。許多社會工作者及教育界人士以至宗教團體都對這問題非常關心，而且希望能尋求一澈底的解決辦法。

在香港，未婚媽媽的問題頗爲嚴重，按七〇年的數字統計祇有五十六名，到七八年竟達到六千名之多，這麼一來，私生子使人口數字增加，順帶而來的是連串的問題，如教育，嬰兒福利及保障，就母嬰健康的觀點說：早孕的嬰兒比較體弱，死亡率也高。同時，未婚母親的精神健康，教養下代的能力都使人關注；她們的就業及經濟方面困難很多，對身心的正常發展有所影響，假如少女是一時失足，或因姦成孕以致中途輟學的便更屬不幸，對於將來的婚姻直接間接會受影響。

她指出：香港家庭計劃指導會自一九七七年八月成立了青年服務並設立幫助被強姦的婦女以來，未婚有孕或因姦成孕的求助者約計有七百五十名，她們的年齡介乎於十六至廿二之間的約佔百分之八十五，這是適合生育的年歲，教育程度多屬初中或以下，約有三分之二是工廠少女，其餘三分之一是學生，文員及陪酒女郎等。她們的家境大部份清貧簡陋，家長均以勞力覓食居多，我們在輔導工作方面，常按個別的情況提供指導及輔助，鼓勵她們面對自己的困難，迎向日後的生活，如屬人工流產的輔導，會側重於情緒方面的疏導，並需會見她們的家人，提供積極的意見以消除她們身心的壓力，同時她們會因此而明白自己的需要，甚至將來需要避孕等。直至七九年六月止，本會推薦而轉介終止懷孕的約八十六人，往出生權繼護會及保良局的有七十五人。未婚媽媽如果得到家人的接納，許多時日後的問題會減少，所以善後的輔導工作也不能忽略這一點。

「一夜朋友」曲解自由 「性」教育推行不積極 都是做成青年男女濫交惡果

究竟少女未婚有孕的成因是甚麼？根據我們的調查，認爲不得不歸咎於社會的不良風氣，這是近代經濟掛帥，工業商業化的產物。以下可簡單歸納爲六大點：

（一）笑貧不笑娼——不少社會實例可作反映。少男少女高唱金錢萬歲，不惜追求物慾享受，爲求片刻歡樂，貪慕虛榮名利，結果容易受別人引誘或利用，誤交損友以致誤入歧途。

（二）曲解自由，以不羈爲浪漫——以往的傳統家庭觀念破壞，現時仍未有一套健全的價值體系促使新一代來依循。少男少女嚮往西方的解放與自由，卻未能懂得如何去擇短取長，容易放任不羈，諸如亂搞男女關係，沉緬於酒精的集體遊戲，或吸食迷幻烟及弗德，放縱情慾都是不可思議的，現時流行的術語「ONE NIGHT FRIEND」——「一夜朋友」，多少類近那套「JOHN & MARY」的電影男女，所謂「相逢何必曾相識」，故此不少失身少女識友只得個半月便有性關係，這個事態的，還以爲這是浪漫及新潮，她們不了解這麼做，吃虧終歸是自己。

（三）父母的形象破壞——新一代的年青人極易不滿現狀，他們把上一輩的行爲思想比對現時急劇轉變的環境，認爲父母很不通情達理，不明青少年的心理，形成了所謂「代溝」問題，加上不少家庭破碎不全，夫妻感情惡劣，時有爭執，子女缺乏家庭溫暖，自幼對父母的形像生惡感，卻不幸希望能快快獨立，脫離家庭，因而容易尋找異性彌補個人的空虛寂寞，形成早婚早孕等問題。

（四）生理趨早熟——古代，婚齡普遍，男婚女嫁之齡多在十五、六，對青春期男女的性困擾較易解決，他們可藉着婚姻生活彼此探索，雖然當中仍存有很多的個別問題，但基於婚姻制度的嚴謹，宗法的承受，婦女婚姻有所保障，而今日的青少年對婚前性行爲表面上反對，實則內心卻認同，這種心理，多少與不敢面對現實，生理早熟及經濟條件不足或遲婚有莫大關係。

（五）大衆媒介的色情與暴力渲染，學校普遍對性教育的推行不大積極，青少年缺乏正確的生理知識——常言道：「那個少男不善鍾情，那個少女不善懷春」，這是自然所趨，可是色情與暴力的媒介對於那些識別力薄弱，思想不夠堅定的人來說影響很大，年青人正處於性生理，心理發展的階段，如缺乏健康的性知識，便會以模仿及好奇的心理去尋求一種「美」的幻想，更何況，未婚有孕的女子，很多都承認這一點，更遭的就是強姦暴力亂倫等問題陸續有加。

（六）長者遺禍子女有尋求節育知識的需要，而青少年缺乏長遠的人生計劃，沒有責任感——香港有不少父母沒能夠肩負起性教育的指導，同時忽視他們兒女尋求節育的需要，青少年對個人的天職與責任不明不白，引致婚前性行爲有孕。

林太又認爲香港未婚媽媽的問題，除探討它的形成外，家庭及社會當局應負起解決的責任。社會人士要採取客觀和寬容的態度，並予了解及同情，承認這一個現存事實，宗教團體，社會機構，教育界與婦女會應積極關心，並提供有效的預防措施和補救方法。

最後她強調推行家庭生活教育非常重要，因爲教育始終是較積極性些。我們可以向中小學生提供教育，引導他們建立性行爲的責任心，啓發他們性心理及生理的發展適應，灌輸育知識與避孕常識，提高他們對性病和非法墮胎的警覺性。整體的家庭生活教育令青少年了解人的基本責任與感情需要，並且在生活目標上不致忽視了家庭生活的要素。與此同時，向父母推展性教育的輔導工作也是急不容緩，如果家長能關心子女，在適當的時機充任輔導，疏導子女性問題或疑難，皆有助予未婚媽媽的削減。

插花藝術佈置居室

鍼灸貫學 朱澤光

腰痛經年未痊癒 綜合治療功效速

每日來求診的病者有一半以上是因腰痛經年，屢醫未癒的，從衆多病例中可以得出如下的結論：腰痛是一種常見的疾病，而且原因多，在青少年以後的男女都有可能罹患。

許多患者一經得病，延醫治理，但多數不能迅速痊癒。其原因如下：雖（一）引起腰痛的原因複雜，施治前沒有經詳細檢查，只作風濕或關節炎處理，由於治不對症，故不能做到「藥到病除」。況且，其中不少病因單靠服食止痛藥是無濟於事的；（二）患者沒有適當的休息，因爲其中有些病人是必須有充份的時間休息才容易康復，例如青年人的腰痛多是因爲腰關節發生亞脫臼或軟骨突出而起，應該臥床休息，避免關節或軟骨進一步移動。可是，絕大多數的患者因環境關係，來診之後又要返工了，發生亞脫臼或突出的軟骨，未能納回原位，神經仍然被壓，故疼痛難減輕。（三）由於腰痛原因複雜，施治又存在一定困難，而患者又缺乏信心，求癒心切，往往變作「亂投醫」，奈何亦不能使腰痛迅速痊癒。

在來求診的病者中，多數已經發病一兩年，也有十年八載的，絕少有一發病就來求醫的。所以，治療腰痛有時未必取用一種方法就有效的。所以，我在臨床上根據病情，適當選用針灸，電光照射，電興奮，服食中草藥等其中二或三種療法。因此，病者都能在預期中恢復正常。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）。

女青年會辦 兒童繪畫班

香港基督教女青年會總會所舉辦少年部將於十二月一日起逢星期六上午九時卅分至十一時於該會會議室舉行一項兒童繪畫班，歡迎六歲至八歲有興趣於繪畫的小朋友參加。課程內容着重於啓發兒童繪畫興趣及潛能，採取活動教學方法教授。是項課程現已接受報名。報名請往麥當奴道一號或致電五——二六二三七七內線二十即可。

睡衣款式的常服 巴黎時裝節展出

最近一名日本時裝設計家建次高，以紅白藍三間色設計了像睡衣款式的日常便服，首次在巴黎的時裝節中展出，這是他所設計的八〇年春夏新裝。（合衆國際社）

物價在今天·電器行生意淡 一枝獨秀已成過去

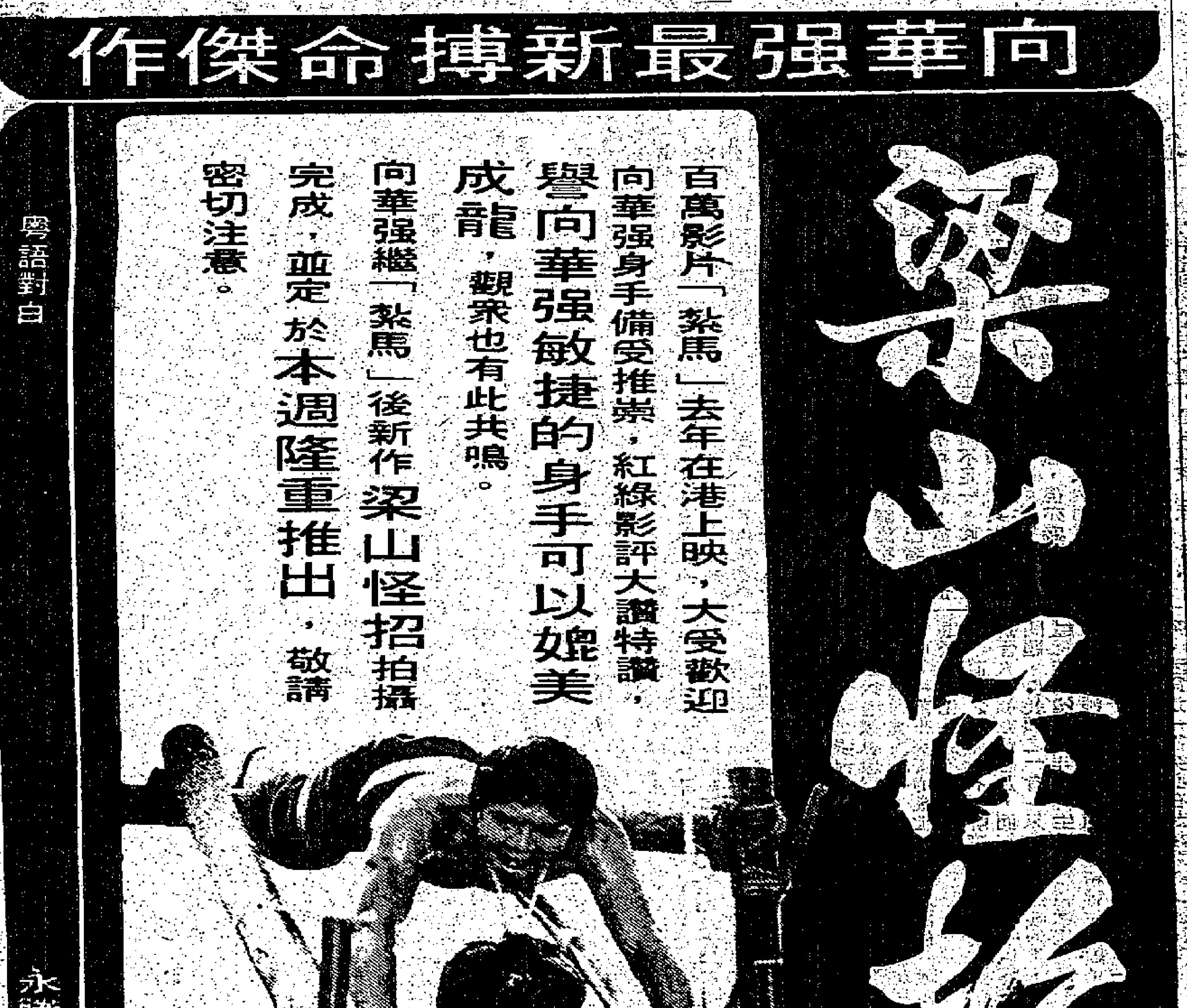
在今年初電器業是非常蓬勃的，其中以黑白電視機，錄音機最爲暢銷，本來，這兩種電器在本港來說，已經成爲過時電器，因爲本港市民現在要看的是彩色電視，和聽四聲度電唱機，根本黑白電視機和錄音機都已被電器行列爲倉底貨，但在年初，由於大陸打開門戶，可容市民帶電器回鄉，因此，很多市民便紛紛買各類電器回去送給鄉親，幾乎每一回鄉客都會帶上一、二件電器，因爲不受限制之故。於是刺激本港電器業有一枝獨秀之勢。後來，大陸竟發出限制令，限每一市民每年只可帶一種電器，而且每次只可帶一件，換言之，欲要送幾種電器給鄉親，就要逐樣逐次帶回去，這樣增添市民無限的麻煩。所以，怕麻煩的市民，便索性不再買電器回鄉。故此，電器生意便因此一落千丈，加上本港市民所需要的電器，在這時候已達飽和狀態，除非搬新屋，或者是舊電器換新，如屬大量添置已極少數。還有，現在的天氣正屬青黃不接的時候，夏天剛過去，現在雖屬深秋初冬季節，天氣也逐漸寒冷，但還不需用到暖爐的時候，就是打邊爐用的火鍋或其他煮食器皿，目前也不是合銷的時候。故現在電器生意仍屬很淡。

相信大家都有見到，市面有很多大小電器行，舖面貼出大減價的告示，或者用買大件電器送小電器爲號召，大家或者以爲他們是一種號召「假局」，以吸引市民購買，但如果知道價格的人一定知道，他們這次的減價行動，確是「如假包換」的真減價。很多電器比先前幾個月是便宜了百分之二、三十左右，例如電子瓦煲便是一例。所以，欲要添購電器的，現在不妨去選擇一番一、二件。

據電器商透露：今年初那種旺情，恐怕再難復來，目前，他們減價是志在清去一部份積壓下來的貨品。如果是今年的新貨，價格一定會比以前高。因爲今年通貨膨脹，百物騰貴，電器也不會例外。現在天氣已逐漸寒冷，牽動大家如需要購買暖爐或火鍋的，應該趁此時候去選購，因爲目前一架小型的暖爐，只售幾十元，最大的售百多二百元左右，火鍋一百幾十元一個，將來舊貨賣完之後，新貨一定會售高幾成的。不過，據電器商估計今年電器的銷情一般都看淡，除非有特新的電器吸引市民，否則此行生意難做也。

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，時代甚此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁華市區之內，而見諸人烟稠密横街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻，得本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道卅五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。



學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理（十五）

文字推理練習十五

模擬測驗一

選出下列每題最適當的答案，並在它的下面畫一橫線。

試在下列每題選出最適當的答案，作爲該題序列中缺去的一項。

1. 倦：（？）；渴：飲；餓：食。
A.睞　B.眠　C.疲　D.喝　E.吃
2. 弟：兄；妹：姊；（？）：伯。
A.祖　B.侄　C.孫　D.叔　E.姑
3. 傢俬：木材；機器：（？）；衣服：布疋。
A.鋼鐵　B.電力　C.工具　D.生產　E.工廠
4. 機場：飛機；火車站：火車；（？）：輪船。
A.海洋　B.河流　C.水手　D.船主　E.碼頭
5. 山羊：馴善；（？）：狡猾；聰明：猴子。
A.老虎　B.大象　C.狐狸　D.獅子　E.斑豹
6. （？）：觀看；耳朵：聆聽；鼻子：呼吸。
P.眼睛　Q.景色　R.圖畫　S.頭部　T.視覺
7. 香港：北角；九龍：旺角；離島：（？）。
P.赤柱　Q.大埔　R.沙田　S.長洲　T.青山
8. 和尚：佛教；道士：道教；（？）：天主教。
P.牧師　Q.神父　R.喇嘛　S.尼姑　T.居士
9. 醫生：疾病；警察：罪惡；消防員：（？）。
P.大火　Q.報警　R.火災　S.災場　T.災民
10. 一打：半打；一百：五十；六個月：（？）。
P.一季　Q.一年　R.春季　S.半年　T.冬季
11. 打球：皮球；下棋：（？）；拔河：繩子。
A.智力　B.棋子　C.棋盤　D.兩人　E.公証
12. 沙漠：沙；大海：水；（？）：草。
A.青綠　B.柔軟　C.樹林　D.山石　E.草地

下列每題的五個項目，有四個是同類的，試把不同類的一個選出來。

13. A.酸　B.痛　C.甜　D.苦　E.辣
14. A.坐　B.立　C.吃　D.臥　E.跪
15. A.北角　B.灣仔　C.中環　D.西環　E.旺角
16. P.名片　Q.請柬　R.喜帖　S.賀咭　T.照片
17. P.坦克　Q.火車　R.電車　S.巴士　T.纜車
18. P.高興　Q.憂愁　R.快樂　S.呻吟　T.興奮
19. P.鳥窩　Q.草叢　R.蛇穴　S.鼠洞　T.蜂巢

試從下列每句的括弧內，選出最適當的答案。

20. 池裏的白蓮（P.亭亭　Q.梗梗　R.振振　S.情情　T.冷冷）直立，驕傲地送出它的清香。
21. 這是一座最近（A.構成　B.完畢　C.落成　D.圓滿　E.成功）的建築物。
22. 薄暮時分，我在露台上悠閒地（A.參觀　B.看見　C.觀察　D.注視　E.欣賞）落日的景色。
23. 歹徒的詭計層出不窮，我們要提高（A.注意　B.知覺　C.警惕　D.醒覺　E.警戒），免爲所乘。
24. 哥哥身手（A.靈活　B.迅速　C.壯碩　D.強健　E.敏捷），球技精湛，是我校球隊的中堅分子。
25. 一經（A.責備　B.打擊　C.批評　D.指責　E.讚美）就灰心洩氣的人永遠是個失敗者，當知失敗是成功之母啊！
26. （P.朦朧的　Q.皎潔的　R.迷濛的　S.光芒的　T.清爽的）明月掛在漆黑的天空中，這是多麼美麗的景色啊！
27. 哥哥（P.大力如牛　Q.愚笨僵硬　R.詞鋒犀利　S.身手敏捷　T.球技精湛），我們都辯他不過。

下列每題是一個句子，試選出每括弧內最適當的答案，以完成該句。

28. 白天 對 太陽 正如（P.上午　Q.晚上　R.正午　S.黃昏　T.中秋）對 月亮。
29. 東南 對（P.東　Q.南　R.西　S.北　T.西北）正如 西南 對 東北。
30. 球員 對 教練 正如 演員 對（P.導演　Q.影片　R.攝影師　S.主角　T.編劇）。
31. 人力車 對 汽車 正如（A.帆艇　B.帆船　C.舢舨　D.郵船　E.戰艦）對 輪船。
32. （A.菜餚　B.爐灶　C.菜刀　D.碗筷　E.鍋鑊）對 食具 正如 筆墨 對 文具。
33. 清明 對（A.掃墓　B.賞月　C.旅行　D.觀潮　E.賽龍）正如 重陽 對 登高。
34. 美麗 對 漂亮 正如 蜿蜒 對（A.行動　B.平坦　C.曲折　D.陡斜　E.峻峭）。
35. 勤奮 對 成功 正如（A.誠實　B.滑稽　C.熱烈　D.樸素　E.懶散）對 失敗。
36. 音樂 對 聲音 正如（P.舞蹈　B.文章　C.圖畫　D.攝影　E.雕刻）對 動作。
37. （P.病人　Q.護看　R.醫生　S.院長　T.藥劑師）對 醫院 正如 校長 對 學校。

假如把下列每題的五個項目，重新排成有意義的次序後，那一個項目應排在第三的位置，試把它選出來。

38. P.食道　Q.口腔　R.腸　S.胃　T.咽喉
39. P.灌溉　Q.播種　R.收割　S.犁田　T.插秧
40. P.蚊子　Q.蜻蜓　R.蝴蝶　S.蜜蜂　T.燕子
41. A.旗杆　B.間尺　C.針　D.木棍　E.釘
42. A.耳環　B.腰帶　C.帽子　D.襪子　E.頸巾
43. A.頂樓　B.地庫　C.十樓　D.天台　E.一樓

試把下列每題有編號的句子，重新組織起來，續在上面的文句後，成爲一段有意義通順的文字。

44. 這間食肆不但餸菜美味可口，
(1)更兼處於鬧市，
(2)難怪客似雲來了。
(3)而且招呼週到，
A.(1)(3)(2)　B.(2)(3)(1)　C.(2)(1)(3)　D.(3)(2)(1)　E.(3)(1)(2)
45. 我家的小花貓，
(1)乖巧柔順，
(2)是我們的寵兒。
(3)又擅捉老鼠，
A.(1)(3)(2)　B.(2)(3)(1)　C.(2)(1)(3)　D.(3)(2)(1)　E.(3)(1)(2)
46. 清明節，
(1)而把掃墓和旅行混在一起了。
(2)可惜不少人已忘了清明節的意義，
(3)是孝子賢孫聊表寸心的日子，
P.(1)(3)(2)　Q.(2)(3)(1)　R.(2)(1)(3)　S.(3)(2)(1)　T.(3)(1)(2)
47. 我愛獨個兒坐在海邊，
(1)看那雪也似的浪花。
(2)迎着海風，
(3)看那一個接一個的巨浪，
P.(1)(3)(2)　Q.(2)(3)(1)　R.(2)(1)(3)　S.(3)(2)(1)　T.(3)(1)(2)

下列每題有六個項目，其中四個是同類的，試把不同類的兩個項目選出來。

48. (1)大霧山　(2)泰山　(3)太平山　(4)慈雲山　(5)白雲山　(6)獅子山
P.(1)(3)　Q.(2)(4)　R.(2)(5)　R.(4)(5)　T.(3)(6)
49. (1)拖鞋　(2)膠鞋　(3)皮鞋　(4)草鞋　(5)睡鞋　(6)布鞋
P.(1)(3)　Q.(1)(5)　R.(2)(3)　S.(2)(6)　T.(4)(6)
50. (1)書本　(2)報紙　(3)日曆　(4)電視　(5)播音　(6)海報
P.(1)(3)　Q.(1)(6)　R.(2)(4)　S.(4)(5)　T.(4)(6)
51. (1)勇敢　(2)忠實　(3)孝順　(4)軟弱　(5)狡猾　(6)勤力
A.(1)(3)　B.(1)(4)　C.(2)(3)　D.(2)(6)　E.(4)(5)
52. (1)大炮　(2)武器　(3)手榴彈　(4)戰爭　(5)機關槍　(6)手槍
A.(1)(2)　B.(1)(3)　C.(2)(4)　D.(3)(5)　E.(5)(6)
53. (1)停業　(2)結束　(3)破產　(4)歇業　(5)拍賣　(6)倒閉
A.(1)(2)　B.(2)(4)　C.(2)(5)　D.(3)(5)　E.(4)(6)
54. (1)循環　(2)動脈　(3)血庫　(4)心臟　(5)血液　(6)靜脈
A.(1)(2)　B.(1)(3)　C.(1)(4)　D.(3)(5)　E.(4)(6)
55. (1)原料　(2)廠房　(3)機器　(4)生產　(5)產品　(6)批發
A.(1)(2)　B.(2)(3)　C.(3)(4)　D.(4)(5)　E.(4)(6)
56. (1)醬料　(2)豉油　(3)辣醬　(4)方糖　(5)茄汁　(6)蠔油
P.(1)(2)　Q.(1)(4)　R.(2)(3)　S.(2)(5)　T.(5)(6)
57. (1)繪畫　(2)藝術　(3)閱讀　(4)書法　(5)雕刻　(6)戲劇
P.(1)(4)　Q.(1)(5)　R.(2)(3)　S.(2)(6)　T.(3)(4)
58. (1)目標　(2)抱負　(3)毅力　(4)雄心　(5)意向　(6)志願
P.(1)(3)　Q.(1)(5)　R.(2)(4)　S.(3)(4)　T.(5)(6)
59. (1)燦爛　(2)璀璨　(3)光輝　(4)美觀　(5)艷色　(6)輝煌
P.(1)(2)　Q.(1)(3)　R.(2)(4)　S.(4)(5)　T.(5)(6)

【未完待續】

體育

苦戰百廿分鐘難分軒輊
6–5精工淘汰愉園
加時一比一互射十二碼球五比四
馮志明先拔頭籌賴汝樞還以顏色
梁帥榮操刀宴客使愉園飲恨埔頭

（特訊）昨日甲組銀牌足球半準決賽精工三遇愉園，在政府大球場上演，經過加時一百廿分鐘苦戰，精工以一比一追和愉園，最後兩隊門射十二碼球決生死，精工以五比四險勝，總成績精工以六比五淘汰愉園，昨午購票入場觀眾二萬四千五百零三人，收入廿一萬六千一百零三元，接近九成座位。

精工六呎五吋巨無霸麥威廉士坐波監，攻擊力削弱。調賴汝樞出任左中衛，六呎長人曾廷輝踢右中衛，愉園陳國雄復出打右中衛，鄭國根屈居後備，採貼身緊迫人釘人，第一時間強力截擊，令精工討不到半點便宜。精工佈四四二戰陣，僅留夏理士、居理在前鋒綫。兩隊穩打穩紮，勢均力敵，精工少了長人麥威廉士，愉園後衛好打得多。精工調麥哥利開上火綫打中鋒，攻勢才有起色。雙方球員求勝心切，俱踢不出水準，過程爭持激烈，馮志明首開紀錄，賴汝樞扳成平手，經過加時一百廿分鐘悪鬥，兩隊以一比一踹和。最後輪流門射十二碼，精工五名球員俱中鵠，愉園前四員球員均射入，梁帥榮第十個操刀宴客，勁射偏出右柱邊界外。精工卒以六比五，一比一入球，五比四射十二碼球，險勝愉園，晉準決賽四強，愉園射十二碼球，排陣次序欠穩當，首輪五名射手，第一人及第五人，均派老手操刀，梁帥榮充後衛腳，精工一路領先，心情緊張，射出界宴客，愉園功虧一簣，與銀牌絕緣。

兩軍對壘

上半場六分鐘，夏理士右輔位闖入禁區，在吳炳南監視下，底綫十碼勾射，偏出左下柱旁兩碼界外。十分鐘愉園反擊，陳國雄右翼位廿五碼笠射中上路，卡鎬瑛雙拳擊出解圍。十四分鐘胡國雄開右角球，中路落下，居理衛門，陳雲岳接住。十五分鐘森寶傳球夏理士，在蔡育瑜力壓下，右輔位十一碼抽射左下角，軟弱無力，陳雲岳接住。十九分鐘陳國雄右翼位十九碼射高，偏出右上柱旁六碼界外。廿分鐘劉榮業左翼位十九碼禁區K角外起右腳可開，射偏出右下柱旁兩碼界外。廿二分鐘曾廷輝中路廿五碼遠射，越左上角門楣高飛出界。廿三分鐘精工變陣，麥哥利開上火綫踢中鋒，曾廷輝改任中堅，愉園乘機猛攻，被精工密集後衛擊退。卅三分鐘森寶傳球賴汝樞，左翼位十七碼衝射，偏出右上柱旁飛天而去。卅九分鐘胡國雄右翼位傳中，中路落皮球彈地起，陳雲岳衝出撲空，門前展開混戰，麥哥利頂後，夏理士中路五碼人叢中挑射右角，被留守在右柱門下之梁帥榮頂出解圍。四十一分鐘梁帥榮撞森寶，被黃牌警告。上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場三分鐘李潤華交球梁帥榮，右後衛位直前，鍾楚維右翼位標出，溜過區永鴻，闖入禁區，引出古廉權，地波傳中，劉榮業中路七碼伏兵城下，在區福興力壓下，將球撥高，彈向右柱前六碼，馮志明無人看管下左輔位執死雞，六碼挫定皮球，卡鎬瑛衝前撲空，馮志明押射左下角，古廉權回師救駕，留守在左柱門下，用腳撥高，皮球由左上角入網，一比〇愉園首開紀錄。四分鐘麥哥利擋馮志明，被黃牌警告。十一分鐘居理左翼位底綫斬腳罰球，中路落下，陳雲岳衝出打手搶擊空，與愉園後衛互撞，曾廷輝中路六碼人叢中挑射空門，越正中門楣出界。十四分鐘精工調整陣容，區洪海入替居理踢左翼。十七分鐘李潤華犯規，麥哥利吹罰球，鄭鴻昌襄球盤爭奪，被黃牌警告。胡國雄中路廿六碼主踢罰球，吊入中路，蔡育瑜頂球落在曾廷輝腳下，中路十碼人叢中勁射左下角，陳雲岳倒地撲出不遠，賴汝樞執死雞，右輔位兩碼衝射入左下角，一比一精工扳成平手，戰況再入最高潮。廿一分鐘曾廷輝交後，被鍾楚維剷去，左輔位標出，殺至右柱門前六碼，卡鎬瑛及時衝前，倒地將球剷去再撲牢。廿六分鐘愉園調整陣容，鄭國根入代鄭鴻昌踢左中衛。卅八分鐘夏理士右翼位傳中，麥哥利中路頂麥，胡國雄右輔位八碼人叢中勾射，越正中門楣出界。四十四分鐘愉園換人，陳炳安入代陳國雄，四十五分鐘麥哥利中路廿五碼遠射，偏出右柱六碼界外。九十分鐘完場紀錄是一比一，不分勝負。

加時決鬥

精工陣容不變，愉園已不能再換人。加時上半場兩分鐘，馮志明傳球鍾楚維，右輔位殺至左柱門側六碼，卡鎬瑛及時企出，倒地將球剷去撲牢。十分鐘鄭國根右輔位廿五碼衝射，越左上角門楣出界。十二分鐘李潤華中路卅碼彈射，越右上角門楣高飛出界。十四分鐘森寶右翼位傳中，賴汝樞左翼位疊前交胡國雄，左輔位八碼衝射，偏出右上柱邊網側界外。

加時下半場兩隊還是無法增添紀錄。

射十二碼

開賽馮志明第一個操刀，先後被古廉權、曾廷輝踢出解圍。五分鐘精工換人，張子騫入代受傷之麥哥利踢中鋒。九分鐘張子騫中路廿二碼抽射右下死角，陳雲岳倒地撲牢。十一分鐘吳炳南擋區洪海，胡國雄右輔位廿五碼主踢罰球，斬過頭波至右柱門前七碼，曾廷輝左輔位衝門，陳雲岳奔出將球撲牢。經過加時一百廿分鐘苦戰，雙方以一比一踹和，仍難分軒輊。

決生死，精工胡國雄第一個操刀，射入左下角，二比一精工首次領先。愉園馮志明第二個操刀，貼地射入右下角，二比二愉園扳成平手。精工森寶第三個操刀，射入左角，三比二精工再度佔先。愉園鍾楚維第四個操刀，射入左下角，三比三又追和。精工古廉權第五個操刀，勁射右下角，陳雲岳撲近皮球，中右柱彈入網窩，四比三精工第三度超前。愉園蔡育瑜第六個操刀，射入右角，四比四扳平。精工區永鴻第七個操刀，射左角中腰波，陳雲岳飛身撲出，巡邊員搖旗指出陳雲岳雙足移動在先，球證判令重射，區永鴻改變方向，射入右角，五比四精工第四度領先。愉園劉榮業第八個操刀，射地波貼地慢慢滾入左下角，五比五愉園第四度追和。精工張子騫第九個操刀，導入右角，六比五精工第五度超前。愉園梁帥榮第十個操刀，導右角中腰波，用力過度宴客，偏出右柱邊界外。精工卒以六比五，一對一入球，五比四導十二碼球，淘汰愉園出局。（七虬）

兩陣如下：

精工：卡鎬瑛；區永鴻、麥哥利、古廉權、區福興；賴汝樞、胡國雄、森寶、曾廷輝；居理、夏理士。

愉園：陳雲岳；吳炳南、蔡育瑜、李潤華、梁帥榮；鄭鴻昌、黃華寶、陳國雄；劉榮業、鍾楚維、馮志明。

精愉教練論得失
麥威廉缺陣鋒力頓減弱
射十二碼輸波非戰之罪

（特訊）精工憑射十二碼氣走愉園，使他們在銀牌賽成爲奪標大熱。昨役雙方經過百廿分鐘苦戰下以一比一無法分勝負，兩隊球員拚搏至筋疲力竭，愉園最後功虧一簣，可說非戰之罪也。

精工教練陳輝洪承認在主射十二碼，實在相當好運。麥威廉之缺陣，對精工攻力大爲削弱，他認爲精工進攻習慣多由麥威廉作柱躉式箭頭，從中路突入以頭球攻堅或擋箭式同隊友施射。這戰略昨役一旦難以施展，精工攻勢頓時呈現急亂，原定賽前所排的「四四二」一陣式並不奏效。居里經常被拖入中路「搵食」，更難利用兩翼將愉園後防撕開，故此精工在調陣後，踢來毫無威脅，直至調麥哥利上前拚帥時衝刺，愉園守衛不敢太過輕出，間接使精工防線所遭受壓力減輕。

他表示調出居里是因「耶穌」不依照其盡量切入底綫的計劃，故此只有調區洪海企圖扭轉戰局，至於加時由張子騫入替麥哥利，主要是麥哥利扭傷大腿筋，當時無適當前鋒人選補充，故派「肥仔平」上陣，希望藉其準繩腳頭在射十二碼立功，幸好張子騫並未負陳洪厚望，射入奠定勝利十二碼一球相當精彩，觀衆報以熱烈掌聲。

愉園教練梁子明認爲精工勝在質素稍強，球員傳送錯誤較少，比愉園控球在腳時間多。不過，愉園能以氣力補技術不足，所以彼此拉成均勢。他指出上半場球員心情緊張，因此踢不出水準，及至下半場攻入一球後心理負担解除，然被精工扳平，所以演出轉佳，但依然無法把握一次流球機會扳平，而最後至互射十二碼才輸波，實在無話可說。

提到梁帥榮操刀最後一腳「關鍵性」十二碼宴客，梁教練表示到此球員，大牌他隨時有射失可能。梁帥榮狀態較佳，所以排他在首輪最後一位主射，這是賽前預先擬定，並非臨時決定人選的。

賽後，不少球迷認爲愉園派梁帥榮主踢最後一腳重要性十二碼殊屬不智。因他畢竟作戰經驗不足，心情緊張，難免臨場致射偏出界。

甲組銀牌複賽，精工昨憑射十二碼氣走愉園。圖爲：（上）馮志明獲鍾楚維傳中，近門推過卡鎬瑛射入首開紀錄。（下）曾廷輝（不在圖內）勁射，陳雲岳（右）撲出，被賴汝樞門前執死雞射入扳平。

十三屆國際小型賽車
科士文膺盟主
隊制賽日本掄元香港獲季軍

（特訊）瑞典車手科士文，昨午力挫英國車手米奇亞倫，勇奪小型車亞洲公開錦標賽冠軍。

曾屬五屆香港小型車國際格蘭披士大賽盟主的大熱門米奇亞倫，以六秒之差，屈居次席。此項賽事，是全日九場決賽的高潮，其冠軍亦將會成爲世界性的亞洲區冠軍。路程亦是全日最長者，共跑三十個圈，達二十四公里。科士文以二十一分五十七秒四六跑畢全程，得獎金二萬五千港元及香港盃一座，市政局主席沙理士在賽後隨即以香檳祝賀。

在頭九個圈，米奇亞倫一直稍爲領先，科士文緊貼其後，尾隨不捨，你趕我追。米奇亞倫在轉彎抹角時多向外拐，給科士文予可乘之機。兩車曾因此而數度爭頭，但米奇亞倫都能再度領前。在第十圈時，科士文終於在看台前直路末端的彎角，由內攔追上，再切入中路，阻擋亞倫反撲超前。在以後的二十個圈，科士文保持領先，並且越戰越勇，將米奇亞倫遠遠拋離。

昨天陽光普照，天氣回暖，大批市民被吸引到維多利亞公園去，觀看這次第十三屆香港小型車格蘭披士大賽，沿着賽車場旁邊的欄柵，觀衆重重的圍成一幅真正的人牆。

上午十時五十五分，正式比賽之前，賽會加插了一項跳傘比賽。四名香港跳傘隊隊員從離園上五千呎高空，用四方形降落傘從空而下，蔚爲奇觀。

另一項重要賽事，香港冠軍賽，在上午十一時一刻開始，全部參賽者均爲本港車手。比賽剛展開，馮永祥、杜源超、陳惠明和李千光，在直路末端互相碰撞，其中一部更被拋空拋起，尾隨的十多部賽車亂作一團。但大會立刻將比賽暫停。三十分鐘後，跑道清理完畢，各車重新編隊再上戰陣。

十五個圈的賽程中，一號車的林昔時一直獨佔鰲頭，遙遙拋離尾隨的許榮源、潘靖海、傅厚澤、簡東式。許榮泉曾一度緊追其後，但在第五個圈時，可能由於機件發生毛病，迅速落後。結果以十一分三十三秒三七完成十二公里的賽事，成爲今年小型車冠軍盟主。亞冠爲潘沈英蓮，季軍爲鄭加泰。

香港國際賽，任何國家均可派出兩名車手參加，得分最高隊伍爲冠軍。印尼的拿蘇安極快跑畢全程，以十分三二秒險勝紐西蘭的偉宁，日本的坂田第三。比賽剛開始，五部賽車即在彎角扭成一團，幸無人受傷。比賽繼續進行。拿蘇安一直領先，坂田、澳洲的史得堡、偉宁在後你追我趕，不斷更換排列名次，令在場觀衆看得如痴如醉。

在精工盃泛亞隊制賽中日本隊以二百七十九分奪標，日將增田三四及日下部孝嘉分別奪得個人第一及第二。菲律賓得二百七十一分，香港得二百六十四分，分別名列亞冠和季軍。

各項賽事之後，均隨即舉行簡單的祝賀儀式，得獎者大飲其香檳。正式的頒獎典禮則在今晚於富麗華酒店舉行。

各項成績如下：

香港公開賽（一）莫禮士（十二分十三秒七三）（二）鍾少滔（十二分十六秒一三）（三）鄭永豪（十二分廿三秒〇六）

香港國際賽（一）拿蘇安（印尼）（十一分廿六秒〇七）（二）偉宁（紐西蘭）（十一分廿六秒二七）（三）坂田（日本）（十一分廿七秒九一）

香港冠軍賽（一）林昔時（十一分卅秒三七）（二）潘沈英蓮（十一分四十二秒三五）（三）鄭永泰（十一分五十一秒一七）

亞洲公開錦標賽（一）科士文（瑞典）（廿一分五十七秒四六）（二）亞倫（英）（廿二分〇三秒五三）（三）尼因（英）（廿二分〇五秒六七）（四）管家安智（日）（廿二分〇八秒九五）（五）日下部孝嘉（日）（廿二分十五秒二六）

精工泛亞隊際賽（一）日本（二七九分）（二）菲律賓（二七一分）（三）香港（二六四分）（四）印尼（二五七分）（五）澳洲（二一七分）（六）紐西蘭（一七二分）（七）泰國（一七二分）

泛亞隊制賽個人成績（由左至右）第三林昔時（港）。第一增日（日本）。第二日下部孝嘉（日本）。

參加亞洲籃球賽
港隊今晚授旗禮

香港男子籃球代表隊，大軍一行職球員二十餘衆，定於十一月二十九日下午二時三十分乘坐日航七五一班機出發，前往日本名古屋參加第十屆亞洲盃籃球賽，籃球聯會爲隆重其事，定於今日下午六時假座旺角彌敦道國際酒樓五樓舉行授旗出發典禮，由該會名譽會長胡法光議員主持授旗，以壯行色。

按悉：第十屆亞洲盃籃球賽，原由香港業餘籃球聯會主辦，嗣因目前仍在興建中之摩利臣山伊利沙伯體育館未能於本年內落成啓用，始由日本接辦，現該項比賽有十三個國家及地區之代表隊參加，且定於十一月三十日至十二月十二日在名古屋舉行，香港代表隊已於上月選出，並展開積極集訓，希望香港隊將來爭取較佳成績。

茲將香港職球員名單列后：

領隊：黃魅文，邱福平，陳長陳澤民，副隊長鍾柱輝。

隊員：鄭志雄，雷威健，呂劍深，梁鐵南，譚信銓，謝灣鴻，李萬然，徐嘉蔭，范建邦，余冠明。

一、國選：鄭學來，林家耀。

香港極力爭取主辦
世盃亞大區外圍賽

足球總會公佈，國際足協最近函告，一九八二年在西班牙舉行之世界盃足球賽，國際足協抽籤分組情形，經已正式公佈，球月刊，參加這一屆共一百零九隊，即歐洲州三隊分七組，十三隊出綫；南美洲十隊分三組，三隊出綫；亞洲大洋洲廿一隊分四組，兩隊出綫；非洲廿八隊採淘汰賽制，兩隊出綫；中北美洲十五隊，分四組，兩隊出綫；去屆冠軍阿根廷及主辦國西班牙，以上共有廿四隊出綫。

各洲各區之分組初賽，國際足協定於今年十一月一日可開始舉行，但必須在一九八一年十一月卅日結束初賽，不過歐洲的七組中，第一至第六組，每組兩隊出綫，但第七組只得一隊出綫，故歐洲區七組只有十三隊出綫。

決賽週於一九八二年六月十六日揭幕，屆時廿四隊分爲六組，每組四隊作單循環賽，乃爲第一次決賽週，成績最佳兩隊出綫，再將十二隊分爲四組，每組三隊，第二次決賽週，每組成績最佳一隊出綫，乃晉入準決賽，這四隊準決賽爲A組冠軍對D組冠軍，B組冠軍對C組冠軍，準決賽後，勝的兩隊爭奪冠軍，敗的兩隊爭季殿軍，已定於一九八二年七月十日上演，冠亞軍之戰則於八二年七月十一日舉行。

香港參加八二年西班牙世界盃抽簽被編入第四亞大區，與澳洲、中共、北韓、日本及新加坡同組。香港足球總會獲悉世界杯分組後，在今年十月十六日舉行之執委會議席上，經已通過決定去函國際足協會，要求主辦世界杯亞大區第四組外圍賽事。

據足總秘書護尊森表示，雖然足總執委會已通過去函國際足協會申請主辦亞大區第四組外圍賽，不過當日只在各報章的外電獲得消息，由於世界盃各組外圍賽，還有極多時間準備，所以足總原則上決定待國際足協會，有正式公佈世界盃抽籤編定各組的消息後，才再與主辦研究出詳細細則，然後去信向國際足協會申請主辦世界盃亞大區第四組外圍初賽主辦權。

足總現已接到國際足球協會月刊，刊出世界盃賽抽籤編定各組球隊，所以足總將盡快在最近期間，去信國際足協會申請了。

因爲在亞大區第四組的各國，中共、澳門均表示不主辦，北韓太遠亦不會主辦。日本與新加坡有資格主辦，可是日本在今年才主辦世界青年盃足球賽，而新加坡亦主辦過去屆世界盃亞大區分組初賽，所以最有機會主辦當然首推香港了。

小型賽車亞洲公開錦標賽得主：（由左至右）米奇亞倫、科士文、尼因。

國際乒乓裁判班
昨晨舉行開課禮
沙理士主持儀式

香港乒乓總會，市政局聯合主辦國際乒乓裁判訓練班，昨晨九時半在灣仔道香港乒乓總會舉行開班禮，由香港休協會會長沙理士主持儀式。

此次來港參加乒乓國際裁判訓練班之各國代表有日本、星加坡、澳門、印度、泰國、馬來西亞、中共、香港等地，國際乒乓總會特別派出裁判委員會秘書軒士來主講，開班儀式首先由會長鍾榮光致歡迎詞，繼續港協會主席沙理士致勉詞，強調此次國際乒乓裁判訓練班在亞洲爲第一次舉辦，在全世界是第三次舉辦，世界乒總每次均派軒士來任講師，而亞洲能夠推由香港主辦第一次此項技術性的講座殊屬難得。主席余潤興致謝詞，並多謝各方面的協助，得到成功，軒士亦略講今次應邀來港甚感榮幸，儀式完畢茶會後，即開班上課，軒士首講各項用具之使用法及示範等，以後將逢星期五天在九龍窩打老道青年會上課，本月卅日結業，乒總在珠城歡宴。

國際乒乓裁判訓練班亞洲區首屆在香港舉行，昨晨在乒總會所盛大揭幕，圖示，沙理士議員致詞。

觀塘區三機構合辦
舞蹈大賽週末展開
民政專員徐均平等主持儀式

由觀塘民政處，政府康樂體育事務處及觀塘體育會聯合主辦之第九屆全港舞蹈公開比賽，自接受報名至截止參加隊伍共一百四十五隊，此爲歷屆之冠。賽務委員會已編妥全部賽程，現定於十二月一日（星期六）下午七時，假觀塘月華街地利亞修女紀念中學禮堂，舉行開幕典禮及公開組東方古典舞比賽。大會已敦請觀塘民政專員徐均平，立法局非官守議員王霖等剪綵。主席吳朱運芬女士已柬請各界嘉賓屆時蒞臨觀禮。

此外，其他各項賽事均假觀塘功樂道七號樂波公學禮堂舉行。日期時間如下：十二月三日（星期一）晚上七時，公開組西方雙人舞及西方土風舞。（二）四日（星期二）晚上七時，公開組西方土風舞。（三）五日（星期三）晚上七時，民族舞。（四）六日（星期四）下午二時幼童組少年組東方舞及東方古典舞，晚上七時公開組東方民族舞。七日（星期五）下午二時少年組西方土風舞及西方雙人舞，晚上七時，公開組東方雙人舞。各項比賽歡迎各界人士入場參觀。

工商盃男乙排球
張振興榮膺盟主

市政局港九排球聯會主辦工商杯排球賽，男子乙組已經全部完畢，計冠軍張振興，亞軍蟠龍，季軍力隊。

昨各場比賽結果：（男乙決）南華勝禮義二比〇，拔萃勝彩虹二比〇，張振興勝力隊二比一，蟠龍勝培英二比〇，遠東勝南華二比〇，蟠龍勝彩虹二比〇。（男丙決）聖芳濟勝張振興二比〇，聖芳濟勝陳兆民二比〇，培英勝寧波二比〇，基智勝迦密二比一，基智勝聖芳濟二比〇，寧波勝聖芳濟二比〇，培英勝張振興二比〇，迦密勝陳兆民二比〇。

昨足球戰果

△甲組銀牌
精工勝愉園 六比五（加時射十二碼）

△初級銀牌
荃灣勝祥和 二比一（加時）
星島勝港青 一比〇
龍門勝流浪 六比二
警察勝卜公

△乙組
先特覇勝航校 五比〇

△丙組
五一七勝港會 一比〇
首飾和中青 〇比〇
中健勝瑞聯 三比二
恰和和華雄 二比二
電話和大田 一比一

市政盃小球
今兩場戰事

香港小型足球總會主辦市政盃小球賽，今日共兩場上演，維二號場，六時，公害對龍傑，七時，龍青對無名。

華僑教育

學校開放日富饒意義
校方提供極佳活動
學生進行實地學習
副總督學何婉穎論學校開放日眞義
強調學生更可藉開放日發揮其潛能

（特訊）教育司署副總督學莫何婉穎論及學校開放日時指出：一個成功的開放日，不但要經過精心的設計和籌備，而且在佈置展出場地及陳列方面，也要費一番心思。但這些工作是極有價值的，在學校方面而言，則已爲學生提供了極佳的學習活動；在同學方面而言，除了參加了有意義的學習活動外，還進行了校內所未能提供的實地學習，而且是較廣和較深入的學習。各種學習活動，多是在課餘時間進行，而且須多蒐集資料和翻查參攷書，有助改善讀死書的壞習慣。各同學爲了蒐集第一手資料，往往是邊做邊學，最能適合今日課程所提倡「從做中學」的精神。

莫太又指出：在開放日中，同學們不但有機會進行有意義的學習活動，還可以把他們幹勁冲天的潛能發揮出來。不過，青年人是充滿幻想的，在今天有更多自由發表思想和想像力的情況下，很容易會固執己見。所以，所表現的幹勁，是要不帶自私，更要充滿了自律。

莫何婉穎日前主持可立中學十週年紀念開放日典禮時致詞。該校開放日除展出學生平日作業外，並展出本港交通、住屋、人口及本港社會進展等情形。（教）

港基教協進會基教幼園教師會合辦
第四次研討會長趙鈞鴻校長講專題
兒童歡渡節日
應能眞正享受歡樂
而非表現以娛成人

（特訊）香港基督教協進會及基督教幼稚園教師會合辦本年度第四次研討會，昨日假香港靈糧堂舉行，由會長趙鈞鴻校長主禮。

趙校長於演講「如何領導兒童歡渡節日」時指出，配合兒童之年齡，需要及其本身眞正享受歡樂與參加機會，均是歡渡節日之原則。要點在於每人均可參與，而不在於表現給成人看。

由於兒童之注意力是短暫，因此不必作過長時間計劃，但時間雖短暫，仍需要注意孩子轉換姿勢之機會。彼又認爲選擇孩子熟悉之地點，對會場面積亦要加以考慮。

趙氏強調節目應領導孩子感受到眞正的喜樂，同時使孩子明瞭是什麽節期之慶祝，所以領導者是控制整個會場及節目的重要靈魂。

趙校長指出領導者一定需要歡喜與孩子接觸及與他們共渡歡樂之成，同時需要領導參與之人及多用讚賞語，最好亦能將課室的歡樂帶到節日之慶祝活動中。如何歡渡下列節期及活動：

（一）「聖誕節」——「新年（春節）」——蔡惠梅校長，廖瑞芬校長。（二）「復活節」——「兒童節」——鄒寶娟校長，唐婉薇校長。（三）「端午節」——「中秋節」——余翠英主任，「畢業禮」——麥惠芬主任。（四）「母親節」——「父親節」——「生日會」——黃瑞貞潔校長，趙校長。

教育一週

環境教育——從學童中毒談起

余望廉

上周賓實灣某書院的廿名童軍，在舉行宣誓儀式時，遭到一陣毒氣侵襲，十九人當場暈倒及呼吸困難，其中八人更要留院治療。事後消防人員到現場調查，結論是毒氣性質不明，來源不明。類似的學童中毒事件，在不久前在另一個工廠林立的荃灣區，即已接二連三地發生過。人們也曾哄動過一陣子，但後來經消防人員調查，公佈氣體性質不明，來源不明，除了還有一些廳外，人們似乎都覺得「政府既已調查，事情便放心」了，一時的哄動也便平息下去，大家應可不了了之。

「政府既已調查，大家應可放心」這種心態是非常危險的。尤其是在香港，保護環境的政策只是在起步階段，而經濟政策，卻已根深蒂固。讓商家以最高利潤的方法獲取最高利潤，固然能使社會經濟迅速發展，物質生活變得繁華充裕，但社會要付出的「環境代價」，卻是無法估計的。爲了減少支出，提高利潤，試問有那一個廠家肯自願花錢去加建一個處理污水的系統，又有那一個廠商會將仍能開得動的老爺機器丟掉更換設施？如果向落後國家購買已被淘汰的機械，又有那一個廠商會收回其價值，重新翻新利用？結果，資源被浪費，水質被弄壞，空氣被染污，商家的最高利潤，建築在生活環境的敗壞上，而要承担環境敗壞惡果的，卻是每一個生活在環境中的市民。他們直接或間接成爲空氣污染或水質敗壞的受害者，生命健康受到威脅，接二連三的學童中毒事件，就是我們的生活環境受到破壞後多付出的代價。可惜政府處理環境問題的工作，是一種被動的、緩慢的，直到受害的事件已發生，才醒覺到要極力去補救。學童中毒事件雖然令市民擔心，但政府卻仍未有任何積極行動的建議。

對環境問題的醒覺，在中小學可能並不普遍，但本港最高學府之一的香港大學，卻已在籌備明年增設碩士課程，訓練「環境工程師」，爲本港提供解決空氣和水質污染問題的專門人材。不過，這些「環境工程師」將來能否人盡其才，對改善香港環境作出貢獻，及早防止如洛杉磯的烟霧，日本的四日市哮喘與水俣病等禍害在香港發生，仍要看香港的市民有沒有改善環境的要求及壓力，和政府有沒有制訂保護環境法例的誠意。

香港的教育，似乎正需要一套針對中小學生的「環境教育」計劃。從新的一代做起，建立社會對環境及經濟的新的價值系統，以配合香港社會的發展。這套教育計劃，雖亦可從學術範疇去了解環境問題的發生，但決不能止於學術上的「瞭解」。以環境問題作起點，使香港環境得到改善爲目的依歸。令學童對自己則自律，不貪一時方便而使環境惡化，不隨處拋棄廢物等；對社會則要求及支持政府追究環境的染污者，製訂法例使廠家承担廢氣、污水或廢料的善後工作，保護自然環境，使港大將要訓練的「環境工程師」才能得到重視及發揮他們的才幹，共同努力改善香港的生活環境。

要使「環境教育」得到成功，教育當局也應以身作則，積極地做些事情：第一，對學童中毒事件，要徹底追查，不能滿足於「氣體性質不明，來源不明」的交代，而要求加派一些比消防員更專業的人士去作更深入的調查，杜絕同類事件的再次發生。第二，對位於環境惡劣的學校，特別照顧，如向這些學校提供隔音設備，於嘈音嚴重地區的學校特別考慮其系統。第三，建校時遠離危險性的工廠。第四，以學習活動，以推動他們了解環境和問題的認識，以便他們在學習上體驗到環境問題，在他們本身有助於學習的切性，使他們對保護環境產生使命感，這也給予教育的社會的迫切性範疇。上教育培養反汚染科技人員的接班人，也很迫切的事，自然環境的好壞，看似是很遙遠的事，實在……

低能兒童教育協進會

葵涌興建新校 收容弱智兒童

名額三百八二年底啓用

（特訊）香港低能兒童教育協進會現時爲輕度弱智兒童開辦之學校共有兩間，分別爲香港晨曦學校及油蔴地晨曦學校。至於中度弱智兒童學校則有五間，計有華富晨曦學校、柴灣晨曦學校、葵芳晨曦學校、白田晨曦學校及松嶺晨曦學校，而且多數爲弱智兒童提供宿位之校舍。

該會爲嚴重弱智兒童興辦之松嶺第二學校，現時所收容之宿生爲五十名；但準備爲六十名嚴重弱智兒童而興建之松嶺第三學校，工程現正積極進行。預料於本年年底落成，並已向教育司署申請註冊爲松嶺第三學校。該會亦有意計劃於該校興建一所工場，目的爲擴大收容學生數額至一百六十名。

此外，松嶺青年中心亦計劃建築一所工場，擴大收容宿生名額至一百六十名，而設計研究組亦已被該會聘請負責研究此項建築工程及泳池建築計劃之可能性。

該青年中心主要爲弱智之青少年提供職業訓練，希望他們日後能有一技之長。剛進入中心訓練之青少年首先要接受爲期三至六個月之實驗課程，以確定他們對工作之興趣及適應力。其後爲一連串之集中訓練，所提供之訓練課程包括金工、木工、鐵工及泥水工等；在經過一年半左右之訓練後，便安排他們進入工廠實習，實習成績滿意後更爲他們找尋工作。

該會於本年初由於得到市政事務署職工會讓出柴灣興華邨之校舍，使柴灣晨曦學校得以遷往較寬敞之環境。該會亦於本年九月開始，利用該職工會校舍興辦一間輕度及中度弱智學校，至現時更發展爲一所可容納三百名學童之特殊學校。最近該會又獲政府於葵涌邨撥地興建一所新校舍，並計劃一所輕度及中度弱智兒童混合之學校，學額爲三百名（包括葵芬晨曦學校全部學童），預算於八二年尾啓用。

除此以外，該會亦於大埔設立一所住宿之學前兒童中心，專收容三歲至六歲智力有問題之幼童。

由於該會所有之弱智學校及中心之興建及學生住宿費用，均分別由教育司署、社會福利署及醫務衛生處所支付或津貼，因此所有學生除每月繳交小量之交通費外，均不需繳交學費及其他額外費用。

爲配合各校兒童不同之智力程度，因此凡在弱智中心或學校任職之教師必須於教育司署之特殊教育組接受爲期一年之在職訓練。

各申請就讀弱智學校之兒童，必須接受由教育司署舉辦之智力測驗，以安排在適當之學校就讀；同時，教署亦希望盡量實行分區制度，以便家長及教師能保持較密切之聯絡。（麥）

尚有教育消息刊在第八張第一頁

點心集　阿濃

「大言」

答「一讀者」之三

阿濃說：中學圖書館主任規定要由起碼有兩年教學經驗的非學位教師担任，是要利用他們對教學工作的認識來發揮圖書館的作用。一個良好的圖書管理員使每一本書都成爲有用的資源。「一讀者」認爲這是不可能的「大言」，他舉例說語文教師很難兼教體育音美，因爲一個人的知識領域有限，而圖書館卻各種領域的書都有。

當然，要圖書管理員去兼教各科，全世界也找不到這樣的一個人，而事實上圖書管理員是不用任教任何一科的。

既然不用任教，爲甚麼要由教師來担任此職呢？這就是「一讀者」不明白的地方。

在「一讀者」心目中，學校圖書館和外面的公共圖書館，並沒有甚麼分別，管理員的工作，無非是「介紹介紹新書目錄，展覽展覽新書，做做雜誌目錄等……」這樣的說法，不但說明了他對學校圖書館的特性不了解，即使對公共圖書館的工作也不了解。

娛樂圈

率領美國華僑代表團 李奇峯先遊台灣 再到北京去遊覽

據說：這代表團並不是向台灣大使館，或北京駐美聯絡處申請，而是在聯合國簽證。

河海流

李奇峯十多年前到美國三藩市營商，作製衣業生意，到今天，他是美國華人製衣業之表表者，現屆被選爲三藩市華人製衣業會長。

上個月，李奇峯曾一度返回美國，組織一個中國觀光團，先去台灣，後到北京，一覽中國現時製衣業之進步，順便暢遊阿里山、杭州、長城及故宮等地。

要遊覽台灣和北京，照理非要台灣駐美大使館和北京駐美聯絡處批准不可，但李奇峯所領導的三藩市華人製衣代表團，倒有辦法，不用到上述兩間辦事處申請，便可成行。

現在李奇峯等人，剛從台灣歸，而又馬不停蹄地到北京去，筆者曾問余惠芬：「其夫有何法寶，能夠在護照上寫明暢遊台灣、北京兩地？」

據余惠芬說：「聞說阿奇是向聯合國申請者，如此可免多次申請之麻煩」。聯合國能有如此大權力，雖成疑問，但事實上，李奇峯等人確從台灣回來到北京去了。

李奇峯與一班志同道合戲人，重組「實驗劇團」，明年二月在大會堂演出「趙氏孤兒」，該劇由葉紹德從新編導，觀信華撰曲。

「實驗劇團」十年前已起過第二屆。可惜當時粵劇正吹淡風，無甚作爲，現在李奇峯從美國回來，再聚集起來，又得市局予以支持，故「實驗」劇團響鑼之期不遠。

「實驗」劇團擁有李奇峯、尤聲普、阮兆輝、尹飛燕、李鳳、羅家英、林錦棠、南鳳、梁漢威、編劇爲葉紹德等。

中國京劇上螢幕 拿手好戲饗觀衆

翡翠台今起播首輯

中國京劇團月前曾專程到港演出，由於是次所選演的均爲傳統劇目，加上團中各藝人無論在做手、唱功、神態、功架及武打身手均可稱得上是現時京劇界之頂尖兒人物，因此當時曾瘋靡廣大本港觀衆，無綫電視亦特別將該團在港演出的精彩劇目拍成特輯，並安排於今（廿六）晚十時卅分在翡翠台播映第一輯。

本輯將分別選播兩個著名劇目「賣水」與「武松打店」。「賣水」是著名花旦劉長瑜的拿手好戲，劉長瑜演該折子戲，無論做手、唱功及神態均獲好評。「武松打店」則由劉洵、郭錦華夫婦及韓培蓬聯合演出，在劇中他們將盡展拳腳武打功架。

劉長瑜和王望蜀在「賣水」裏演遊園。兩人大耍扇子功，弄身段表演舞蹈。（朱）

響應世界兒童年主辦 兒童電影選映 徵文圖畫比賽

在兒童年快將結束期間，優良電影介紹小組爲港九新界各區兒童選映：（一）小孤兒虎口逃生，於下月二日（早十時）珠江戲院；九日（早十時），金茂坪戲院；十一日（晚七時半）大會堂劇院。（二）青梅竹馬少年樂，於下月九日（早十時），粉嶺戲院；十六日（早十時），元朗戲院。（三）孫悟空大鬧天宮，於下月二日（早十時），金都戲院；二日（早十時），長洲戲院。（四）利士家庭歷險記於下月九日（早十時）京都戲院，十六日（早十時）南昌戲院。上述各影片均適宜兒童欣賞。

在佳視以演「流星蝴蝶劍」之律香川而演技受人注意的劉江，最近與劉松仁和杜琪峰，到廣東丹霞山拍「碧水寒山奪命金」而受人注意，因爲他們爲從前演的戲多在台灣放映，現在因此而受影響嗎？（七）

定票聯絡電話：爲Ｈ二五八〇二一（天主教青年聯會），或Ｈ二二一〇七（每晚七時半至九時半）教區電話諮詢服務。除電影選映外，另有兒童徵文及圖畫、漫畫創作比賽，歡迎五歲至十五歲兒童參加。

有妹從影 美雅花露

美雅花露的妹妹蒂莎花露，外貌跟美雅有七八分相像，特別是她們的眼神和唇型，臉部的輪廓都非常相似。

在「生人迴避」裏，蒂莎是第一女主角，由於一艘遊艇上發生命案，艇上出現恐怖的食人蟻屍，而艇主不在艇上，蒂莎就私自跑上艇上，想查探一下，結果……

俞大陸在香港粵劇界歡宴京四團時與梁醒波握手，其後是林家聲和區家聲。（朱）

各民族舞蹈家在第四次全國文代會期間歡聚一堂。北京舞蹈學院副院長賈作光和 族舞蹈家刀美蘭爲大家表演精彩節目。

石崗騎馬摔斷手指 孝順母親只好賣車

石崗，是孫仲「七煞」中力捧的新人，也是孫仲自武訓班選出，拍過「七煞」後，獲邵氏重簽約的兩個新人之一——另一個是鄭偉豪。石崗廿一歲，個性開朗，平日笑臉常開，在片場人緣很不錯。由於在「七煞」中表現出色，孫仲除向公司力加推薦外，更擬在「通天小子紅槍客」中安排他演出一角，可惜石崗在練習騎馬時，不慎發生意外，摔得臉青鼻腫，姆指斷骨，故此失去了演「通」片機會。

提起該次意外，石崗說十分無辜，因爲並非他騎術水皮，而是當他在影城斜路練習時，恰好遇上狄龍與屠龍也在練馬，他們雙雙馳至時，石崗跨下的老馬突然發惊，把他摔到地上。當時，石崗發覺時自己從地上爬起，只知滿嘴滿臉是沙，尚未發覺受傷，忙亂間，還是狄龍趕緊把他按住，要他坐定，然後告訴他鼻子斷了，在流鼻血，門牙也崩了一小塊。石崗回過神了，才知道姆指也斷骨，趕忙找醫生敷冶。

因爲這次意外，石崗遭母親禁止騎電單車，他正準備把心愛的電單車賣掉。記者奇怪，爲何石崗騎馬受傷，母親卻下令他賣車？石崗說：「我猜她是擔心車弄傷的嘛，如果照直講，她不單不准我騎馬，更會不准我拍戲，豈不是更慘？」

雨中擁抱於西班牙 山口與三浦傳婚訊

山口百惠最近拍成的一部「擁抱」，是以西班牙爲背景。講她如何在東京的西班牙補習學校上課，認識及愛上一名青年講師，然後到西班牙尋找父親的經過。

山口與男星三浦友和是日本影壇上一對理想的搭檔，也是青年影迷心目中天造地設的一雙美男美女，據影訊宣布，他們將於明年春天訂婚，秋季結婚。這個消息確實宣布得很突然，令許多影迷感到意外，因爲這兩人正當青春年華，事業正發展得極輝煌之際，若遽爾結婚，難免不會影響他們的票房紀錄。

在「擁抱」中，山口是一間西班牙語補習學校的學生，而三浦則是該校的講師，一次三浦吸烟時不慎燒到山口的洋裙，兩人因此認識而發展感情。兩人共乘飯篷車離去時，雨點打濕了他們的衣服，當他們互相以身體取暖時，愛情的火花也就迸發了。

「挑滑車」最考功力的靠把戲 羅家英推崇俞大陸

文革十多年來，未穿過高靴，未穿過大靠，現在的靠功是最近兩年才從新練過，非有深厚的功力……

我想相信，北京演員年青一輩，在長靠戲方面他必是有數人物。正如阮兆輝說他看「挑滑車」以來，最好的是他。李奇峰說，在「雁蕩山」裏已經被他的功力吸引着，只有他一個站出來成角，林家聲、麥炳榮他們請教怎樣練功，請教做長靠的竅門，尤聲普說他穿上大靠高靴比我們穿京裝，薄底靴還更流利。我以爲，他功夫來得帥，而氣度更佳，有大將之風，每一下動作乾淨利落，滑滑甃甃，絕不拖泥帶水，而表現出高寵的威武，我們並不是過份的誇讚，他的功夫真是很好，雖然有些北方人士，看慣京戲的老人家說，他還比不上高盛麟，更比不上楊小樓比不上……。其實，我們應該回想一下文革對他們怎樣的摧殘。

我問過他，他說他十多歲時在戲校便練「挑滑車」，是隨隨孫毓堃（又名小振庭，是楊小樓的弟子，俞振庭的外甥，是楊派有名的武生）學的。但文革時，他倒下了，十多年未穿過高靴未穿過大靠，現在的靠功，是最近的一兩年才從新練過的幸好底子深厚，才可勉強應付這一齣最考功夫的靠把戲。從這他的嗓子很好，但聖樣拔戲，唱壞了，聲帶上有三個繭，雖經醫生施手術，也不能回復原來的聲線，這是梁幼蓮告訴我的。我亦請教郭錦華，楊少春的「挑滑車」與他比較是怎樣？郭錦華稱讚說：俞大陸比楊小春的好。劉文光與李可都說大陸的功底實又聰明又勤奮，更有好天資。演武生行當是突出的，這當然了，他四代都是京戲界的響噹噹人物他能差到那裏呢！聽說他的兒子，亦考進了戲校，將來有見繼承衣缽，把俞派的靠把戲更發揚光大。俞大陸是個隨和很健談的人，與他談話，他總是笑咪咪的，看不出是勇挑滑車，令金兵喪膽，威嚴勇猛的活高寵，希望他能努力，而進一步超越前人。（李文完）

這是俞大陸在「挑滑車」裏表演難度高的翻身動作

油脂女殭屍一片 掀起電影新熱潮

什麼電影每穿過一個時代來一次循環，都或多或少會跟隨潮流稍作改變，目前殭屍片又捲土重來，它們最大的改變就是從早期的極端恐怖轉爲喜劇式的恐怖，然後加以浪漫的愛情故事，配合時代的的士高節奏音樂，狂勁的熱潮舞，構成一部熱鬧惹笑而稍帶非絕對恐怖色彩的恐怖氣氛作品來。這類片的始創，是原名「洛端娜」的「油脂女殭屍」。

由於「油脂女殭屍」是一部有歌有舞的新潮吸血殭屍片，所以除以故事情節具吸引性之外，還有很多歌曲值得欣賞，像「擺動的洛端娜」、「我無望地愛上你」、「一見鍾情」、「午夜時刻幻想曲」、「被愛虫咬着」及「愛侶們何以聚在一起」等，都是輕快悅耳或強勁熱烈的好歌。

明珠九點半 古堡女魔君

在電視界以「神偷諜影」電視片集而走紅的英俊小生羅拔奉納，今（廿六）晚將與老牌演技派女星比提戴維斯在「古堡女魔君」中互展所長。

比提戴維斯飾演一個長居於蘇格蘭荒島上的女魔君，她身份是龐大罪惡集團的首腦。羅拔奉納則是追休密探，前者極欣賞羅拔的才智，特聘他協助自己盜取一艘潛艇，來進行一項大陰謀，爲防範羅拔出賣她，她設法將他洗腦，終生被操縱，然而羅拔亦非善類，一場惡鬥亦隨即爆發。

實地拍攝北極圈風光 歡樂今宵外景隊今午啓程飛芬蘭

「歡樂今宵」爲深入北極圈拍攝北極風光，一支由十四人組成的外景隊，定於今（廿六）午五時啓程前往曼谷，轉赴北歐的芬蘭，展開爲期兩星期的外景拍攝工作。

該支芬蘭外景隊由「歡樂今宵」統籌劉韻姿率領，藝員包括何守信、盧大偉、森森、陳儀馨、黃愷欣，資料搜集葉家寶，劇本蔡國興及攝影師等。外景隊抵達芬蘭首都赫爾辛基之後，隨即由當地有關人員的導遊，陪同前往芬蘭北部地區，深入北極圈地帶，實地拍攝北極白色世界的綺麗風光，北歐人民生活的習俗，以及「歡樂今宵」藝員在白雪皚皚的風景下載歌載舞，這些生長在亞熱帶的香港人難得一見的鏡頭，將安排在聖誕節「歡樂今宵」播出。

歡樂今宵今晚節目 優先介紹全港首座 電動操作行人天橋

熱潮舞決賽小型賽車精彩片段

「歡樂今宵」今（廿六）晚在節目中優先介紹全港第一座電動行人天橋，該座新式行人天橋全部由電力操縱，行人祇要踏上天橋，隨即會由輸送帶運送。

本年度世界熱潮舞蹈大賽香港區選拔賽總決賽過程，安排在今晚節目中播出，八位熱潮舞蹈好手，施展渾身解數角逐香港區冠軍寶座，並代表香港參加倫敦舉行的世界熱潮舞蹈大賽。

一百多名來自十四個國家及地區的賽車好手在雅麗珊公園，參加第十三屆香港國際小型賽車格蘭披士大賽，「歡樂今宵」外景隊現場拍攝競逐過程，今晚節目中有介紹，另方面全港模型車賽競拔的片段，屆時亦一併報導。

一九七九年度，世界流行歌曲大賽最高榮譽獎的得獎歌手英國籍的邦妮泰萊，今晚亮相唱「歡樂今宵」，接受訪問，暢談她的得獎作品。

爲配合即將推出的新武俠劇集「名劍風流」，特別設計的新遊戲「善惡分明」，今晚起正式在節目中舉行。

「明珠九點半」播映之緊張懸疑片「古堡女……」

武松打店

今晚無綫十點半播出。故事說武松爲兄報仇把西門慶殺了，給充軍，在途中打店（投宿）爲孫二娘誤會是強徒，於是展出一場摸黑打鬥。圖中武松奪了孫二娘的刀，擲過去，刀插在紅毡上還在「顫」動而孫二娘已經嚇得呆了。該折子戲由劉洵和郭錦華夫婦演出，充份發揮了武打動作的難度。

陳鴻烈的師兄鄭少秋的楚留香練彈子神功

片訊一束

田俊　離開嘉禾公司後，一直在台北發展，最近演陳鴻烈、陳浩昆仲公司「詐傻扮懵反斗星」，陳氏下一部「猩螳螂」，也安排了他的角色。

田俊拍完「詐傻扮懵反斗星」後，突萌自資拍片，現已得到台灣合錦華公司的支持，搞自資拍片。

楊權　到台北拍「玫瑰與大保鏢」時，與工作人員關係打得甚好，像一個大家庭，所以大家都叫他做「契爺」。楊權說，他獲得演職人員的愛戴，大半是他太太的功勞，因他的太座亦隨軍出發赴台，大拍片期間，把一班工作人員視如子姪，對大家很照顧，因此大家叫「契媽」時，比叫「契爺」更親熱。

黎小田亦嘉參加 公益金首次步行

「貓頭鷹」部隊在亦嘉、黎小田率領三十人大隊昨（廿五日）參加公益金本年度首次慈善行，健兒們於昨晨齊集於新界粉嶺塞越八仙嶺，今晚節目內將會報導步行的詳情。

歐洲盃足球大賽 英國對保加利亞 麗的二台播

歐洲國家盃足球賽，英國對保加利亞，麗的二台今晚九時卅分播出。

英國隊主力基謹，因被西德漢堡會召回，由李夫斯代替，英國隊沒有因爲基謹缺席，反而有突出的表現。

「生人迴避」中兩男一女困於木屋商討如何對付圍攻的「桑比」。

一九七九 十大影劇明星 十大電視明星 公開選舉

華僑晚報主辦　精工表贊助

華僑晚報主辦精工表贊助之一九七九年度「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。

當選資格：

①凡在香港拍攝而於一九七九年度在香港放映之影片或上演之戲劇曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七九年度在電視中曾担任節目主持或電視劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

選舉辦法：

③選擇「十大影劇明星」與「十大電視明星」，爲方便讀者選擇起見，由華僑晚報提出介紹名單，投票人只須在左列之名單中，用紅筆圈出其所選擇之對象即可。如投票人另有介紹名單外之人選，可自行選寫，以防有遺珠之嘆。

投票人將名單圈出後，請將此原張表格剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑晚報編輯部或赫甸街中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。

頒獎大會：

本年十二月卅一日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請留意剪出刊在最左邊之「換取入場券印花」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或赫甸街中區辦事處換取入場券一張，每號入座，先到先得，換完即止。

名貴獎品：

每一參加者，除欣賞精采遊藝節目外，並有獲得由精工表送出之名貴獎品的機會，是晚觀衆憑入場券一券，將根投入抽獎箱以便公開抽獎，抽出之獎品，對號領獎，如無人領取，即須再抽，務求每一獎品，均能由現場觀衆領取。

投票有獎：

凡參加投票者，均有由抽簽中獲得頒獎遊藝大會之入場券及名貴獎品之機會，投票時務請註明姓名、地址及暗碼，以便抽簽。

姓名　　地址　　暗碼

十大影劇明星介紹名單：

狄龍、傅聲、姜大衛、劉永、劉家輝、汪禹、陳觀泰、孫建、谷峰、羅烈、爾冬陞、余安安、陳嘉儀、劉慧玲、艾飛、王戎、文雪兒、恬妮、潘冰嫦、顧冠忠、徐少強、元華、田青、韋弘、井莉、王鍾、張瑛、韓國材、陳星、岳華、王沙、成龍、黎小田、黃正利、孟飛、劉忠良、茅瑛、金剛、秦沛、朱虹、高遠、王小燕、許冠文、許冠傑、許冠英、陳秋霞、王羽、鄭英傑、劉家良、江生、孫建、白彪、李菁、張艾嘉、施思、陳思佳、蕭芳芳、伊雷、林建明、龍劍笙、梅雪詩、李寶瑩、林家聲、台[illegible]、苗可秀、嘉倫。

十大電視明星介紹名單：

李司棋、夏雨、盧國雄、朱江、梁醒波、黃淑儀、余安安、李影、李香琴、張雷、鄧碧雲、譚炳文、黃杏秀、何守信、關海山、程可人、苗金鳳、劉丹、周潤發、狄波拉、石修、歐陽珮珊、張活游、馮淬帆、趙雅芝、張瑛、張瑪莉、黃淑儀、繆騫人、潘志文、南紅、林建明、林嘉華、陳美琪、程可爲、白彪、萬梓良、韓馬利、米雪、馮寶寶、陳儀馨、鄭少秋、馬敏兒、殷巧兒、汪明荃、黃元申、賈思樂、張德成、林子祥、黃允財、何碧堅、妞妞、白文彪、甄長錫、陳玉蓮、呂艷芳、薛家燕、金興賢、關聰、黎小田、艾迪、董驃、葉德嫻、喬宏、呂有慧、吳秀蘭、任達華、良麗娟、于洋、吳耀漢、周麗娟、孫泳恩、鮑漢琳、王愛明、陳欣健、劉天賜、黃新、盧慧芝、李家鼎、楊盼盼、許冠英、黃杏莉、高妙思、張寶芝、朱鐵和、甘國亮、溫柳媚、洪國華、江毛、鄭英敏、伍衛國、胡楓、廖安麗、李琳琳、蘇杏璇、羅志強、阮兆輝、黃樹棠、劉雅麗、馮[illegible]、森森、梁尚華、吳孟達、黃文慧、余綺霞、李添勝、杜平、承恩、方紫、梁淑莊、張美瑤、文雪兒、林國雄、楊紫瓊、鄭裕玲、苗僑偉、林韻、林巧兒、梁小玲、鄭則仕、羅樂林、蘇杏璇、盧大偉、楊詩蒂、張之珏、張英才、羅浩楷、梁天、盧宛茵、盧遠、陳桂石、白茵、羅石青、李家鼎、關菊英、黃愷欣、陳曼娜、王偉、秦以茵、譚炳樂、蔡瑞馨、林偉圖、吳元正、許紹雄、江毅、吳元俊、蔣佩玲、劉志榮、劉松仁。

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九七九

十大影劇明星　十大電視明星

十二月卅一日 頒獎遊藝大會

入場券 換印花券 每一券一張

剪出後請保存注意本報公佈換券日期

博文

第三十二期

中國語文和文學

陳耀南

一、語言、文字與文學

規範化的，加工的，用於各種文化生活的民族共同語，不論書面或者口頭，稱為「文學語言」；而文藝作品的語言，則是廣義的文學語言的形式之一。

文學用語言、文字做材料，正如雕塑家用黏土、墨石或者金屬，構成獨特的形象。每一種語言文字系統，有本身的特點，也有本身的限制，所以，建築在它上面的文學，也有不同的色彩。這些色彩，通過翻譯，就格外明顯地表露出來了。

正如語言是發音，而又不只是發音，文學基於語言，而又不只是語言。文學作品裏面，一般的，語文特質以外的藝術成分，可以轉移為另一種語文形式，仍然妙色生香，不受影響；另外一部分，即是那和語言的音律、節奏文字的形體、性質，關係密切的部分，一旦離開了原有的民族泥土，就會香消色褪。所以，許多經歷過其中甘苦的人都覺得，翻譯其實是不得已的，文學作品的翻譯，更是吃力不討好的。當然，可譯與不可譯，和偉大與平凡，是不必對等的，兩個範疇的事。中國的律詩、駢文、對聯，都不能譯為外語；其中固然很多虛浮陳腐之作，也有不少清新警策之篇。現代人所作的，也不見得就不能反映現代的思想與情感，有些人到老，還是一提起律詩駢文就罵，正如梁實秋的說：只證明他一生與此無緣而已。（1）

進一步說，研究和欣賞文學，一方面固然要體會語文背後的，作為文學骨幹的思想與情感，一方面也要了解那作為文學工具的語言文字。譬如說：何以英文詩句，長短不一，文法上的一句，往往斷分為兩行；而中國舊詩，卻大體整齊，而以五、七言為主？何以英詩講音節，音步；而中國特有對仗，平仄？又譬如上面提過的，而駢文又以四、六字內為主幹？諸如此類，如果不結合語言、文字的特色去探討，那就雖非隔靴，也總搔不着癢處了。

文學以語言文字為工具；但語言文字，並不就等於文學。好的文學作品，應當有民衆口頭語的鮮活，而不流於粗俗；有專業作家的琢練，而不致於陳腐。文學通俗化，並不等於文學簡陋化，而是要揀練，也要明暢。文學應當與大衆有緣，文家卻必然是專業人士。正如赤腳醫生最好是農村，把專科醫生打成「臭老九」，卻只暴露出愚昧者的野蠻與落後而已。另一方面，語言文字的研究，是學者專家的能事；語文本身，卻是民生日用的利器。語言有普及、渉暢的需求，文學卻更有求精，求巧的藝術呼叫。明白這點，我們就會對魯迅、瞿秋白等人，竭力攻擊漢字，文言，自己卻從不放棄用毛筆寫文言的日記、律詩，以至茅盾，郭沫若之流，晚年還努力用古典詩詞，應時地搞搞四人幫，諸如此類，多一點諒解了。

二、漢語和漢字

中國是一個多民族的國家，中國境內，有許多漢語以外的語言。不過，無論從人口、地域，以及所蘊涵的文化量而言，漢語都是中國語言的代表，這是不爭的事實。

漢語是漢藏語族的一支，具有這個語族的幾個特色：

①傾向單音綴（MONOSYLLABIC）：漢語的「語素」（MORPHEME）——最小的語言單位，絕大部分是以一個音素，組成最小的語音結構單位（2）。漢語在近代，不絕有大量增加的複音詞，但它們大都可以分成單音綴的、自足的詞素（3）。

②孤立（ISOLATING）：漢語每一個詞，包含一個完整的概念由句子之中詞的位置而決定詞的形式，不在它在句中的地位而改變（4）。所以，漢語一個詞中，只有「詞根」，沒有語音時屈折來表示語法上格（MOOD），式（CASD），時（TENSE），性（GENDER）……之類的變化，也不必用附加成分，如：NOSS，EN-LESS，BY之類來表明詞類。

③有聲調（TONAL）：漢語的音節，有因頻率和時間兩個因素形成的高低升降，長短緩急的變化形態，這可視為單音綴語容易同聲同韻的一個補償，以區別詞義。上古漢語有多少類聲調，現在還未有定論；中古漢語，有「平」、「上」、「去」、「入」四聲，後三者統稱為「仄」聲。「平」「上」「去」「入」以來，北方「官話」，已減掉「入」聲，而分「平」聲為「陰」「陽」，這就是現代國語（普通話）的高平（陰平，第一聲），高升（陽平，第二聲），降升（上，第三聲），全降（去，第四聲）四個聲調，粵語則保存入聲，而且分為高（陰），中（中陰），低（陽）三種；平、上、去三聲也各分高（陰）、低（陽），所以共有九聲調。

以上這些漢語的特色，對「文言文」和多種特殊文體的形成，都有極大的影響。

漢字是以縱橫線條，依着干偏旁部位配搭組合而成的，獨立方塊形狀的形、音、義綜合體。通常一個漢字，代表一個音綴，一個詞素。漢字之中，除了少部分是沒有表音成分的意形文字外，絕大部分是兼有表音成分的假借字，會意兼形聲，和占了漢字十之八九的形聲字（5）。所以，大體來說，漢字所代表的漢語基本上是單音綴語，單音綴更詞同音異義的詞素極多；而上古漢語，單音綴更占了極大多數。因此，漢字以單字成詞，而以形體來互相分別，要分別，所以漢字以單字成詞，而形體極其繁雜；主要是語言上造成混同，所以「隸變」之後，漢字形體就極少變化，而且在意義上的擴展和引申，都有很強的力量。由於這些特質，所以漢字一方面相當穩固，不易受古今音變，四方方言所影響，長時期作為廣大的中國文化範圍之內的共同書面語，維持了中國文化的承傳與統一；特別是作為中國文學的工具，形成以簡練雅潔見長的文言文，構成若干種具有特殊形相美的文體，加添了中國文學的豐富和偉大。此外，漢文有便於速閱和節省篇幅的優點，漢字的書寫，也發展為一門非常高妙的藝術。這種古典文化涵養其感召的漢字，並非由他處傳入，而是漢族自創的，從甲骨文到現在仍然通行的楷書，至少有四千多年持續的歷史，是迄今世界上使用年代最久的文字。

但是，就口頭的漢語來說，隨着文化的發展，和可能的語音簡化（6），合併單音綴詞素而成的複音詞，已經與日俱增，而作為視覺符號的漢字，仍然機固地以單字成詞；語言和文字，文章的差距，就過度增大了。加上漢字形體的繁雜，說寫、挑檢，都成了沉重的負擔。明清兩代，以八股掄才，以電法掘士，使五百多年中國智識分子的時間心力，過分集中和消耗於「文字」一國。至於名為「樸學」，號稱清學代表的乾嘉考據，就方法來說，雖然富有尊重知識，無徵不信的「科學精神」；就對象來說，除了文字的實證以外，自然的實物，社會的實況，當代的「學者」們大都置為俗務，絕不關心。於是造成其他文化範疇的嚴重偏廢，不能對傳統文化重振經智，傳統政治與君專民的種種缺漏，有所裨補。近代以來，西潮激蕩，擾亂神州，中華民族和她的靈魂——中國文化，都在自衛，自強的奮鬥中，謀求自立於世界。這樣作為文化工具的漢字，它的種種嚴重缺點就被發現，被強調，被批判了。在絕大多數其他文字都是拼音文字的今日世界，在印歐文字，特別是英文，以其顯性優勢泛濫全球的現代科技世界，漢字正面臨着有史以來最嚴苛的考驗，面臨似乎是難以避免的變革。是維持原狀，而配合注音符號呢？抑或是簡化，後拉丁化？三十年來，由政治分裂而造成的社會，經濟，學術等方面無形競賽的初步結果，對清民之際，五四之間，以至三十年代若干學者文人的奔走呼號，是準確的應驗，抑或是無可奈何的否決？我們不能再落後了，我們更不能再把民族壽命，孤注一擲，打得不償失的，沒有把握的仗！孰吉孰凶？何去何從？實在急待我們大家積極而又冷靜地，繼續想想！

三、上古語言文字距離問題

中國上古，是言文合一，還是言文分離？這個問題，學術界有不同的意見。詩三百篇的「乎而」（齊風「著」詩，三章九句，都以「乎而」收結）「式微」（邶風「式微」），「狂童之狂也且」（鄭風「褰裳」）；楚辭的「兮」、「些」、「只」，都分明是語詞的複寫，高本漢認為上古言文相合，所以論語記言部分人名加「也」，「乎」之類語詞的詞，例如：

「雍也，可使南面」（雍也）。

「回也，不愚」。（為政）

「雍也，仁而不佞」（公冶長）。

「賜也，始可與言詩已矣」。（學而）

「參乎！吾道一以貫之」（里仁）。

左傳也有類似的例：

「敬也、食子，鮮也、牧子」（文公元年）。

也更能指出那時聲調比後世複雜，所以單音詞可以分別。馬伯樂（HENRI MASPERO）也舉出墨子及自周書的文風為例，作同樣的論斷（7）。

但是，漢字形體複雜，學習困難，上古字數又少，加上工具不稱，書寫不便，看來漢字早就成為語言的「寄託」而不必是語言的「記錄」了。即使以先秦散文為例，「記言」部分，固然有時像上舉諸例的用法，但「記事」、「說理」就往往簡潔濃縮，力求一看即了。漢學家顧理雅（H. G. CREEL）、德效騫（HOMER H. DUBS），都主張古代文獻，是電報式的，新出標題式的文字（8），五四時期的沖斯年，郭沫若，都是這個看法。

當然，兩派所見的可能是同一事象，「合」派注重的是語法和詞彙的一致，否則書面語言就不成其為交際工具；「分」派強調的，則是時代和物質的限制，因為口語總比較迅速，冗繁，而自由鬆散，虛字，語句，總不可能像上古文獻那樣矜練，經濟，至於上古聲調是否複雜？複音詞是否已經不少，只是因漢字影響才化成為單？這些問題，仍然在進一步探索之中。

四、文言的源起與發展

世界各族的上古時期，都崇奉神權；文學宗教，關係密切。中國也是如此。殷人尚鬼好祀，所以甲骨文幾乎都是卜辭。西周代商，殷的遺民人士，許多就成了「巫」、「祝」、「史」的「專業人士」，也因此，甲骨、金文、殷盤、周誥，以至詩經的雅頌，語法文風，都是一貫的。它們本來是廟堂之製，所以矜重莊嚴，典雅凝練，成了後世的模範之作。當然，古卜筮告，類文盡，文字不免故意濃縮，增加家性，以便彌縫取巧，也是有的，且看歷來占卦，扶乩，以至民間略博的預言文字，就可想而知了。

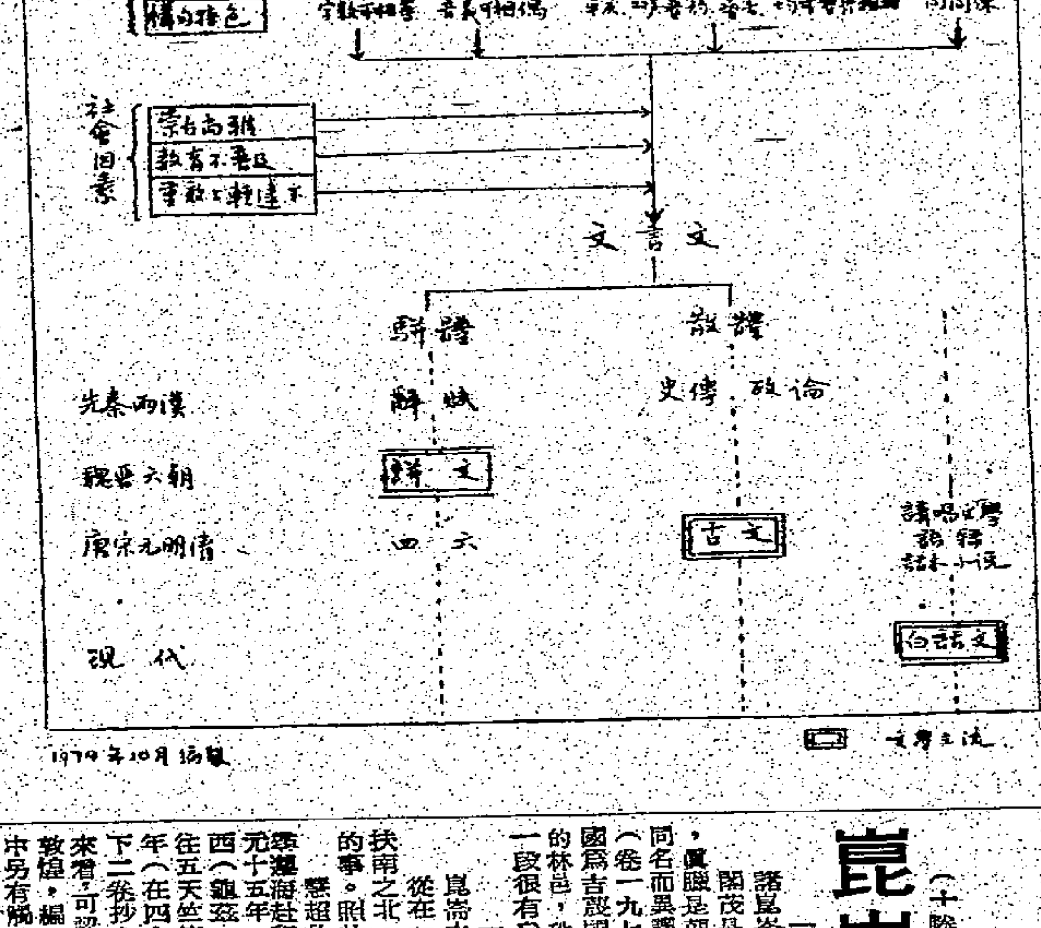
晚周各國，都有本身的方言；而朝聘往來，則通行華夏的國際共同語，孔子所謂「雅言」（論語述而），荀子所謂「君子安雅」（榮辱），「雅」，就是中夏的語文風習；雅言，就是當代的「文學語言」了。這時，文化最盛已經積累得相當深厚，以三代文獻的集結——即所謂「六藝」——為基礎而發展，於是文章漸漸講究修飾；句子趨於整練，音韻務求諧協，以便於垂世行遠；和比較自由鬆散的口語，自然是有所分別了。況且作為語言的「寄託」（而並非完全的「記錄」）的，作為文章的工具的漢字，繁瑣的地方可以諸視省略——這恐怕任何文字都不免如此；隨社會發展而日增的複音詞，也可以盡量縮成單字，因為「單字」聽來雖然容易同音，看去卻總有分別。「書語」和「口語」，略有距離，也不大相干了。

秦用法制統馭天下，兩漢以禮術號召人心，一個是純任高賤，一個是「雜用霸王」，統治技術雖有不同，但政教禮學的「由上而下」，卻世無分別。表諸文字，也是臣民的，俗入雅，向上效法，而並非廟堂的溫雅適俗，向下遷就。這和我們今日，選獨夫暴教也要號稱「民主」是大不相同的。「飄風不終朝，驟雨不終」，輕蔑傳統文化的嬴秦，不久就自取滅亡了，比較聰明的（漢武帝，以「恢復唐虞三代之治」為目標，把曠古未有的大帝國，作進一步的建設與擴張，鴻重優雅的典誥文體，於是也成了應用文的規範，有時連「小吏」們也不大明白，不能執行，所以公孫弘有設立士弟，員的奏請，（見史記儒林傳序），到東漢王充，也因為自己的論衡，文字亢繁淺俗，與時尚不合，要在「自記」篇中辯護了。

代秦的劉、項，都是南人；楚辭也流入漢朝，成為王室的愛好和文士的能事。於是由楚「辭」而漢「賦」成了一代的文學。這時，因「隸變」而衍生的大批「後起形聲字」，成為辭賦的最新建築材料，透過覦官文字的鋪排展衍，典麗宏是，刺激和豐富了賦家的想像，因此，兩漢的大辭賦家，也往往是識字盈宏，用字奇高的學者。至於史記的衛暢雄健，唐宋以來成了散文（「古文」）家不祧之祖，在當時和六朝人眼中，「雖傳之簡牘，而事異篇章」的。而這，當然也實在是司馬遷的本意。我們看太史公自序和報任安書，就知道了。

東京文章，比西漢繁縟；六代詞華，又比後漢更繁富。收選序所謂「離其事而增華，變其本而加厲」，能夠得其在適當。由兩京辭賦，而六朝駢文，以至後世的對聯，律詩，我們就看見：漢語單音綴，有聲調，易整齊的特質，漢字重形體，尚凝煉，易對稱的性格，結合了聯念類推的心理本能，與古好雅的價值觀念，透過由冥索暗合而刻意求工的摘摭，鍛鍊，錦對與繡練技巧，把中國「文學型」文學，推到歷史的最高峰了。

總的來說：由「接近口語」到「純粹文字」的文體演變，在秦漢以後，就明顯的表現為「文言」，「白話」的分流，像同一發源的至大河水，其一是文言的，以古典的，書寫的文字為基礎，譬如兩漢的辭賦，魏晉六朝以來的駢文，都和口語異路。漢魏六朝的散體，唐宋以來的「古文」和口語距離較小，但也屬於文言的流派。另一則是白話的，以當代的口語為基礎。譬如漢魏六朝的樂府歌謠，唐代的變文，宋代的鼓子詞，諸宮調，寶卷等「講唱文學」，宋元思想家的「語錄」，宋代的話本，元代的雜劇，明清的小說等等，都自分率很高地現了各該時代的口語。一般來說：前者是少數士人專國業家的專門藝術；一方面也豐富了民間文藝的表現技巧；後者是廣大羣衆創造和培植的普及藝術，一方面也不斷成為士大夫文藝的活水泉源，這兩大河流，並行不悖，各有自己的波瀾，潛，而兩者之間，又有不少交叉支流，融匯混在，共同灌溉了中國文學的沃壤，過關了異卉奇花。至於論到文學主流，上古至唐，是純文字型的天下，中唐至近代，是較近語言的文字型占了上風，近代現代，則是語言型的世界（9），明白了它們的流變分合，我們就會覺得：傳統士大夫的卑視白話，固然不免涯岸拘虛；五四當年，和幾十年後仍然拾他們的唾餘，為歹意的人，仇視文言，也實在淺薄至弄了。下圖：



五、駢文的發展與限制

就文體本質說，駢文是利用漢語，漢字特點，朝着形式美的方向發展，到六朝，尤其是齊梁之際，達到巔峰的一種特殊體裁。就政治，就社會，就藝術，都可說是不符其實，恰如其分的「貴族文學」。它的特色是形式整齊，音韻對偶，由於文言書面語的音節和意義特質，所謂「四字密而不促，六字格而非緩」（文心雕龍章句），最基本，最常見的句式，是四字和六字的形成的若干組合（10）；所以晚唐以後，又有「四六文」的別稱，其實「駢文」不一定就完全是「四六」，又四六是駢文的主要形式罷了。

為了遷就四六對偶，駢文作者，往往就數衍偶句，劃裂名詞，造成數齊的資際上變化非常有限的，和自然口語距離很遠的句式。又為了鋪排偶對，門羅誇多，就廣泛應用典故，典故的運用，本來可以節省筆墨，促進聯想，利於類比，便於含蓄。用者有矜學炫巧之心，讀者有心領神會之樂。但是熟典不免陳腐，新典又流於生僻，而且對文章的真正感染力，說服力，大為減少。而且，不論生典熟典，本質上就不而絕對而所要的表達的情意，完全密合，準確，換句話說，駢文的種種特質，同時也是它的限制。

駢律，對偶，辭事，都構成了文學的形相美；但過重形相，與文章的內涵失去了均衡，就會「繁華損枝，膏腴害骨」（文心雕龍），成了「詭濫」的假文學。齊梁之際，劉勰的文心雕龍，已經先知先覺地一再警告了。何況，南北朝幾百年間，漢朝混合，佛老盛行，急想語言都起了變化。於綺華麗的駢文，和貴族需要的距離是太遠了。文學的營養是多方面的；古典的，當代的，民間的，外來的，任何一種，都不能枯竭。何況，五胡亂華的餘悸；佛道流行，化華為夷的隱憂，在在都使愛國傷時之士，疾首蹙額。南北朝後期，初唐，盛唐，都有不少以文風士習的浮薄浮靡為憂的人，孤獨的又此伏彼起地呼籲到安史亂後，夷狄交侵，社會不安的亂象，更再顯著，以振興華夏，恢復先秦人文化的儒學精神的衛道者，就奮袂而起，對佛老，對夷狄的意識形態，鬥爭反抗。作為思想戰爭的武器，駢文是太不夠自由靈活，太不夠準確貼切了，為了應付時代挑戰，他們就要復興三代兩漢的，比較接近口語的散文，唐宋古文運動的發生原因和真正精神，就在於此。

附註

①梁實秋：清雲集，志文，頁24

②高本漢（B. KARLGREN）認為古代漢語有屈折和前加成分（PREFIX），關於這點，高名凱，周法高等語言學家，都已加反駁，參看周氏「中國語文論叢」上編第四節，正中（1970）高氏「中國語的特性」，（國文月刊41期）。

③真正的雙音綴，如：玫瑰，琵琶，琉璃，巧克力，康乃馨；……等，在漢語中不超過五%。又譬如：「他們」，「我的銀子」這一類句子，「們」只用於人，而且也有限制，「我的幾位兄弟」「我有三姊妹」就不必加「們」。「了」有完結的意義，「子」「兒」之類，表示「細小」，「的」字之類，也只算是「準後加成分」，而且都和語幹之間，有明顯的音節限界，與英文的「S」和PREFIX、SUFFIX並不一樣。

④所以英文DO、DOE、D、DID、DIE、DOING……有別，而中文「了」「到底」，中文的「唱」入語，兼SING、SINGS、SANG、SUNG，而有

⑤說文解字9353字中，形聲佔了7700即82%；康熙字典五萬字中，形聲，佔了九十%以上。

⑥例如：高本漢主張中國上古漢語有複輔音DIPHTHONGS，而後來消失了。

⑦LA CHINE ANTIQUE，1927，P.472。

⑧「通報」T'OUNG PAO，第三輯卷32，頁125，1936。H. H. D. CHINA: THE LAND OF HUMANISTIC SCHOLARSHIP, P.5, 1949。

⑨本段理論，參看：周法高「中國語文與文學」（大陸雜誌語文叢書一上，頁110）合璧辦「語文分離造成兩大主流」（同上，頁41—42）郭紹虞「中國文學之演變」（語文通論頁74）

⑩單句對，如（4—4）南昌故郡，洪都新府十星分翼軫，地接衡廬十（6—6）襟三江而帶五湖，控蠻荊而引甌越十複句對，如（44—44）十旬休暇，勝友如雲；千里逢迎，高朋滿座十（46—46）漁舟唱晚，響窮彭蠡之濱，雁陣驚寒，聲斷衡陽之浦十入門見嫉，蛾眉不肯讓人；掩袖工讒，狐媚偏能惑主☆（64—64）屈賈誼於長沙，非無聖主；竄梁鴻於海曲，豈乏明時十宋微子之興悲，良有以也，袁君山之流涕，豈徒然哉☆（66—66）取陳留之軼行，抵掌而說中郎；借赤壁之遺明，快意而談諸葛△

（十滕王閣序☆討武曌檄△多春樹樂府序）

崑崙國考

松田壽男著　林保平漢譯

「眼臨反，崑崙語也，古名林邑國，於諸崑崙國中，此國最大，亦敬信三寶也。」

閣茂是眞臘另一名稱（閣茂KHMER係族名，眞臘是朝代的名稱。編者註），吉蔑係與閣茂同名而異譯，都是KHMER一字之音譯。舊唐書（卷一九七南蠻傳）眞臘傳有：「南方人謂眞臘國為吉蔑國。」因此之故，上文引閣茂以為古代的林邑，殊不適當，再，舊唐書眞臘傳中，還有一段很有參考價值：

「眞臘國在林邑西北，本扶南之屬國，崑崙之類。」

從在「林邑西北」一語而言，眞臘就應該在扶南之北，不過，本文所言係在扶南被兼併以後的事，照此，眞臘應該在林邑之西南。

慧超是新羅人，早歲即來大唐，有志入竺，泛海赴印度，巡禮聖跡，歸來時取道蔥嶺，開元十五年（西元七二七年）十一月上旬，抵達安西（龜茲KACHA）。本他的見聞，寫成慧超往五天竺傳上中下三卷。該書後來漸見散佚，近年（在四十多年前。編者註）在敦煌發現了中下二卷抄本的殘本，就其所舉一切經音義的引文來看，可認出上卷的一節（五）。在中國西陲（指敦煌，編者註）所發現的慧超往五天竺國傳殘卷中另有涉及到崑崙的一部分，其中有一節記述關於波斯國（PERSIER即今之伊朗）所見所的：

「常於西海汎舶入南海向師子國取諸寶物，所以彼國云出寶物，亦向崑崙國取金。亦汎舶漢地，直至廣州，取綾絹絲棉之類。」

上文是敘述波斯商船，即中國所稱之波斯船的活躍情況。同文中亦敘述到波斯以東的海上三個大貿易地及該地的特產，文中的師子國是SINHALA DVIPA的意譯，亦即是現在的錫蘭島（CEYON），該島從來就以輸出眞珠與寶石著名於世，所以被譯為RATNA DVIPA（寶島）州。

漢地即中國。自古以來中國即以出產絲綢著名於西方，至於崑崙國，則在錫蘭與廣州之間的一個著名的出產黃金之地了。因此，可以推定該地是古代印度所稱的SUNARNA DVIPA，即金洲地方。此金洲大體上指現在蘇門答臘島，馬來半島，緬甸等地，亦即是費瑯氏所舉第四種區域之一例。（參考FERRAND: L'EMPIUE SUMATRANAIS DE CRIVRJYA）。（馮承鈞有譯本：蘇門答臘古國考，書中七十三頁有金洲考。編者註）

但吾人史應研究悉日入竺路綫，據宋高僧傳卷二九唐洛陽罔極寺慧日傳云：

「始者汎舶渡海，自經三載，東南海中諸國，崑崙，佛誓，師子洲等，經過略遍，乃達天竺。」

慧日曾訪問七十餘國，共歷十八年，直到開元七年，（西元七一九年）始返至長安。師子洲即上文中之師子國，亦即是現在的錫蘭（近年已改稱斯里蘭卡，編者註），佛誓即室利佛逝（SRI VIJAYA）之略稱，是指蘇門答臘東南的室利佛逝王國，根據本文推斷，崑崙國之方位，當在北起南中國的海口，南迄錫蘭島的中間求之。

又大越史記（是越南陳朝太宗詔令編纂，紀事起自西元前二〇七年趙佗稱帝起至一二二四年李昭王北金書三十卷，現在存一部分，餘已散佚。編者注）卷六，唐大曆二年（西元七六七年）記事云：

「崑崙，闍婆賊犯安南都護府（唐初越南名交州，太宗調露元年改安南都護府，安南之名自此始，至肅宗至德三年改稱鎮南都護府。編者注），陸栗掠，近府治，都護張伯儀命都尉高正平之，破賊於朱鳶，賊逃入海。」

此為崑崙與闍婆聯合侵犯唐朝安南都護府的記載。闍婆JAVA係指爪哇島，但以當時的情勢而言，以諸洲JAVAKA較為合於事實。（參閱松田壽男：南洋諸島之亞細亞史的意義——新亞細亞二卷八期頁一五九—一六〇）DYAWAGA在大體上包括蘇門答臘及爪哇兩個海島；至於YAVA DVIPA一詞，便是指這兩個島嶼。唐樊綽蠻書中所記載的大貿易港——銀生城云：

「又南有婆羅門、波斯、闍婆、勃泥、崑崙數種，外道交易之處，多諸珍寶。」

上文中之闍婆，也可以認為是諸海即DJAWAGA，婆羅門BRAHMAN為印度，波斯PERSIA為伊朗，勃泥為婆羅洲。這是明顯地指崑崙國不同於上列各國，特別是JAVA DVIPA即是蘇門答臘與爪哇。

崑崙國入侵安南都護府所屬地方，想來不祇一次，唐會要卷七三安南都護府項下記資元和四年（西元八〇九年）九月安南都護部將壯英策等與安南都護張舟到任以來政績報告。

「前經略使裴泰時，驩愛城池被環王，崑崙燒毀並盡；自張舟到任後，前年築驩州城，去年築愛州城。」

驩州與愛州係安南都護府轄下的州城，環王即林邑亦即占婆，因聯同占婆焚掠北方之驩，愛兩州城之崑崙，可能在占城附近找到他。

翻譯慧超所撰的往五天竺國傳，因其前半已佚，不能考出他渡海赴天竺之路程，至為可惜，但在慧琳的一切經音義中卷所引裸人國一事，若與義淨的大唐西域求法高僧傳中的裸人國加以比較，則其地相當於現在的尼古巴NIDOBAR羣島，慧超，義淨，慧日等都曾經在蘇門答臘啓過船，並且短暫時間居留過該處，當會非知同在島上以巴隣邦PALMBANG（名巨港又名舊港，譯者註）為主邑而盛極一時的SRI VIJAYA（室利佛逝，尸利佛逝）王國，而他們又以吉蔑為崑崙國的範圍中最大的一國，想他們實際上已確知崑崙國的範圍當於現在的蘇門答臘島亦在他的範圍之內。宋史卷四八九外國傳闍婆國傳云：

「闍婆國在南海中，其國東至海一月，汎海半月至崑崙國。」

晉人讀到此節史文，以為崑崙國在闍婆JAVA之東，實際上初時發現氏等多數學者亦認為可信但我以為這文所載不很確實，因其係根據南宋趙汝适諸蕃志闍婆國條：

「東至海，水勢漸低，女人國在焉，愈東則尾閭之所泄，非復人世。泛海半月至崑崙國。」

上文的大半為宋周去非的嶺外代答（卷二外國門）所借用。海外諸蕃國條云：

「闍婆之東，東大洋海也，水勢漸低，女人國在焉，愈東則尾閭之所泄，非復人世，稍東北向，則高麗百濟耳。」

此節文字大致上與諸蕃志同，祇有最後一句抄自另一典籍附加上去，文中涉及爪哇以東的記敘，似係錯自趙汝适，總之，吾人從諸蕃志與嶺外代答的文字看，其時爪哇以東之水域，推想中國之航海業者全被遮斷，想與慧超所記相同，因而所謂自闍婆泛海半月必定是由該島向西北行的航程了。

康有為變法思想之形成

余偉雄

康梁是戊戌變法的領導人，他們倡導及推動此一偉大的變法新運動，在我國近代史上影響很大。我們要深入研究戊戌政變的原因，就不能不研究此運動的主要人物康有為思想之形成。究竟康有為為甚麼會有變法思想？他們變法的理論是甚麼？變法的思想基礎在那裏？其淵源如何？都很值得我們具體去研究，借着對這些問題具體的研究與分析，對於戊戌政變的起因，會有很大的幫助。

（１）康有為變法受西學之影響

康有為，名祖詒，字廣廈，號長素，廣東南海人。他的先代為廣東名族，世以理學傳家。曾祖式鵬，在鄉間講學，被人稱為醇儒。祖父贊修，在連州任教，專以程朱之學教導學生。有為早喪父，故接受教育於祖父。他很聰明，七歲能為文章，有如神童，童年時，便有志於聖賢，因此他一開口動不動就說：「聖人，聖人」，故鄉村的人笑他，給他取一個別號，叫「聖人為」。（註一）一八七六年，十八歲應鄉試不售，「憤學業之無成，乃從大儒朱九江先生，諱次琦，號子襄者……乃請從之學。」（註二）九江學根於宋明，而以經世致用為主，研究中國文學，歷代政治革政有心得。康有為跟從朱九江學習了九年，他的理學之基礎皆得諸九江。九江卒後，他在南海之西樵山居住，獨學了四年，光緒三年（一八七九年），「捨棄考據帖括之學，專意養心，既念民生艱難……乃哀物悼世，以經營天下為志……薄游香港，覽西人宮室之瑰麗，道路之整潔，巡捕之嚴密，乃始知西人治國有法度……」（註三）

從上述可知，康有為在二十二歲以前，他都是在鄉間學習，而且主要跟從朱九江學習宋明理學，以經世致用為主。在這個時期他都沒有接觸過西學，所學的知識都是國學，對西方政治及科學等一無所知。至二十二歲那年，他遊經香港，上海親眼見到西方之殖民政治情況，始知西人法制嚴密，因此從實際的觀察，改變了他以前對西方之觀點，「不得以古舊之夷狄視之」，乃「漸收西學之書，為講西學之基」。（註四）

如梁氏寫的「南海康先生傳」中說：「其時西學初入中國，舉國學者莫或過問，先生僻處鄉邑，亦未嘗從事也。及道香港、上海，見西人殖民政治之完整，屬地如此，本國之進步可知。因此所以致此者，必有道德學問以為之本源，乃悉購江南製造局及西教會所譯各書盡讀之。彼時所譯者，皆初級普通學及工藝兵法醫學之書，否則耶穌經典論疏耳，於政治哲學毫無所及。而先生……別有會悟，能舉一反三，因小以知大，自是於其學力中別開一境界。」（註五）

又如康南海自編年譜中記述：

「光緒八年二十五歲：道經上海之繁盛，益知西人治術之有本。舟車行路，大購西書以歸講求焉。十一月還家，自是大講西學，始盡釋故見。」

這是康有為一生學習的轉折點，從此他的學習轉向一新的境界，放棄了他從前看西方國家均與古齊的夷狄一樣之看法，而開始以新的觀點和態度來看待，此後他認真努力學習西學。光緒九年癸未二十六歲：「大攻西學書，聲、光、化、電、重學及各國史志，諸人游記皆涉焉。於時欲輯萬國文獻通考，並及樂律，韻學，地圖學，是時絕意試事，專精西學，新識深思，妙悟精理，俛讀仰思，日新大漲。」就在此年，他因學習大量西學，知識眼界為之擴大，新的思想也隨之產生，接着就認識到中國裹足之風氣，為「折骨傷筋，害人生理」，而「寧不得官，不擇其女」裹足，鄉人雖譏笑反對亦不顧，並創辦學中不裹足會。此為康氏改革我國舊習之先河，他所以敢如此做，是受西學之新知所影響。

至光緒十年，他更以西學附會中學。他說：

「因顯微鏡之蟲如蟻，見蟻如象，而悟大小齊同之理。因電機光線一秒數十萬里，而悟久速齊同之理。知至大小之外，尚有大者，至小之內，尚包小者，剖一而無盡，吹萬而不同。」（註六）

就在這一年，他「採儒佛之微旨，參中西之新理，窮天地之賾變，搜合諸教，披析大地，剖析今故。」

張伯楨南海先生傳所稱：

「涉獵西書，研究佛典，上自婆羅門，旁通四教，萬緣澄絕，所悟益深。」

又他在自編年譜中說：

「故泰天合地，以合國合種合教一統地球。又推一統之後，人類語言文，飲食衣服宮室之變制，男女平等之法，人民通同公之法，務致諸也於極樂世界。」（第十四頁）

由此，可見他開始產生了救世之思想，他說：

「救世日以救世為心，刻刻以救世為事，舍身命以為之，以諸天不能盡也，無小無大，就其所生之地，所遇之人，所親之眾，而悲哀振救之，日號於衆，望衆從之。」（註七）

康有為剛剛「悟大小齊同之理」，只是想望有一個「極樂世界」，以致衆生，只是受了「大同」思想的孕育時期，當時還未正式定名為「大同」，只是擬著人類公理。

康有為「大同」思想有三個主要來源：一、是戊戌政變前的維新思想，二、是受了翻譯西書，特別是嚴復所翻譯的赫胥黎天演論的影響，此外，還受到的天賦人權說，恭教的「博愛平等」說及一些歐洲社會主義學說等也予康有為一定的影響。三、是清代常州經今文學。

從康有為所著大同書，即可看到嘗天演論影響之痕迹，如：

「就優勝劣敗，天演之理論，今若非洲之黑人雖有萬萬，千數百年後皆為白人所夷滅，否則白黑交種，同化於白人，此天演之無可逃者也。方今列強並爭，必千數百年後，乃漸入大同之域，而諸黑、棕種人，經此千數百年強弱之淘汰，耗矣哀哉！……故至大同之世，只有白種，黃種之存，其黑人，棕種，殆皆掃地盡矣。」（117—118頁）

康有為受到西方思想影響後，他對西方國家也很嚮往。如他在大同書中記述：

「歐、美之民，廣廈細旃，醲飲清潔，園囿飛閣，香若飛屑，均為人也，何相去之遠哉。」（第15頁）

「歐、美鐵路既通，運輸敏捷，水利漸修，樹木既多，雨澤漸勻，泛濫漸少。」（第18頁）

他受到西洋進化論學說和經今文學的影響，於是以「據亂世」為「大同始基」，以「升平世」為「大同漸行」，以「太平世」為「大同成就」。他的「大同」思想的發展，則是在一八八九年以後，是受了清代常州經今文學派的影響。

康有為的變法思想，可說西學啓其端，中學發其華，而最後又歸到以西法為其變法思想之主要內容。

康有為在變法運動醞釀時期，主要活動的一部份是開辦學會，因為他感到「思開風氣，開知識，非合大羣不可，且必合大羣，非開會不可。」強學會對康有為變法思想亦影響很大。當時北京與上海之強學會雖然開辦時間不長，但其影響頗大。初，京師強學會會員數十人，每十日集會演說一次，旨在交換知識而養成國體觀愛之習。因清代嚴禁結社，而士氣大衰，國之日弱，病源在此。故務欲破除此錮習。梁啓超說，其操辦之事凡五：①譯東西文書籍；②刊布新報；③開大書館；④設博物儀器院；⑤建立政治學校。所以其性質，名為學會，而無殊於學校，且又具近代政黨之雛形。（註八）民國元年，梁啓超歸國，蒞北京大學歡迎會演說，追述強學會之經過及與北大之關係，其演詞稱：

「時在乙未之歲，鄙人與先輩感國事之危殆，非興學不足以救亡，乃共謀設立學校，以輸入歐美之學術於國中，惟當時社會嫉新學如仇，一言辦學，即視同叛逆，迫害無所不至，是以諸先輩不能公然設立正式之學校，而組織一強學會，備置圖書儀器，邀人來觀，冀輸入世界之智識於我國民，且於講學之外，謀政治之改革。蓋強學會之性質，實兼學校與政黨而一之焉。」（註九）

梁啓超三十自述稱：

「其年（乙未）七月，京師強學會開，發起之者，為南海先生，贊之者為郎中陳熾，郎中沈曾植，編修張孝謙，浙江溫處道袁世凱等，余被委為會中書記員。不三月，為言官所劾，會封禁，而余居會所數月，會中於譯出西書頗備，得以餘日盡瀏覽之。……京師之開始與會也，上海亦踵起，三月，去京師，至上海，始交公度。七月，時務報開，余專任撰述之役，報館生涯自茲始，著變法通議，西學書目表等書。」

強學會之成立，對於推動政治改革，學習西方知識有很大作用。如上海強學會章程第一條指明：「本會專為中國自強而立，以中國之弱，由於學之不講，教之未修，故政法不舉，今者鑒萬國強盛弱亡之故，以求中國自強之學。」其章程規定四項主要之工作：

「（一）譯印圖書……欲令天下士人皆通西學，莫於譯成中文之書。今此會先辦譯書，首譯各國各報，以為日報取資，次譯章程，條教，律例，條約，公法，日錄，招牌等書，然後及地圖暨各種學術之書，隨譯隨刊，並登日報……並設譯學堂，專任此事。

（二）刊布報紙……今之刊報專錄中國時務，兼譯外洋新聞，凡於學術治術有關切要者，巨細畢登。

（三）開大書藏……今合中國四庫圖書，購鈔一分，而先搜其經世有用者，西人政教，及各科學術圖書，皆旁搜購採，以廣考鏡而備研求，其各省書局之書，皆存局代售。

（四）開博物院……西國博物院凡地球上天生之物，人造之器，備列其中……今創設此院，凡古今中外兵農工商各種新器，如新式鐵艦、輪車、水雷、火器，及各種電學、化學、光學、重學、天學、地學、醫學諸圖器，各種礦質及動植類，皆為備購，博覽兼收，以為益智集思之助。」（註十）

從強學會之章程看，可以知道學會非常重視西學知識，要使我國人通過翻譯之書，報章新聞及西方有關科學之實物陳列，使國人能學到西方知識，從而使我國能夠得到改良進步。

強學會自成立至封閉，為時雖甚短暫，而其影響於後來風氣之推移者，則關係不小。康有為說：「吾所以辦此會者，非謂其必能成而大有補於今時也，將以破數百年之網羅，而開此會之端也。」因受強學會之影響，風氣一變，組織會社者，風起雲湧，計自丙申迄戊戌三年間，海內外維新志士設立之學會學報館凡五十一所（內學會二十四，學堂十九，報館八），就其在地而言，計湖南十六，江蘇十一，廣東八，北京三，廣西二，陝西，湖北，浙江，福建各一；其在國外者：澳門三，新加坡，橫濱一。（註十一）時勢浩大，震動朝野，康有為身為強學會之發起人，而強學會之宗旨，既然以介紹外國知識，進行改革我國舊習之狀態，強學會對康有為變法思想影響一定很大。同時因強學會開此風氣，促成時務報之開辦，則對變法維新影響更大矣！康氏廢身於強學會所倡導之學習西方知識，進行變法維新之風氣中，一定也會受到深刻的影響，使他更加有決心領導戊戌變法運動。

上述強學會所採取的各項措施，大部份是受了廣學會的影響。所以康有為的變法思想與廣學會有密切關係。可以說他的變法思想之形成，受廣學會之影響是重要原因之一。

（註一）梁啓超：南海康先生傳，見飲冰室文集第二集卷三十九。

（註二）康有為：康南海自編年譜第11頁，見沈雲龍主編之近代中國史料叢刊，文海出版社印行。

（註三、四）同上書

（註五）梁啓超：飲冰室文集第二集卷三十九，南海康先生傳。

（註六、七）康有為：康南海自編年譜第14—16頁。

（註八）沈雲龍：現代政治人物述評—康有為與強學會第8頁。

（註九）同上第8—9頁。

（註十）上海強學會章程，見中華民國開國五十年文獻第一編第八冊「清廷之改革與反動（下）」第37—75頁，正中書局印行。

（註十一）同上書第33—63頁。（未完）

人文雙周刊

第二〇四四期

（執行編輯）蔡敷治

康德與西方當代哲學之趨勢

牟宗三先生講授　蔡敷治筆記整理

本文乃根據牟師宗三先生課堂的筆記整理出來的。筆記與講授之間當然有距離，而整理中的渦餘亦顯出筆者個人文的限制，若有引起誤解之處，當為筆者負責所致。然牟先生要人正視康德哲學，面對當代哲學趨勢而求善化之，是值得我們深思的，是筆者不揣愚陋而求本文表達出來的。

講哲學，尤其是西方的哲學，康德是必須重視的。不論你喜歡不喜歡康德，贊成不贊成康德的一些基本主張，康德總是西方哲學的一大核心，一個重要的里程碑。從外延方面講，康德哲學為西方哲學之寶藏，為前此哲學的會粹，也即是說，西方以前的哲學都反映到康德的哲學中，或為其批判，或為其消融，而以後的哲學或由此進一展開，或重拾康德所面對之問題反省之。可以說，康德是總結十六至十八世紀的近代哲學，下開十九、二十世紀的當代哲學。再從內容方面講，康德的哲學為真正的哲學，亦即所謂純粹哲學（PURE PHILOSOPHY）。純粹哲學，即意為以概念思考為特性的哲學必求得一純粹的概念，有清楚的交待，一點也不能含糊，或輕易地滑過去，如此而來的主張理論才能挺立起來，才能得其客觀的意義與地位。否則，若只是一時的靈感，雖亦可有一己之洞見，卻只是一瞬忽不定的想像，則人也可各隨己意生出不同的思想，此實非學問之道也。我們一般人之所謂思想常常不過是些想像或聯想而已，能有一些洞見已經算是很不錯的了，並不真能形成一概念，當然談不上是什麼學問了。

學問所以成立之道在其法度，此可相當於孔子說的「立於禮」。而一時的想像只如「興於詩」，雖有所興發，但若只限於第一步的興于詩，不能進至第二步的挺立于禮，則始終只如醉酒者之東倒西歪，不成客觀的學問。

……

續宋元儒學家生卒年攷補（二十一）

麥仲貴

……

自然與名教

文思

……

在新亞中學聽李祖法先生一席話後

王嵩

十一月三日上午，筆者喜冲冲由沙田的新亞書院返回農圃道的新亞中學，出席該中學第二屆畢業暨頒獎典禮。同離別了數個月乃至數年的師友，兼少年的新亞中學生歡聚一堂，分享典禮盛況。典禮中聽到新亞書院前任校董會主席，現任新亞教育文化協會董事長李祖法先生訓詞，感到高興。由於老先生訓詞引人入勝並具價值，筆者當晚將所記與感想綴成篇章，以藉參加盛典，二供未能抽身前來參與此一盛典之新雨舊知一睹為快。

李先生訓詞，扼要簡潔，謂新亞中學剛創立七年，是一所在重中國傳統文化的中文中學。跟着李氏便將此文化簡單地用數件大事去說明：（一）世界上有許多文化，較古的有中國、埃及、巴比倫、希臘、羅馬等等。但此等古文化到了今日，除中國文化外，幾乎全都滅亡殆盡，變了質。中國文化獨存今日必有其一股巨大潛力，才能屹立久遠而不衰，繼往開來，而為世人所敬重。吾人身為中國人該當引以自豪。

（二）近三十年來，中共引進蘇俄馬列思想，造成了空前的大災害，因此便大陸中國倒退了數千年，踐踏自己固有優良文化，殘害人民無數。……

……

今樂府

香港第一台

六時，新聞報告及天氣報告。……

台灣環島豪華遊覽團

佳寧集團

富麗寶島

九天 $1,980 七天 $1,680
逢星期六出發

日月潭 靈山秀氣
佛光山 莊嚴宏偉
珊瑚潭 天然境緻
六福村 動物奇觀
野柳石 拓拔清奇
故宮珍藏 琳瑯滿目
烏來觀瀑 雲仙樂園
石門芝蔴 風景明媚

欲求享受好 參加富麗寶島

第一天 香港—桃園—台北
第二天 台北—忠烈祠—故宮—陽明山—日月潭
第三天 日月潭—文武廟—玄奘寺—光華島—溪頭—大學池—台南—赤嵌樓—延平郡王祠—高雄
第四天 高雄—澄清湖—佛光山—高雄
第五天 高雄—珊瑚潭—嘉義—彰化—台中
第六天 台中—梨山—天祥—太魯閣(東西橫貫公路)—花蓮
第七天 花蓮—台北—六福村—石門水庫—石門芝蔴城
第八天 石門芝蔴城—烏來—野柳—台北
第九天 台北—香港

簽証需時 報名從速

漢誠
3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
觀雲海日出・湯浸溫泉浴
五天$1290 七天$1510 九天$1690
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
富麗菲島・寶島・泰國團 每週定期出發
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
菲律賓七天$1490 住：夏宮、花園 出發：逢星期六
香港旺角麼創興大廈415室(按3)
香港中環李寶椿大廈512室

中環 多利
5-211433 5-211434
寶島遊蹤
台灣甲級國際旅行社聯營 創新行程・團團獨立
六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
創一價錢・同等享受・令您更有信心 港九新界・四大旅行社分區攜手合作
九天$1680 逢星期六
士丹利街48號地下

利華
台灣環島貴賓團
阿里山珊瑚潭野生動物園
七天$1750 包入台証
逢星期六日出發 持証特價優待
聖誕加班：12月23、24日
新年加班：2月14至18日
特快台証 $130 十天出証$150
台北機票十酒店四天$799
西門町東亞及永安飯店 贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
＊加強服務辦公時間延長至晚上七時＊
旺角彌敦道636號銀行中心905室3-306331～4

北海道六天豪華團
逢星期六出發 $3580
乘搭西北航空公司豪華客機
東亞國內航機往來東京—北海道
遍遊：東京，北海道，千歲，白老侏奴村，登別地獄府，熊牧場，洞爺湖浸溫泉，有珠火山，昭和新山，大和滑雪場，札幌市，奧林匹克冬運村，支笏湖，天然雪祭場等名勝
詳情請與各大旅行社查詢
精美行程備索

新世界
5-434488(3綫) 5-435419 假日2—4時
香港德輔道中141號國際大廈2401室
廣州、七星岩、鼎湖 五天$599
日期：11月3.7.10.18.21.24.28日 12月1.5.8.12.15.19.20.21
廣州、從化、西樵或星湖七天$799
日期：10月11.13.20.25.28日 11月9.10.17.24.29日
桂林、從化、廣州 七天$1690
日期：9月6日 10月23日 11月17日 12月12.17日
以上各團由中國旅行社提供甲等膳宿、乘飛機前往廣州、專人領隊、妥善安排
曼谷芭堤雅桂河橋七天$1590
逢週五出發 專人領隊
東京、大阪三晚酒店十機票 單人$1980 雙人$3380 天天出發

好世界酒樓 旅遊部
聖誕海外觀光
菲島碧瑤6天遊$1580
菲島碧瑤7天遊$1650
12月23、24、25日
曼谷芭提雅6天遊$1850
12月22、23、24日
馬星7天遊$2890
馬星泰11天遊$3590
12月21、23日
國內線旅行團
美麗春城—昆明6天遊$2290
12月27日—1月1、6日
・遍遊昆明馳名中外之石林
・欣賞多姿多彩民族歌舞
・品嘗雲南名菜佳餚，住一級飯店
北京專線8天遊$2990
12月22、30日
北京上海南京9天遊$3550
12月21日
江南名勝觀光10天遊$2850
12月7、16日
桂林6天遊$1550
特別加班12月22日出發
九龍美孚新邨百老滙街八十五號
3-7426004 7426400

能大
NANDA & SONS HK LTD IATA AGENCY SINCE 1958 5-223553 旅運有限公司
印度尼泊爾 12天 $5950 15/2 16/3 20/5 出發
台灣 九天 $1980 24/11 15/12 29/12 出發
菲律賓 七天 $1580 2/11 22/12 28/12 出發
曼谷芭提雅 六天 $1780 17/11 22/12 29/12 出發
＊歷史悠久＊信用可靠
香港畢打街中建大廈724室

康達
3-852667 3-855060
歐洲 十五天$6989
美加 十天$5590
夏威夷 七天$3400
菲島七天$1580
菲島六天$1390
台灣九天$1850
寶島觀光$1580
清邁芭提雅$1890
泰桂河橋$1730
星馬六天$2550
日韓七天$3180
日本七天$3280
協辦各國簽証
代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發，收費合理有保證
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通
WONG'S TOUR 旅行社 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
曼谷芭堤雅七天 $1688
夏威夷七天豪華 $3388 逢星期六出發
星馬泰九天$2988
韓國四天豪華團$1950 逢星期六出發
韓日七天豪華團$3188
台灣九天豪華團$1950 逢星期六出發
特平歐美機票・各地簽証・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團 香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

永達
3-679161至4 3-660249至0 5-266791至4
泰國專線
永達全泰精選
清邁・芭堤雅住三晚・曼谷 芭堤雅・桂河橋・古都大城 八天特級精選團$1950 逢星期日出發・泰航直飛清邁
清邁 曼谷・芭堤雅・古都大城 佳河橋高級豪華團 逢週四出發・泰航直飛清邁 七天$1950
桂河橋 古都大城・曼谷・芭堤雅 七天高級豪華團 每月五團・泰航贊助 ＊七天等于八天＊ $1750
總公司：尖沙咀彌敦道92號華敦大廈八樓B座二室
分公司：中環德輔道中24號廖創興銀行大廈1408室

俊勝
企業旅遊有限公司 3-698688(三線)
日韓特級豪華八天$3380 逢週末出發
日本特級豪華七天$3280
遍遊大阪・京都・奈良・富士山・箱根・東京・日光・漢城等名勝
韓國特級豪華四天$1990
泰國芭堤雅豪華六天$1750 逢週末出發
馬星泰豪華十一天 $3590 11月17.23 12月7.20.21.22.23.24
台灣環島豪華 七天$1780 九天$1980
費用包括個人入出台証(特快台証$150)
持証參加者餞減一百元
尖沙咀彌敦道86號安樂大廈?樓7座

寶通旅運
3-965097 3-969861
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室
曼谷芭堤雅 五天$1590 逢週四、六出發
台灣遊覽團 九天$1690 逢週六出發
台灣急証 $150 十天交証
日韓豪華團 八天$3380 逢週六出發
特快台証130 泰証200 廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

星輝
3-882492 3-855056-8
菲律賓
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
曼谷芭堤雅桂河橋七天$1590
台灣七天高級遊$1590 星馬泰九天$2850
日韓七天高級遊$3190(代辦各地自由團)
九龍彌敦道518—520號彌敦行7A室

旅運佳
旅遊公司 TEL：5-739228-9
台灣環島 九天$1690 七天$1550
費用包括個人入出台証 持証參加者餞減一百元 (特快台証$130)
韓日八天團$3380
韓日七天團$3180
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

榮泰
總行：旺角彌敦道729號地下 3-944255 5-211223
中環：皇后大道中友聯銀行大廈商場
韓國(日本・福岡)五天團
中華航空公司
特價$2099 逢星期四・早去夜返 專人領隊・團團獨立 (回程均可停台北) 冬天加插龍平滑雪
參加榮泰旅遊團・好食好住又好玩
台灣七九天$1780
日本七天$3280
日韓八天$3380
泰國七天$1780
韓國四天$1990
每週均有團出發
菲律賓六天$1390
北海道六天$3550
馬星泰九天$2990
美西岸十天$5590
歐遊團21天$8880

健的旅業
佳寧集團 5-255388 3-662668 3-662626
菲律賓七天$1580
遍遊馬尼拉名勝，文化村，蠔島，百勝灘，大谷地，飛機往碧瑤，多晚不同夜總會，富麗號遨遊馬尼拉灣，住艾蘭迪夏宮，總統，鄉村大酒店，乘豪華噴射客機。
11月22,25,28, 12月1,4,7,10,13,16,19,22,26
曼谷 六天豪華團 桂河橋/芭堤雅$1890 逢星期六出發
台灣 八天$1880 九天$1980 膳宿一流・節目豐富 逢星期六・日出發
中環連卡佛大廈1606室・尖沙咀星光行1122室

尖沙咀 司諾
3-696729 3-678734 3-677450
寶島遊蹤
台灣甲級國際旅行社聯營 創新行程・團團獨立
六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
創一價錢・同等享受・令您更有信心 港九新界・四大旅行社分區攜手合作
九天$1680 逢星期六
彌敦道100號東英大廈1108室

多明尼加
旅運公司 電話5-772013 5-7908531
代辦移民多明尼加及快証
代售各地機票
dta
富麗旅行團

油麻地 安輝
3-691652 3-665623
寶島遊蹤
台灣甲級國際旅行社聯營 創新行程・團團獨立
六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
創一價錢・同等享受・令您更有信心 港九新界・四大旅行社分區攜手合作
九天$1680 逢星期六
彌敦道241號金峰大廈804室

一心
3-951121 3-950005 旺角彌敦道655號胡社生行912室
日本 七天豪華貴賓團$3190 逢星期五出發 聖誕節特別加班12月21.22.23日
遍遊日光・京都・太陽城・大阪及富士山 住宿東京最豪華之太子新宿酒店及多晚夜總會
專人領隊及策劃獨立豪華團
乘搭星加坡航空公司豪華噴射客機
專辦星・馬・泰特級豪華團
菲律賓團十二天$2890 豪華團十一天$3590 12月7.20.21.22.23.24.25日出發
代辦各地廉價機票・特快台證

百福
旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
日本 八天$3280 本州—日光—太陽城(乘日航)
日期：12月9.20.26日
12月23日 $3280
曼谷 六天$1730 11月3.24日 足六天早機往晚機返
七天12月26日 $1870
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

吉時吉
CIC 3-694971-4 12-424125
宋城夜遊港幣$78
沙田新馬場花園巡禮 勒馬洲眺望中國邊境
錦綉花園泰園漁村遊 青松觀大雄寶殿參神
時光隧道宋城風貌行 臘像館內歷史人物多
豐樂樓中享用翅宴席 幸運抽獎送精美禮品
自置冷氣豪華旅遊車 逢星期日出發
由統一滋味奶贊助
九龍尖沙咀加連威老道21號德立大廈五樓
荃灣大屋街25號地下

荃灣 精緻
12-433808 12-433708
寶島遊蹤
台灣甲級國際旅行社聯營 創新行程・團團獨立
六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
創一價錢・同等享受・令您更有信心 港九新界・四大旅行社分區攜手合作
九天$1680 逢星期六
大河道安榮街4號閣樓

富諾
旅運社 H-433384 H-433385 H-436798
台灣阿里山 豪華團 九天$1850 七天$1650
乘星航—逢星期六、一出發(特快台証$140)
曼谷 芭堤雅六天$1650 桂河橋七天$1690
菲律賓 碧瑤六天$1390 百勝灘七天$1490
韓日豪華七天$3330 韓國四天$1990
德輔道中130號大生銀行大廈501室

獲加
旅遊有限公司 星期日辦工3-948142 時間九至三時
韓國 龍平滑雪五天 $2300 23/12 1/1 15/1 16/2 17/2
景福宮、博物院、民族村、華克山莊 龍平滑雪・專人領隊
夏威夷七天$3300
日韓八天$3300
曼谷五天$1500
台灣七天$1500
菲律賓七天$1490
代訂各地酒店＊代售廉價機票
彌敦道748A始創行803室 麗聲戲院樓上

康宇
中華民國觀光局審定 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
台灣 天天出發 遊最近開幕之 野生動物園
亞里山＊溪頭＊芝蔴城 墾丁＊佛光山＊珊瑚潭
七彩原野動物園＊台灣旅行指南＊行程表備索
歡迎同業社團指導・招收散客
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9-0 ⑤224765 夜假⑤469957

東亞
3-886133 彌敦道518號 彌敦行七樓
隆重推出：聖誕豪華團
北京
12月19日北京杭州上海十二天$3890
12月20日桂林陽朔灕江七天$1550
12月27日昆明石林甲級6天$2290
12月23日清邁芭堤雅桂河橋$1890
12月25日日本本州七天豪華$3150
12月24日菲律賓百勝灘碧瑤$1490
本公司舊團友特價優待

中大旅遊
H-431331-4
中環德輔道中李寶椿大廈103室(承中旅社委託代辦)
小欖賞菊 1/12、8/12 (兩天) $295
順德中山賞菊 5/12 (兩天) $295
百年賞菊會 人生能幾回

多來美旅運
3-319197 3-319198
彌敦道570號基利商業大廈1601室
菲島特級超值豪華團七天$1490 CI免收簽証費
遊馬尼拉名勝飛機碧瑤，多晚夜總會，住菲律賓巴喇沙，夏宮，碧瑤梯田巴喇沙等大酒店，全程乘菲航正常班機。
全泰國 桂河橋/芭堤雅 七天$1690 膳宿一流 節目豐富
全台灣 阿里山/花蓮 九天$1850 內陸機台北・花蓮
代訂酒店廉價機票及各國特快簽証

利達
Leader 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
曼谷巴堤雅 六天豪華貴賓團 $1750逢星期六出發 清邁・曼谷・巴堤雅 $1950逢星期四出發
菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天豪華團 $1580
夏威夷檀香山 七天假期豪華團 $3950逢星期六出發 美加西岸十六天豪華團 $8350
韓國遊蹤 六天超級豪華團 $2680逢星期六出發 日本(本州)七天豪華團 $3280 12月7.21.22.23 元月11.25
台灣環島 七天、九天豪華團 七天$1780 九天$1980 逢星期六、日、一出發
馬星泰 馬星 $3490 $2790 12月7.21.28 元月12.26 以上日期準時出發
尖沙咀梳利士巴利道新世界中心商業大廈610室

利華旅運

3-306331-4 旺角彌敦道636號 銀行中心905室

中華民國觀光局審定甲種旅行社．台北分社直接經營

台北假期 旅遊渡假 探親商務 **自由團四天＄799**

三普中央東亞永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
韓航／日亞航機票十東亞／永安三晚住宿＄799 乘中華／國泰＄909
韓航／日亞航機票十三普／中央三晚住宿＄888 乘中華／國泰＄999

＊免費代訂台灣全省各大酒店房間＊

華航特選

CHINA AIRLINES

美加西岸十二天豪華團
十二天＄7920九天＄6950 12月20,22,2月14日
遍遊：檀島風光，洛杉磯，廸士尼樂園，拉斯維加斯，大峽谷，三藩市，花園城市—溫哥華等。住宿當地最豪華大酒店，膳食以精美中國菜為主，節目編排充足妥善，回程可自由停留美國台北。
＊華籍粵語領隊．專人辦理簽証＊

台灣環島

七天行程＝九天享受
珊瑚潭＊野生動物園＊芝麻城
逢星期日早機出發 七天＄1650
聖誕新年加班：12月23.24日 2月14-18日
1.香港—台北—故宮—忠烈祠—夜總會 住芝麻城
2.石門水庫—野生動物園—台中—日月潭 涵碧樓
3.溪頭森林—台南—高雄西子灣 漢王
4.澄清湖—珊瑚潭—彰化—台中孔廟 鴻賓
5.台中—梨山—花蓮—山地夜總會 亞士都
6.花蓮—國內機—國父館—野柳—夜總會 三普
7.陽明山—自由活動—黃昏返港
＊華籍粵語領隊．專人辦理簽証＊

利華旅運

3-306331-4 旺角彌敦道636號 銀行中心905室

清邁 曼谷 桂河橋 芭堤雅

七天＄1690逢星期六，一乘華航早機出發，住宿第一凱悅
聖誕新年超級豪華團六天＄1750，住宿茵它總統大酒店。
12月25日，2月14—18日多晚夜總會，乳豬全席，專人領隊
特快個人台証＄130　十天出証＄150

聖誕新年歡樂園

美國西岸
中華之光
11天細賭城 $5,990.
12月6,20日
80年1月10,24日,2月14,28日
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演

台灣
中華之光
8天阿里山$1,850.
內陸長短兩程客機逢星期日出發
聖誕節加班：79年12月22,24,25日
農曆新年加班：80年2月14,15,16日
7天南北遊$1,750.

泰國
$1,590. 11月份報名者減收$50
7天桂河橋、大城古都
逢星期三、六出發
6天逢星期五出發$1,690
聖誕節加班：12月21,23,24,25日。
農曆新年加班：80年2月14,16,17日

泰馬星
10天 $2,690.
逢星期日出發
聖誕節加班：79年12月22,24日
農曆年加班：80年2月15,16日
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州
7天$3,280.
乘搭日本航空公司豪華客機
聖誕節特別加班：12月22日
日本九州$3,180.
韓日 8天$3,380.
韓國 4天$1,990.

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天$1,580.
特級豪華貴賓團
79年11月25日。
12月1,7,13,19,25,31日。
80年1月6,12,18,24,30日。
2月5,11,17,23.29日。

＊欲免向隅＊請從速報名＊　四季風旅行社　＊提倡旅遊大衆化 ＊中環國際大厦2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊

博覽旅遊公司

5-434133至5 5-438871
德輔道中李寶椿大厦422室

全泰國 曼谷．桂河橋．芭堤雅．清邁
七天$1590 八天$1680 九天$1920
遊著名佛寺，泰國黃大仙，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，古都大城，國立動物園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，佛統大佛塔，金龍鐘乳仙洞，戰俘紀念墓等名勝
兩晚芭堤雅，四次夜總會，獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
住芭堤雅假日及最市中心之第一等大酒店。 逢週一、二、六出發
乘豪華客機 早機去、晚機返。聖誕加班：12月21,24,27,29.
12月1,3,4,8,10,11,15,17,18,21,24,27,29,31日 1月1,5,7,8,12,14,15,19,21,22,26,28,29

全台灣 阿里山．墾丁．溪頭．梨山．野生動物園
七天$1680（連証）九天$1850
兩程內航機往返花蓮，減少行車時間十小時，遍遊全島之精華。如花蓮，橫貫公路，梨山，台中，溪頭，日月潭，阿里山，高雄，墾丁公園，陽明山，故宮，野柳，野生動物園，芝麻城等名勝。
兩程內陸機往返花蓮，減了行車時間十小時，成本全港最高，一流膳食，多晚夜總會，住圓山及希爾頓等一流酒店。
日本航空公司鼎力贊助，早機去，晚機返。
直接主辦，獨立成團，專人領隊。
週六、日、一出發 聖誕加班：12月15,22,23,29日。

百樂旅運社有限公司

5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
香港德輔道中121號周大福商業大厦9字樓
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室
（週日下午九龍辦事處照常服務）

全泰國 清邁．芭堤雅 曼谷．桂河橋
七天$1590 八天$1730 九天$1995
獨家直接主辦．乘泰航及華航早去晚返
五大特點
(1)獨家新行程漫遊全泰國名勝
(2)全程選用市中心一流大酒店
(3)足兩天芭堤雅盡享渡假之樂
(4)五次高級夜總會賞輕歌妙舞
(5)經驗領隊隨團出發沿途服務
逢星期二、六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
泰國分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

全台灣 阿里山．溪頭 六福村．墾丁
七天$1680(連證) 九天$1750
獨家直接主辦．乘搭早機出發晚機返港
五大特點
(1)全程住宿最高級一流大酒店
(2)獨家最新節目環遊全島名勝
(3)三次高級夜總會嚐各式名菜
(4)領隊沿途服務九天隨團返港
(5)花蓮內陸機免長途跋涉之苦
逢星期六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
台北分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室
電話：5-211411 3-676111
星期日中環上午九龍下午照常辦公

全泰國 古都大城 清邁、桂河橋 曼谷、芭堤雅
高級豪華團 華航 七天$1750 八天$1950
逢星期四、日出發 加班 18/11 25/11 2/12 9/12 16/12 20/12 22/12 23/12 27/12 30/12
乘泰航直飛清邁 節目全港最豐 六晚夜總會
曼谷住凱悅大酒店 芭堤雅假日大酒店
暢遊全泰最佳風景：泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、素貼山、三寶宮廟、芭堤雅、著名佛寺、皇宮、戰俘紀念墓園、玫瑰花園、黑佛寺、古都大城（世界十大遺蹟）
星馬泰十二天豪華團$2980逢星期日

全台灣 溪頭、日月潭 高雄、阿里山
高級豪華團 七天$1590 九天$1950
逢星期一、六出發 加班 22/12 23/12 24/12 乘華航早去晚返
行程全港最靚＊成本全港最高
長短兩程內陸機 台北～花蓮 高雄～台北
全程住圓山，希爾頓等一流大酒店
暢遊：影城、阿里山、雙溪公園、芝蔴城、高雄、溪頭、陽明山、墾丁公園、明潭、花蓮、彰化八卦山、台中、橫貫公路、台南。

菲律賓
高級豪華團 七天$1490
逢星期三、五、六出發 23/12 15/2 16/2 17/2
乘搭菲航正常班機 非廉價包機
碧瑤來回飛機 全程一流大酒店
四晚豪華夜總會 專人領隊
暢遊：碧瑤、百勝灘、大谷地火山湖、蠔島、海上賭船、夏宮、文化村、華人義莊、美軍紀念墳場、馬尼拉市各名勝。

WELCOME TOURS 喜臨門

喜臨門旅遊集團

報名處：
香港中環租庇利街12號萬安大厦四樓 電話：5-431255（3線）
銅鑼灣軒尼詩道458號金聯商業中心1401 電話：5-763344-5
九龍尖沙咀星光行152 1室 電話：3-689291（四線）
香港皇后大道中35號商業大厦603室 電話：5-246196 5-233847
12月10日前報名 每位減收$50

菲律賓碧瑤
六天豪華團$1390 七天$1490
乘搭菲航正常班次
全程一流大酒店
多晚夜總會．專人領隊
逢星期三、五、六出發 12月21,22,23,24,25.

日本韓國
八天豪華團$3380 七天$3180
行程包括東京、大阪、奈良、京都、名古屋、富士山 日光、漢城、華克山莊、自然農園等。
回程可停留台北
逢星期六出發 12月22,23,24.
全韓國六天$2650 12月22日

泰國芭堤雅
六天豪華團$1750
早機去、夜機返。行程足六天，多晚夜總會，住宿曼谷茵它大酒店及芭堤雅總統大酒店。
逢星期六出發 12月20,22,23.

星馬泰
12天$2980
星馬八天$2550
星馬九天$2650
乘新航747珍寶客機
專人領隊．超值享受
出發日期：12月22,23,24,25.

康誠旅遊有限公司

5-220069-0 5-210189-0

康誠旅遊　更勝一籌

康誠旅遊公司素以服務至上的原則，為顧客提供最完善的旅遊服務，雖然在通貨膨脹的影響下，收費依舊不變，而且安排行程，絕無取巧

●專家策劃 專人領隊●膳宿一流 服務週到
●粵語導遊 隨團出發●直接經營 團團獨立

香港德輔道中廖創興銀行大厦1301室

Thai 泰國特價豪華團 泰航贊助

清邁 芭堤雅．曼谷七天豪華團
$1790
• 暢遊清邁．泰北美人窩．素貼山．雙龍寺．玉佛寺．鱷魚潭．水上市場．玫瑰花園及珊瑚島等名勝。
• 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機（直航往清邁）
• 膳宿一流，節目豐富。
• 回程可延期留後及代訂酒店。
日期：11月8,15,22,29日 12月6,13,20,27日

曼谷 芭堤雅．古城六天豪華團
$1590
• 暢遊各大佛寺，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭及珊瑚島。
• 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機。
• 膳宿一流，節目豐富。
• 回程可延期留後及代訂酒店。
日期：11月3,10,17,24日 12月1,8,15,22,23,24,25,29

簽証須時　報名從速

菲律賓
七天豪華團$1480
暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上賭場、碧瑤、蠔島及百勝灘等。多晚夜總會 住宿一流大酒店。
11月9,10,13,16,22,23,25,28,30
12月1,4,7,10,13,14,16,19,21,22,23,24,25,26,27,28日
六天豪華團$1380
11月7,10,14,17,21,28
12月1,5,8,12,15,19,21,22,23,24,25,26,27,29
專辦：菲律賓簽証十機票十酒店

台灣
七天豪華團$1680
九天豪華團$1880
住宿：圓山大飯店、財神、芝麻及阿里山賓館及多晚不同夜總會。
出發日期：11月10,17,24日
12月1,8,15,22,23,24,25,29日

馬星泰
超級團 十一天$3490 七天$2790
暢遊三國名城、雲頂高原及芭堤雅等勝地，多晚不同夜總會。
日期：11月8,19,29日
12月6,20,21,22,23,24,25

康誠旅遊　更勝一籌

日本（本州）
七天豪華遊$3180
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。
住宿：新宿太子酒店，山中湖及新阪急大酒店。
日期：11月10,17,24
12月1,8,15,22,23,24,29

美加遊踪
美國西岸十天 $5690
美加東西岸十五天 $8450
出發 11月17日 12月22日

遊菲島．星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1590

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏蓮娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：
聖誕加開12月22日六天團
11月13,16,19,22,25,28
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
1月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。逢星期日，一依時出發。
$1680
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發，有證減收$100。
$1990

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。
11月15日 12月20日
特價$5590—$7290

星馬泰十二天超級團
馬星八天超級團
暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊。逢星期六出發。
特價十二天：$3090
八天：$2650
11月17,24日 12月1,8,15,22,29日
1月5,12,19,26日

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
特價：$4450
聖誕獨立團：12月23日

阿里耶本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，多晚夜總會 逢星期五出發。$3190
聖誕獨立團：12月21,23,28日

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。逢星期六出發。$3330
11月17,24日
12月1,8,15,22,29日
聖誕加開12月22日獨立團

星晨曼谷遊．1010話一流

芭堤雅　桂河橋
七天貴賓團$1750
行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納榮大酒店。逢星期六，日，一出發。

特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
新加坡航空公司鼎力贊助

特別加班團：11月20,28 12月20,21,25,26
11月17,18,19,24,25,26日
12月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31日
1月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28日

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0,249786
249622,266498-0

盆栽玫瑰花

秋末冬初是栽玫瑰的時候

園丁

秋末冬初，又是玫瑰花最理想的季節，玫瑰花分盆栽與地栽，在香港寸金尺土，當然以盆栽較爲流行。

每年在這一個季節，許多花圃都到外國引種，因此我們也見到不少香港花店有玫瑰花頭出售，把玫瑰花頭買回來後便可落盆栽種了。

栽種玫瑰花最理想的土壤，以排水、蓄水、保肥性都良好的爲宜，既不能含沙太多，也不能過於粘重，可用腐植土一份，園土一份，黃花砂半份混合，栽種前宜充份把土壤晒乾，使土壤中的細菌在陽光下全部死亡。

栽種玫瑰花頭，較簡單，若然是泥土的，或者是換盆的玫瑰花，就必須進行一項修剪工作。

首先是修根，把過長及突出的老根或過密的老根剪去一部份，使之重新長出新根，新根多利於吸取營養，老根對於吸取方面已經較爲緩慢了，除剪根外，還要剪短過長的枝莖，重新長出強壯的新枝，這也是玫瑰花更新的方法之一，若然讓老枝長出，老枝就會出現老化，所開的花就變得細小，若然新枝的花則會比老枝的更爲壯大。

用沙盆或泥盆栽種玫瑰，花的盆宜小，盆的大小與植株的大小相稱，一株二年生的植株宜用七寸或六寸的盆已夠用，二至三年的玫瑰可用九寸盆栽。舊盆在栽種前宜洗淨晒乾，新盆宜先放入水中浸透，栽種時宜在排水孔上覆蓋一塊碎瓦片，然後再把較粗的土壤放進去，加入一層混合土，放入植株，最好填上混合土至八九分滿即可，最後用手輕輕鎮壓盆土，使盆土與植株的根部互相緊貼，使植株的根易於吸水。最後充份澆水，使盆土的裏外盡濕爲止。

栽種好之後，把新植的玫瑰移到避風及半蔭的環境中，保持土壤濕潤，約二星期後，見植株有生機了，才把盆移到陽光充足的地方，盡量給以光照。

玫瑰花喜溫，喜愛陽光，因此，放置玫瑰花的地方，力求空曠，通風，陽光充足之所，若露台，天台上栽培，尤其是天台，夏天宜防止過於猛烈的陽光，因玫瑰花忌熱，香港夏天氣溫高，加上過烈日照，溫度是高上加高，會引致玫瑰花的死亡，宜稍避過陽光，略加遮蔭。

談蟋蟀

秋蟹喜侶

因果，好了，現在又談些讀者諸君亦不以此而見笑也。佛家有云「若問前世因，今生受者是；若問後世果，今生作者是」……

花鳥魚虫週刊 第三五六六期

（二）有翼無牙。（三）……蟋蟀雖一昆虫，其鬥時……

出國熊貓知多少

熊貓漫譚之八

老樹

……熊貓是中國的國寶……

中國盤景藝術

中國盤栽有悠久之歷史，各地之盤栽都有其特點，成爲一種多采多姿的藝術寶庫。

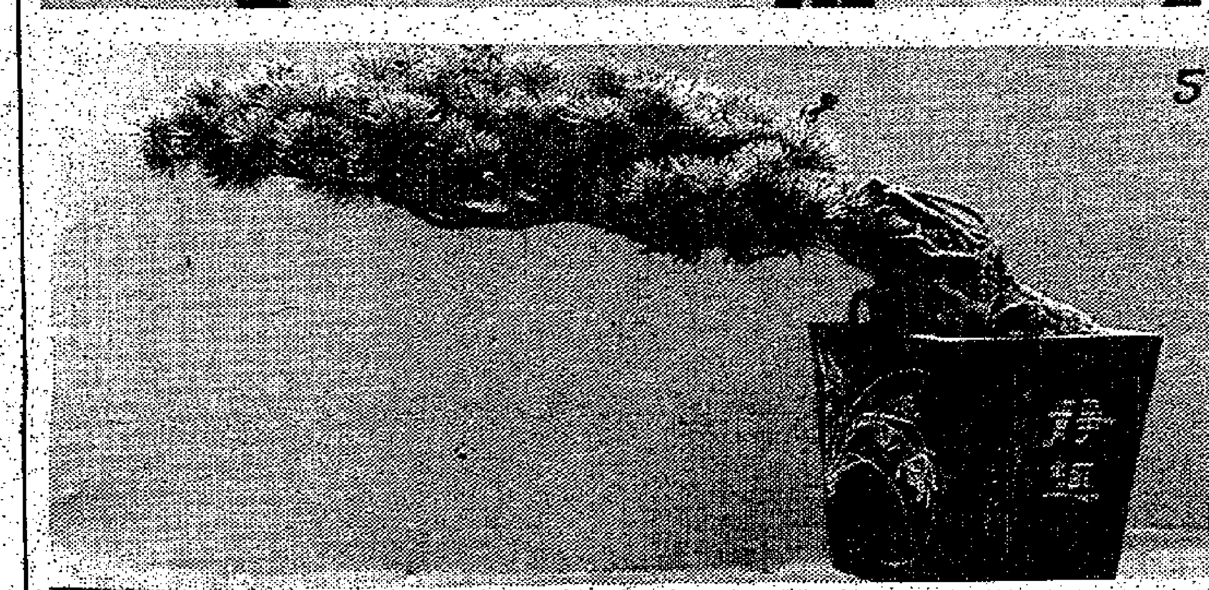
圖一，盤栽藝術始於一千多年前的唐代，至明清爲極盛時期。江蘇省的無錫，蘇州，揚州等地都是中國著名的盤景產地，這是無錫的蔵管石盤景「幽云」。

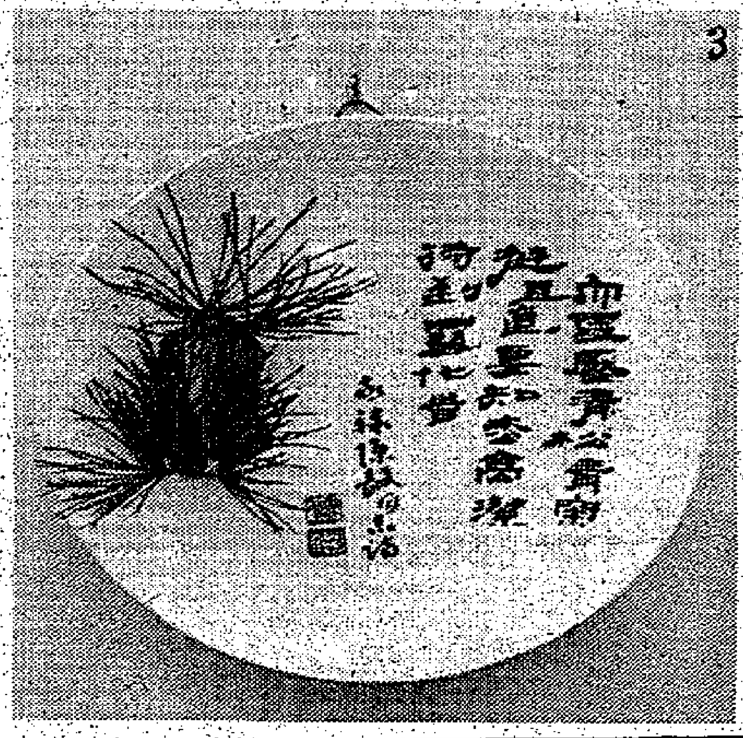
圖二：上海植物園的盤景，羅漢松（右）、迎春和胡頽子（左）。

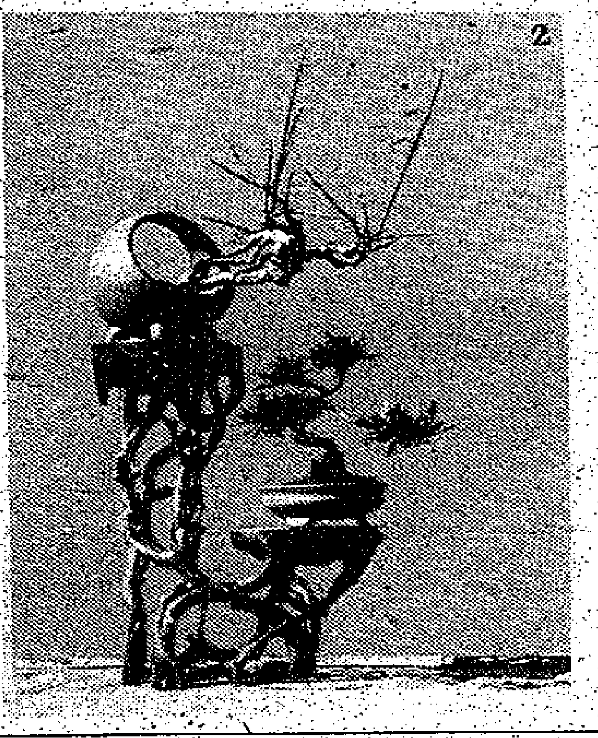
圖三：上海園林工人創作的「掛壁盤景」，小巧玲瓏，富有詩情畫意。

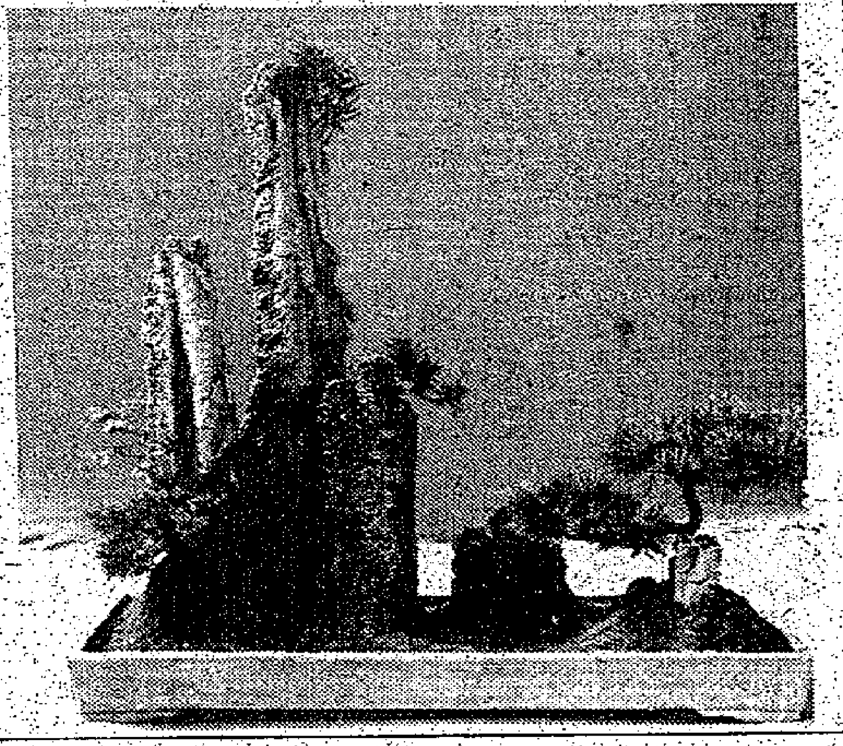
圖四：廣東盤景體態自然，造型不拘一格，這是廣州的榆樹盤景「宛若游龍」。

圖五：浙江的「五針松盤景」式樣古樸，美觀大方，四季常青，此是浙江省盛產的針葉松。









訪問作曲家何蕙安

金東方

市政局鄭重其事地從倫敦請來何蕙安小姐，爲她安排在十二月三日大會堂音樂廳舉辦一場她個人作品音樂會。這機會頗不尋常，乃因爲以前藝術節曾演出過她的作品，深受觀衆歡迎，加上她過去的輝煌成績也使市政局深具信心之故。本港一些記者譽她爲「電腦作曲家」，這種提法也頗引人注意，用電腦作曲在香港尙屬首次，可令本港聽衆大開眼界。日前特地趕去訪問她。

看來很年輕，但在國際上已薄有名氣的何蕙安小姐予人如下的印象：喜歡微笑，聊起來很有見地，很有個性，尤其在音樂方面及人生態度方面持有的見解十分鮮明，毫不含糊，有理想，肯苦幹，對自己從事的工作十分嚴肅。

她那晚的節目共有七個：一、「幻想」三個樂章，充滿旋律的對位，第三樂章包含一首中國民歌旋律，由鄭澤醴小提琴與張頌慈鋼琴合奏。二、「太極」，以音高、音域、旋律節奏與和聲來表達道家思想陰陽相生相剋之意，太極之渾圓及八個基本動作，由彭美拉之笛與謝家齊之結他合奏。三、「詩三首」，以英國詩人麥克理斯之「自傳」等三首詩作成，旋律充滿聲調性，聲部與鋼琴互相牽制，必須配合嚴密，對演出者之技巧及感情付出要求甚高，由女高音徐美芬及鋼琴家郭嘉特演出。四、「光帶」（鄭穗千音帶），彭美拉之笛，鄭澤醴之小提琴，謝家齊之結他，甘唯真之豎琴，張頌慈和郭嘉特之鋼琴，以及敲擊樂共同演出，各部有其旋律及節奏上之獨立而結構嚴謹，一如光帶各色之間分界綫之不明顯。五、「聯篇曲」，以四首中文歌表達失去所愛之人的寂寞，「無題」，何蕙安本人作詞，其餘是朱淑真的「山查子」、李清照的「聲聲慢」及李白的「月下獨酌」，旋律用中國音樂調性，由徐美芬的女高音和彭美拉的笛演出。六、「擬春江花月夜」，是聽了同名琵琶曲而獲得靈感，卻並不抄襲其旋律，由彭美拉之笛，謝家齊之結他，甘唯真之豎琴三重奏出，分八小段，注重結構及意境。七、「變」，則屬電腦音樂了，乃綜合聽覺和視覺媒介的作品，此曲在美國人造智慧試驗所以電腦程序編算形式作成，該音帶在英國費時一年，以多種電子音樂器材加工完成。在配合主題的原則下各燈光作者可充份發揮個人意念而進行，鄧兆楷爲藝術指導，盧景華攝影，黎海寧舞蹈設計（吳報釗、呂紹梅舞蹈），梁任負責音響。

看了這些由作曲家本人作的樂曲注解，讀者大致上已了解到這是個什麼性質的音樂會了，事先我也曾聽了片段錄音（將來打算在電台電視播放的），於是向作曲家提出一些問題：

「電腦作曲在香港尙屬首次，對喜愛新奇的香港人來說應該有新鮮感。請你一一解釋一下，除了滿足新鮮感之外，將給予觀衆什麼樣的感覺？依我個人來說，音樂的目的並非施予新鮮感，而是喚起人類心靈的共鳴，就這一點來說似乎傳統音樂才能負起這項使命，新派音樂與觀衆的感情始終是現游離狀態，難以投入，是不是？」

「首先我要聲明的是」何小姐笑道：「我並非如人家所贈的稱號那樣：『電腦作曲家』，事實上這次音樂會七個節目中僅一個是用電腦罷了。其次，運用電腦或電子作曲，當然並不止提供新鮮感，它們乃是幫助我擴大了表達能力的範疇。至於喚起聽衆心靈的共鳴，這正是近年新作曲家的使命，只是手法上與傳統的有所不同罷了。誠然，它們尙未使全部聽衆的感情溶入而呈游離狀態，原因是多方面的，首先香港聽衆較少接觸電子、電腦類音樂，偶而有，便只能使他們感到新奇了。其次新音樂也如傳統音樂一樣良莠不齊，真正好作品也必須經時代的考驗和過濾才可得；例如貝多芬時代，作曲家也很多很多，爲後代熟知及崇拜的則屬少數罷了。」

「第一個節目『太極』，你說欲表達道家思想的陰陽相生相剋，太極拳之圓渾，請問：你對道家思想了解多少？了解之後，又如何能以聲音來表達其思想？表達之後，又有多少把握能確認已經傳達給了觀衆？」

因爲「道」是一門十分深奧的哲學，要了解已經頗難，況論用聲音而不是文字去解釋。

「了解多少很難說」她答道：「我只能就我所了解的去盡能力表達而已。是否眞『道』？每個人理解程度不同，況且對中國哲學的理解歷來就有爭論，就連一部『道德經』的標點也各有點不同，觀衆能否通過我的音樂去理解『道學』，這是觀衆的問題了。見仁見智吧。」

「『擬春江花月夜』的靈感來自同名琵琶曲，而又全不用其旋律，你是怎麼處理的？」我再問。

「我是用它的結構去表達同樣的感情。旋律是沒有意義的，因爲旋律只是樂曲的構成部份而不是全部，其他如節奏，小節間的相互關係，樂器配法，結構等等都是作曲的要素。我作曲注重風格而不作抄襲，偶或爲之則只能稱爲習作，而非創作了。我認爲作曲最重要的是『誠懇』，我也不爲新的或傳統的作品辯護以及作何解釋，就以你剛才提到的，少聽電子音樂的觀衆難以起共鳴，我自己也有同樣的經驗：十年前我首次接觸電子音樂，就有『惡夢』的感覺，那麼怪的儀器和那麼古怪的音響，弄到我莫名其妙。後來我聽多了，慢慢地便能領會其中滋味，並分辨其優劣了。最後，也是幫助我擴大了作曲的領域，使我做到欲表達任何感情都能找到合適的方式恰如其份地表達。樂在其中，大部份人從金錢名譽，權勢等等東西找到快樂，我不是的，我認爲這些東西只會扼殺藝術家的天才和靈性；試問世上有多少富翁和當權的人產生偉大藝術作品的？」我不將自己的作品歸於任何一類。」

何蕙安所言正中下懷。今秋我曾應邀在瑞士工作兩個月之久，其間請了十天假去荷、比、德觀光，到德國首都波恩時，特地去貝多芬故居參觀，有如朝聖般，在那不平的樓板上每舉步就軋軋有聲，原來這位稀世樂聖少年時代的居處，狹窄之極，想像他在如此環境下長大，我的眼淚幾乎奪眶而出。再深思，假若他出身貴族大富之家，是否也能寫出震撼人類靈魂的偉大作品來？答案恐怕是否定的。孟子說：「天將降大任於斯人也，必先苦其心志，餓其筋骨……」艱苦和窮困能使偉大的藝術家產生出偉大的作品。反之，飽暖和奢華扼殺藝術家的天才和靈性吧？

「我在英國過的日子也很窮」何小姐說：「房子是與不相干的人合租的，沒有車，晚上必須趕最後一班巴士回家，是否可以將物質條件改善呢？可以的，教琴就行了，但是我寧可窮，我要專心地作曲，我樂此不疲。」

難怪，年紀輕輕就獲得國際聲譽，這便是她的報酬了。她一九七四年獲選爲英國作曲家協會會員，其作品曾在英國、蘇格蘭和香港的音樂節演出，以及倫敦、牛津、劍橋、利物浦、美國等大城市音樂廳演出，轉播其作品的電台有倫敦電台、BBC、羅省KPFK及香港電台等。

這次音樂會七個節目中將參予三項演唱節目的本港著名女高音歌唱家徐美芬小姐曾對何蕙安小姐作如下評論：「她對自己的事業十分嚴肅，肯苦幹，有料，想像力豐富，有膽識，值得注意。她的作品很難唱，很難練，但是對這樣有份量的青年作曲家我應該提供幫助，爲她唱。」

「去年亞洲藝術節，香港管弦樂團演奏了她的『影的告別』，可惜因爲難和排練時間不夠，節奏太慢了。希望這次排練時間充份些」。

歌劇檔期，音樂廳不容易排期，工作認眞的何蕙安因此很焦急。在此衷心祝她的音樂會獲得成功，排除困難，在此希望他們與有關當局共同……

歌劇「鄉村武士」中的江樺與蘭士福羅拔士。

中央樂團管樂五重奏

音樂

北京中央樂團拔隊來港獻技

北京中央樂團獨唱獨奏組定於下月中旬來港，假利舞台演出多場獨唱獨奏合奏等音樂會，其中有爲本港觀衆熟知的名鋼琴家劉詩昆以及小提琴家盛中國、女高音歌唱家孫家馨、男高音胡松華等，形式多樣，除獨唱獨奏外，尙有綜合音樂會。

中央樂團是國內聲望最隆，水平最高的樂團。

一九五八年，爲了繁榮新中國的音樂事業，豐富和發展多種形式的音樂表演藝術，鍛煉和培養音樂表演人才，中央樂團選拔部分聲樂和器樂演員，組建了中央樂團獨唱獨奏組。著名歌唱家劉淑芳、張利娟、魏啓賢、孫家馨、羅天嬋、文征平、胡松華，以及著名大提琴家林克明，小提琴家楊秉蓀，盛中國等都曾經是或仍然是該組的傑出成員。近年來，青年鋼琴家石叔誠，以及主要由中央音樂學院，上海音樂學院管弦系畢業生組成的小樂隊合奏和木管五重奏，在國內樂壇也頗具影響。他們的演出，曲目廣泛，形式多樣，活潑新穎，絢麗多彩，具有較高的藝術造詣，獲得國內外觀衆的好評。廣播電台、電視台也經常播映他們錄制的音樂節目。

該組自創建以來，曾到過北起大興安嶺，南至西沙羣島共二十多省，多個城市進行巡迴演出，部分獨唱獨奏演員還曾到歐、亞、美、澳、非洲作友好訪問演出。

這次他們應邀來港作短期演出，乃是該組創建以來的第一次。屆時，將有著名鋼琴家劉詩昆的鋼琴獨奏會，小提琴家盛中國的小提琴獨奏會，著名花腔女高音歌唱家孫家馨的獨唱音樂會，著名歌唱家胡松華、羅天嬋和小樂隊合奏的專場音樂會，以及多姿多彩的綜合音樂會。

亞洲青年音樂營音樂會

超過一百名來自亞洲十多個國家的青年樂手，將於十二日在沙田烏溪沙青年新村舉行爲期兩週的亞洲青年音樂營。

該音樂營由香港政府音樂事務統籌處及亞洲青年音樂營協會主辦、香港市政局協辦。

該批海外青年樂手將與本港傑出的青年音樂家組成一九七九年亞洲青年管絃樂團，並於十二月七日及十四日假大會堂音樂廳演出兩場，又將於十二月十三日假大會堂劇院演奏音樂營室樂精選。

籌辦當局更邀請到新加坡青年中樂團參加是次盛舉，該團將於十二月九日在荃灣沙咀道遊樂場與香港青年中樂團携手演出中樂音樂會。

當晚並將有一場四並道音樂會，由多個青年樂團、合唱團及舞蹈團担任演出。

最後一場告別音樂會將於十二月十五日晚上八時正在香港政府大球場演出。

節目包括貝遼士的凱旋揮施東渠領導演出一場，剛成立不久的亞洲青年管絃樂團將由該團指揮施東渠領導演出一場，節目包括貝遼士的凱旋交響曲及楊納傑克的小交響曲。

屆時香港警察樂隊及皇家軍團樂隊將與亞洲青年音樂家携手合作演出，兩隊軍樂隊並會作多項軍操表演以娛觀衆。

在音樂營中，各青年音樂家將在來自英美的著名音樂家指導下練習，演奏員遼士、夏布里耶、楊納傑克、柴可夫斯基、狄貝特、華爾頓及多位本港作曲家之作品。

由市政局及音樂事務統籌處聯合主辦的三場一九七九年亞洲青年音樂營音樂會之門票分三元、五元及七元，現已在大會堂票房發售。

中樂演奏會

市政局與女青總會中樂組合辦

市政局與女青總會中樂組合辦之中樂演奏會將於十二月九日（星期日）晚上八時假大會堂音樂廳舉行。

是次音樂會邀得呂炳南先生担任顧問，林倩美小姐以鋼琴客串演出，指揮則由伍學鴻、余映生、謝建平，三位分担。

女青總會中樂組是一個興趣小組，成立於一九六二年，曾經作過多次公開演出。

是次音樂會之節目十分豐富，包括了大合奏節目：早天雷，翻身的日子，傜族舞曲，美麗的梭羅河及小刀會序曲，笛子二重奏：野營路上，你追我趕爭上游，中胡獨奏：大楓樹下育新人，鋼琴協奏曲：青年，板胡獨奏：春城節日，海島花盛開，柳葉琴獨奏：幸福渠，笛子獨奏：奔馳在草原上等等。

門票分三元（學生票），五元，七元及十元四種，現已在大會堂票房出售。愛好中樂人仕，欲免向隅，請速購票。

女高音歌唱家徐美芬在「何蕙安作品音樂會」中担任重要角色。

青年作曲家何蕙安。

鄉村武士與小丑情淚 緊鑼密鼓排練成熟

市政局定於本月廿六日至下月二日主辦之歌劇「鄉村武士」與「小丑情淚」近日來排練緊張，日前已進入服裝彩排階段，爲此特地舉行彩排記者招待會，出現招待會的有兩劇女主角本港歌唱家江樺，任記者攝影，同時「武士」抒情男高音蘭士福羅拔士，「小丑」大衞紀里夫及去年「紅伶血」男中音亞烈弗安德遜（兩劇中再顯身手）也在台上扮演姿態照相。

由於劇情高潮迭起，嬌弱的江樺被男主角推拉至左腕脫，足踝受傷，可見排練之認真緊張。

兩劇藝術指導及總監盧景文說以香港情況每年演出兩三套歌劇不算多，但目前由於條件所限，僅一套而已。每次演出用於佈景的經費相當高，但用完都要燒去，因爲地少租金貴，不能留存（每套歌劇演出數十萬）。而在國外不值使用率高……

問及既然在港只能演五場（觀衆有限度）何不前往廣州上海北京等地演出？盧氏答：有此機會，作爲表演藝術家當然求之不得，但是個都有「正業」不能分身，除非職業性歌劇團才有此可能，只能寄望將來。

有記者問：爲甚麼近年來盧先生只領導西洋歌劇演出？是否可能演出中國歌劇？盧先生表示他個人擅長於西洋歌劇，未曾在中國歌劇方面下功夫。他認爲歌劇最難的一關是風格，香港是國際化大城市，市民的文化背景及生活大都洋化，在藝術創作中尤其歌劇音樂語言很難達到既保留「民族風格」又合乎欣賞習慣的上佳效果。例如日本的創作歌劇多使用西方音樂語言。不過盧先生表示本港若有高水平中國創作歌劇，尤其作曲的音樂語言運用成熟，則未始不可嘗試，可惜迄今尙未創作出來。

正邪邪正

何行

這一篇：一份完整的愛

這是澀蜜而甜的愛和情，彼此緊摟得心房跳動也感覺到，好一會，阮荻姬輕聲說：「肚餓了，我們可以吃飯。」阮荻姬起身，整了整衫，首先是把客廳中間帷幕拉了開來，拉住鄭合維的手到大廳中。

杯盤碟都已擺放好了，阮荻姬坐下就按一下鈴，女傭端了出來，阮荻姬就吩咐開飯了。

還是和第一次一樣排場，阮荻姬是備了不少菜，他們喝酒，阮荻姬有出乎尋常的神情，那是一直對鄭合維看，然後眞與的在笑，她對鄭合維似乎是陌生，也似乎要看到他的心一樣，實際上他們各有各的想法，在表面上大家沒有說話，鄭合維有點明白阮荻姬的心意，這個美艷而倔強的女人，現在正在情慾泛濫中。

一點沒有錯，阮荻姬是久曠的，一經雨露滋潤，她好似一朵花般在怒放了，一朵鮮花吐艷，必須要有人欣賞的，她不知鄭合維是否會一直的欣賞下去。

他們在默默含情和含意中喝掉了不少酒，吃好了飯，然後到客廳中去，女傭是削好水菓和準備好咖啡的，鄭合維是咬住一塊用牙簽戳住的梨，一邊吃，一邊則是對阮荻姬笑說：「白天太過緊張，晚上是要這樣疏散一下，才能調劑精神，我在想，剛才我們乘車去大澳門時，若是下車有那群狼漢出現來便麼我們，你想現在會怎麼樣？」

「最多是損失一點首飾，我和你身上都被劫淸而已。」阮荻姬笑說：「他們志在打劫。」

「也許不是這樣簡單。」鄭合維搖頭說：「我想他們不祗是劫財，在道冷僻地點，他們可能會劫色。」

阮荻姬是十分奇怪的問：「你怎會突然想到這個問題上去？有沒有什麼關係在內？」

鄭合維笑說：「因爲你太動人，現在看來，嬌艷欲滴，任何男人看到，都會心動的，那些惡漢見到你，自然是要佔你便宜了，搶了我也會劫色的。」

「你是用不到劫的。」阮荻姬風情萬種的對他媚笑說：「我是會奉獻的，我以前曾買了一套睡衣，一直沒有機會穿，現在可以穿給你看了。」

阮荻姬今晚顯得更熟悉，在吃好生菓後拉他到房內，她的房內，佈置是華麗的，白色的傢俬上，嵌了一道金絲作調和，傢俬上有浮彫的地方，都用金漆，灰色的地毯上，再鋪上大小不等彩色圖案名貴地毯，房內的吊燈，床頭檯燈和壁燈，都是水晶的。

那間浴室，是黑色斑白花紋大理石的，地方寬大，關了門開了所有水晶燈，眞是十分耀眼，阮荻姬在櫃中翻出那套睡衣，是薄薄絲織品，側轉身把身上擁過東西都解除，穿上這套睡衣，才轉過身來，使鄭合維睜大眼。（四十五）

島居隨寫　由大陸反「走後門」聲談起

岱明

今日大陸，響着一片反「走後門」聲，輿論方面，希望嚴住那扇後門。在香港這種資本主義社會中，更要「走後門」。前一陣的看京劇，欲得佳座，自非「走後門」不可，此時此地，不算一回事呢！我因小病而去看醫生，醫生在附近，有天我去掛號，門還鎖着，按鈴後始開，所掛到的是四號，是向女工掛號的，我問怎麼不是一號呢？答道：「一、二、三號在護士小姐手中。」我乃恍然，原來有人走她的後門了，這種職務上的便利，同小焉者，寫稿無材料，所以提及而已！

在「四人幫」還在橫行之時，我的大女兒來信要我的太太寄些彩色絲帶去，說是要送人，去年次女來港後，始知她姐姐要那些絲帶是去「走後門」，而已！在她去年五月初來港時，上海「走後門」之風依舊熾烈，現在情形如何？我所不知，我初次聽到「走後門」，是一位朋友在幾年前所說的，他道：「我在上海也看到香港的足球隊比賽，我的兒子給我「走後門」買來的。」

易手後的上海，無「走後門」三字，而流行「出後門」一語，「出後門」的意思與「走後門」差不多，而範圍要稍廣，大學畢業論文自己做不來，託人去做，亦屬之。另外，還有「開後門」，專用於女人，指女人背着丈夫爲了錢而與嫖男人作不可告人之事，若不爲錢而祗是一種生理上的發洩，不用此三字。昔日上海，亦有一些靠丈夫，依賴太太「出後門」而生活，所謂「眼開眼閉」！

最近，大陸對鄰寄郵包放寬限制，有個朋友笑道：「大陸愈是允許港人多帶東西回去，愈是助長大陸上「走後門」之風，另一方面，也養成大陸人的貪心，此外，又令他們更感到香港是天堂了，想申請來的與偷渡來的要增加了，這些話極有理由。

幾個月前，香港有一位會寫文章的命相家，提到他經營副業，是把大陸上需要方面的工具運抵太平山下，在他祗是小生意而已！可是，有關方面向他要兩架彩色電視機，他告訴他們自己是小本經營，無法辦到的，當然這宗生意還沒有談成，那夜是在尖沙咀「翡翠」飲朋友的壽酒，本版同文何行兄亦應邀到。

此刻廣東方面在大力禁止受賄了，相信總有一些效力吧？

最近去了上海回來的一位先生說：「上海自由市場上東西貨色多，而售價亦不賤，生意却很好，若干資本家的財產給發還，于是他們與他們的第二代有了購買力，財能通神，這些人大有「走後門」的條件呢！」其言亦且值一聽。

香港竹枝詞

巴士的故事

文有巴士轉彎，乘客被彈出車外慘劇，亦可悲也。正是：

拋出車門已幾番
車兒轉向拐兜彎
驗車眞是當前務
人命關天不等閒

半個詩人

五命奇案

西黎

六二：探訪露絲的母親

露絲說：「呵，不，我父親不是一個不講理的人，其實他和多馬士沒有甚麼過不去，只是他不喜歡多馬士吧了。」

「你父親確實是不喜歡他的。」路加說：「多馬士醫生可眞是不喝酒，不賭馬的嗎？你有親眼見到沒有？」

「呵，我不相信多馬士不會賭馬，他甚至連甚麼叫打比大賽都不知道。」

「那可眞有趣，」路加說：「我賭兒，大賽馬那天，我在埃普索的馬場見到他呢。」

這是路加故意捏造的詞，目的在試探露絲的反應，露絲一聽他這麼說，毫不假思索的說：「你說大賽馬那天你在馬場看見多馬士？不，恐怕你看錯人了，那日他整天都在這裏替一個難產婦人接生，半步都沒有離開過。」

「你眞好記性！」露絲笑着說：「我還記得他告訴我，那個嬰兒的家人給嬰兒起個綽號叫做賽仔！」

路加心不在焉地點點頭。露絲又說：「多馬士從不進馬場賭的，這裏就是我們的家了，我母親很想和你談談，進來坐一會兒嗎？」

「你眞是那麼肯定他這一輩子都不進馬場賭馬？」

露絲沒有答他的話，讓他進了屋裏，帶他到一個房間見她的母親。這個房間的光綫很昏暗，他看見一個婦人坐在一張扶手椅裏，身體縮作一團。露絲呼喚她說：「媽，這位是費茲威廉先生，他看你來了。」漢保比太太和他握握手，露絲很快就走出房間去了。

「費茲威廉先生，我很高興見到你，露絲對我說，你的朋友認識我丈夫多年了，算來他們是老朋友啦。」

「是呀，漢保比太太。」

漢保比太太說：「可惜你沒有看見到他啊，他是個偉大的醫生，他曾經醫好過許多病危的人，他的心腸是頂好的。」

路加溫言的說：「我到了這裏，就聽到他的爲人，漢保比醫生慈悲爲懷，我想村鎮上的人都很懷念他的。」

漢保比太太的面色突然變了，她用一種完全不帶感情，冷冰的聲音說：「這裏是一充滿邪惡的鬼地方，費茲威廉先生，你知道不知道？」

路加可有點驚訝，他說：「我不大淸楚。」

她咬着牙根說：「這個地方有很多邪魔惡鬼，很多流氓氣，漢保比在生時，他站在正義的立場，要跟那些邪惡拚鬥到底！」

路加說：「這個我都知道，漢保比醫生確實是了不起。」

僑樂村

天下第一邪

這一回　佛法有邊　衆生難渡　緣盡此矣　莫再痴纏

第三邪心中有氣，正暗怨她亂說話，對方已經笑問：「怎麼？你們剛才發生什麼事了？你們要找我，她們不予通報？」

龔芝華搖頭，略說了她們在佛緣樓發生過的事，對方吃吃笑，大讚龔芝華機靈，說：「還好你們沒有眞個動手，否則，我不敢想了！」一頓，又道：「也有這麼巧的，大姐外出了，我又不在！」

第三邪這時也明白了，詫然問：「二姐，佛緣樓是你開的？你是老板？」

「你說對了一半！」對方說：「不錯，我是有份開佛緣樓，但大老板不是我，是你姐姐！你剛才如果眞毀了佛緣樓，眞不知你怎麼向姐姐交代了！」

第三邪嚇出了一身冷汗。他不是怕姐姐怪責，他知道，姐姐疼他，決不會重責他，但是，這是兩位姐姐花了不少心血，辛苦經營，才有這個景象，自己若把它毀了，怎對得起兩位姐姐？果念及此，冷汗滲滲下了。他轉過身，向龔芝華深深一揖致謝，並問她：「怎麼知道。」龔芝華瞪他一眼，說：「你呀，是沒有腦子的，什麼也不肯想，只要你稍爲留意，便什麼都知道了。」

對方見他們要花槍，心中暗笑。她是個過來人，自然明白對方的心意，因此不加勸解，邀他們去再喝幾杯。龔芝華說呂兆熊還要去拜見兩位世叔伯，免得被怪責，來了許久也不去拜見，且待見過世叔伯之後，再去找她們。對方見說，也不再強邀，分手了。

呂兆熊實在想不明白，何以龔芝華能知道佛緣樓是他姐姐她們開設的，龔芝華取笑了他一會，終於告訴了他，說掌櫃的背後有個符號，掌櫃的坐着恰巧搖在了，不易看到，總管出現時，掌櫃的起立，站側相迎，這一來，她背後的符便全現在龔芝華眼中，所以她有新的決定，戲劇化付出一百兩銀子，打開了僵局。

呂兆熊不能不佩服龔芝華的細心了。他衷心地說：「筱華，今天要不是你有所發覺，後果如何，眞不可想像！初聽你說大哥叫你自己闖蕩江湖，我還抱怨他太大意，現在看來，大哥比我更了解你呢！」

「你以爲大哥眞這麼放心讓我自己闖？才不會呢，我知道，他一定在暗中保護我，不過我們看不到他，沒什麼大事，他不和我們相見吧了！」

「你眞這麼想？這麼相信？」

「當然是，你以爲沒有可能？」

「有可能！」呂兆熊輕輕地說：「大哥做事不按常規的，什麼事都會辦得出來！」

「你知道就好。」龔芝華道：「現在時候還早，我們先歇一會，養養神，待起更之後再去見蘇御史，或者可以知道內情！」

「筱華，你想得眞周到，考慮周詳，不過……」

「不過什麼？怎麼不說？」

「沒什麼，快歇息吧！」說完，撿出了一套衣服。

「好，我們養足精神再出動！」（一三八六）

牛公仔

拉句計數

村中人語

防止山火

新界若干地區，可能禁止燒烤。無他，防火要緊也。

一衣帶水

澳門攤妓，有香港少女。至于嫖客，香港人也比較多焉。

藥貴

西藥漲價，中西藥皆漲價，還是不生病的好。

當急之務

如何遏止難民潮，改善生活可也。

點滴留痕

翠瑩

青春網（八）

他懷疑自己今年四十多歲，是不是眞的老了？假如眞的機會來臨，自己不敢眞的摒離一切疏碍，去找尋那失落的青春？

辦公室已經在望，不能再胡思亂想了。一切當幻，事實是眞。他和她又得開始整個下午繁忙的工作。

時光一日一日的過去，他倆的感情一天比一天的和諧，唐鈺瑩的視覺，言語之間的細心關懷，歐陽婷心內奇怪他爲甚麼還沒有進一步的表示？她也會含蓄的暗示他。到底是不是自己吸引力不夠？或許是表現得不夠精彩？她反覆細心思量，這二十天自己的一舉一動，他應該忘却理智不顧一切的去愛自己才對！

歐陽婷看着一個個的同事離開了辦公室，她看看腕錶，時針指着六時正，她才懶洋洋的按停小型卡式機的掣，收起記下了一半的英文信件，整理好枱上的文件，拉一拉坐皺了的杏黃色半截裙，她走過去敲一敲董事長室的門。

「唐先生，還有甚麼吩咐嗎？要不要叫車來接你？」她知道他今晚沒有應酬。

「告訴二姐我不回家吃晚飯，今晚在公司開夜工。」他全神貫注的閱讀一份市場報告書，連頭也沒有抬起來看她一眼。

「是！我留下幫忙好嗎？」她甜甜溫柔的聲音响起來。

「妳回家去吧！我要留下做到很晚的，再見！」

「再見，唐先生。」她一百個不願意。

歐陽婷走在街上，落寞徐行擴擠的車隊，車站排長龍的人羣，她想着辦公室惟一留下的他，她忽然心生一計，機會是要自己找的，禁人才會讓機會從自己身邊不知不覺溜走。

她在中環附近溜達一圈，直到雙腳酸疼不能舉步，她才走向最近的電車站；七時以後的電車乘客不多，疏疏落落她乘上一架北角的電車，在上層找了一個靠近窗的位子坐下，電車緩慢前進，清風迎面吹來，三毫子就能有這樣的享受，也算不俗的了。

在北角下車後，她又回乘了一架往中環電車，八時十分她又再次抵達中環了，她準備上了公司樓下的餐廳進晚餐，她叫了一客煎魚，一客火腿扒後，便搖電話到樓上的公司去。

「喂，唐叔叔你一個人嗎？我是婷婷，你還麼夜還沒有走，我十五分鐘後上來一同方便嗎？」她十分高興他還在，否則她祇有自己吃下這晚餐了。

「妳上來吧！有甚麼要事嗎？」他有點驚異。

「你要等我啊！再見。」她愉快的放下電話。

這是21世紀

月球觀光團

名雅

最後的一度抵禦塵灰的防線又告撤銷了。

現在，只要他跟着那條伸縮軟管而下，他就可以到達沙琳娜號的艙頂了，但是，他知道，在那條軟管跟艙頂接合之前，少不免也會有一些塵灰滲入那軟管裏面的，這是可以想像的事，因此，他便朝着上面叫道：「把吊桶放下來！」他的聲音在沉默裏面仍響在回響的時候，勞倫斯落到軟管的底部，用手撬起艙頂上面的塵灰，朝吊桶裏面倒放，裝滿了第一桶之後，沙琳娜號的艙身已經有一部份暴露了出來，原來伸縮軟管裏面的塵灰說多不多，說少不少，大約三吊桶便可以裝完。

現在，呈現在他眼前的便是沙琳娜號塗了鋁粉的抗熱屏，勞倫斯用手把它一劃，便輕易地把它劃破了，抗熱屏下面的便是沙琳娜號粗糙的艙頂了，而這個粗糙的艙頂，要把它劃破也不困難，可以使用電鋸。

不過，這是很危險的，因爲這時沙琳娜號的機艙，已經失去了原有的結構強度，假如外殼受到絲毫的破壞，難保外殼其他地方不會發有微細的小孔，外殼上面有一個小孔是不打緊的，但多過一個小孔的時候，空氣就會交流起來，塵灰便會乘虛而入。

不過，勞倫斯已經肯定沙琳娜號的船身，並因爲他曾經用手去輕輕敲過那外殼，聽到了一種沉悶的聲音，他所預料的並沒有錯到什麼地方，幸而沙琳娜號的船身是雙重的，因此，在那內外殼中間的夾層裏，老早已經填滿了塵灰。

但他所沒有預料到的，則是他的敲擊，却引起了一連串毫無規律的反響，而這一連串紊亂的反響，却絕對不是船艙裏面的人所作出來的訊號。

勞倫斯的神經立刻一陣，他知道塵灰又要向沙琳娜號作出另一次殘酷的突襲了。

×　　×　　×

核子工程師富涵的嗅覺着實敏銳，他的座位靠近船艙的尾部，因此，首先發覺大難快要來臨的便是他，不過他極力保持鎮靜，他用鼻子深深的呼吸了幾下，便輕手輕腳的走向洗手間，約莫十五秒鐘，然後匆匆走向船頭，哈里斯和韓士廷正在討論着什麼，詹遜連招呼也懶得打了，劈頭便向船長報告：「船長，我們的船著火了，快去檢查洗手間，這個消息我並未告訴任何人！」（一二二）

鐵劍風雲

瞻甄

三：誤會重重

少林僧來了一羣，只道敵人又來了同黨，吶喊一聲，早有四五十名和尚衝將出來。

程承輝叫道：「讓開，讓開！」衆僧那裏肯聽，兵刃交舉，把兩人團團圍定。

程氏擊怒道：「和尚，咱們來寄你，怎的如此不分皂白好歹？」

衆僧人中，爲首一名老者身穿大紅袈裟，紅光滿面，喝道：「這兩名娃娃，分明是長白五祖的徒子徒孫，大家奮勇上前，先把他們拿下，細細拷問。」

聲若焦雷，瞧他模樣，似乎是達摩院羅漢堂的首座級人物，那些僧衆，轟然答應，團攻更緊。

程氏兄妹在這當口，那裏有機會分說明白，只得出手抵拒。大哥用掌，妹妹用劍。

兄妹倆的招數儘管靈活非常，但和尚重重疊疊的圍了三層，人數越來越多，密密麻麻的把兩人圍在核心。

兄妹倆相對苦笑，猿門中，忽有一人排衆而前，但見他雙掌揮舞，力道雄渾之極，四名僧人撲上去攔截，那人雙臂一振，四名和尚向旁跌出七八步之外。

他從外向內殺將進來，劈空掌，點穴法，分筋錯骨手，羅漢拳，蝴蝶掌任那僧眾使上了，唯獨不下殺手。

程承輝奮力外闖，突然與那人一個照面，「呀」的一聲，叫聲：「師叔，原來是你！」

程青輝剛剛打倒四五名和尚，乍聽「師叔」兩個字，吃了一驚，連忙撇下僧衆，手起一劍，向那人奔來，呼呼一聲，鐵劍直向他的額角點去。

這是「八方劍影」的妙着。

那人微「哼」一聲，手腕一沉，雙臂一振，反手直下一掠的把劍柄抓着，沉聲道：「師姪女，你幹嗎？」

他這一招，正是鐵劍門的絕學，兵上乘的空手入白刃功夫，一招就把程青輝制着。

程青輝猛力一抽劍柄，沒能得脫，嬌叱道：「你……你果然躲在少林寺，爹爹因你之事，差點兒氣瘋了。你快快回家去。」

此人非別，正是程正德的師弟姚鑑。（三六）

花鳥蟲魚集

矮性香豌豆

園叟

香港人對香豌豆不大感到興趣，主要原因是不耐移運。

因香豌豆若用盆栽，它是蔓藤的植物，必須用竹架支持，故此搬運時很易弄傷，一般人栽種香豌豆，都是作竹籬的裝飾花卉，亦有人作切花，讓人們插於花瓶中作觀賞。

近年外國園藝家極力設法把香豌豆的花改良，可以適宜於盆栽栽種的，那便是矮性香豌豆了。

矮性香豌豆我下了種，出芽率很高，而且生長很快。

因爲我今年第一次種此種矮性香豌豆，不知道情況如何，它究竟如何矮法，我一點也不大了解，到將來開了花之後才知道它實際的高度。

香豌豆之所以受人歡迎，主要是它的顏色美麗，花有香味，我見到不少花圃，沿着竹籬栽種香豌豆，開花的時候非常吸引人，有人喜歡的話，便剪到鮮花店去，作爲鮮花出售。

另一方面是香豌豆易種，若然你有一個花槽，搭一行竹架，就可以欣賞到美麗的香豌豆了。

（附圖：矮性香豌豆。）

螢火點點

果葉

四〇七：遊青山屯門

青山屯門，是老太爺三十多歲時，經常拿個麻包袋，在城市和附近山村高喊：「收買」的地方。安雲駕駛車子，讓他在荃灣工業區瀏覽一番，來個尋往憶舊之後，現在，她又搭載爺爺從那條天橋式的新公路駛向屯門衞星城市。

老太爺打量那條繞山而行的屯門公路，感慨萬端地說：

「在我做收買的時代，這是荒山野嶺，如今却是一條天橋公路！」

「等于是你的事業。」安雲說，她從容地駕車。

「你是說——」老太爺轉臉望孫女。

「從無到有，從一片荒僻，到建築起花園洋房大廈！」安雲說：「爺爺，你魄力驚人，這點使我敬服！」

「你眞會說話。」老太爺是多麼的開心！

「實情是這樣嘛！」

「在許多孫子孫女中，你不但有遠見，且不敢與忘祖。」

「我原本是沒有祖藉的人，誰都不肯給我這權利，甚至生我的父親也如是！」

「我給你這權利。」老太爺說。

「謝謝，爺爺，爲了跟你有來往，電視台總裁已找我去談過一次話。」安雲說。

「他是你表哥，不用怕。」老太爺說。

「我天不怕，地不怕，他跟我說話也還客氣，只是東敲西敲，希冀探問我跟你說過些什麼話？」

「你有告訴他什麼？」

「爲人不作虧心事，半夜敲門也不驚，我說——老太爺替我摘掉私生女的帽子，讓我做個堂堂正正的女孩子！」

「說得好！說得好！」老太爺高興地豎起個大拇子，白鬍子飄飄。

「他說他要升我的職，要我做他麾下的監製。」安雲說。

車子已走完屯門公路，青山墟在望。那裏已塡掉大片的海，爭取大幅度的地皮，現在且豎起幢幢大廈，並且重建墟鎮，使之變爲旺盛的鬧市。

「你接受嗎？」老太爺追問。

安雲搖搖頭說：「不接受，第一，我不想在他們的勢力範圍工作，第二，我才進電視台幾個月，便馬上高升，不合理，分明是爲東方勢力拘我托起來；第三，事實，我尚未有能力做統領一個製作部份的監製。」

一縷情

文：童華僖　圖：楚子

一四六：召見

黃玉霞跟趙棠去了，她是以主任秘書身份同去的，自然沒有人敢說閒話，雖然同事們心中有數，這是大老板的事情，別人管不着，何況這位老板又是未結婚的，人們便更不必多說了。

黃玉霞的家人也沒有送機，送機只有公司的職員，黃玉霞與趙棠只不過與送機的人匆匆應酬了幾句，便進閘去了，進了這個只有旅客才能進去的候機室，與外間的世界隔絕了，倒似是入了這一道門，便已走進了外國去。

他們兩人相視一笑了，從此作一個月以上的旅行，男女同行，幹出了什麼事也在意料之中了，沒有這等事，才是奇怪。

龔健並沒有送機，他只是在家門前道別，他上班很早，那時光黃玉霞還未出門，他對于太太的事，再不關心，他是意料到家庭要發生很大的變化，而他早已有了心理準備。他如往常一樣，很早便上班，他裝着微笑祝太太一路平安，玉霞也客套的說了聲謝謝，還叮嚀他多點照顧自己。

多點照顧自己這一句話，昨夕她已說過了，她多說幾次，才教心裏舒服一些。

龔健只是淡淡的點頭，他上班去了，即如往常一樣，未到九時便返抵公司，他比一般職員要早，只是略遲過公司中的侍應生。

他心情不大好，他常常看手表，這是潛意識的舉動，他是想到太太快要去機場了，雖然太太已變心了，但以前共同生活了好一段日子，也一起經過苦難，今天，感情完結了，但是記憶還是留下來的，這些記憶，如何能一下子把它忘掉。

龔健只希望能夠工作勤勞便生活好過一些，對于玉霞，他已感到心灰意冷。

十時左右，突然給經理召進了辦公室，這位經理，是一個十分精明的人，他正坐在辦公椅上看文件，見到他進來，便示意他坐下。

龔健戰戰兢兢，他從來未進過經理室，更未與經理作過單獨談話，只見陳經理放下了手中文件，微笑道：「你進公司來多久了？」龔健道：「三個月。」

陳經理點點頭道：「對這一份工作有什麼意見？」龔健道：「很滿意。」他不知道對方用意，經理爲什麼要召見如他這般地位低微的小職員？

龔健是摸不清對方的用意，陳經理道：「你的家庭負担如何？」龔健直說了，他說到太太已有工作，陳經理點點頭道：「你的年紀，正是人生的黃金時代，應該幹一番事業的。」

陳經理突然說這幾句話，更使龔健如墮五里霧中，他應該是爲了公事上的事情被召進來的，但是進來了，陳經理却沒有一句話提到公事，然則他把自己召進來是爲了什麼呢？這幾句話，也是另有用意無疑。

他不作聲，爲了不知道對方用意，昨夕自己與董事長認識有關。陳經理笑道：「董事長今早有電話來，提及你。」龔健到此便明白了一半了，陳經理道：「董事長對你的印象很好，我們公司正要發展，在物色能幹的人去多負一點責任，我們又不想在外邊找尋，董事長對你有好印象，希望你能在公司多一點工作，因此，我想調你到另一個部門去。」龔健聽了這話，心中高興，這不獨是調職，而是升職。

浪花集

白玫瑰

漪漣

「今後不再會佳人了。」陳域陀沮喪地坐在金依蘭的小書桌前。

「何小姐惹你生氣？」張貴成探問。

「是我不好……我不應該說傷害她的話，我怎麼搞的……」陳域陀苦惱着。

「要我幫忙找何小姐道歉嗎？」

「不知能不能使她……」

「盡力吧，祗要她對你尚存一點心意，還是有希望的……明天，我打個電話給她，約她出來談談。」

「要麻煩你……明天再說吧，我祗想道歉，不想和她發展……」陳域陀走出書房，復又轉回，站在張貴成面前說：「張叔，金依蘭對我說決定選擇你，她說花圈別墅令她感到生活有保障，在這方面，你是成功的。」

影消失書房門外，張貴成慘笑着他的背影，走回來，在門外朝裏說：「不過，你的私事，不應該隱瞞她，否則，似乎是騙局。」張貴成臉色陡變，想回答什麼，已失他踪影。

李姑早已探聽淸楚金依蘭住在那裏，所以迅速地到達她家門前，舉手敲門。

「那一位？」

「金小姐，我是李姑。」

金依蘭正托着腮兒看電視，在想心事，對李姑到訪，大感意外。

李姑也大感意外，她想不到金依蘭的居室是那末雅潔，不由先讚賞說：「很幽雅的地方，金小姐的眼光很高。」

給她倒杯茶後，金依蘭問：「有什麼貴幹嗎？」

因爲對李姑沒有好感，省却客套話。

李姑馬上變了臉色，一副淒慘模樣，肩頭皺着，苦着聲音說：「金小姐，我實在迫不得已才來騷擾你……因爲事情已經到了非說淸楚不可的地步。」金依蘭瞪着她，靜聽着。

「我服侍老爺和太太多年了，太太死後，我更代替了太太似的繼續服侍老爺……當時，老爺是喜歡我的，要我永遠服侍他，我以爲生活有着了，便把身體也給了他……兩年來，晚上我們常在一起……」（一九八）

鐵石心腸

司馬紅

一九六一：一條橫街

金妮有點明白他的用意，冷然地瞪了他一眼，金保羅却不理會她的反應如何，自顧自的說下去：「金妮小姐，你已經明白我的想法了吧，不過，可惜我無法想出一個巧妙的安排，能夠眞正永遠脫離特務的圈子，因爲不想再幹下去，我就變成迷惘迷惘，了無法決定，故此忘記打電話向副局長報告，僅此而已，並非像你說的樣子那麼悲慘。」

金妮嫣然一笑，說：「金保羅先生，你的口才眞好，可惜我不是特務頭子，雖然你說服了我，這是沒有的，假如你有這種勇氣，跟隨我回到總部，向上司說得清楚一點，有所交代，那就再好沒有了，爲了我們的交情，你肯不肯這樣做呢？」

金保羅傲然說：「我當然肯這樣做，但却必須提出一個條件，假如你們想對我有甚麼不利，一定要讓我親自打電話向副局長報告，而且向他請示，假如副局長認爲我該死，那就任由你們處置好了，如此安排好不好？」

金妮說：「本來這個電話是由我們打給副局長的，不過，改變一下，由你跟他交談，也可以辦得到，我們再喝一杯之後，就請你伴着我同到一條橫街，走進總部裏面坐坐。」

金保羅說：「我已經答應你，當然不會反悔。」

兩人如此吃吃喝喝，一邊交談，看來有如新婚夫婦那麼親熱，殊不料所談的話，含有殺機，從的士走出來，付過車資之後，金保羅就給她帶到一條橫街，兩人仍像一對戀人那麼散步。

她很鄭重的說：「這條街是西柏林最僻靜的地方，前面那個地方就是西德的殯儀館，我們走着的一條橫街，兩邊都是棺材店。」

金保羅說：「你們的總部就設在這裏，也沒有了，究竟設在棺材店之下，抑或殯儀館下面呢？」

租賃 香港

中環寫字樓

70元寫字樓 寫字枱

廟道天后金龍閣

筲箕灣新廠出租

跑馬地二房兩廳

大舖

新樓平租

商業樓

碧瑤灣

全層出租

旺舖

寫字樓租

麗確相機 騰龍鏡頭

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由十一月一日至十一月三十日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元 贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
麗確最新單鏡反光相機
TAMRON ADAPTALL BBAR
300MM F5.6 TELEPHOTO LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡
總值：HK$1,542.00

特別獎九名：
各得 RICOH AUTO HALF E-2
麗確35米厘全自動
半格相機一部
每部價值：HK$340.00

RICOH 用麗確眼光夠準確
TAMRON 選騰龍佳作入沙龍

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十二月五日

租賃 九龍

全層招租

觀塘廠租

新樓招租

一房一廳

招租

舖位出租

染汚性工業

小型廠房

旺舖平租

旺地全層

尖沙咀區

旺舖廉租

尖沙咀舖

旺舖招租

課室招租

葵涌金龍

後座工場

彌敦道

太子道洋樓

荃灣旺舖招租

太子道洋樓

單邊大小舖 平租千餘元

千五元

紅磡旺舖

急旺租舖

大旺舖平租

戲院大酒樓

廠房招租

觀塘工業大廈偉業街近牛頭角地鐵站一梯一伙貨用面積由千二至千七呎請電 ⑧—7504578洽租

廠房廉租

荃灣楊屋道 7500呎廠房出租 請電：5—263303

50元寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字枱精緻教道607號2409 A⑧314311

平租旺舖

沙田

沙田

全層出租

利民貨倉

貨櫃直達 收費相宜 葵涌葵德工業中心（即現代貨箱碼頭側） 12-218807 12-218808

尖沙咀大小舖租四千元

尖沙咀旺舖

出讓 九龍

廠房出租

荃灣楊屋道高層廠房一萬四千呎請電 12—262721朱洽

美城高層　荃灣中心　旺角新樓　德福花園　商住均可　元朗文裕　官塘洋樓　交吉洋樓　首期九萬　偉恒昌新邨　旺舖吉售　石屋出讓　咭舖急讓　洋樓吉讓　藥舖廉讓　旺舖急讓　出國急讓　澳門祐漢　啓田大夏

旺角洋樓

600呎三房二廳 售25萬 新填地街麗華洋樓中層 新裝修即買即可住 大單邊向咸美頓街70年 發榮地產 K—337511 K—625564 歡迎委托業主免佣

永久屋讓　上水旺舖　新樓急售　超值舖　洋樓廉售　唐樓平售　工廠出售　新樓急讓　大埔木屋　廉售　旺角舖　尖沙咀恒　旺舖平售　葵涌昌發　屯門唐樓　酒樓頂讓　石屋特廉售　元朗新唐樓　元朗唐樓　超值唐樓

荃灣德士古道　官塘租售旺舖　元朗新洋樓　購交不吉

信和中心 高級商業寫字樓中央冷氣系統350呎租 荃灣德士古道華基工業中心A2號19樓照價加3萬 電③317347嘉露 ⑧371185晚 ★歡迎委托業主免佣★

荃灣唐樓

購交不吉

金富閣 高層B4 556呎
華欣閣 高層C526呎
世界花園 高層1025呎
林景閣 高層700呎有車位
兆日樓 高層550呎
窩美邨唐樓700呎分層出售
和興地產代理 太平道新雅閣地下電話 ⑧·〇五四四七二

旺舖出售　九龍城樓花　荃灣中心　大馬路唐樓　元朗新樓

出讓 港香

中區

紅磡灣中心 租售 免費引看 海聯公司 K656933 K629288 不論租售，歡迎登記，業主免佣，服務一流！

別金墅泰

農地出讓 荃灣DD447,182,183,185,地段相連式萬餘呎 歡迎建築中工廠建交換⑧850333⑧842284頭

平廠售房

九龍塘 達運閣出售

四房兩廳，1445呎，明年七月交吉 連車位：售1,360,000 有意者請電：⑧698291許小姐洽（免佣）

青山道製衣廠房

出頂 即可生產地點當衆交通方便 請人方便七千五百呎全廠冷氣新裝修水電電話齊全有生財設備或淨頂廠 房均可租平新租約可簽三年，歡迎查詢 K—300477 K—303875

尖沙咀·旺舖

麼地道卅六號，麗東大廈，舖位連地庫出售 年期長， 舖：200呎（五月尾交吉） 地庫：2000呎（交吉） 售：280萬（免佣） ★好世界投資有限公司⑧—698291（余小姐）

連天台　好景　惠安苑　極平　中環唐樓　置富花園　寫字樓讓　跑馬地樓售　半山洋樓　洛克道　西環洋樓　超值洋樓　即將入伙

高尚住宅出售

巴丙頓道巴威大廈高層面海2650呎 五房兩廳兩工人房，有蓋車位兩間 ，售三百萬，即可交吉 電：H-485263何友洽

適合製衣

工廠出讓 名廠（PFAFF）特用平頭衣車，勝家三線摺骨車，勝家平頭衣車，日本名廠急鈕機， 電：⑥—610285吳先生洽

薄扶林花園出售

廿四樓以上，有海景， 5H，828呎售：52萬 2E 833呎（2個）售：52萬 好世界投資有限公司（免佣） 電③—698291（余小姐）

旺最舖佳　舖位價特　旺舖租售　旺地租售　租讓　大坑龍園　銅鑼灣　半山洋樓　商住樓平售　大坑道　置富花園　灣仔摩理臣山道　香港西環　中源中心　送裝修靚樓　新威抵買

南豐新邨 平售

南豐新邨位於鰂魚涌太古花園洋樓 交通方便環境特佳 474呎起租售特平 平通本區 珠城地產 H613898 H613687 歡迎委托成交最快佣金全免服務週到

超群 搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 日5-457883 457887 夜400834

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5—720038 5—729484 3—627545 3—622941 晚8—11時請電 3—634566

合誠 專門搬屋 政府註冊 提防假冒 香港 九龍 官塘 787220 228879 255560 787234 221906 258164

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

吉祥 搬屋 （搬琴專家） 双人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

16呎高廠倉

飯粥麵粉

退股聲明

啓事

遺失聲明

啓者：WONG, DENNIS YUK WON 名下香港電燈集團有限公司股票第0792332至0792346號7,500股 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢 股份登記處畢馬域廣會核數公司啓

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失圖章　遺失聲明　遺失

興業 專門搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天六元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角鮮魚處英皇道一二七號地下
④九龍旺角鮮魚處上海街四九七號地下
⑤九龍佐敦道44A左邊地下集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環：皇后大道西卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道121—216二樓嶺南新文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣東街：銅鑼灣霎東街九號A地下一文海圖書公司 電話：5-793915
何文田亞皆老街：何文田亞皆老街二四號M地下極達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡新柳街：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨：美孚新邨百老滙街15D三樓荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣眾安街：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
新界屯門：屯門鄉事會路一號地下衛光書局 電話：12-812675
新界大埔：大埔廣福道壹五號地下永誠地產代理公司
新界元朗：元朗郵第四座12—13號地下元朗區社團聯誼會 電話：12-761800 12-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

大學徵友　誠徵女友　誠徵女友　錄音過帶　誠徵女友　徵女朋友　鋼琴　高價急徵 梁校長洽 K314842　徵收製衣廠　誠徵女友　誠徵婚姻　徵女友　徵求　最佳禮物　離職啓事

徵友　醫生徵婚　誠徵女友　美滿婚姻　金幣銀幣　求偶　徵求舊鋼琴　高價收購　鋼琴　鋼琴　鋼琴

徵購香港區 工廠大廈約壹萬呎 徵購新界區 誠意徵購農地屋地 多少不拘有急請電 ⑧954991 ⑧954905 建榮地產

徵男友　誠徵老伴　先友後婚　誠徵女友　徵舊彩色機　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒 H七四七七六六　古今字畫收買

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽 九龍打鼓嶺道48號請電K7780065 大明行

大量徵購新界　收買收理 爛酸枝舊

尚有分類刊在十張二頁

現代貨倉 歡迎貯貨 取價廉宜 任君選擇 兩座倉房 新界葵涌 九龍市區 起卸快捷 手續簡便 貨櫃直達 倉房乾爽 九龍倉址：長沙灣長順街19號③7436309 葵涌倉址：葵豐街25—31號⑫299191—3

貨倉

誠意徵求　徵誼父母　徵求鋼琴 電蔡小姐 K681395　誠意徵婚

港九幸福婚姻服務公司 總行九龍河內道2號5樓③689986 中區李寶椿大廈510室⑤452456 軒尼斯道330號12樓C⑥726886 可靠★優秀男女供擇配 效高★佳偶請臨此中尋 費廉★歡迎家長陪接洽 美BOX 4692AUSTIN TX.78705 囍

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內線3號

遠道讀者請就近向閱報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

待聘 各業

女傭待聘

理報 帳稅 5-720862

請人 人請

代寫情詩

精染 牛仔布紗

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領舖薦推不滿包換歡迎比較

中環雪廠街中華人寓所對面 H 228143 H 221300

實事的鐵 富達菲女傭 質素冠港九

中環萬宜大廈731室富達企業公司 ㉓229079 ㉓225964

裕安菲傭

獨一無式電視錄影

專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好菲傭而同等收費歡迎比較

⑤458255 ⑤458351

讀者諸君：

如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二二號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啟

茲函附郵票支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告

此致

華僑日報

天爲荷

刊戶： 啟 一九七九年 月 日

住址： 電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天六元

光珠石寶 大道中82號 電話 H 453101 453111

珠寶

堅信丸

譚寶鈞 中國國醫學院院長

醫

包脫墨痣

醫藥

奇峯菲傭 不滿可換

女傭中心

H496162 H401761

★九龍區★

香港區★ 堅都 置富 賽西湖 太古城 寶安高 碧瑤

物業 交易公司 專欄

專門報稅 做數

鐘點女傭

有經驗菲籍女傭

收不吉交

德成地產

美安

薄扶林花園

健威

金龍台

灣景 中心

荃灣中心

大埔康樂園

金寶

偉恒昌邨 德福花園 淘大花園 各區樓舖

紅磡灣中心

洋樓 平售 海景

恒陞

過樓 舖平

大角咀

荃灣中心

物業 交易公司 專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

建榮

代理 碧瑤灣 買賣·租賃·裝修 裝修示範 歡迎參觀

達利行 ⑤435333 ⑤435334

購不交吉 天祥

漢記 K640223

漢記地產售

歡迎各區委託·樓舖地租買賣

利輝 南針 物業

代廠信服客快歡主 租舖譽務路捷迎委 售樓佳好廣妥業託

K317683 K319620

諾貿地產

中環永樂街22號德彰大廈四樓A座

業勝手客住現樓港歡 主於續路宅樓房九迎 免自簡最出樓廠新委 佣理便廣租花舖界託

H四四五七〇八 H四五九九六六

浩棧地產

代理買賣 歡迎委託

美譽 物業信託

港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：

K692153 K696165

購不交吉 建榮

新明 清水灣別墅 朗喜利大廈 荃灣中心 深水埗旺舖 崇敬樓 麗東大廈 福運大廈 萬邦工業 安業大廈 永華大廈 福英大廈 北角道舖位 中源中心 昌裕大廈 維多利中心 錦綉花園

新明地產 誠懇可靠 H7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

洋樓出售 廠房出售 洋樓出租

地產有限公司

歡迎委託 5-227017

文華

仁安大廈 錦綉花園

華富閣

△現貨▽ 大廈 錦綉花園

嘉苑 昌吉 △樓花▽

多層讓 玉華閣

大生

多層連天台 萬興樓向南

大發行 徵求

致威地產有限公司 致威室內設計工程

5-749304-5 5-744043

飲食行業·買賣頂讓·交易中心 代理地產·租售按揭·物業管理 室內設計·裝飾工程·接受分期

錦綉花園 騰龍閣 康樂園 龍威

屯門 官塘 荃灣中心 荃灣中心 錦綉 淘大 德福

J M 低 603呎 32萬

葵涌商住 信和 北帝街

（香港）愛都大廈 大寶閣 賽西湖 薄扶林 維多利 富澤 裕仁 覺廬 騰鳳閣 高安閣 威景台 （九龍新界） 康樂園 達運閣 重慶 碧華 日麗園 美滿樓 新寶 德福 荃威 錦綉花 博文閣 南京樓 月桂閣 長松閣 海棠閣

奇峰 H240934 H250407

★薄扶林花園★

力企 H228509 H237394 H234906

香港仔 中心

力企 H228509 H237394 H234906

錦綉 花園

力企 H228509 H237394 H234906

荃灣 中心

力企 H228509 H237394 H234906

百福 花園

力企 H228509 H237394 H234906

太古城

力企 H228509 H237394 H234906

新盤介紹（香港及九龍）

山頂半山區 中西區 跑馬地區

北角區 薄扶林區 鰂魚涌區 灣仔區 △大坑區▽ 銅鑼灣

（香港及九龍）商業旺舖 全幢樓宇（香港及九龍） 筲箕灣區 工廠大廈

紅磡 土瓜灣區 牛頭角 官塘區 深水埗 長沙灣區 大角咀 旺角區 油蔴地區 尖沙咀區 高尚住宅

招租 香港區 新界區 △太古城 △熙華大廈 碧瑤灣

招租 九龍區 （住宅樓宇） （車位） （商業樓宇） （舖位） （工廠大廈） （工廠）

出售（香港區） 代理物業租售 出售（九龍區）・招租

恒生銀行信託有限公司

■香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線 423, 426 ■招租：內線 429, 244, 379 235

■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線 344, 350 ■招租：內線 322, 349, 321

歡迎委託・佣金特廉

◁可代辦樓宇分期付款▷

不隨禮柯多新彩 另報拜式采穎色 收附出印多雜華 費送版刷姿誌僑

無報請遠 任販就道 歡訂近閱 迎閱向戶

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

工人世界

渡海小輪職工總會 會慶就職聯歡

今日舉行職員就職典禮 劉鎮國頒贈子女獎學金

港九渡海小輪職工總會，定於本月廿六、廿七日兩天下午七時，假座香港中環港外線碼頭海珠酒樓，舉行慶祝該會成立卅四周年紀念，暨第廿一屆職員就職聯歡大會。

職員就職儀式，於廿六日上午在九龍旺角山東街會所禮堂宣誓就職，由港九工團聯合總會主任羅錦主持監誓，頒發選任證書，並致訓詞。

晚七時在海珠大酒樓舉行聯歡聚餐，請油蔴地小輪船有限公司總裁劉鎮國頒贈獎學金給該會會員子女成績優異者，以鼓勵員工子弟努力向學。同時並致贈給第二十屆榮休職員紀念品，以慰其為自由工運致力之辛勞。科成後，由黃驚樂隊歡唱，助興。繼舉行幸運抽獎，來賓人各一份。應典參加。

嘉賓有香港政府機關官員，油蔴地公司各部門經理，港九各業工會領袖等。

渡海小輪工會會員，均為油蔴地公司屬下員工，由於多數工友係分更工作，為使各工友可以利用休假分享會慶盛典歡樂，特在廿七日晚同一地點設宴聯歡，但不另舉行儀式。

第廿一屆執監委員會新員為：主席張熾燊，副主席陳建洛、劉培財，會務主任盧劍虹，福利主任卓潤生，文教主任張華帶，交際主任鄭灼華，調查主任曾正斌，風紀主任張宦勝，康樂主任李國雄。執行委員：杜歸榮、佘洪、陳耀A、盧榮、林樹榮、李樹明、候補執委：黃漢雄、何容根、張帶、周仲堯、何富。秘書郭哲生。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

速記員一名 中區。女性，中五程度，持有LCC中級證書，約有一年經驗，月薪一千元。

洋行助理一名 鯉魚涌。女性，中學會考合格，每分鐘打四十五字，具兩年建築業工作經驗，月薪一千三百元。

電訊機操作員一名 尖沙咀。女性，中學畢業，具兩年至三年電訊機操作經驗，月薪約二千元。

司機一名 灣仔。男性，年三十至五十歲，略懂英語為佳，月薪一千四百元，另有超時補薪。

洋服驗貨員一名 鯉魚涌。男性，四十五歲以下，有做西服工作經驗，日薪四十元。

冷卻系統服務員一名 中區。男性，中四程度，具有關經驗者優先，月薪一千二百元。

汽車修理員一名 添馬艦。男性，年二十至五十歲，具三年有關經驗，完成學徒訓練，月薪一千四百至一千五百元。

政府醫院雜工數名 青山。男性，年四十五歲以下，體格良好，能講流利粵語，月薪一千零九十五元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號乘禮大廈地下，電話：五－二七○二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號至凱大廈地下，電話：五－七一三五一；（三）香港柴灣漁安樓十七至三十號地下，電話：五－五七○二○二二；（四）香港仔黃竹坑郵局大廈地下，電話：五－五二○一三一；（五）九龍廣東道九十九號政府合署五樓，電話：三－六九五二五三；（六）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五○；（七）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三－二六五一二二；（八）九龍旺角花園街一百八十五號（九龍政府分署）三樓，電話：三－二四二五一；（九）九龍官塘同仁街二號地下，電話：三－九三六一七五；（十）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三－九二一七○九；（十一）新界荃灣沙咀道打銀行大廈四樓，電話：○－四二○一五四；（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：○－八一九三○○；（十三）新界大埔廣福道一五二號地下，電話：○－六五八一三一。

商業

中英打字 油印電子版文件表格 彌敦道五二號A16樓良友 K315462

跳樓現貨 有大批TC雜花男洋衫平沽 某大洋行 請九九公時間 電H

樓宇裝修 歡迎查詢 K 943517

雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣 雪櫃各類 港灣 電K 884115 姚旋洽

大閘中捲 每呎12元 鐵鋁工程 ⑫—780430

專科牆紙 油漆及室內裝飾 迎大小工程 電⑤ 九○一六七一二 七款生洽

精緻牆紙 工精價平 ⑧7584337 ⑧761111 呼449唯美

專修洗衣機 零件充足 ⑤712440 708687 第一工程

百葉窗簾 新造修理港九新界 布簾 鋁窗

清潔打蠟 水晶地板 超群 5-471633

絲印移印 各類膠 製品凹凸鏈形 有玩均能印上 複雜圖案 請電⑫272121洽

洗衣機 冷氣 雪櫃 凍櫃 噴油修理 K八三四八一七 振光

裝修油漆 兜水造木 精工 紙油漆 特平 電K837830 英偉工程

一新 豪宇清潔服務公司 專門承接 打蠟 抹窗 住宅大廈 商場 清潔 寫字樓 ... K843941

明泰噴油 專上門 翻新 萬能升降機 ... ⑩—489338

平價裝修 親力親為 舖面家居 小工程 傳呼機K315161 叫550晚上K870757

裝箱 鴻運公司 專門代客出國傢俬瓷器裝箱 電話③7435755

油印中心 中英打字 九龍旺角皇上皇 K九五七三三六

時裝布 21S坑紋芯絨 79乘186 S40乘36 H四八二二○九 時裝周誰

洋服醫院 長短闊窄男女皆可 **舊款改新** 電841305 華藝街油麻地

藝華裝修 土木工程 油漆 牆紙 鐵器 防水 傳呼機 ③315171叫894

"NO RAT"

綠罐原子纆鼠膠

（馬來西亞出品） 粘貼力特強

經濟衛生無所遁形安全簡單不含毒質

各大藥房．商店均有代售

湯申企業 電話⑧660068 ⑧668558

冷氣 高價收購

國際大批新款冷氣專平售

修買洗拆冷風雪噴

理賣機裝氣喉櫃油

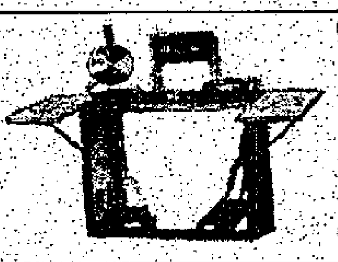
H713301 H713300

拆樓大平賣

高級眞皮褸特價五十元起毛皮明克褸3折起1件不留美觀襲寒出國合用

尖沙咀金馬倫道26號地下世界趙氏公司

東方專影 電器照原大一比一翻曬圖 建築機器



電熱置捲機 九龍紅磡馬頭圍道262號A地下 國華電工程 ⑪628149 ⑪332035

宇宙防水工程行 不論天面閣樓地下新舊大小漏水... 公司經驗豐富 ... ⑧—953652

漏水

水電 電器工程⑤244609 潔具按裝 改位 水喉 傳呼⑧314881叫9108美新

裝修 水電 油漆 泥水 牆紙 磁磚 木櫃 ⑤244609 傳呼⑧314381叫9208美新洽

專改西裝 錫蘭 專改西洋服 取價廉 滿意包接送 H501464

專通渠廁 專通渠改水喉 潔具 沙井 記工程 K824886

代聽電話 早晚收信 H 六四六九七 服務

沙水廁包 井渠所通 專門改水渠 ... ⑤632395

各類電線 本廠生產各類PVC電線，生產快價錢公道，本港廠商及出口另備紅膠銅線抽絲及軟裝加工 有意請電⑫二七九九八三

鍾應堂 掌相命師 新聞報夜相命談作者 11酒店 至樓 ⑫—271933 九龍教道 ... 京華樓 名相家專

商務調查 政府註冊絕對保密

代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等

灣仔洛克道114—120號嘉洛商業大廈按12字C室電話H272530 H272619

追債

代客追收空頭支票貨款 拖賬賴賬枯賬收樓收租（夜晚專用⑥271933）

電話 日 ⑥251920

東方公司 批發承造大小工程 電話：⑤二七七八六六 ... 四號

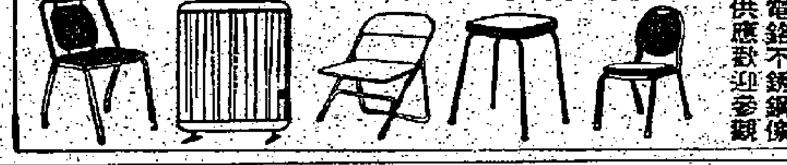
萬能角鐵 窗簾美路

山友行 查詢K801154 K209286 批發K802761 K812610

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613

深水埗荔枝角道一四一號

本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購。



樂聲琴行 ★鋼琴中心★

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等

原裝進口名廠鋼琴 原價$7450 特價$4850 歡迎分期 保用十年

香港：中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL：⑤220449 ⑤224894

軒尼詩道244-246號⑤742740 德付道西231號⑤468646

九龍：尖沙咀漆咸道123號⑧692360 亞皆老街128B號③037968③037662

大源照明用品公司 專造百貨時裝店 陳列衣架及吊架 ☎電話5-731923

劉榮記 男女皮褸總匯 款式新穎·價錢超值 度身定製·現成選購 **歡迎參觀** 九龍界限街26號A地下（近匯豐銀行） 電話：K八○九九○一

打字機 手提機 油印機 商用檯機 碎文件機 IBM 買賣 修理 交換 保養 軒尼詩道二九一號四樓 中建打字機公司 H—738540

漏水 本公司專門承接防水工程 ... ⑤722236—9 新填地街484號地下 ⑧940168—9

搬琴 樂聲琴行代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360⑧037968

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安公司⑥444221 ⑥441615

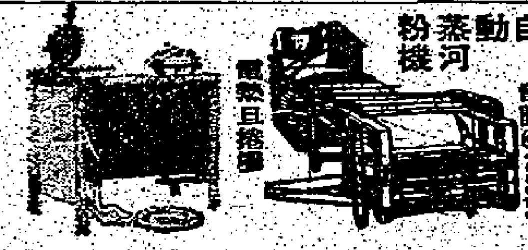
華記隆 修裝 樓房天台騎樓廁所 維修搭花 廚房水喉 防漏 工格屋籠具潔執 分期付款 K949972

鋼寫字檯

國泰公司萬宜大廈14號 電話5-231676

分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

國泰鋼具 第一品質



吳晃機器廠 粉蒸動自機河 出品 ... 電話：⑩733920

天然公司 水晶地板 抹窗打蠟 商號門面·雲石打蠟 一切清潔·按月特廉 H—785375

遠東打蠟 熱蠟打蠟 洗地 K666809 H238157-8 水晶地板

裝修改造 樓廠擴建工程 室內裝飾油漆 水喉渠務電力 ⑤626215—6 恒達工程公司

大偉裝修 迎快捷裝修 ... 大角咀中匯街36號地下 K922727·929368 傳呼K336231—365

總經銷：佳達貿易公司

DRIVE-NIAL 麻花釘

2吋2½吋現貨供應，數量不拘，歡迎訂貨

九龍奢打士街栢裕大廈1525室 電話：K-318366

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發

廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程

香港國際大廈1702室 電話：5-447137

台泰證 入台證$130 ▲7天辦妥入台担保 泰國證$250

遊客入台泰即日辦妥 可代辦留泰國2個月簽證者可辦泰國

中華民國護照$180綠印者均可辦

菲證連票750-日本法國星馬快證

台灣團1610★泰國團1750★菲律賓團1490★韓國團1990

歐遊團$6989●美加探親團$5790

專辦非港出生居港五年申請入籍可領護照代辦全部手續 **英國護照**

怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945·⑤432919·⑤432945

巴黎琴行 義大利名廠 GEM電子琴

大批新款到港。大特價由1750起 歡迎比較選購，特惠分期保用

柯士甸道156號K681395 佐敦道44號K680628

旺角登打士街43Q家樂商場對面K851592

醒文俠 港同加美·威權相掌 路茫茫盡不生淳 遊重又別離年一 達相再女仕綠有

尚有分類廣告 刊在第十一張第一頁

海鷗旅遊團 5—241091

香港德輔道中八十號集友銀行大廈一三○三室

小杭賞菊 江門、新會 三天 12月1、8、15日 順德、西樵 三天 12月11日

假日廣州（住東方或白雲） 兩天遊 12月22、29日 三天遊 12月24、30日

居港五年或以上者有行出世紙均可申請入籍領

英國護照 中華民國護照180綠印同價 美加澳洲英法星馬泰簽證綠印均可

世運旅遊公司 中環國際大廈320室 ⑤456566

旅遊 書報 大量平賣 林旺雜街鵝書91號 員文學可友兼課本 聯繫水中學 K863552 ... 書買

金發旅遊 5-257877 5-261551

香港中環砵甸乍街18-20號富永樓六樓五字

曼谷·泰國·芭堤雅 六天 $1690 清邁七天 $1890 逢星期二,四,六,日出發

汕頭·台灣·阿里山 豪華團 渡假團 九天 $1980 $1750 逢星期六,日出發

碧瑤·菲律賓·百勝灘 六天 $1390 七天 $1490 逢星期三,六出發

漢城·日本本州·東京 日韓八天 $3380 韓國四天 $1990 逢星期六出發

興達旅行社 5-266026 3-968111

★星湖 廣州 五天 $625（飛翔船） 8/12 14/12 19/12 28/12 29/12

（飛機團） $795 23/12

（火車團） $490 22/12

★廣州 星湖 從化 佛山 七天 $805

（飛翔船）21/11 26/11 5/12 14/12 19/12

（火車團） $675 23/12

（黃金時間·報名從速·以免向隅）

中環域多利皇后街15-16號902室

恒運旅遊 貿易公司

聖誕特價酬賓

曼谷、芭堤雅 （7天） $1720

菲律賓 （7天） 1530

星、馬、泰 （11天） 3420

中國旅遊

★桂林、從化、廣州（七天） $1480

★小杭賞菊（三天） 310

★順德、佛山、星湖、廣州（四天） 590

——尚有省內外及海外各線歡迎查詢——

彌敦道469—471號新光商業大廈19字，1901B室（即敦煌酒樓樓上）假日照常 電話3-303305

金門 K319151—3

台灣 暢遊阿里山、溪頭、墾丁、烏來、日月潭、無湖潭夢之湖、乘座內陸機 逢星期3、6出發 九天$1700 七天$1580 早機去晚機返

泰國5-7天 菲律賓7天 韓國4天 韓日8天 日本7天 星馬泰11天

廉價機票·台泰快證·韓台百貨

旺角登打士街56號 栢裕商業大廈20字2010室

東昇旅行社

惠州、西湖、溫泉、週末週日遊

暢遊惠州，西湖名勝，欣賞秀麗湖光山色。湯山溫泉浴令你舒心活絡，食宿一流，專人領隊。

出發日期：11月24日，12月1日

每位收費 $220.00

四天遊：惠州、西湖、湯泉、博羅、羅浮山。

出發日期：11月23,30日，12月7,14,21,28日

每位收費 $295.00

參加者送廣東田鼠仔酒一大支

歡迎工廠社團集體參加，包團出發日期自定，收費特廉

電話：K303136 K317864 K7440685 H542882

特平機票 英美加包機·泰證特快 $100 （專人招辦英國·澳洲簽證） HKG-LAX/SFO $1300

康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441631

台證 特快 100 合法攜帶 **百貨** 假日照常 包機·包銷包退貨 **世界機票 台北 600**

得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯按18字 ⑤849562⑧851245⑧859555（歡迎同業託辦）

包機包銷 包退貨 合法百貨可隨機票

台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊

海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國950	加拿大 950	英國1300	荷蘭1530	台灣團 950	星馬團2050
紐約1300	椰加達 800	日本 580	巴西2950	美加團4650	菲島團 900
澳洲1390	星加坡 750	台北 350	南美2000	曼谷團1490	歐洲團5200
歐洲1350	馬尼拉 340	曼谷 410	巴黎1530		

海鷗旅遊團 5—241091

香港德輔道中八十號集友銀行大廈一三○三室

△江門、新會三天·台山五天 十二月1、8、15、22、30日

△順德、西樵三天 十二月11、21日

△星湖、廣州五天 十二月27、28、29、30日

△佛山、星湖、從化、廣州七天 十二月21、24日

免費代辦各國特快證●免費代訂各地酒店

香港德付道中158—162號通用商業大廈M4 ⑤454811（4線）亞洲旅運

美國 980	溫哥華 950	巴西2950	星加坡750	✈美加回港特價機票
歐洲1400	英 國1340	曼谷 410	馬尼拉380	乘747機在港付款，
紐約1400	巴 黎1530	日本 580	椰加達810	在本公司美加各地分
雪梨1850	南 美2250	台北 350	漢 城750	公司取票·安全妥當

電子錶 **大特價**

水客·批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道街李滔戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話⑧850786⑧840380

39元男庄表45元計時秒表 一只有售·女庄表·太陽能表及鬧表

出口價

LCD男錶 $29.5元起

LCD女錶 $33元起

男庄計時秒錶 $33元起

電子鬧錶 $60元起

太陽能 1/100秒錶 $70元起

太平

STARKOTSU 星交通株式會社駐港總代理

聖誕日本渡假團 六天 $2890 七天 $3090

出發日期：12月22、23日

週遊東京、日光、富士山、名古屋、京都、大阪·住宿：京王、山中湖、新阪急大酒店

日本北海道 雪祭七天賞雪 $3890 海陸空八天遊 $3290

全程乘搭日本航空公司包括國內來回東京及北海道千歲住宿豪華食賞中、日、西式，專人領隊

出發日期：1980年1月30日 2月16日

乘搭日本豪華客輪來回東京及北海道苫小牧·暢遊扎幌，支笏湖，大通公園，有珠山，洞爺湖，登別

九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

日本新春暢遊 農曆除夕七天 年初一七天團 $3190

專家策劃·節目最緊湊·專人領隊

豪華食宿·享受最一流·服務最週到

熱線電話 3-660996 3-660999 3-676493 3-660679

先遊埠後付款★先遊埠後付款

東亞大飯店 四天自由團 $788.

來回港台機票·中正機場接送·東亞大飯店三晚住宿及早餐·天天均可出發

台北東亞大飯店 香港訂房處

台灣風光 七天 $1490.

六福村野生獵奇 月世界仙境奇觀 佛光山宏偉莊嚴

逢星期一出發

保障消費人利益，免受魚目混珠，破財及浪費時間，報名時先交報名費便可出發，信心的標誌，遊旅人士的明確選擇

香港區 聲寶旅行社 5-7950193 香港銅鑼灣軒尼詩道563號3樓

九龍區 安康旅運 3-303271-4 九龍彌敦道469-471號 新光商業大廈1201B室（敦煌酒樓樓上）

先遊埠後付款★先遊埠後付款

泰國風光 五天 $1490.

佛國風光盡眼底 鱷魚潭大開眼界 芭堤雅歡渡假期

逢星期六出發

清邁·曼谷 芭堤雅 七天 $1790.

行程遍全：清邁·曼谷·鱷魚潭·玫瑰花園·芭堤雅等地

逢星期四出發

財務

建業財務公司

政府註冊

毫式日每長期分平息利

歡迎有領薪存摺工務員或廉租屋主惠顧

大角咀區　大角咀利得街十號地下（內進）K954906 K954991

汽車買賣專欄

原裝揸斗　七四年日野貨車　平

B U 2833

迅誠車行　78平治300D自動冷氣　78平治280自動冷氣　77寶馬620冷氣房車　77寶馬525自動冷氣　76寶馬520冷氣　75雅馬80GL自動　74大新1200旅行車　73豐田1200冷氣　73平治280S自動冷氣

請聘

會計師樓聘男性中五畢業或LCC中級以上　要求履歷電話寄本報信箱386號

打字校務　聘女打字員及學校校務員　香港北角

誠聘廣告　年青女業務員

聘請教師　九龍某中學

西藥練習　恒隆藥行　灣仔洛克道380號

聘女職員

建築文員

聘女職員

偉林洗衣

誠教弱智

律師行聘

學生兼職

兼職女文員

輕手工藝

鐘點女傭

宗教書室

女性雜誌

琴行兼職

急聘裁剪

合作社員

聘女護士

血壓檢查員

高薪女傭

日入六十

半日幼師

學生兼職

成藥推銷

家庭湊仔

離島教會

高薪聘女

聘請幼師

洋行助理

生物教師

體育教育

聘請

中區洋行

甲級教師

津校聘請

請送貨員

請習生練

送貨打什

聘請後生

中環大文化公司聘男後生兩名年15歲以上有假期薪高供晚膳最合夜校學生兼職請辦公時間電5-240173朱先生洽

私家車牌司機一名

無綫電氣員工

聘男文員

請女售貨員　尖沙咀高級時裝店

請招廠帽

生熟手車帽女工多名什工一名另有大批外發價高期長中環歌賦街16號地下

工讀生班

招請全日及半日班男女裝配員數十名到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心二字E座人事部洽

聘職員

英日西簿商教

語文文記科師

電視廣告

葵涌　大製衣廠

請出口部初級女文員供午膳廠車接送需F.5程度並打字請電12—261332約見

聘增店酒

㊀餐廳男女侍應生及練習生
㊁男管房（ROOM ATTENDANT）
㊂印刷男助理（男）
㊃餐廳男收銀員（具舖保）㊄男寫字樓練習生

誠聘　女補習教師

補習中心誠聘女補習教師每週工作六天每日下午二時至六時薪酬五百元約見請電K053721洽

香港京城夜總會　二週年紀念

—好消息—

◀數十名歌星大會串▶

高薪急聘數十名女服務員侍應生特別歡迎過埸小姐，凡新進本公司參加二週年紀念服務者可得禮物一份每天下午2至8時兼職亦可，天天出糧有意上午十時後親臨灣仔洛克道175至191號二樓電⑤748602⑤748081溫經理洽

聘女櫃面

尖沙咀寶石店聘女售貨員凡能說流利日語或有本行業經驗並普通日語年50以下對該業感興趣工作勤慎為合請詳列履歷要求待遇相片電話函九龍金馬倫道亞洲郵箱守秘

荃灣製衣廠徵聘

㊀助理會計：女性年25歲以下持LCC中級部記證書具一至三年工作經驗
㊁加工部管理員：男性年35以下中學程度具製衣廠經驗
應徵者請親繕履歷要求待遇附近照電話函本報信箱一五〇五號

則樓請師

請雜務員

文化機關寫字樓工作請雜務員二名青少中年男女不限年齡四十至五十都合有意請將照片及履歷寄華僑日報信箱三六一號

代理商聘文員

出口洋行

聘職員請

急聘工校

工場技術見習

男性18至23歲會考畢業有志投身漂染工業請函觀塘郵箱9518號洽　備齊：中英文函　證件副本　近照兩張　述明：希望待遇　會考年期　住址電話

灣仔區英文夜中學

誠聘中三英文科及中一至中三地理科教師應徵者請於早上九時至中午十二時電⑤460289鄧秘書約見

三小時以上工作・歡迎星期六日現糧兼職

高薪聘請：九龍區最高級新張多利來夜總會請各項女職足16歲以上時間上午十時選擇自己最合適時間來上班月薪一千五百至一萬元有意請到旺角彌敦道748A按⑫字再上一層③954339陳明洽（即麗聲戲院隔鄰）

新裝巴喇沙餐廳的士夜總會

日間歡樂時光茶舞會特設歌壇誠聘見習年青女歌手兩名新酬面議名師指導增聘日夜三班制度好生手女侍應多名月薪由2200元起另小賬公司免費供膳三餐凡年16歲以上少女合意者每日上午10時後親到香港洛克道149號地下內進或電⑤724516⑤736824陳先生洽可星期六或日兼職一天・即出現糧。

聘帳務員

高薪僱女傭

聘女傭請

全兼職職

學學學學

電鍍

教授鋼琴

非凡粵劇

速記簿記

鋼琴學院

舞

招生　英人話會

中文植字員

本報聘請經驗MC—6植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於工作時間上午九時至下午五時電5—259759黃洽

天然公司

急聘教師

請生練習

普通話專科訓練

開課日期	逢星期	時間	上課地點
12月八日	六	4:30—6:30	洛克道
12月17日	一三	7:00—9:00	洛克道
1月15日	二四	6:00—8:00	洛克道
11月29日	四	7:30—9:30	彌敦道
12月七日	五	7:30—9:30	彌敦道

洛克道359號3樓⑤—737101
彌敦道318號3樓③—312030

托兒佳音

經驗教練

速成英語

宇宙畫廊

日語

中國書畫

古箏琵琶

英文教授

英美教師

教授鋼琴

職業油畫

英人小姐

英美人仕

英教授人

兒童畫藝

國樂結他　新班招生　3-806290　橫眉館

插畫招生

日語

冷氣專科

大小冷氣雪櫃凍房修理工程設計自動電路風鉗電銲工場實習為主日夜週日速成彌敦道385號平安大廈九樓11號（按⑧字）③309873

專業函授

・大專課程・新穎實用・入入可讀
・資格高超・詳細章程・歡迎索閱
・專家主持・月月新班・隨時入學

科目：禪學研究、中國道家研究、小型商業管理、大廈管理實務、公共關係實務、保險學、市場學、銀行學、新聞學實務、素描與速寫、水彩畫研究、工商美術設計、玉石鑑賞、幼稚園行政管理及教學方法研究地址：九龍尖沙咀星光行1227A電話：③—695477

尖沙咀街坊福利會主辦　絲網印刷班

室內設計

特設日語各級週末

攝影

唱片歌星

德法速成烹飪專科學院

凡全科八折優待

宇宙補習中心

◁由港大中大畢業在職教師主持▷
◁香港灣仔洛克道369號國家大廈406室▷
◁5-720626▷

十二月增設下列課程

中六班：英文、普通數學、高級數學、物理、化學。
中五班：新數、附加數學、舊數、物理、化學、EPA。

★現已接受報名・額滿即止★
★報名時間：每日上午十時至下午九時★

德誠烹飪學院

七週年紀念大贈送

西區學

TEL. 5-474302

大量定單直接出口　李氏畫廊

海燕藝術學院

英成文人專教

聖誕速成舞蹈班

英語小組

自我催眠

鑽石傳授玉器

崇理英文夜校招生

中五補習班招生

樂風音樂之家

美容絲帶花儀態班

十二月份新班 YMCA

晨早日文 YMCA

英理數化

韓氏

速成學校　打字信札簿記　彌敦道717旺角道口二樓　3-954187

鑽石寶石玉

訓練中心 K011719

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356

托福　TOEFL

洽書熙謝

青年會油蔴地中心　簿記編織絲花帶結他瑜伽

關其昌　大學教授

英文法文速成夜班

立案香港美專

中小補習

元朗西人

數班

中大學生

理科教師

心理碩士

補習

香港工科學校★12月3日、新班開課

★彌敦道601號廣東銀行大廈3樓K305075
★C&G TELECOM及各科文憑課程

國際會計專科學校

德信烹飪學校

安妮蕭文授舞

汽車修理專科

★日夜新班11月28日開課★

出國移民學生必修專門技術日班兩個月夜班三個月全期學費480元實習器材齊備電汽油渣專修課程彌敦道494號5樓芝加高汽車工程學校3—840911

預科畢業

中大文科

預科畢業

港大二年

數學

理工三年

港大畢業

元朗補習

香港大學

數理補習

上午補習

數

港大工程

中文大學

預科畢業

現職教師

港大預科

聖心

加拿大學士

會考優異英數速成

精教任何F.4升F.5生及自修者

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

信箱	號碼
荷李活道總社信箱號碼	60 105 136 331 333 334 335 336 338 345 346 348 349 351 352 356 357 366 368 369 373 376 381 384 387 388 389 391 392
中區辦事處信箱號碼	403 404 418 427 429 432 438 439 443 448 450 451 452 453 455 456 459 463 464 465 467 470 472 476 477 806 807 809 810 817 821 833 841 844 846 847 850 851 864 865 866 873 874 877 884
九龍代理彌敦道碼頭信箱號碼	906 907 916 917 918 930 935 944 950 951 953 956 958 962 963 966 981 982 986 990 996 999 1000
旺角辦事處信箱號	1001 1005 1010 1012 1018 1019 1025 1027 1031 1035 1036 1037 1044 1047 1050 1052 1055 1057 1058 1404 1414 1427 1428 1429 1432 1439 1440 1441 1472 1473 1474 1477 1479 1484
北角分處信箱號碼	1608 1610 1613 1614 1616 1621 1622 1625 1627 1631 1633 1635 1637 1638 1639 1640 1642 1645 1646 1649 1650 1653 1666 1667 1659 1664 1669 1678

結束急賣

出讓什項

真道堂青年中心　F.5/中五會考專修課程

新法夜校中大及會考補習班招生

F.5：理科：英、數（新、舊）、理、化、生、附加數、中文。文科：英、中、地、史、經、數（新、舊）及生物。
中大：理科：英、中、理、化、生、高數及普數。文科：英、中、地、史、經、中史及普數。
校址：香港大坑道十號　電話：5—760291—4
九龍太子道219號　電話：3—019206—8

伊利沙伯

小學補習

速成補習

理工秘書

夜冷製衣廠

高級寫字樓夜冷

打字機

買賣修理舊換新　香港文娛器材行

影版廉讓

飛歌冷氣

英國鋼琴讓千九元　K336082

全新膠板

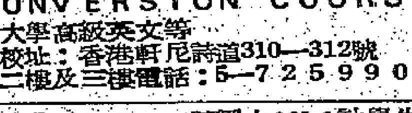
德國琴出讓

機械減肥

水箱鐵板

清潔香港　人人有責

新華狗店百樂狗店



新華狗場

永安狗店

專營外國進口名犬觀貓　店址：中環德輔道中220號（新永安公司對面）H447378

狗　上海街吳風　850662

狗　古氏　電617042

貓狗